



ناهیده تالهبانی
د. خالد بهرزه نجی
فیروز حسن عزیز

فرهنگی زاراوه کانی ئاو

ئینگلیزی - عەرەبی - کوردی

هه‌ولێر ۲۰۱۰



ناهیده تالهبانی
د. خالد بهرزه نجی
فیروز حسن عزیز

فرهنگی زاراوه کانی ئاو

ئینگلیزی - عەرەبی - کوردی

ههولیر ۲۰۱۰



- * ناوی کتیب: فهره‌نگی زاراو‌کانی ناو
- * نووسەر: ناهیده تالەبانی - د. خالید بەرزنجی - فەیرۆز حەسەن عەزیز
- * سەرپەرشتی هونەری و بەرگ: عوسمان پیرداود
- * نەخشەسازی: محەمەد قادر بەردەسپی
- * هەڵگری: شێرزاد فەقێ ئیسماعیل
- * لە بلاوکراوەکانی ئەکادیمیای کوردی (١٠٨)
- * تیراژ : ٧٥٠ دانە
- * ژمارەى سپاردن: لە بەرپۆدەرایەتی گشتی کتیب‌خانه گشتییەکان
- ژمارەى سپاردنى (٢٢٦٧) سالى (٢٠١٠) ی پیتی دراود.
- * چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هەولێر

سوپاس و پیزانین

سوپاس بۆ خوای گه وره که توانای پیداین بۆ ئەنجامدانی ئەم به رهه مه ، سوپاسی زۆرمان ده رئه بپین بۆ ده زگای ئەکادیمی کوردستان له هه ری می کوردستان بۆ هاوکاریکردنیان.

پیزو و سوپاسمان ده رئه بپین بۆ به ریز د. له تیف جه مال ره شید وه زیری سه رچاوه کانی ئاو له عیراق که هه می شه هاوکارو هاندهره بۆ ئەنجامدانی کاری زانستی تاییه ت به ده رامه تی ئاو. زۆر سوپاسی مامۆستا هه سه ن سه ماوی ده که یین بۆ هاوکاریکردنمان .

سوپاس و پیزانینمان بۆ که سایه تی زانستی و پۆشنبری کورد به ریز مامۆستا جه مال عه بدول بۆ هه لسه نگاندنی ئەم فه ره نه گه له پرووی زاراو هه کانیه وه .
له کۆتاییدا زۆر سوپاسی به ریز خاتوو شیلان سوعاد تاله بانی ده که یین بۆ چاپکردنی ره شنوو سی ئەم فه ره نه گه به شیوه یه کی زۆر چالاکانه و به و په ری له خۆبوردیه وه .

دانه ران

پیشہ کی

ئەم فەرھەنگە کە ناوئیشانی فەرھەنگی زاراوہ ئاوییە باوہکانی ھەلگرتووہ زۆربە ی زۆری ئەو وشانە ی تێدایە کە پە یوہندییان ھە یە بە ئاوہوہ ، ئەمە جگە لە ژمارە یەکی زۆر زاراوہ ی جیۆلۆجی و جیۆمۆرفۆلۆجی و ژینگە یی و ئەندازیاری و ئاودێری و خاک کە پە یوہندییان بە ئاوہوہ ھە یە ، پێناسە و راپە کران تێیدا .

ھەول دراوہ کە زاراوہ ئینگلیزییەکان ماناکانیان بە کوردی و بە عەرەبی پوون بکریتەوہ جگە لە پوونکردنەوہ ی زۆربە ی وشەکان بە عەرەبی و کوردی ھەندیکیشی بە پێی توانا بە نیگار و شیوہ یش پوون کراوہتەوہ .

ئەم فەرھەنگە بە پالپشتی زۆربە ی سەرچاوہ ھایدرولۆجییەکان و سەرچاوہ ئاوییەکان بە زمانی ئینگلیزی و عەرەبی دانراوہ جگە لە بەکارھێنانی سەرچاوہ یەکی فەرھەنگی گرنگ بۆ ئا و ئەویش فەرھەنگی ئاوہ بە ناوئیشانی Dictionary of Water کە سالی (2002) دەرچووہ ، ھەروہا بەکارھێنانی ھەندیک فەرھەنگی جیۆلۆجی و جوگرافی و فەرھەنگی کەمال نامە کەچەند سەرچاوہ یەکی تر بوون بۆ ئەم فەرھەنگەمان .

ئەم کارە بچوو کە دەخەینە بەردەم خوێندەواری خۆشەویستمان و داوای لێبوردن دەکەین ئەگەر ھەر کەم و کورپیەکی ھەبێت .
ھیوادارین توانیبێتیمان خزمەتیکی زانستیمان پیشکەش کردبێت .

دائەران

المقدمة

هذا القاموس الذي يحمل عنوان قاموس المصطلحات المائية الشائعة ، يحتوي على معظم المصطلحات المائية الشائعة اضافة الى المصطلحات الخاصة بالجيولوجي (علم الأرض) والجيومورفولوجي (أشكال الأرض)، البيئة، الهندسة والتربة والتي لها علاقة مع الموارد المائية ولا يمكن الاستغناء عنها في حالة الكتابات المائية .

تم توضيح المصطلحات الانكليزية ووضع مصطلح خاص لها باللغة الكوردية والعربية مع اعطاء تعريف خاص لكل منها ووضعت صور توضيحية لقسم من هذه المصطلحات .

اعتمدنا على المصادر الهيدرولوجية والهيدروجيولوجية المختلفة لاعداد هذا القاموس باللغات الانكليزية والعربية، اضافة الى اعتمادنا على قاموس خاص للماء باللغة الانكليزية لعام (2002) وهو (Dictionary Of Water) والتي تحتوي على معظم المصطلحات اضافة الى القواميس الجيولوجية والجغرافية باللغة الكوردية والعربية، ومن القواميس المهمة التي اعتمدنا عليها ايضا هو قاموس "كه مال نامه" للمرحوم كمال جلال غريب (2003).

نضع هذا العمل المتواضع امام قرائنا وباحثينا الكرام ونطلب المعذرة عن بعض الاخطاء ان وجدت.

وأى عمل يقدم ويوضع في وقتنا الحاضر لنا الامل الكبير في تحسينها مستقبلا من قبل باحثينا الهيدرولوجيين الكرام وبناء على تقدم الاجيال.

المؤلفون

A

Aagricultural waste water	مياه الفضلات الزراعية هي المياه المتخلفة من الزراعة والتي تعتبر مصدر مهم لتلوث المياه وتأثيرها على الاراضي وحتى التربة ومثل هذه المياه تزداد فيها المواد العضوية ويمكن تقليل التلوث في حالة توزيع المياه على اراضي واسعة وسبب التلوث هو كثرة الحيوانات في المنطقة.	ئاوى پاشه رۇ كشتيارىيەكان ئەم جۆره ئاوه گەورەترىن ھۆيە بۆ زيادکردنى پيس بوونى زەوى وه مه وادى ئۆرگانىكى له يەك حالەتدا باشه ئەگەر بلاؤبكریتە وه ئەويش پیداو یستى زۆره وه ئاوى ریکردوو گرنگترین ھۆيە بۆ زيادکردنى پيسى ئاوبه ھۆى زۆرى ئازەلە وه .
Abandoned lands	ارض مهمله او ارض متروكة ارض قليلة الفائدة تولى المزارعون عن استغلالها .	زەوى تەرك كراو زەوييەكى كەم بەرھەمە جووتيارەكان بەكارى ناهيئن
Abandoned well	بئر مهجورة او متروكة بئر حفرت ثم ترك لاي سبب كان اما بسبب تركها من قبل مالکها او بسبب قلة المياه او بسبب الملوحة .	كویره بیر ئەو بیرەيە كە بەجئ ھیلراوھ ئیستا سوودی لئ وەرناگیرئ وه كۆنە بەھۆى بەجیھشتنى خاوەنەكەى وەیان بەھۆى خراپى بیرەكە یان ئاوى كەم بووھ وەیان سویریتی ئاوەكەيە وه .
Abassal Plain	السهل الأباسيلي عبارة عن القطاعات الوحيد المنبسط من قاع المحيط حتى انها قطر اكثر الانبساط من سهول اليابس والذي يزيد	دەشتى ئەباسیلی بریتییه له چەند کەرتیکی رووتەختی له بنی زەریاو تەنانەت له دەشتە رووتەختەکانی سەر

	وَشْكَانِيش تَهْخْتَرَه وَهْكَه وَتَوْنَه تَه قَوُولَایِ ۳۰۰۰ مَهْتَرَه وَه لَه نَاسَنَتِ رَووی دَه رِیَاوَه .	عَمَقْهَا عَنْ ۳۰۰۰ مَتر تَحْت مَسْتَوی سَطْح الْبَحْر اَتَمْدَار قَلیل .
Abassopelagic Zone	بِهْشِ قَوُولْ لَه زَمَرِیَا (زَوْنِی نُهْ بَاسُو پِلُوجِیْکِ)	لِلنَّطَاقِ الْعَمِیقِ مِنَ الْمَحِیطِ (نَاطِقِ اَبَاسُو پِلُوجِیْکِ) النَّطَاقِ الْعَمِیقِ مِنَ الْمَحِیطِ وَالَّتِی تَمْتَدُ مِنْ ۴۰۰۰ مَتر اِلَی قَاعِ الْمَحِیطِ .
Abiotic	ژِیْنِگَه ی نَازِیْنْدُوو بِهْشِ نَازِیْنْدُووَه لَه ژِیْنِگَه وَهْک پَه سَتَانِی هَه وَا، خَاک، تِشْکِی خَوْر، نَاو، نَهْوَت وَ کَانَزَاکَان . هَتَد	الْبِیئَةُ غَیْرِ الْحَیَّةِ مِثْلَ الضَّغْطِ الْجَوِیِّ، التَّرْبَةِ، اَشْعَةُ الشَّمْسِ، الْمَاءِ، الْغَطْطِ، الْمَعَادِنِ وَالْخ . .
Ablation	لَادَان کَه م بُووْنِی بَه رَزِی وَ نَزْمِی وَه مَه وَا دَدَه کَانِی وَه یَان کَه م بُووْنِی سَه هَوْلْ بَه هَوِی کَارِیْگَه رِی رَامَالِیْنَه وَه .	اِزَاحَة تَنْاقُصٌ فِی التَّضَارِیْسِ وَمَوَادِهَا اَوْ تَنْاقُصٌ فِی الْجَلِیدِ تَحْتَ تَأْثِیرِ عَوَامِلِ التَّعْرِیَةِ .
Absolute porosity	کُونِیْلَه دَارِیْتِی رَ مَهَا کُونِیْلَه دَارِیْتِی خَه سَلَه تِیْکِ بَه رَد وَ خَوْلَه بَرِیْتِیَه لَه رِیْژَه ی بُووْنِی بُوْشَا یِی لَه یَه کَه ی قَه بَارَه دَا وَه بَه رِیْژَه ی سَه دِی دَه رَدَه بَرِیْتِی: $N = (V_n \setminus V_t)$ $N =$ مَسَامِیَّة کَلِیَّة $V_n =$ حَجم الْفَرَاغِ الْکَلِی فِی الْعِیْنَةِ $V_t =$ الْحَجم الْکَلِی لِلْعِیْنَةِ L^3	المَسَامِیَّةُ الْمُطْلَقَةُ المَسَامِیَّةُ هِی خَاصِیَّةُ اِحْتَوَاءِ الصَّخْرِ اَوْ التَّرْبَةِ عَلَی فَرَاغَاتٍ وَهُوَ تَعْبِیرٌ عَنْ نِسْبَةِ الْفَرَاغِ مِنْ وَاحِدَةِ الْحَجمِ وَیَعْبُرُ عَنْهَا بِنِسْبَةِ مِئَوِیَّةٍ : $N = (V_n \setminus V_t)$ $N =$ مَسَامِیَّة کَلِیَّة $V_n =$ حَجم الْفَرَاغِ الْکَلِی فِی الْعِیْنَةِ $V_t =$ الْحَجم الْکَلِی لِلْعِیْنَةِ L^3

	من حجم التخزين يتعلق بالمساحة الكلية مع العينة.	دهنكۆله رهقه كان + قه بارهه بۆشایی نیوانیان.
Absolute temperature	الحرارة المطلقة	پله گهرمی په تی
Absoluti Humidity	الرطوبة المطلقة الرطوبة المطلقة التامة (فعلية) عبارة عن كتلة من بخار الماء الموجودة في حجم معين من الهواء، ووحدة قياسها هي غم/م ³ . وان الرطوبة المطلقة المشبعة عبارة عن كتلة بخار الماء الضرورية لاشباع حجم معين من الهواء في درجة حرارة معينة.	شیئی رهها شیئی په هائی ته و او (فعلية) بریتییه له بارستایه كه هه لمی ئ او له ناو قه بارهیه كي دیاریکراو له هه و او، یه كه ی پیوانه كه یشی گرام /م ³ یه، جیاوازه شیئی ره هائی تیریبوون بریتییه له بارسته ی هه لمی ئاوی پیویست بۆ تیریبوونی قه بارهیه كي دیاریکراو له هه و او له پله ی گهرمی دیاریکراو دا.
Absorption	الامتصاص تسرب وحركة المياه من على سطح الارض من مجاري الانهار او البحيرات او المنخفضات المائية او أي مصدر مائي آخر الى داخل التربة ومن ثم الى خزانات المياه الجوفية.	مژین چوونه ناوه وه و جوولیه ی ئاوی پووبارو ده ریاچه و شوینه چاله كانه له سه ره پووی زه و بییه وه بۆ ناو خاك و وه دواتر بۆ ناو ئاوی ژیر زه و ی.
Absorption Pit	حفرة الامتصاص عبارة عن حفرة عمقها لايزيد عن مترين او اقل وتقع فوق مستوى الماء الجوفي ويجب ان تكون الطبقة التي تقع تحتها غير نفاذة للمياه لكي	چالئ مژین چالئكه قوولئ له ۲ متر كه متره و ده كه و یته سه ره وه ی ئاستی ئاوی ژیر زه و ی و ده بیته چینی خواره وه ی ئا و نه ده لئین بیته

	لاتؤثر على المياه المستخدمة، وتستخدم هذه الحفر لجمع المياه الملوثة مثل مياه المجاري .	و نابيت زياني بو ئاوى به كارهاتوويت، ئەم چالە بو كۆكردنەوهى ئاوى پيسە (ئاوى ئاوهرو).
Absorption test	فحص الامتصاص	پشکينى هە ئمژين
Absorption Well	بئر الامتصاص انظر الى Absorption Pit .	بيري مژين Absorption pit سەيري بکە .
Absorptive	طاقة الامتصاص	تواناي هە ئمژين
Absortivity	قوة الامتصاص	هيزي هە ئمژين
Abstraction	عملية نقل المياه الى الخزان المهيئ نقل مياه الانهار والبحيرات والمنخفضات والمياه الجوفية الى الخزان المهيئ لهذا الغرض Accumulation Tank خزان التجميع.	كارىگهري راگويزاني ئاوى بو گە نجينهى (عه ماراوى) ئاماده كراو راگويزاني ئاوى پوو بارو بيري ده رياچه و چال و ئاوى ژير زهوى بو عه ماراوى ئاماده كراو .
Accidental terrain	منطقة وعرة ارض وعرة كثيرة الاخاديد وذات انحدار شديد .	ئاوچهي به رزي و نزمى سه خت زهوييهكى سه خته و كه ندر دارو ليژي زوره .
Accretion curve	منحنى التزايد	چه ماوهي زوربوون
Accumulation Tank	خزان او (خزان المياه) يستخدم لجمع لمياه .	كوكه رهوى ئاوى (تانيكى ئاوى) گەنجينهى ده ستكرده بو هە لگرتنى ئاوى
Acer foot	فدان - قدم (وحدة حجم)	فدان - پي (يه كه يه كى قه بارديه)
Acer inch	فدان - انج (وحدة حجم)	فدان - ئنج (يه كه يه كى قه بارديه)
Acid corrosion	التآكل بالاحماض بعض المواد تتآكل بسبب الاحماض او زيادة الاحماض.	داخوران به هوى ترشيه وه هەنديك مه واد هيه خوى ده خوات به هوى بوونى ترشى زوره وه .

Acid Depositions	الترسبات الحامضية تراكم الترسبات الحامضية العميقة، الجافة والرطوبة والنااتجة عن التلوث الهوائي.	نیشته نییه ترشه کان کۆبوونه وهی نیشته نی قوول، وشک و ته پ که له ئه نجامی پیسبوونی هه واوه دروست ده بن
Acid mine drainage	مياه البزل (التصريف) الحامض الثانوي للمياه الملوثة الحامضية الثانوية حامض بسبب معدن بايرات (سلفايد) يوجد بشكل ثانوي في الفحم بسبب الهواء والماء والبكتريا تتحول الى الحامض السلفريكي.	ئاو مړوؤ ترش (لاوهکی) ئاوی پیسی لاهه کی ترش، ترشه به هؤی بوونی میتالی بایرایت (سلفاید) به شیوهی لاهه کی هه یه به تاییه ت له خه لئوز به بوونی هه واو ئاو و به کتريا ده بیته ترشی سلفیریک.
Acid Rain	الامطار الحامضية الامطار التي تمتاز بكونها قليلة الحامضية وهذا يسبب في تقليل الحامضية في البحيرات ايضا او هي احدى العوامل لتقليل الحامضية في مياه البحيرات وهذا يؤثر على حياة الحيوانات وذلك يسبب الاحساس شم رائحة ايونات الالمنيوم في الماء.	ترشه باران ئه و بارانه ی که م ترش بیته ئه وه ده بیته هؤی که م بوونی ترش له ده ریچه کان هه روه ها گۆرانکاری ترشی وه ده بیته هؤی هه ست پیکردن به بوونی نه بوونی ئه له منیۆم له ئاودا .
Acid treatment	المعالجة بالاحماض تعالج المياه عن طريق الاحماض كما ستعمل الاحماض في معالجة بعض الصناعات ولأجراء بعض الفحوصات الطبية .	چاره سه ره به ترشه کان به کاره یانی جوړه ترشی که بو چاره سه رکردنی ئاوی ناساز، وه کو چۆن به کار دیت له تاقی که پزیشکیه کاندای.

Acidification of Lakes	عملية تحمض البحيرات زيادة حموضة (حامضية) مياه البحيرات لاية اسباب كانت.	ترشکاری دهریاچه ترش بوونی دهریاچه به هه ر هۆیه که وه بێت به تاییه تی به هۆی هه ندی ماده ی کیمیاوییه وه
Acidity	الحامضية حامضية المياه يقاس على اساس ايون الهيدروجين اذا كان اقل من ٧,٥ فهذا حامض ويسبب خدش المواد المعدنية والكونكريت .	ترشيتی ph ترشی ئاو به هۆی ئايۆنی هايدروجينه وه ده پيۆريّت نه گهر که متر بووله ٧,٥ نه وه ئاويکی ترشه نه ويش ده بێته هۆی رووشاندنی کۆنکريت و ميتاله کان
Acrated Launder	المجاري الصندوقية عبارة عن شبكة من القنوات الصندوقية من الخرسانة المسلحة لجمع المياه الملوثة داخل المدن .	ئاو فرۆی صندوقی تۆرپیکه له جۆگا صندوقی به کان که له کۆنکريّتی شيشه بند دروست کراوه بۆ کۆکردنه وه ی ئاوی پیس له شاره کاندای.
Acre foot	قدم أیکر وحدة تستخدم لقياس كمية تصريف المياه .	ئاكره پی یه که یه که (نه ندازه یه که) که پیویسته بۆ پیوانی بری چه ندی ئاو
Actual evaporation	تبخر فعلي	به هه ئم بوونی راسته قینه
Adhesion	قوة التلاصق	هیزی پیانووسان
Adiabatic	تقليل درجة الحرارة بالارتفاع (فقدان الحرارة الذاتي) هذا يحدث بسبب الارتفاع دون فقدان كمية الحرارة	نزمکردنه وه ی پله ی گهرمی به به رزبوونه وه (که مبوونی پله ی گهرمی خویی) به هۆی به رزبوونه وه وه

	وليس بتأثير العوامل الخارجية .	رپوده دات بئ كه مپوونه وهى بپى گهرمى نهك به هوى هوكاره دهره كييه كانه وه .
Adiabatic	الحرارة الثابتة	پلهى گهرمى جيگر
Adiabatic lapse rate	معدل تغير الحرارة	تيكراى گوراني پلهى گهرمى
Adiabatic lapse rate	معدل فقدان الذاتي للحرارة	تيكراى له خووه كه مپوونى پلهى گهرمى
Advection	انتقال الحرارة م بالا تجاه الافقي	راگويزانى پلهى گهرمى به شيوهى ناسويى
Aeolian	الهوائي أية نوع من الترسبات التي مصدر ترسبها الهواء Aeolian مثل الكثبان الرمليّة .	بايى (هوايى) ئهو نيشته نييه كه سهرچاوه كهى ههوايه كه به هوى ههواوه دروست بووه وهك تويه له لم .
Aeolian deposits	الترسبات الهوائية الترسبات الهوائية كالكتبان الرمليّة تجمع الرمال في المناطق الصحراوية وشبه الصحراوية التي ترسب بفعل الرياح .	با نيشتوك ئهوه نيشته نييه كه به هوى ههكردنى باوه دروست دهبيت .
Aeration	التهوية اضافة الأوكسجين، النيتروجين والغازات الأخرى ضروري لعملية التحويل المائي .	ههوا پيا بردن بوونى توكسجين و هايدروجين و گازه كانى تريش كه پيوسته بو به تاويون .
Aerial reconnaissance	استطلاع جوي او استكشاف جوي استكشاف من الجو بتصوير منطقة محددة على الارض للبحث عن الثروات المعدنية او مكامن النفط او المياه .	تيرواينى ناسمانى زانين له ناسمانه وه بو ناوچه يهكى تايبه له زهوى بو گهران به دواى سامانى كانزاكان و هه مباره كانى نهوت و تاو .

Aerology	ايرولوجيا علم دراسة الغلاف الجوي الطليق .	نه يروئوچي زانستى ليكؤلينه وهى بهرگى هه وائى
Aerosol	الشوائب في الهواء بالاضافة الى وجود عدد كبير من الغازات في الهواء، توجد عدد من الشوائب مثل الغبار الدخان، عدد من الاحياء الصغيرة والاملاح .	خلته كان نه هه وادا سه ره راى بوونى ژماره يه كى زور گاز له بهرگه هه وادا بريكي زور له خلته له خو ده گريى وهك ته پوتوز سووتوو (خولمهيش) گياندارى زيندووى بچووك و خوييه كان .
Affluent	رافد يجري بأنسياب ومن دون عائق يعيقه .	لقه ناو رپره ويكي ئاوييه كه بهيى گيروگرفت رى ته كات
Affluent	رافد مجرى فرعى يزود النهر بالماء .	لقى رووبار رووباريكى بچووك يان جوكه يه كه ته پزښته رووباريكى گه وره تره وه
Affluent stream	المجاري الآخذة او طريق مائي نوع من الانهار والتي مصدر مائها المياه الجوفية اضافة الى مياه الامطار بسبب وقوع قاع النهر تحت مستوى المياه الجوفية Water table . صورة رقم (٢) .	ومرگره رووبار تهو رووباره يه كه ئاو له ئاوى ژيىر زه وييه وه وه رده گريى ته هوى بهرزي ئاستى ئاوى ژيىر زه وييه وه كه بهر زتره له بنى رووباره كه وه جگه له ئاوى باران . شيوهى (٢) .
Affluent tributary	مجرى مائي ذو رافد	رپرهوى ناو كه لقى هه يه
Ageing of lake	بحيرات الاهوار الجافة نوع من البحيرات توجد في	دمرياهى وشكه هوپهكان (زؤنگاو)

	منطقة الاموار تتحول الى مناطق جافة بسبب تراكم المواد الفائضة من العمليات الزراعية وبقايا الحيوانات والانسان.	جوړه ده ریاچه یه کی ناوچه ی هوړه کانه، که به هوږی که له که بوونی مادده پاشه روږی کرده ی کشتوکالی و پاشه روږی گیانه و هرو مروقه وه ده گوړیت بو ناوچه ی وشک .
Aggradation	ردم عملية تراكم المواد التحتاتية كالطمي وغیره في المنخفضات .	پر کردنه وه کاریگه ری کو بوونه وه ی مه واددی رامالړاو له جیگا جالئییه کاند ا.
Aggregation	التجمعات تجمع ذرات التربة مع بعضها وتسمى تجمعات التربة Soil Aggreigation والستي تسبب الى تقليل التربة.	به کلوبوون به کلوبوونی ده نکول له کانی خاک Soil Aggreigation نه مه ده بیت ه و ی که م بوونی رامالینی خاک .
Agricultural hydraulics	هندسة المياه الزراعية فرع من الهندسة المائية تعالج مسائل خاصة بزيادة مصادر المياه والمحافظة عليها ومكافحة الانجراف والتخلص من المياه الضارة منها بما معنى تتعلق باستغلال المياه للزراعة.	نه نډا زیاری ناوی کشتوکالی به شیکه له نه نډا زیاری کشتوکال ه و ل ده دات بو زیاد کردنی ناو و پاراستنی و به فیرو نه چوونی ه و ه ها پاراستنی خاک له رامالین وه لا بر دنی ناوی خراپ نه مانه ه و مووی پیوه نډیان ه ه یه به کشتوکاله وه .
Agten	عملية تقليل التلوث في الماء تقليل عملية التلوث في الماء عن طريق امرار المياه في التربة او على الارض حيث يساعد هذا على تقليل عملية	کاریگه ری که مکړدنه وه ی پیسی ناو کرداری که مکړدنه وه ی پیسی نی ناو نه میښ به هوږی تییه راندنی ناو به سر خاکدا

	التلوث وخاصة المواد العالقة.	که ئه بێته هۆی کهم کردنه وهی کرداری پیسیتی ئاو به تایبتهت پیسبون به مادده هه لاسراوه کان
Aiguade	حق مرور الماء حق تجول مرور ماء الري او الشرب عبر اراضي الغير.	یاسای تیپه پوونی ئاو یاسای تیپه پوونی ئاو بو ئاودییری وه یان ئاوی خواردنه وه به زهوی خه لکی تردا .
Air – lift pump	مضخة تعمل بتأثير رفع الهواء	ترومپا که له ژیر کاریگه ری هه وادا کار ده کات
Air – Surging of Well	حقن الابار بالهواء المضغوط	کوتانی بیر به هه وای په ستیوراو
Air Mass	الكتل الهوائية كتل متجمعة كبيرة الحجم من الهواء مع قليل من الاختلافات في درجات الحرارة والضغط والرطوبة.	بارسته هه وای بارسته هه وای که گه وره یه له گه ل گۆرانیکی کهم له پله ی گه رمی و په ستانی هه وای شی.
Air pressure	ضغط الهواء عبارة عن قوة ناتجة عن عمود من الهواء على موقع معين.	په ستانی هه وای بریتییه له و هیزه ی که ستوونیک له هه وای ده یخاته سه ر شوینیکی دیاریکراو.
Albedo	اشعة الشمس المنعكسة ذلك الجزء من الاشعاع الذي ينعكس من سطح ماء .	تیشکی خۆری دراوه به شیکی له و تیشکه ی که له سه ر روویه ک ئه دریته وه .
Alert level	حد الخطر ارتفاع منسوب الماء في الانهار الى مستوى التهديد بالفيضان .	ئاستی مه ترسیتی به رزبوونی ئاستی ئاو له پووباره کانه دا بو ئاستی ترسناکی لاقاو.

Alluvium silt	غرين ، طمي المواد الدقيقة التي تتراوح مابين ٢ ، ٢٠ ميكرون والتي ترسبها المياه الجارية كفتاة الرمل والطين والكلس وغيرها .	قوم دهنكۆلۆي نيشتون كه له نيوان ٢ بۆ ٢٠ مايكۆندان كه له ئاوى ريكردودا دهنيشن وهكو پارچه لم و قور و كلس و جورى تريس .
Alpin Glacier	الثلاجات الالبية كتلة متحركة من الجليد المحصورة في الوديان الجبلية.	سههۆلۆ نهلبهكان بارستهيهكى جوولآوه له سههۆلى ناو دۆلۆكانى نيوان چياكان.
Altimeter	مقاييس الارتفاع عبارة عن جهاز خاص لقياس الارتفاع.	پيؤورى بهرزى ئاميريكه بهكارديت بۆ پيوانه كرنى بهرزى.
Alto cumulus	الغيوم الركامية العالية	ههوره كه نهكه بووه بهرزهكان
Altostratus (AS)	الغيوم الطباقية متوسطة الارتفاع ليست لها شكل معين، متوسطة الارتفاع تتكون على مسافة ٣-٥ كم ، تغطي مئات من الكيلومترات المربعة، تتكون من قطرات ماءية وبلورات ثلجية تؤدي الى سقوط امطار متوسطة أو خفيفة وأحياناً الثلج في فصل الشتاء .	ههورى چين چينى مامناوهنده بهرز شيويهكه تايبهتى نيهه، ههورى بهرزى مامناوهنده له نيوان (٣-٥) كم دا دروست دهبيت وه سهدان كيلۆمهتر چوارگۆشه دادهپۆشيت له دلۆپه ئاوو كريستالليه سههۆلين پيك دين وه تهبيت هوى بارانيكى مامناوهنديان سووك وه بارينى بهفر له وهرزى زستاندا.
Amplitude	مدى الارتفاع	مهداى بهرزى
Amplitudes	ارتفاع تقلبات المستوى	زۆربوونى گۆرانكارى ناست

An isotropy	تباين الخواص (عدم التجانس) تعتمد معظم المعادلات الهيدروليكية على فرضية ان الخزان الجوفي الخازن للماء والطبقات المائية مؤلفة من المواد او من مادة واحدة متجانسة وخواص هذه المادة (خاصية النفاذية للماء) في جميع الاتجاهات ذاتها أي اننا نعتبر ان التواصل الهيدروليكي Hydraulic conductivity هو ذاته خلال التشكيل.	جیاوازی تاییه تمه ندیتی (نایه کسانى) زۆریه ی هاوکی شه هایدرولیکیه کان له سهه بنجینه ی نه و گریمانه دانراون که گه نجینه ی ناوی ژیرزه وی و چینه ناو هه لگره کان له رووی پیکهاته مادییه کانه وه یه کسان و هاوشیوهن. وه خسه لته ی نه م مادانه ش (خسه لته ی پیدارۆشتن) به هه موو ئاراسته کان چون یه که و هه مان توانای ناوکه یانندنیان هه یه .
Anaclinal	عکس الميل صفة المجاري المائية التي يكون اتجاه جريانها عكس اتجاه ميل الصخور.	پێچه وانه ی لیژی خسه لته ی رپره وه ناوییه کانی ناو که ئاراسته ی رپکردنی به پێچه وانه ی ئاراسته ی لیژی به رده کانه .
Anaglacial	تشكل الجليد يطلق على الفترة الذي يحدث فيها تكون الجليد وما يرتبط به من انخفاض في درجات الحرارة وتزايد التساقطات .	دروستبوونی به سته نهک به و کاته نه وتریته که دروستبوونی به سته نهکی تیدا روو نه دات به هو ی نزمبوونه وه ی پله ی که رمی و زۆری دابارینه وه .
Analysis	التحليل تحليل المياه والترتبة كيمياویا او فیزیایویا او بایولوجیا .	شیکردنه وه (شیکاری) شیکاری ناو و خاک یان کیمیاوی یان فیزیایوی یان بایۆلۆجی .

Anemometer	جهاز لقياس سرعة الرياح	نامیتری پیوانه‌ی خی‌رای بی
Anhydride	الانهایدرات نوع من الصخور الرسوبية غير المعهودة التي تتكون بسبب التفاعلات الكيماوية والتي تتكون من كبريتات الكالسيوم الغير المائي CaSO_4 على العكس من الجبس والذي يتكون من كبريتات الكالسيوم المائي.	نه‌نهایدرایت جۆریکه له‌به‌ردی نیشته‌نی نا ئاسایی که به‌هۆی کارلیکی کیمیاویه‌وه دروست بووه که پیکهاتووه له گۆگردی کالسیۆمی نا ئاویی CaSO_4 به‌پییچه‌وانه‌ی گه‌چاوه‌که پیکهاتووه له (گۆگردی کالسیۆم + ئاو).
Anisotropic	التباين الخواصي	جیاوازی خسله‌تی وه‌یان جیاوازی‌بوونی خسله‌تی
Anisotropic aquifer	الطبقات المختلفة الحاملة للمياه مثل طبقة رملية واخرى حصوية واخرى كلسية وجبس.	ئه‌و چینه جیاوازان‌ه‌ی که نه‌توانن ئاوه‌نگرین وه‌کو چینه‌کانی لم و چه‌و و کلس و گه‌چ.
Annular well-space	التجويف حول انابيب البئر	بۆشایی له‌ده‌وری بۆری بیر
Antecedent precipitation	دلیل الترسيب او التساقط	نیشان‌ه‌ی (وه‌یان پێشان‌ده‌ری) نیشان یان دابارین
Antecedent Soil Moisture	محتوى الرطوبة الاصلي	بوونی شیی بنچینه‌یی له‌خاکدا
Anti Cyclone	أنتي سايكلون نظام جوي يشارك معه جواً حاراً، جافاً وصحواً مع رياح تهب من مركز الضغط العالي.	ئه‌ن‌تی سايکلون رژیمیکی که‌ش و هه‌وايه‌هاویه‌ش له‌گه‌ڵ هه‌وا‌ی گه‌رم و وشک و ب‌ئ‌هه‌ور له‌گه‌ڵ بایه‌کدا که له‌سه‌نته‌ری په‌ستانی به‌رزه‌وه هه‌ل‌ده‌کات.

Antractic Ice cap	الغطاء الجليدي الانتراتيكي عبارة عن غطاء جليدي تغطي القارة الانتراتيكية واقليم المحيطات الجنوبية المحيط بالقطب الجنوبي.	روو پوښى سه هؤليني نه نتراتيكى پيکها ته له روو پوښيکى سه هؤلن که کيشوهرى نه نتراتيكى و هه ريمى زهريا باشـــــوورييه کانى ده وري جهـــــسهرى باشـــــوور ده گريته وه.
Aphonic text	البنية غير المرئية بالعين المجردة مصطلح يستخدم لبعض الصخور التي حباتها او ذراتها لاترى بالعين المجردة ويمكن استخدام اجهزة خاصة لهذا الغرض.	پيکها ته ى به چاو نه بينراو زاراوه به که به کاردي بؤ نه و پيکها ته به رديانه ى که به چاو نابينريـــــن وه نه توانريـــــت ناميريـــــت تاييه ت به کاربهيـــــنريـــــت بؤ بينينيان.
Appulnant water right	ملحق قانون حقوق المياه ملحق حقوق المياه قانون يتعلق بالمياه التي يوجد في ارض معينة .	پاشکوى ياساى مافه کانى ناو پاشکوى مافه کانى ناو، ياسا به که پيوه ندى به و ناوانه وه هه به که له زووييه کى دياريکراودا هه ن.
Aquatic	مائي طبقة من الصخور المائية او تحتوي على الماء او نبات مائي او حيوان مائي.	ئاوى چينه به ردى ئاوييه يان ئاوى تيـــــدايه يان پوهه کى ئاوى يان گيانه وهري ئاوى تيـــــدايه .
Aquatic Creatures	كائنات مائية صفة الكائنات التي تعيش في الماء او بالقرب منه أي أليف الماء .	گيانله به ره ئاوييه کان خسله تيـــــو گيان له به رانه به که له ئاوا وه يان نزيکى ئاوا ده ژيـــــت.
Aqueduct	عبارة قناة المياه التي تتقاطع مع مبزل او قناة اخرى.	تيـــــپه راندن (عبارة)؛ جوگای ئاوه که له گهـــــل جوگه به کى تر دا به کتر ده برن وه يان به سه ريه کدا تيـــــپه ر ده بن.

Aqueducts	قنوات او انابيب المياه والتي تستخدم لتوزيع ونقل المياه .	كه نال وديان بوري ناو كه به كارديت بو راگويزان و دابه شكردني ناو
Aqueous rock	صخر مائي او رسوبي صخور رسوبية تكونت بفعل المياه كالصخور الرملية والرمل وغيرها	بهردى ناوي وديان نيستهنى ئو بهردانهيه كه به هوى ناوه وه دروست بووه وهك بهردى لمى و لم و هيتريش .
Aquiculture	زراعة مائية استغلال الاوساط المائية في انتاج بعض المحاصيل و تربية الاسماك والقشريات والطحالب .	گشتوكالى ناوى به كارهياننى هه نديك له ناوه نده ناوييه كان بو بهرهمى هه ندى روهك و به خيوكردنى ماسى و بپريره دارو و قه وزه .
Aquifer	الطبقة الحاملة للمياه الجوفية وهي عبارة عن تكوينات من صخور رملية وغيرها من الصخور ذات المسامات التي تساعد على تجمع المياه فيها و التي تستقر على طبقة من التكوينات الصماء التي توجد فيها المسامات فتمنع المياه من التسرب الى الاعماق وغالبا ما تتكون هذه الطبقة غير المسامية من الجير والدلومايت . صورة رقم (١) .	گه نجينهى ناوى ژير زهوى پيکها تووه له بهرده لم و بهردى كونيله دار كه ناوى ژير زهوى تيدا كوئه بيته وه چونكه له ژيريدا چينه بهردى سفت (بى كونيله) و به زورى ئه م چينه بى كونيله به له قسل و دولومايت پيك ديت كه ريگه نادات ناوه كه بو قولايييه كانى ژير زهوى بپروات .
Aquifer collapse	انهيار الطبقة الحاملة للماء	دارمانى چينى ناو هه لگر
Aquifer loss	فقدان الضاغط في مادة الخزان الجوفي يعرف ضياع الضاغط عند	وونبوونى پهستان له ماددهى گه نجينهى ژير زهوى داكه وتوى پهستان له سه ر

	سطح الفاصل بين مادة الخزن ومنطقة التخزين في البئر بفقدان الضاغط في مادة الخزان الجوي chamge zone.	رووی جیاکه ره وهی له نیوانی ماده دهی گه نجینه وه ناوچهی گه نجینه کردن له بیردا پیی ده لّین ونبوون یان له ده سستجوونی په ستان له ماده دهی گه نجینه ی ژیر زه وی.
Aquifuge	الطبقة الصماء عبارة عن طبقة من الصخور غير المسامية مثل شيل، طين والصخور الطينية والتي تمتاز بكونها تخزن المياه ولكن المياه لا تتحرك من خلالها لذلك لا تعتبر خازنة للمياه الجوفية على العكس من Aquifer والتي تخزن المياه وتتحرك من خلالها مثل الصخور الرملية والرمل وغيرها. صورة رقم (١).	سفته چين (به ردی بی ناو) چینه به رده یکی سفت و سهخت و بی کونیله یه، وهک شیل، قور و قوره مژه کان که ناو گل ده داته وه به لام پییدا تی نا په ریّت، بویه به ناخاو کوکه ره وه دانان ریّت، به پیچه وانه ی Aquifer که ناو کو ده کاته وه و پییدا تی ده په ریّت وهک لمه که مژه کان و قوم و هیتریش. شیوه ی (١) .
Aquitard aquifud	الطبقة المصمتة طبقة غير مسامية توجد فيها بعض المياه ولكن لا تتحرك المياه من خلالها	چینی کیور (لال) (سه خته چین) ئه و چینه به رده یه که ناو ناده لّینیّت وه یان ده بیّته هوی خیرایی پیدا تییه رینی ناوی ژیر زه وی که واته ناوی تیدا هه یه به لام به ره می ناوی نییه وهک چینه به ردی قوری Clay , Mud .
Arbitrary Flow Reactor	عملية تصفية مياه المجاري	کرداری پاک کردن هوی ناوی ناو ورو بیس.

Arch Dam	السدود الكونكريتية المقوسة وتتميز بمقاومتها الكبيرة لضغط الماء وذلك لوزنها الثقيل ، مثل سد دوكان. صورة رقم (٣).	بهریهستی چه ماوهی ئه مهش به وه ناسراوه که بهره لستی زوره بو پهستانی ئاو له سهری چونکه کیشه که ی زوره، وه کو بهر بهستی دوکان. شیوه ی ژماره (٣).
Arched dams	السدود القوسية ؟ وهي بناء سدود على أشكال قوسية مثل سد دوكان.	بهریهسته که وانه یه کان ئه وه بهر بهستانه ن که له شیوه ی دیواری قه وسیدا دروست ئه کرین وه کو بهر بهستی دوکان. شیوه ژماره (3)
Arctic	أرتيك عبارة عن اقليم نفع بين القطب الشمالي والدائرة الارتيكية.	
Arctic Air Massen	الكتل الهوائية القطبية المتجمدة ويرمز لها بالحرف (A) وتنشأ الى الشمال من الدائرة القطبية في المناطق دائمة التمجدة في منطقة القطب الشمالي Arctic والقطب الجنوبي Antractic ، وهي كتل باردة جداً تتراوح درجة حرارة فيها -٤٦° م.	تۆپه له هه وای جه مسهری بهسته ئه کی به پیتی (A) هیما ده کریت له باکوری باز نه ی جه مسه ریدا که شه ده کات له ناوچه هه می شه به ستووه کاندای له ناوچه ی جه مسهری باکور Arctic و جه مسهری باشوور Antractic دا تۆپه له یه کی زۆر سارده و پله ی گه رمی هه واکه ی -٤٦° پله ی سه دی ده بییت.

Arctic Circle	الدائرة الاركتيكية عبارة عن دائرة غير مرئية (وهمية) تحيط القطب الشمالى وعلى خط عرض $66,33^{\circ}$	
Area curve	منحني المساحة منحني يربط بين المساحة والارتفاع او أي عامل اخر.	چه ماوهی رووبهر چه ماوهیه له نیوان رووبهرو به رزی وه یان هه هۆکاریکی تر.
Area of diversion	منطقة التحول منطقة التحول ونقل المياه .	ناوچهی پاگویزان ناوچهی پاگویزانی ناو.
Area of infiltration	منطقة الرشح تلك المنطقة التي ترشح منها المياه الى داخل التربة .	ناوچهی ناو ده لینی ئه و ناوچهیه که ئاو ده لینه له سه ر زه ویه وه بۆ ناو خاک .
Area of relation flow	منطقة التدفق الارتوازي (الذاتي) تلك المناطق التي اذا حفرت فيها تكون الآبار ارتوازية وتجري فيها المياه ذاتيا .	رووبهري بیرى ئیرتیوازی پیکردوو ئه و ناوچهیه که ئه گهر بیر لئى بدریت ئاوه که ی به پهستان ده رده چیت وه پئى ده کات.
Area velocity method	طريقة المساحة - السرعة عبارة عن طريقة لقياس تصريف المياه وذلك عن طريق استعمال معادلة (المساحة والسرعة) $Q = AV$ $Q =$ التصريف $A =$ مساحة المنطقة التي تجري فيها المياه $V =$ السرعة	پیکای رووبهر - خیرایی که بریتیه له پیکای پیوانه کردنی ئاو به به کاره یانانی ئه م هاوکیشهیه: $Q = A.V$ $Q =$ چه ندی ناو $A =$ رووبهري ئه و برکهیه ی رووباره که که ئاوی پییدا ده روات. $V =$ خیرایی ناو

Areal erosion	حت جانبي (التعرية الجانبية) تعرية يحدثها النهر على حافتي المجرى مما يؤدي الى توسعه والعكس هو الحت الرأسي الذي يؤدي الى تعميق قاع النهر.	داخورانی ته نیشتی (رامالینی ته نیشتی) رامالینی لا ته نیشته کانی رووباره به هۆی ری کردنی ئاوه که یه وه و ئەمەش ئەبیته هۆی فراوان بوونی رووباره که به پیچه وانهی داخورانی ستوونی که ئەبیته هۆی قوول کردنی بنی رووباره که .
Areism	انعدام السيل خاصية المناطق القاحلة التي ينعدم فيها الجريان ، وان وجد فيها الجريان فيكون متفرقا ومحدودا بسبب التبخر العالي وندرة سقوط الامطار او بسبب النفاذية للصخور .	نه بوونی لافاو (ئاوی ریکردوو) خسلته ئی ناوچه وشکه کانه ئه گهر ئاوی ریکردوو هه بیته به جیاجیایه وه که متره به هۆی به هه لَم بوونی بهرز زیاتر له کۆی گشتی باران وه یان خا که وه یان بهرده کان زۆر ئاوده لینه .
Arenicolous	رملي ما ينمو ويعيش في الرمال .	لمی خسلته ئی وه گیانه بهرانه وه یان ره وه کاندایه که له لمدا ده ژین .
Argil	الطين - الصلصال نوع من الصخور الرسوبية الكلاستيكية دقيقة الحبيبات Fine تخزن المياه ولكنها غير مسامية أي حركة المياه فيها بطيئة جدا .	قور جۆریکه له بهردی نیشته نی کلاستیکی که زۆر ورده ، ئاو کۆ ده کاته وه به لَم جووله ی ئاوی هیواشه .
Argillaceous rocks	الاحجار الطينية او الصلصالية مجموعة من الصخور الطينية	بهرده قورینه کان کۆمه لیکه له بهرده

	Silt, Clay stone, Mud stone, Stone.	قورپىنە كان ۋە كۆكۈرۈك بەردى قورۇق سىلت ۋە بەردى سىلتى. Silt, Clay stone, Mud stone, Stone
Arial photograph	الصور الجوية عبارة عن صور فوتوغرافية تؤخذ من الجو بين فترة واخرى لمعرفة المعلومات عن المياه والمناطق التي تغطيها المياه اضافة الى المعلومات الآخري كالمعلومات الجيومورفولوجية .	ۋېنە ھەۋايىيە كان كە پىكھاتوۋە لە ۋېنەى فوتوگرافى كە جارجارە لە ئاسمانە ۋە ۋەردە گرېت بۆ ۋەرگرتنى زانبارى دەربارەى ئاۋو ۋە ئاۋچانەى كە ئاۋ دايدە پۇشۋى ۋەيان بۆ دياردە جېئومورفولۇجىيە كان.
Arid	الجاف المناطق التي تسقط فيها أمطار قليلة لاتزيد معدلها السنوي عن ١٠ انجا او اقل.	ۋشك ئە ئاۋچانەى كە تىكرى بارانان زياتر نىيە لە ۱۰ تىنچ ۋە يان كەمتر.
Arid climate	المناخ الجاف هو المناخ الذي تقل فيه كمية سقوط الامطار عن ١٥٠ ملم سنويا ويمتاز بالحرارة العالية ونسبة التبخر اعلى من كمية الامطار. ويحتل المناخ الجاف الاراضي الصحراوية في العالم كالصحراء الكبرى في شمال افريقيا وصحراء الربع الخالي وصحراء استراليا .	ئاۋو ھەۋاي ۋشك ئە ئاۋ ۋە ھەۋايە كە تيايدا بېرى بارانى سالانە كەمترە لە ۱۵۰ملم، كە بىبابانە كان دە گرېتە ۋە لە جىھاندا ۋەك بىبابانى گەۋرە لە باكورى ئەفرىقىا ۋ بىبابانى ترى ئەمىش بە ھۆى ئەۋە ۋە كە بە ھەممىۋون زياترە لە رېژەى دابارين .

Aridity or Drought	قحولة خاصية مناخية لمنطقة ما تتجاوز فيها كمية التبخر عن كميات التساقط ولا تنمو النباتات الطبيعية بشكل مناسب.	وشكيتي خسله تي ئاوو هه وايه بۆ ناوچه يه كه به هه لمبون زياتره له دابارين و رووه كي سروشتي به شيويه كي گونجاو تيايدا سهوز نابيت .
Arroyos	الخنادق في المناطق الجافة نوع من الخنادق تتكون بسبب التعرية المائية للمناطق الجافة عند سقوط الامطار بشكل زخات قوية في المناطق ذات الامطار الفصلية وتوجد فيها المياه من خلال سقوط الامطار فقط	كويره شيو (وشكه شيو) جوړيکه له گه لی که به هوئى رامالینه وه دروست ده بیت له ناوچه وشکه کان که باران وهرزیه وه بهو بونه یه وه ئاوی تیدا ده بیت که ته نیا کاتیک وهرزه باران بباریت .
Artesian basin	خزان ارتوازي خزان جوفي ارتوازي التي تكون غير حرة (محصورة) confine بين طبقتين من الصخور الصماء - غير نفاذة.	گه نجينه ئاوی ژیر زهوی ئیرتوازي ئەو ئاوهی ژیر زهوییه که ئازاد نییه و له نیوان دوو چینی بهردی نا کونیه داردایه که ریگه به تیپه پوونی ئاو نادات.
Artesian well	البئر الارتوازي نوع من الابار مصدر مياهها الخزانات الجوفية المحصورة بين طبقتين غير مساميتين Confined Aquifer وعند حفرها بطريقة آلية في معظم الحالات فأن مياه البئر سيصل الى	بیری ئیرتوازی جوړه بیریکه که سه رچاوهی ئاوی عه مباراوی ژیر زهوی داخراوه (پروانه Confined Aquifer) و لــــه دوای هه لکه ندنی ئه م جوړه بیره ئاوی بیره که سه ر ده که ویت بۆ سه ر پووی زهوی به بی

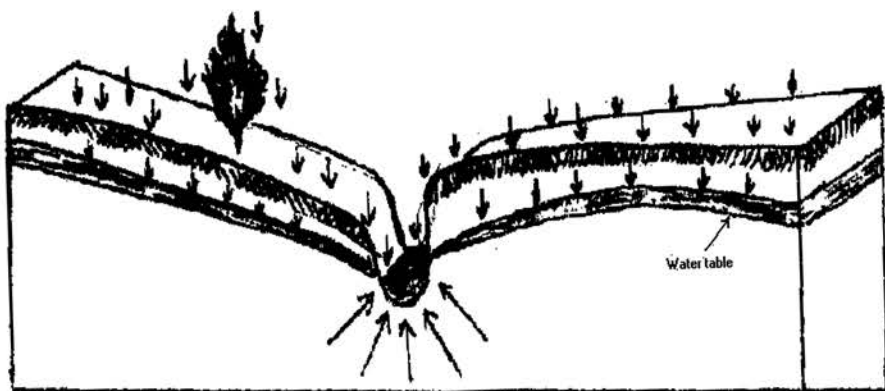
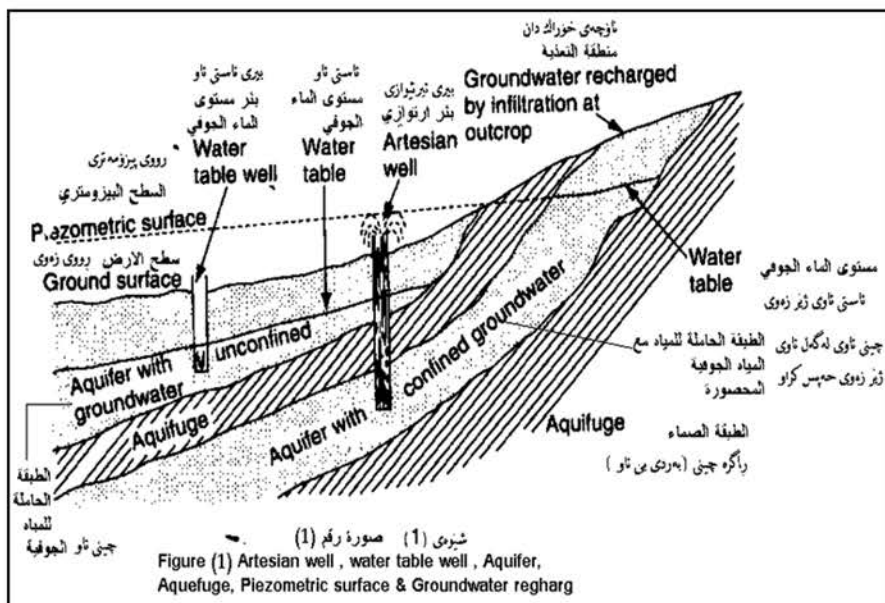
	سطح الارض دون استخدام المضخات وذلك بسبب الضغط الهيدروستاتيكي ووجود هذا الماء تحت الضغط ولان السطح البيرومترى اعلى من سطح الارض. انظر الى Pyzometrice surface . صورة رقم (١).	هيچ هۆيه كى بهرزكرده وه ئه ویش له بهر ئه وهيه كه سه رى بيرومتر Pyzometric surface بهرتره له پووى زهوى . شيوه (١).
Artificial body	قسم الماء الاصطناعي او الجسم المائي (الجسم الاصطناعي) هي التي تنشر المياه فوق الارض الغرض منها التغذية الاصطناعية	جهستهى ئاوى دهستگرد ئه م جوړه ئاوه كه به سه ر زهويدا دابهش دهكړيت بلاو ده بـيـتـوه به هوى ئاده ميزاده وه .
Artificial recharge	التغذية الاصطناعية تغذية المياه الجوفية بصورة اصطناعية عن طريق ضخ المياه الى الطبقات الخارقة للمياه الجوفية من الابار والمنخفضات والبحيرات وهذا يحتاج الى دراسات خاصة وتفصيلية بالمياه الجوفية.	ئاوتيكردنه وهى دهستگرد ئاوتيكردنه وهى ناخاوه كانه، به هوى ئاوه له ينجان بو چينه كاني ناو ناخاوه كان له بيرو نشيو وگوماوه كانه وه، ئه مـهـيش پيوستى به لـيـكـوـلـيـنه وهى وردو تاييه تى هـيـه لـه ناخاوه كاند.
Asbestos cement pipe	الانابيب الاسبستية وهي انابيب مصنوعة من السمنت والاسبست لغرض نقل المياه .	بوړى ئه سبستى ئه م جوړه بوړيانه به چه ند جوړيك دروست دهكړيت كه له كوړكړت به هيزتره .

Ascent Rising	تصاعد هوائي حركة صعود الهواء من سطح الارض باتجاه الجو.	بهرز بوونی ههوا جوولانه وهی ههواو به رزیوونی له زهویه وه به رهو ئاسمان (ههوا).
Atmospheric Water	ماء جوي (ماء الامطار) ماء التساقط	ئاوی دابارین
Auger boring	جهاز اوکر وهو جهاز يستخدم لأخذ عينات من التربة وذلك بحفر ثقوب اسطوانية من التربة ومن ثم فحصها.	ئامیری چال دروستکردن له خاک (ئوگهر) ئهو ئامیرهیه که نموونهی خاک وهرده گریت، ئه ویش به هه لکه نندنی چالی شیوه بۆری له خاکدا.
Auger hole	حفرة مثقاب عبارة عن حفرة تحفر عن طريق حفارة ميكانيكية تقوم بدفع التربة الى خارج الحفرة بصورة ذاتية .	چالی ئوگهر ئهو جوهره چالانهیه که به دهزگای میکانیکی ئوگهر هه لکه نریت که هه لکه ستیت به ده رهینانی خاکه که بۆ ده ره وهی چاله که.
Auger hole tests	اختبار حفرة اوکر مقاييس معامل التوصيل الهيدروليكي حسب طريقة حفر البريمة تشتمل هذه الطريقة على مقاييس تغير في مستوى الماء بعد اخراج سريع لكمية من الماء من الحفرة الاسطوانية غير المبطنة . تستخدم للمياه	تاقیکردنه وهی چالی ئوگهر بریتییه له دیاریکردنی هاوکۆلکه ی ئاو که یانندن به ریگای چالی ئوگهر ئهو وش له ریگای گۆرانکاری له ئاستی ئاو که دا دوا ده رهینانیکی خیرای ئاوی ناو چاله که که ناویوش نه کراوه . ئه م ریگایه ش

	الجوفية الغير عميقة .	به كاردي بۆ ئاوى ژيئر زهوى كه م قوول .
Augers method	طريقة حفر الابار طريقة ميكانيكية لحفر الابار غير العميقة وهذه الطريقة تستعمل بكثرة في العراق. اوكر عبارة عن جهاز يدور في داخل البئر من قبل الانسان او الحيوان او بالقوة الكهربائية .	ريگای ئۆگەر بۆ هه ئکه ندى بیر ريگایه کی ميکانیکیه بۆ هه لکه ندى بیرى كه م قوول، ئۆگر ئاميریکه له ناو بيره كه دا به هيزی ئاده ميزاد وهيان ئازهل وهيان کاره با ده سووپیته وه .
Aurora	الشفق القطبي يحدث في المناطق القطبية ويظهر في النهار في المناطق الواقعة على بعد (20° - 25°) درجة من القطب المغناطيسي ويظهر في بعض الاحيان على شكل قوس ملون ولفترة طويلة يبقى ثابتاً. الشفق القطبي عادة يحدث في الليالي ذات سماء صافي وخالي من الغيوم ، ويتكرر حدوثه في بداية كل ربيع و خريف.	زهرده پهري جه مسهري زهرده پهري جه مسهري له ناوچه جه مسهريه كاندا روده دات ئه مه ديار ده كه له پشتمينه ی رۆژدا ده بينریت له و ناوچانه ی كه (20° - 25°) پله له جه مسهري موگنا تيسيه وه دووره هه نديك جار له شيوه ی كه وانیکي رهنگا وره نگدا ده رده كه ويئت و بۆ ماوه يه کی دريژ به جيگري ده مينیته وه . زهرده پهري جه مسهري له زۆربه ی شه وه ساماله كاندا ده بينریت وه له سه ره تاي به هارو پایز دووباره ده بیته وه .

Automatic sampler	الجهاز الاوتوماتيكي لأخذ النماذج وهو الجهاز الذي يستخدم لفحص الاشكال الجيومورفولوجية التي شكلتها الرياح .	ثاميرى نموونه ودرگري نوتوماتيكي ئەو ئاميرەيە كە بە كاردیت بۆ پشكنينى ئەو شيوانەى روى زەوى كە بەهۆى باوه دروست بوون .
Available water	ماء الجهاز للنبات تلك الكميات من المياه المتوفرة التي تصل اليها النبات .	ئاوى ئامادەكراو (دابىن كراو) بۆ پووهك بريتييه لەو بىرە ئاوه ئامادەكراوهى كە لەخاكدا هەيە ئامادەكراوه تا پووهك هەلى بمزىت .
Available water capacity	سعة خزن الماء الجاهز القابلية القصوى للتربة لخرن المياه واستغلالها من قبل النبات .	فراوانى گەنجينهى ئاوى ئامادەكراو ئە خاكدا ئەوپەرى تواناى خاك بۆ گەنجينه كردنى ئاوبۆ رووهك .
Avalanche	التيهوار الثلجي الثلج (مثل الارض) يزحف عندما يكون على انحدار عالي حيث يسقط في البحار وتقع احيانا على الطرق وتسبب في غلقها .	هەرهس كە بەفر كۆدەبىتەوه لە ناوچەيەكى بەتاييەتى بەرز تووشى هەرسەينان دەبىت وە دەكەويتە خوارەوه بۆ جىگا چالييەكان وەيان بۆ ريگاكان .
Avalanche	الانهيار الثلجي كتل من الثلج تنحدر على السفوح في شكل انهيارات رقيقة او سميكة تجرف التربة	دارمانى بەفريى بريكي گەورەى بەفر لە لووتكە بەرزەكانى چياكانەوه بەرەو داويىنى

	والصخور معها.	چياکان تل ئەبیتەو و زیان به خاک و درەخت و گژوگیای سروشی ناوچە که ئەگەیینیت.
Aven Shallow Hole	بئر کارستیة بئر طبیعیە تحفرها المیاہ فی صخور جیریة او کلسیة تۆدی الی تجاویف کلسیة .	بیری ئاپین (چائی کەم قوون)، بیری کارستی بیریکی سروشتییە که ئاو هەلینە کە نیت لێ بەردە کلسەکاندا که دواتر ئەبیتە بۆشایی کلسی .
Axial flow	تدفق محوري للماء	ریکردنی تەوورەیی ئاو
Axial flow pump	مضخة تدفق المحور مضخة تدفق الماء الی الخارج ولكنها غير مناسبة للمياه التي تحوي على مواد صلبة.	پامپی تەوورەیی ئاو ئەو پەمپانە یە که ئاو بۆ دەرەو هەلنەدات بەلام بۆ ئاوی زۆر لیل که مەواددی رەقی تێدا بێت گونجاو نییە .



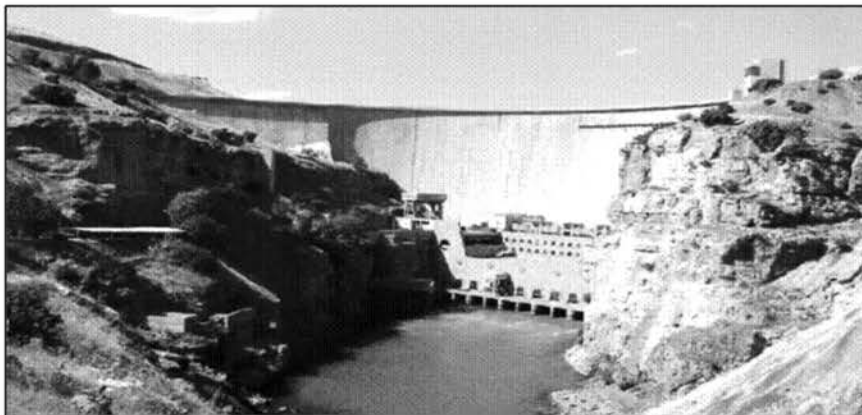


Figure (3) Arch Dam
 السد المقوس صورة رقم (3)
 بهریمستی چهماوه شیوهی (3)

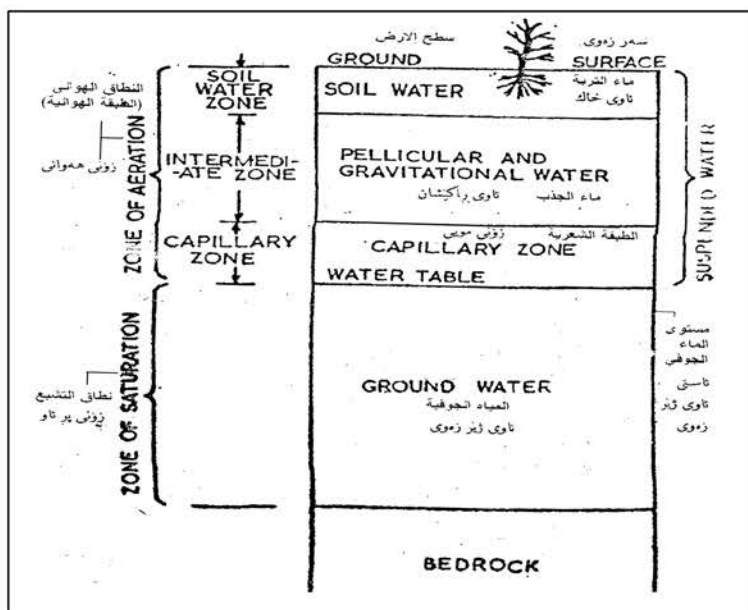


Figure (4) Vertical distribution of Ground water
 شیوهی (4) صورة رقم (4)



Figure(5-A) Alluvial fan
 السهول المروحية
 دهشتی پانکمی
 (A-5) شیوهی تصویر رقم (A-5)

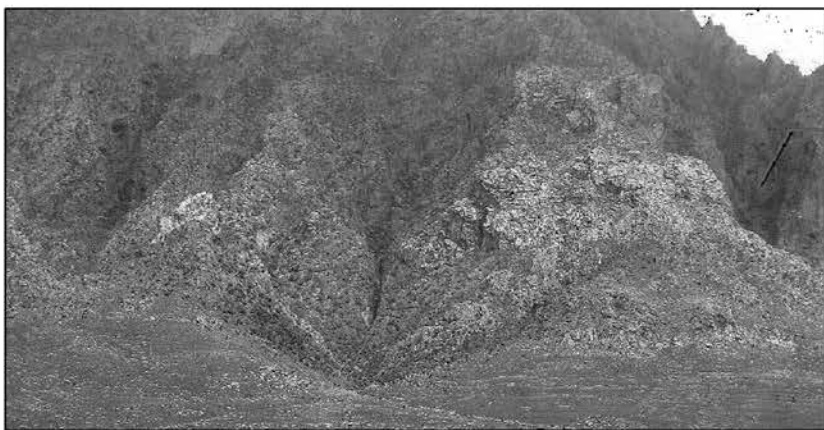


Figure (5 B) Alluvial fan
 السهول المروحية
 دهشتی پانکمی
 (5B) شیوهی تصویر رقم (5B)

B

Back flow	الجريان الى الوراء جريان المياه الى الوراء بشكل غير طبيعي وعلى العكس من جريانه الاعتيادي كما في بعض الجداول او عند استعمال السيفونات .	پیکردن بۆ دواوه (گه پانه وهی پیکردن) گه پانه وهی پیکردنی ئاوه بۆ دواوه به شـیـوه یـهـکی ناسروشتی و به پیچه وانهی پیکردنی ئاساییه وه، وهکو له چه ند جوگه ئاو یـکـدا پووتـه دات یان له به کارهینانی سیفوندا.
Back flow prevent	مانع جريان المياه الى الوراء لاي سبب كان يمنع جريان المياه الى الوراء	کۆسپی پیکردنی ئاوه بۆ پشته وه
Back side storage Raw water storage	الخزن الجانبي خزان المياه الخام (الغير المصفية) بالقرب من كل خزان مائي او بجانب الخزان المائي يخزن الماء غير المصفى لاجل ترسيب ما فيها من الترسبات لعدة ايام لتقليل الترسبات ومنع ترسبها في الخزان الخاص للتصفية .	کۆکردنه وهی لاوهکی ئاوی خاو (پاکژنه کراو) ئه مباریکي ئاوی پاکنه کراو له ته نیشته ئه مباره سه ره کییه که وه دروست ده کریت بۆ نیشاندنی ئه و مادانه ی که تییدا یه بۆ ماوه ی چه ند پوژیک بۆ که م کردنه وهی نیشته وه کانی ناو ئاوه که وه پیکه گرتن له نیشاندنیان له ئه مباری تاییه ت به پاککردنه وه .
Back slope	ظهر الكويستا السطح الاعلى لظهر الكويستا الذي ينتهي بحافات حادة	پشته لیژایی کویستا به شی سه ره وهی گردی کویستایه که کۆتایی

	تشرّف على الاودية المحيطة .	هاتووه بهو ليواره تيزّانهى كه بهسهر دۆله كانى دهورويهريدا نهروانيّت.
Back water	المياه الراجعة - مياه مرتدة تلك المياه الساكنة الغير جارية لأي سبب كان .	ئاوى مهنگ و ئاوى گهراوه ئهو ئاوهيه كه بههر هؤيهكهوه بيّت رى نهكات (لهبرى نهروات).
Back water curve	منحني المياه الراجعة مياه النهر او القنوات المفتوحة تتجمع وراء السد بشكل منحني . صورة رقم (٦) .	كبرى ئاوى گهراوه ئاوى روويار يان كه نالّى كراوه كه كۆدهبيّتهوه له پشت بهر بهست يان وير Weir ئه ميس دهبيّته هؤى رينه كردنى ئاو . شيوه ژماره (٦) .
Background level of pollutant	حصر المادة الملوثة ويقصد به حصر المادة الملوثة للهواء او للماء ومنع بقية اجزاء مصدر الماء او الهواء من ان تتلوث بالمادة الملوثة .	دابرينى ماددهى پيسكه مه بهست نهويه كه به شيوهيهك له شيوهكان ههولبدرىّت كه هه ماددهيهكى پيسكه رى ئاو يان ههوا ريگه پى نهدرىّت سه رچاوهى ئهو ئاوه يان ئهو ههوايه زياتر پيس بكات .
Bacteria	البكتريا يفترض ان تكون المياه الجوفية بما فيها الخزانات الجوفية الضحلة خالية من اية بكتريا مرضية وان وجد دليل على اقتراب من مصادر التلوث وان النشاط الحيوي	بهكتريا وا دانراوه له ئاوى ژير زهوى و گه نجينهى ئاوى ژير زهوى كه م قوول بهكترياي نه خو شى تبادا نيه وه ئه گه هه بو ئه وه نیشانهى نزيكيه له

	للكائنات الدقيقة يوجد في بيئات عديدة تحت سطح الأرض ويتناقص الاوكسجين في الاعماق البعيدة حيث تنشط البكتريا اللاهوائية	سهراچاوهی پیس وهچالاکي زینده وهره وردبیننه کان له زۆر ژینگه ی ژیر زه ویدا ههیه . وهك ئۆكسجين له قوولاییه زۆره کاندایا کهمه چالاکي به کتريایی بیيا هه ناسه ههیه .
Bad land	اراضي منجره اراضي متجرده من التربة بفعل السيول.	ژمۆی ږووتاووه (بی خاک) ئهو زه ویانه یه که رووتی نراوه ته وه و خاکی پیوه نییه به هزی رامالینه وه به لافاو.
BAF	المرشح (فیلتر) البیولوجي الهوائي	(پائیوهر) فیلتهری بایه ئوچی هه وائی
Bailer	آلة خاصة لتنظيف البئر عبارة عن جهاز لتنظيف البئر من الترسبات.	ئامیریکی تاییه ته بو پاک کردنی بیر که تیایدا نیشته نی تیا کۆده بیته وه
Balancing reservoir	موازنة الخزان البحيرات والخزانات المائية الاصطناعية المياه فيها دائمة الجريان وتصنع لها موازنة مائية وتحت ظروف معينة لجريان المياه بشكل دائمی اسفل السد وهذا يساعد على احتفاظ منطقة الخزان ولاسيما ما يقع منها اسفل السد بتوازن مناسب في مياهها الجوية والسطحية .	هاوسهنگی عه ماراو (یان تانکی ئاو) له عه ماراودا پیکردنی ئاو بهرده وامه وه لیردها وادروست ده کریت که ژینگه یه کی تاییه تی بو بکریت له بهشی خواره وهی ږووباره که یان که ناله که .

Ball Lightning	البرق الكروي وهو نادر الحدوث أو يحدث بشكل غير متوقع، حيث يسقط على شكل كرة صغيرة من السماء وهو مضئ وذو درجة حرارية عالية ولا يبقى بصورة دائمية.	برووسكهى گۆيى روودانى ده گمهنه و چاوه پوان نه كراوه له ئاسمانه وه به شيوه ي گۆيه كى بچووك ده كه ويته خواره وه رؤشنه و پله ي گه رمييه كه ي زؤر به رزه وه زؤر به رده وام ناييت.
Bank	ضفة البئر	ئەملاو ئەولای روبار
Bank	ضفة سطح حاد يحدد المجرى المائي.	كه نار پرويه كى تيزه كه سنوورى ريزه وي ئاوى ديارى ده كات
Bank or Terrace	مصطبة / ضفة تضاريس ناتجة عن تراكمات نهريّة او بحرية تظهر على السواحل والضفاف منها صخرية ومنها حصوية ومنها رملية .	سه كۆ / ئيوار به به رزى و نزميانه نه وترييت كه له كه نار و لاشانه كاني پروپار و ده رياكان كۆ نه بيته وه كه زؤر جار له شيوه ي لم و چه وي همه جورده دا پيدا نه بيت .
Bank storage	الخزان عند ضفة النهر عند سقوط الامطار تملأ الجداول والانهار وكذلك يتسرب قسم من هذه المياه في التربة الواقعة في جوانب النهر وتخزن فيها وهذا ما يسمى بالخزان عند ضفة النهر وعند انخفاض مستوى الماء في النهر في موسم الجفاف يكون مصدرا جيدا	كۆكر دنه وي ئاوه كه ناري رووبار له كاتى باران باريندا جۆگه و رووباره كان پرده بن له ئاوه هه ندئى له م ئاوه پۆته چيته ناو خاكي نزيك رووباره كه وه و تيايدا نه مي نيته وه كه به مهش ده وترييت هه لگرتنى كه نار رووبار وه له كاتى وه رزى

	وشکدا ئەم ئاوی ناو خاکە ئەبێتە سەرچاوەیەکی باش بۆ پێدانهوهی ئاو بەرپووبارەکە. شیوەی ژمارە (۷).	لمیاء النهر صورة رقم (۷) .
Banner cloud	هه‌وری بروسکه‌یی یه‌کی‌که‌ له‌ جۆره‌کانی هه‌وری شاخاوییه‌ ئەمیش ده‌که‌وێته‌ نزیک‌ی لووتکه‌ی شاخه‌وه‌ به‌ ئاراسته‌ی لادانی باوه‌.	سحاب (بیرقی) احد انواع السحب الجبلية يتكون بالقرب من قمة جبل في اتجاه منحرف الرياح ودون ان يكون قائما على السطح .
Bar	بار یه‌که‌یه‌که‌ بۆ پێوانه‌کردنی یه‌ستانی هه‌وا به‌کارده‌یت .	بار وحدة قياس الضغط الجوي.
Bar screen	پالاوته پالاوته‌ی مه‌وادی هه‌لواسراو و مه‌وادی په‌ق له‌ ئاودا ده‌کات.	مصفاة عبارة عن مصفاة لتصفية المياه من المواد العالقة والمواد الصلبة.
Barge	پاپۆر که‌شتی گه‌وره‌ و پووته‌خته‌ به‌کارده‌یت بۆ راگوزان له‌ ئاودا.	البارجة عبارة عن سفينة كبيرة مسطحة تستعمل للنقل المائي (في النقل المائي)
Barograph	تۆماره‌ری په‌ستان ئامیریکه‌ به‌کارده‌یت بۆ تۆمارکردنی په‌ستانی هه‌وا.	مسجل الضغط عبارة عن جهاز تسجيل الضغط الجوي.
Barometer	پارۆمه‌تر ئامیریکه‌ بۆ پێوانه‌کردنی په‌ستانی هه‌وا .	باروميتر عبارة عن جهاز لقياس ضغط الهواء (الضغط الجوي العادي).

Barometric pressures	ضغط باروميٽري	په ستاني پاروټمه تری
Barrage	الحاجز عبارة عن بناء اصطناعي تشبه السد يبنى في الوادي فيها مياه وذلك لزيادة عمق الماء وجريانه.	ږيگر دروستکړاو وهک بهر په ست، دروست ده کړيت له دولا که تاوی تيدايه بؤ زياد کړدنی قوولي وړي کړدنی تاو.
Barrer Beach	السواحل الحصوية يتكون من المفتتات الصخرية والحصى التي تقذفها الموجات الشديدة الى مستويات أعلى من الشاطئ بحيث يستقر في مناطق تعلو عن المستوى الحقيقي لسطح البحر.	که نار ه ډوارمکان پيکها توه له پارچه بهردو چه و، که شه پوله تونده کانی که نار ه کان هاويشتو ويانه بؤ ناستيکی بهر زتر له ناستي راسته قينه ی پووی ده ریا.
Barrie Island	الجزر الحاجزية عبارة عن جزيرة طويلة ضيقة تبنى موازيا للارض الحقيقي.	دوورگه بهر په ستييه کان بريتييه له دورگه يه کی دريژي ته سک به ته ريبي زه وييه بهر په تيه که دروست ده کړيت.
Barrier boundary	حدود ، سدود او غير منفذ	سنووری بهر په ست
Base flow	الجريان القاعدي جريان المياه في الانهر في الفصول الجافة يسمى بالجريان القاعدي ومصدره المياه الجوفية.	ريکړدنی بناغه ته و تاو هيه له پووياردا له ورزه وش که کاند اړي ده کات که سه رچا وه که ی له تاوی ژير زه وييه وهيه.
Base level	منسوب القاعدة الاساسي المستوى الذي يضعف فيه الانحدار الى حد توقف	ناستی بناغه ته و ناسته يه که ليژي ژور لاوازه هه تاو هکو سنووری

	السيولة . المستوى القاعدي العام للمناطق الخارجية الصرف هو البحر اما المستوى القاعدي المحلي فهو البحيرات.	وهستاني پيكردي ئاو وه ئاستي بناغي گشتي ئه و ناوچانهي كه ژيړزه وي ئاويان دهره كييه بريتييه له دهرياو ئاستي بناغي ناوه وهش دهرياچه كانه.
Base map	خارطة اساسية خارطة اولية عليها الحدود وشبكة الاودية والخطوط الكنتورية والمساحات المائية ومصادرها ومواقع المدن لاستعمالها في الحقل مع المعلومات وصنفها.	نه خشه ي بنچينه يي نه خشه يه كه سنووري له سهره له گهل توپري دوله كان و كونتوره كان و پوويه ره ئاوييه كان و سه چاوه كانيان و شوييني شاره كان كه به كارديت له كاركردي مه يدانيدا له گهل زانياربييه كان و يولكرديان.
Basin	حوض مكان متسع منخفض تحيط به سفوح تنحدر نحوه المجاري وتنقل اليه الماء والترسبات منها حوض تغذية النهر ، حوض تجميع المياه ، حوض ترسيب بحري وقاري.	حهوز (ئاوژيل) شوينيكي فراوان و چالاييه، دهوره دراوه به لاپالي بهرز، ريچكه ئاوه كان به ره و ناوه وي دين كه ئاو و نيشته نييه كان ده گوينه وه بو ناوي و له ويشه وه بو دهرچه كه ي، وه كو حه وزي ئاو پيده ري پوويارو حه وزي كوكردنه وه ي ئاو و حه وزي نيشتاندي دهريايي و وشكاني.
Basin lag	الزمن المحدد للحوض المائي عبارة عن المدة اللازمة لجريان ووصول المياه من	كاتي دياريكراوي ئاوژيل ئو كاته پيوهسته يه بو گه يشتني ئاو له هه موو

	جیگایه کی حه وزی رووباره که وه تا دهگاته تیریزه که.	بداية الحوض الى المصب .
Baslt	بازنت به ردیی کی تاگرینییه پیکهاتوه له میتالی رهش وه دهوله مهنده به مادهی موگناتسی له حه وزی زه ریاکاندا ههیه.	البازنت صخر ناري يتكون من معادن سوداء اللون، غني بالمواد المغناطيسية البركانية الشائعة في أحواض المحيطات.
Bathing water	ستاندیری ناوی حه مامه کان ستانده ریکی تاییه ت ههیه بو جوریتی ناوی به کارهینراو له حه وزه کانی مهله کردندا له رووی کیمیاوی و فیزیای و بایۆلۆجیه وه.	المقاييس النوعية لمياه الحمامات توجد مقاييس محددة لنوعية المياه المستعملة في احواض السباحة من الوجهة الكيميائية والفيزيائية والبايولوجية.
Bathypelagic Zone	زونی مهله کردن ئەو زۆنهیه که دهست پی دهکات له نیوان قوولی ۱۰۰۰-۴۰۰۰ مهتر له ژیر زه ریا داو گونجاوه بو مهله وانی.	النطاق السياحي عبارة عن نطاق يمتد بين عمق ۱۰۰۰ - ۴۰۰۰ متر تحت المحيطات وتصلح للسباحة.
Beach	که نار ناوچهیه کی لمی و بهرده لانییه لیژ ده بیته وه به ره و ده ریاچه کان و زه ریاکان و ناوچهیه کی گه شتوگوزارییه.	الشاطئ عبارة عن منطقة رملية وصخرية تنحدر الى البحيرات والمحيطات وتعتبر مناطق سياحية.

Bed	مجرى المجرى الذي يشغله ماء النهر أو السيل أو لسان جليدي أو نهر جليدي.	رېږموى ناو نەو رېږموانەى كە ناوى پووبار يان لاقاو يان زمانەى بەستەلەكى وەيان پوبارى بەفرينيان پيادا دەروات.
Bed load	حمل القاع عبارة عن الترسبات الكبيرة كالحصي والرمل الخشن والجلمود التي ترسب في قيعان البحر أو النهر .	بارى بنى پووبار بريتييه له قورسيهك يان قه بارهيهك له چهوولمى زبرو خړه ږرد دهنشيتهوه له بنى پووبارهكهدا دهنش.
Bed rock	حجر القاعدة أو الاساس لأية غرض للمشاريع المائية أو غيرها .	بهردى بناغه بهردى بناغه بوهر پروژهيهك بيت ناوبيت وهيان غهيري ناو .
Bedding	طبقة تلك الطبقة التي تفصل الطبقات الجيولوجية عن بعضها .	چين نەو چينهيه كە چينه بهردهكانى له يهك جيا دهكاتهوه وه نەستوورى كه مه .
Bedding sand	رمل الاساس عبارة عن طبقة من الرمل أو أي مادة أخرى توضع تحت الانابيب الخاصة بقفل المياه لغرض عدم تعرض الحنفيات الى التلف والضرر .	چينيكي لم وديان ههر ماددهيهكى ترى چينيكي لم وديان ههر ماددهيهكى داده نريت له ژير وه يان ههر شيوهيهك كه پر ناو دهكرت بوتهوهى زهره نه گه يه ننه بوړيه كان.
Belt screen	الحزام المشبك عبارة عن مشبك يستعمل	پشتوئينى سكرينى بريتييه له توړيك كه

	امام جریان المياه او في داخل البئر لمنع نقل المواد الرسوبية كالرمل والحصى الى خارج البئر او منع جريانها في النهر .	به کاردیی له بهردهم پیردهوی ئاودا یان له ناو بیردا بۆ ئه وهی ماده نیشته نییه کانی وه کو لم و چه و له بیره کهدا نه چنه دهر وه یان له رپو باردا کهوا نه گوازی نه وه له گه ل ئاوه کهدا .
Bench marking	علامة على الصخر عبارة عن آلة خاصة بالتقويم والمقارنة والموازنة تستعمل في المياه وفـضـلاتها واستعمالاتها الخاصة . بشكل ثابت جميع المعلومات تتوقف على الاستعمال ولكن يتضمن : استهلاك المياه Consumption ، توزيع المياه ، عداد قياس المياه ، تصفية المياه وتنظيم امور المياه وتحسينها .	نیشانەکردن بە بەرد بریتییه له که ره سه یه کی تاییه ت به هه لسه نگاندن و به راوردکردن و هاوسهنگی کردن . به کاردیت له بواری ئاو و پاشماوه کانی و به کارهینانه تاییه تییه کانی وه به شیوه یه کی هه می شه یی هه موو زانیارییه کان له سه ر به کارهینانی ئاوه که ده وه ستیته وه له وانه ش : به کارهینانی ئاو و دابه ش بوونی و پیوانه کردنی و پاکژکردنه وه وه هه موو کاروباره کانی تاییه ت به ریکخستن و باش به ریوه بردنی ئاو .
Benching	قوس محکم مادة كونكريتية تحاط بالمنهول sewer channel ولها شكل قوس .	کهوانه ی به هیزکردن مادده یه کی کونکریتییه ده وری دیواری جۆگای مه نهۆل Manhol ده دات وه شیوه یه کی که وانه یی هه یه .

Beneficial reuse	اعادة الاستعمال المفيد للمياه هناك طرق خاصة لتنقية وتصفية مياه المجاري بحيث تكون صالحة للاستعمالات الخاصة بالانسان .	دووباره سوود ودرگرتن له ناو ئه و ناو هيه كه پيسه (ئاوى مه جارى) كه پاك ده كريتته وه وه به سووده بۆ به كار هينانى ئاده ميزاد .
Benthic	احياء قاع المحيطات عبارة عن النباتات والحيوانات والاحياء الصغيرة التي تعيش في قاع المحيطات .	زينده ودرى بنى زهريكان پيكهاتووه له رووهك و گيانه وهر و زينده ودرى بجووك كه له بنى زهريكاندا ده ژين .
Benthic deposits	الترسبات في القاع الترسبات القاعية التي تتسرب وتتكون في قاع الاحواض المائية او الخزانات المائية معظمها ترسبات من مخلفات المواد العضوية (المواد العضوية الميتة)	نيشتووه كانى بن ئه و جووره نيشتووانه هيه كه له بنى حه وزو تانكييه كانى ئاودا ئه نيشن كه زۆربه يان له پاشماوه ئۆرگانيه كان پيك ديت (ماده ئۆرگانيه مردووه كان) .
Benthic zone	منطقة القاع هي المنطقة الواقعة في قاع النهر او قاع الخزان والتي تتجمع فيها الترسبات والمواد العضوية .	ناوچهى بنه وه ئه و ناوچه يه هيه كه كه وتۆته بنى رووبار يان بنى گه نجينه ئاوييه كانه وه كه نيشتووه كان و ماده ئۆرگانيه كانى تيدا كو ئه بنه وه .
Benthos	نباتات قاع البحر النباتات البحرية التي تنمو في قاع البحار والبحيرات .	گژوگياى بنى دريا ئه و رووه كه ئاويانان كه له بنى درياچه كاندا هه يه .
Benthos benthon	المواد العضوية في قاع النهر او البحر عبارة عن مواد عضوية	نيشتهنى ئۆرگانيكى له بنى رووبارو دريا ئه و ماده ئۆرگانيه كه له

	بنی دەریا کۆئەبنەوه .	تتجمع وتنمو في قاع النهر او البحر .
Bentonite	بینتونایت ماددهیهکی قورپی پاکه به کاردیٔ بۆ که مکردنه وهی ئاوده لاندن و پیدارپۆیشن له خاکدا، ههروهها به کاردیٔ له کرداری هه لکه نندی بێردا چونکه مادهیهکی لینجه و یارمه تی هه لکه ندن ئەدات .	بینتونایت عبارة عن مادة طينية نقيه Clay تستخدم لتقليل مسامية ونفاذية التربة و تستخدم ايضا في عملية حفر الابار لكونها مادة لزجة تساعد على عملية الحفر .
Berk field filter	پالۆتە ی پاککردنی ئاو جۆرێکە لە پالۆتە به کاردیٔ بۆ پاککردنی ئاوی خواردنه وه .	فیلتر الترشیح او مصفى الترشیح فیلتر الترشیح نوع من انواع المرشحات لتصفية مياه الشرب .
Bernoulli's equation	هاوکێشه ی بیرنولی	معادلة (بیرنولی)
Best management practices (Bumps)	باشترین کرداری بهرپۆهبردن زاراوهیهکی کشتوکالییه، به کاردیٔ بۆ که مکردنه وهی رامالینی ئاوی له زهوییه کشتوکالییه کاند ههروهها بۆ که مکردنه وهی ئەو کرداری پیسیبونهی که له ئەنجامی کشتوکالی کردنه وه دروست ده بیٔ	احسن عملية ادارية مصطلح زراعي يستخدم لتقليل عملية التعرية المائية في الاراضي الزراعية وكذلك تقليل عملية التلوث الناتج عن الزراعة .
Best practical environmental process	ههولدان ی نموونه ی بۆ پاراستنی ژینگه بریتییه له پهیمانیکیان پهیماندان بۆ پاراستنی ژینگه بهمه رجیک نه بیته هۆی هیج زیانگه یاندنیک	الاجراءات المثلى للحفاظ على البيئة عبارة عن عهد او معاهدة للمحافظة على البيئة بشرط ان لايسبب أي ضرر .

Beta activity	النشاط الاشعاعي من نوع (بيتا) من الاعوام ١٩٦٢ - ١٩٦٣ مجموع النشاط الاشعاعي في المملكة المتحدة (بريطانيا) ٢٠ Pico curies في اللتر الواحد غير ان هذا المقدار اصح ١٠/١ بعد بعض المحاولات .	چالاکى تیشکیى جۆرى (بيتا) له سالى ١٩٦٢ — ١٩٦٣ کۆى گشتى چالاکى تیشکی له پووباره کانى بهريتانيا UK ههروهه له دهرياج هه كان ٢٠ Picocurien له ليتريکى ئاودابوو به لام بهه ولدان بووبه ١٠/١ .
Bifurcation	نسبة التفرع عبارة عن مصطلح مورفومتري لحوض الانهار والتي تحسب من خلالها نسبة تفرع الانهار .	ريژهى په رچى پووبار به كيکه له زارواه کانى مؤرفؤمه ترى حه وزى پووبار که خه ملينه ريکى تاييه تيه بؤ ريژهى په رچى پووبار .
Bio filtration	الامتصاص او الرش البيولوجي طريقة من طرق ترشيح المواد الملوثة البيولوجية من المياه .	پالاوتن وهه لمزنى بايؤلوجى پالاوتن وهه لمزنى پيسى بايؤلوجى له ئاوى پيس .
Biological treatment	التصفية البيولوجية (المعالجة البيولوجية) عملية لتصفية المياه من المواد العضوية البيولوجية .	پاککردنه وى بايؤلوجى پاککردنه وه بؤ لابرندى مه واددى ته ندامى له ئاودا .
Bioremediation	المعالجة الحيوية وتتم باستعمال المواد العضوية الحية، كالبكتريا لأزالة المواد العضوية من الماء .	چاره سهرى بايؤلوجى ئه وهش به به کارهينانى زينده مايکروبييه كان وهك به كترى بؤ لابرندى مادهى ته ندامى له ئاودا .
Biotic	البيئة الحية	ژینگهى زيندوو
Blind stream	جدول ضائع صفة المجاري المائية ذات	کويره جوگه كان خهسله تى ريره وه ئاوييه كانه

	انحدار معاكس يتسبب في ضياعها وكذلك صفة الانهار التي تختفي فجأة في ارض ذات احجار جيرية .	كه لېږتيه كي پېچه وانه بيان هه يه و نه بېته هوى ون بوونيان، هه روه ها خه سلته تى نه و پووبارانه يه كه له پر ديار نه ماون له و زه و بيارنه ي كه به ردی کلسيان تېدايه .
Bloom	الطحالب المائية عبارة عن مواد مايكرو اوركانىكية تتكون فوق الماء (خاصة المياه الأسنة) وفي معظم الاوقات لاتصلح مثل هذه المياه للشرب .	قه وزه ئا و مادده يه كي مايكرو ئورگانىيه كه ده بېته هوى پيسبوونى ئا و وه به كارنايه ت بؤ خوار دنه وه .
Blow down	التفريغ الى الاسفل التفريغ الى الاسفل لجهاز تسخين المياه للتخلص من مواد الصدأ وغيرها .	به تالكر دنه وه به تالكر دنه وه ي بؤيله رى ئا و (تامي رى كه رمكر دنى ئا و) له مه واددى زه ننگه يى وه مه واددى تر .
Boor screen	المانع السكريني السكرين عبارة عن مشبكات من الحديد تمنع مرور المواد مثل الرمل والطين والطمى والحصى وتوضع عادة داخل البئر امام الطبقة الحاملة للمياه لمرور المياه منها وعدم مرور المواد المذكورة اعلاه .	تؤرى پا ككه روه وه نه و تؤره ئاسنه يه كه ريگه له لم و به رد و خاشاكي كه وه نه گري ت ناهيليت نه و په مپى ئا وه ي كه له نا و بيردايه خاشاكي تى بجيت
Border, Ridge bank	ضفة او حد فاصل حافة محدبة من التربة تقام لحماية المزروعات او حافة الساقية او الحوض الذي	به سته ي جيا ككه روه وه ليوار يكي كو وړه له خاك دروست ده كړيت بؤ ياراس تني كي لگه

	ينفذ لتنظيم مياه الري السيحي .	كشتوكالتيه كان يان ليواريكه بؤ جؤگه ئاوه كان يان حه وزه كان كه دروست ئه كرى بؤ ريکخستنى ئاوى ئاودىرى يان ئاوى ريکردوى باران.
Bore hole	حفرة اختبار عبارة عن تلك الحفرة التي تستعمل للرصد او الاختبار وذلك لمعرفة اتجاه جريان المياه او مستوى الماء الجوفي وتستعمل ايضا لمعرفة نوعية التربة وخصائصها الفيزيائية والكيميائية .	چالئى تاقىکردنه وه ئە و چالەيه (يان بيرهيه) كه به كاردیست بؤ تاقىکردنه وه بؤ ئە وهى ئاستى ئا و ه يان ئاراسته ئاوى ژيړ زه وى بزانييت (ئە و يش هەر بؤ زاييني ئا و نيه به لكو بؤ زانينى جوړى خاكيشه) .
Bore hole pump	مضخة حفرة الاختبار	ترومپاى چالئى تاقىکردنه وه
Boreal Forest	مناخ الغابات الشمالية يقع خط عرض (٥٠-٧٠)° شمالا باتجاه المناخ الشمالي الحار والرطب حيث ان الغابات منتشرة فيها ذات شتاء طويل ونهار بارد وصيف قصير و بارد، ذات امطار قليلة ومستمرة طوال السنة وخاصة في الصيف، يظهر في غرب الاسكا وشمال كندا.	ئا و هه و اى دارستانه كانئى باكور ده كه ويته نيوان بازنه پانى (٥٠-٧٠)° باكور به ره و باكورى ئا و هه و اى گه رمى شي داره كه له دارستانه كان بلاون. زستانى دریژه و پوژ سارده هاوینی كورت و ساردى ههيه، بارانى كه مه به لام به دریژاى سال ده باريت به ژورى له هاویندا له روژئاوى ئالاسكا و باكورى كه نه دا ههيه .

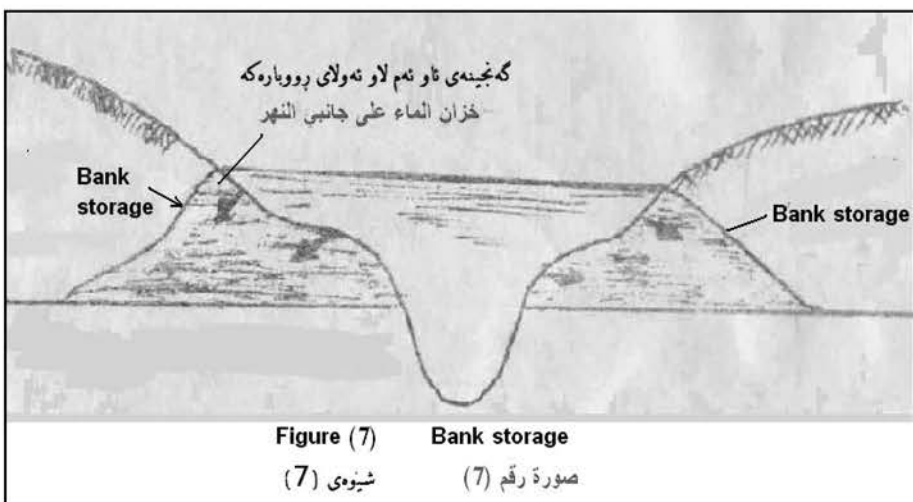
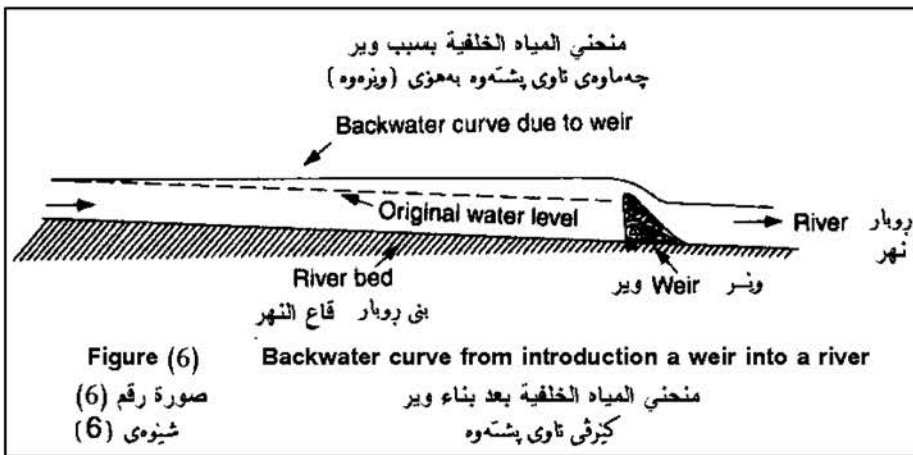
Boron	البورون عنصر لا فلزي يتكون من البوزق، تحتوي المياه الجوفية المنتجة من خزانات جوفية للصخور النارية والاماكن ذات البقع الساخنة على نسب عالية التركيز من البورون تصل الى ١ ملغم ويجب ان لا تزيد عن ٠,٥ ملغم في مياه الشرب والبورون مهم في تغذية النباتات ولكن سام اذا زاد تركيزه لذلك يجب ان لا يزيد في مياه الري عن ٠,٥ ملغم ويتوقف على المحصول ونوع التربة .	بورون توخمىكى ناكازايه له ناو هه ندى ناوى ژير زهوى كه گه نجينه كهى بهردى ئاگرينى بيت بورونى زورى تيدايه تاوه كو ده گاته ١مليگرام به لام نابيت له ٠,٥ مليگرام زياتر بيت له ناوى خوارنده وه به لام نه ويش ده كه ويته سهر جوړى خاك و جوړى بهرهم .
Bottom sediments	ترسبات القاع عبارة عن ترسبات تتكون وتتجمع في قاع البحيرات والاحواض المائية وهذا يسبب زيادة ملوحة المياه في القاع اكثر من سطح المياه .	قوړى بنى د مړيا چو وړو وبار و د مړيا كه ده بيت هوى زياد بوونى ماددهى خوږى كه له بنه وه زياتر ده بيت له سهرى تاوه كه .
Bound water	الماء اللاصق او الماء العالق عبارة عن المياه الملتصقة بالمواد الصلبة هذه المياه المعلقة بذرات التربة او اية مادة اخرى وتسمى بالماء اللاصق او العالق .	ناوى هه لئاسراو يان نووساو ئهو تاوانه يه كه لكاهو به ماده ره كه كانه وه واته ئهو تاوانه يه كه لكاهو به گهر ديله كان يان ههر ماده يه كى تره وه وه پيى ده وترى ناوى لكاهو يان هه لئاسراو .

Boundary	الحد (حدود) حدود حوض النهر والتي تحدد على اساس الارتفاعات المحيطة بالحوض والتي تسمى Water divider .	سنوور سنووری چه وزی پوویار وه یان هر سنووریک بیت و چه وزی پوویار له سه بناغهی به رزی شاخه کانی ده وریه ری دیاری ده کریت که پیی ده لّین Water drivder دابه شبوونی ناو .
Boundary aquifer	حدود الطبقة الحاملة للمياه	چینیکی ناو هه تگری سنووردراو
Boundary condition	الظروف الحدودية	بارودوخی سنووری
Boundary fault	صدع الحدود	شکاندنی سنوور
Bourn	النهر الينبوعي عبارة عن الانهار التي مصدر مياهاها الينابيع بمعنى ان مصدرها مستوى الماء الباطني.	پوویاری کانیایو ئهو پوویارانهیه که له پال شاخه کانه وه که ئاستی ئاوی ژیر زهوی ده رکه وتوو بوته کانیایو وه سه رچاوه یان کانیایو .
Brackes water	الماء المالح عبارة عن مياه نسبة الملوحة فيها عالية لاتصلح للشرب لكنها اقل ملوحة من مياه البحر .	ئاوی شور ئاویکی شور به لام شوره که ی زوره له شوریتی ئاوی ده ریا .
Braid	تشابك تشابك المجاري ، تفرع المجاري ثم تلاحمها من جديد في المجرى الرئيسي للنهر وقد تحصر بينها اكوام من الرمل والحصى او الجزر النهرية	تیکه لّبوونی ریچکه ئاوه کان تیکه لّبوونی ریچکه ئاوه کان و لق لیبوونه وه یان و دواتر پیکه وه نووسانیان جاریکی تر له کاتی تیپژانیان بو ناو پوویاره سه ره کییه که ، که هه ندی جار لم و چه و له نیوانیانا کۆته بیته وه یان جزیره یه ک دروست ئه بیت .

Braided Stream	النهر المتفرع نهر لها تفرعات والتي تغطي منطقة معينة.	رووباری په‌رچدار رووباریکه چه‌ند په‌رچیکي هه‌یه له ناوچه‌یه‌کی دیاریکراودا.
Branch main	الاناییب او الحنفیات الثانوية عبارة عن حنفیات ثانویة غیر رئیسية تستخدم لتوزيع المياه في مناطق صغيرة كالبيوت والمدارس والمستشفيات.	بۆری ئاوی لاومکی ئەو بۆریه ئاوانه‌یه که له لایه‌کییه‌وه دابه‌شی ئاو ده‌کات بۆ ناوچه‌یه‌کی بچووک وه‌کو ماله‌کان و خوی نندنگا و نه‌خوشخانه‌کان.
Breeze	نسیم رياح محلية ذات تناوب يومي ناتجة عن تأثيرات حرارية او طوبوغرافية تحدث بالقرب من البحار او البحيرات او في المناطق الجبلية .	شنه‌با باه‌یه‌کی خۆجییه که رۆژانه نۆره ده‌کات، له ئەنجامی کاریگه‌ری پله‌ی گه‌رمی و تۆپ‌گرافیه‌یه‌وه دروست ده‌بێت له نزیک ده‌ریا و ده‌ریاچه‌کان یان له ناوچه شاخاوییه‌کان.
Brim	مياه البحر المالحة مياه البحر غیر الصالحة للاستعمال من حيث النوعية الا بعد التحلية لأرتفاع ملوحتها .	ئاوی شورى دهریا که زۆر سویره‌و به‌کارنایه‌ت بۆ پیدایه‌ستی و خواردنه‌وه .
Broad irrigation	الري العريض طريقة واسعة للارواء تستخدم لتحسين الاراضي الزراعية (مصطلح قديم) .	ئاودی‌ری فراوان رێگایه‌کی فراوانه بۆ ئاودان، به‌کاردی بۆ چاککردنی زه‌وییه کهشتوکالییه‌کان (ئهمه‌ش زاراوه‌یه‌کی کۆنه‌).

Broken Lightning	البرق المتقطع يحدث في وقت قصير وغير منتظم ويظهر على شكل سبحة.	برووسكهى ته سبيجى وه يان پچر پچر برووسكهى پچر پچر له كاتيكي كورت و ناو به ناودا رووده دات به شيوه يه ك ده بينریت له ته زبيح ده چیت.
Brook	جدول او نهير مجرى مائي دائم اصغر من البحر.	چهم ريپه ويكي ناوى هه ميشه ري كردووه كه بچووكتره له رووبار.
Bucket	سطل المجرفة	دۇنكه
Bulk density	الكثافة الكلية	چري گشتي
Bulk modulus of elasticity	معامل المرونة الحجري	هاوكۇنكهى روون دمركه و تنى بهرد
Buoyancy	الطفو او الدفع	سهر ناو كه و تنو (پال پيوه نان)
Buoyancy force	قوة الطفو او الدفع	هيڙي سهر ناو كه و تن
Buried vally	وادي مدفون او مطمور الوادي الذي كان تجرى فيه المياه سابقا والآن مدفون بسبب تجمع الترسبات .	دۇنى كويرموه يوو ئهو دۇلئيه كه ناوى پيدارؤشتووه له كۇندا به لام ئيستا پريووه ته وه به نيشتووه كان.
Buried river	نهر جوفي او مدفون	رووبارى ژير زهوى يان شاراو
Buttress Dams	السدود ذات المساند تقوم باسنادها سلسلة من الاكتاف والدعامات وتكون على نوعين : ١- Deck type ويكون من الكونكريت المسلح الذي	به ربه سته پالپشتداره كان كه وه ستاو به هوى زنجيره به ربه ستيكه وه وه دوو جوره : ١- جورى Deck type كۇنكريته له گه ل ناسن وه

له سهر دوو ته ستوون وه ستاوه . Multiple - ۲ جۆرى Arch type ته م جوړه كه وانهى كوئىرېتېيه وه له سهر دوو ستوون (كوټه كه) وه ستاوه له باتى كوئىرېتې ته نراو به ئاسن.	يستند على دعامين او كتفين. Multiple Arch type - ۲ نوع من السدود يكون القوس الكونكريتي مستند على دعامات بدلا من سطح من الكونكريت المسلح .
---	--



C

Cabotage coasting	ملاحة السواحل ملاحة بحرية على مسافات قصيرة بالقرب من الساحل .	كهشتيرانی كه ناره كان كهشتيرانی دهريایی بۆ ماوه كورته كانی نزيك لىوارى دهريا
Calcium Bicarbonate Ca (HCO₃)₂	بيكاربونات الكالسيوم	بيكاربوناتى كالسيوم
Calcium Carbonate (CaCO₃)	كاربونات الكالسيوم كربونات قابلة للذوبان في الماء وهذا له علاقة مع وجود الحامض وتعتبر لب الصخور الطباشيرية والكلسية أي اصلها من الصخور الكلسية والطباشيرية ، واذا وجد Co ₂ في الهواء تتحد مع الماء وتكون حامض ويسبب ذوبان الصخور الكلسية الكربونات وبهذه الطريقة تتكون الكهوف والينابيع والقنوات الباطنية .	كاربوناتى كالسيوم كاربونات له ناودا نه تویتوه وه نه مەش په یوه ندى ههیه به ترشه وه ، كاربونات به ناوه رۆكى به ردی ته باشیری و کلس داننه نریت، واته پیکهاته ی بنجینه یی به ردی کلسه . وه نه گهر Co ₂ له هه وادا هه بو نه وا له گهل ئاو یه کده گریت و ترش پیک ده هینیت که نه مەش نه بیته هو ی توانه وه ی به رده کلسه کان، ریگایه که بۆ دروستبوونی نه شکوت و کانیه کارستییه کان و ریژه وه ناویه کانى ژیرزه وی.
Calcium hydroxide	هیدروکسید الكالسيوم	هیدروکسیدی كالسيوم
Calcium hypochlorite CaOCl₂	هایپوکلورایت الكالسيوم	هایپوکلوراتى كالسيوم
Calcium sulphate CaSO₄	سلفات الكالسيوم	گۆگرداتى كالسيوم

Cale	جوني صخري جون صغير طويل وضيق نحتته التعرية البحرية في شاطئ صخوره كلسية .	جونی بهردی جون (شكاندن به جوولان) جونی بهردی بچووک و تهسک پامالینی دهریایی دروستی کردووه له که نار وه به رده که ی کلسیه .
Canalization , piping	فتیح القنوات ، حفر القنوات والانابيب مجموعة انابيب او خنادق متصلة ببعضها البعض لتوزيع او تصريف المياه .	پاکیشانی که نان کۆمه له بۆری وه یان خندهق به یه که وه به ستراوه بۆ دابه شکردنی ناو وه یان بۆ مهجاری (پیرهو) .
Cancer tropic	مدار السرطان احد دائرتي العرض توجد على بعد 26° ، 23° شمال خط الاستواء تتعامد عليها اشعة الشمس ٢١ حزيران (الانقلاب الصيفي) .	خولگهی قرژانگ یه کی که له بازنه پانی که له دووری 26° ، 23° لـه باکوری هیلی یه کسانی که تیشکی خۆر به شیوه یه کی ئه ستوونی له ٢١ حزیران . ئه میش پی ده لێن گۆرانکاری هاوینه .
Candida	الرغوة التي تبقر بعد عملية تصفية الماء والتي تتضمن بعض الجراثيم التي تسبب تفشي الامراض .	کاندیدا ئه و که ف و شتانه ی که له دوای کرداری پاککردنه وه به جی ئه مینیت و بۆی هه یه له و میکروبانه ی تیدابیت که ببیته هۆی بلاوبوونه وه ی نه خویشی .
Candida utilizes	زبدۃ المواد الغذائية	پوخته ی خواردنه مه نی
Canoe	الكنو عبارة عن زورق طويل وخفيف مفتوحة من طرفيها .	کانوی به له میکی دریژو سووکه له هه ردوولاه کراوه یه .

Canyon	وادي عميق وادي ضيق وعميق حفرتة المياه الجارية في مضبة كلسية .	خه نهق دۆلئیکي قول و تهسکه بههوی ئاوی ری کردوو دروست بووه له بانئیکي (هضبة) کلسیه
Cap , capping	التغطية او الطلي ويقصد بها تغطية سطح الارض في المنطقة التي تجمع فيها نفايات المدينة بطبقة من المواد قليلة النفاذية حتى تمنع تسرب مياه الامطار وغيرها الري باطن الارض وتلوث المياه الجوفية ، وذلك لان مثل هذه المناطق لها قدرة كبيرة على تلويث المياه الجوفية والهواء .	داپوشین داپوشینی ئه وهویانهی که شه خه ل و خاشاک وهه موو باشماوه کانی شاری تیدا کو ئه کریته وه به ماددهیه کی تاییه ت که ری له پالاوتنی ئاوی باران و جوړه کانی تری ئاو بگریت بو ئه وهی نه بیته هوی پیسبوونی ئاوی ژیړه وی چونکه ئه م شوینانه توانایه کی ژوریان ههیه بو پیسکردنی ئاوی ژیر زه وی و ههوا .
Cape , Headland	رأس جزء من الارض داخل في البحر مثل رأس الرجاء الصالح .	مله به شیکه له زهوی له ناو ده ریادیه وهک سه ری (الرجاء الصالح).
Capillary attraction	جاذبية شعرية قوة خاصة توفرها مسامية التربة التي تتكون في فراغات شعرية (انابيب دقيقة) لاتشغلها العناصر الصلبة ويمكن ان تجتذب الماء وتخزنه ليمصه النبات الذي له هو الاخر جاذبية شعرية .	راکیشانی مووی هیزیکي تاییه ته کونیکه کانی خاک دروستی دهکات که ده بیته هوی درستبوونی بووری بچوک ئاوی تیدا ده بیته یان توخمه خوراکییه کان که له لایه ن روه که وه ئه مثریت.

Capillary fringe	الارض (او المنطقة) المياه الشعرية تلك المنطقة الي تقع مباشرة فوق مستوى الماء الباطني وتوجد المياه بشكل معلق شعري والقسم الاسفل منها تقع فوق المنطقة التشبعية كلما كانت الصخور او التربة ذات ذرات دقيقة يكون الماء الشعري اكثر وارتفاعه وتقع هذه المنطقة ضمن المنطقة الهوائية للمياه الجوفية . صورة رقم (٤) .	زهوى (ناوچهى) ئاوى موويى ئەو ناوچەيەيە وەيان ئەو جىگايەيە كە يەكسەر دەكەويته سەرۆوى ئاستى ئاوى ژيەر زەوييەو Water table كە ئاوبەشيۆەي هەلۆاسراو و مووييە، بەشى خوارەوئەي كەوتۆته ناوچهى تير ئاوهو Saturated هەرچەندە خۆلەكە وەيان بەردەكە دەنكۆلەكانى وردتر بێت ئەو ئاوى موويى بەرزتر دەبێتەو . هەرەها ئەم ناوچهيە ئەكەويته ناوچهى ناتير ئاوهو واتە ناوچهى هەوائى . شيۆەي (٤) .
Capricorn tropic	مدار الجدي احد دائرتي العرض توجد على بعد 26° ، 32° جنوب خط الاستواء تتعامد عليها اشعة الشمس في ٢١ ديسمبر (الانقلاب الشتوي).	خولگەي کارژۆلە يەکیکە لە بارزە پانییەکان لـە دووری 26° ، 23° لە باشووری هیلای یەكسانی كە تیشکی خۆر لە ٢١ دیسمەبەر بەشیۆەي ئەستوون دەكەويته سەری وە ئەمیش پێی دەلین گۆرانی زستانە .
Capture River	الأسرى النهری تغير في نظام المجاري المائية بسبب تحول مياه مجرى مستقل نحو مجرى نهر آخر مجاور وذلك عن طريق النحت	گرتووی رووبار گۆرانیكە لە رژیمی پیکردنی ئاودا بەهۆی گۆرینی ریزه‌ویکی سەر بەخۆی ئاوهو بەره‌و رووباریکی تر بە

	تەنیشتیەو، ئەمەش لە رېگەى بەرەو دواو هەلکۆلێکەو یە بەهۆى گرتنى رېرەوى ئاوەکە ئەگۆرپیت بەرەو پووبارىکى تر، یان بەلێکەوتەى ئەو رووبارە دەرۆات، ئەمەش لە رېگەى پووخان یان نەمانى سنوورى جیاکەرەوى نیوان هەردوو پووبارە دراوسێکەو دەبیت کە لەئەنجامى تەنیشتە پامالینى پووبارەو ئەو سنوورەى نیوانیان نامینیت.	التراجعي مثل الاسر بالا.... وذلك بسبب انسداد المجرى بالطمي لذلك ينعطف نحو مجرى آخر مجاور او بالتماس وذلك عن طريق هدم الحد الفاصل بين نهريْن متجاورين بسبب التعرية الجانبية .
Carbohydrate	الكاربوهيدرات مادة عضوية مثل المادة السيلوزية والسكر .	كاربوهيدرات مادهیهكى تۆرگانیکیه وەك ماددهى سلیلۆزى وە شەكر.
Carbonate hardness	العسرة الدائمة العسرة التي لاتزال بالغليان عندما يكون سببها وجود الكالسيوم و المغنيسيوم والحديد حيث تزال الكربونات بالغليان.	ناسازى هەمیشەیی ئاو ئەو ناسازییه کە بەکۆلاندن لاناچیت کاتیك هۆکارەکەى بوونى کالسیۆم و مەگنێسیۆم و ئاسنە، لە کاتیكدە کە کاربۆنات بەکۆلاندن لا ئەجییت.
Cartesian coordinates	الاحداثيات نظام لتحديد موقع نقطة او مكان ما استنادا الى ثلاثة مستويات مختلفة في الطول العرض والارتفاع .	تەویرمکان رێجیمیگە بۆ زانینى خالێك وە یان شوێنێك پشت بە سێ پووی جیاواز ئەویش درێژی و پانی و بەرزیه.

Casspit cesspool	خزان خاص لمياه المجاري المنزلية مثل هذه المياه لاتصفى ولا تجري المياه فيها ويجب ازالة المياه منها بطرق اخرى .	گه نجينهى عه ماراوى تاييه ت بؤ ئاوى پيسى ناوماڻ ئەو جۆره ئاوه پاك ناكریته وه نابیت ری بكات. ده بیته به ریكویکی ئاوه پیسه که ی دوربخریته وه به به کارهینانی ریگه ی تر.
Cast Iron pipes	الحنفیات المطلیة بالحديد عبارة عن نوع قديم من البواری مصنوع من الحديد ويسبب مشاكل الصدأ لمياه الشرب ويتطلب تبديلها .	بؤری به ناسن رووکه ش کراو جۆریکه له بؤری کۆن که به کاردیته بؤ دابه شکردنی ئاو بؤ پیداو یستی مالان ئەم جۆره بۆرییانە زۆر جار ده بیته هۆی ژهنگ کردن و پیسبوونی ئاوی خواردنه وه له بهر ئەوه پیویسته له جیاتى بؤری ناسن مه وادی تر به کاربیته.
Catch water	حصاد المياه، صید المياه توجد طرق عديدة لحفظ المياه منها طرق خاصة بالتربة ومنها بأقامة سدود صغيرة او مصاطب. صورة رقم (٩).	دروینهى ئاو، پاوکردنی ئاو چه ند ریگایه که هیه بؤ هه لگرتنی ئاو له وانه ش ریگای تاییه ت به خاک یان دروست کردنی به ریبه ستی بچووک یان دروست کردنی سه کو. شیه ی ژماره (٩)
Catchment yield	انتاج جمع المياه او انتاجية منطقة جمع المياه	به ره ه می کوکه ری ئاو
Catchments	حوض استقبال الجزء الاعلى لحوض نهر تتجمع فيه عد من المسيلات المائية .	گردکه ره و دی ئاو به شی سه ره وه ی هه وزی پووباریک که چه ند په رچیکی هیه .

Catchments area , drainage area gathering ground	منطقة التغذية تلك المنطقة التي تجمع المياه لوائي او نهر او خزان ماء صغير او الى بحيرة صغيرة، حوض الرافد الصغير والتي تتكون في بداية تكون الانهار وتكون اصغر من حوض النهر ومن waters hed . صورة رقم (٨) .	ناوچهي كؤكردنئ ناو يان كؤكه رموهئ ناو ئهو ناوچهيهيه كه ئاو كؤده كاته وه به رهو دؤلئك يان رويبارئكي بچوك، چه م وه يان عه ماراويئكي بچوك كه له سه ره تاي دروستبووني رويباردا پئك دئت هه روه ما پئي ده لئين هه وزي ئاو وه يان waters hed وه يان basin به لام بچوكتره له هه ردوويكان. شيوهئ (٨) .
Cation exchange capacity	قاعدة تبادل الايونات الموجبة	بنكهئ ناوگؤري ناوئواتئ پؤزه تيف
Causse	هضبة كلسية هضبة ذات صخور جيرية سطحها متموج وجاف ويغطيه كساء من الحجارة .	باني كلسئ بانئكي كلسيه به رده كاني جيرييه روي به رزي و نزميه وشكه له سه ريه وه به رده لانييه .
Caution exchange base	التبادل الكاتيوني	ناوگؤري كاته يوني
Cave	الكهف عبارة عن ظاهرة كارستية تظهر تحت تأثير ذوبان الصخور الجيرية والدلومانية. صورة رقم (١٠) .	ئه شكه وت ديارديه كي كارستيه به هؤي تواندن هه وي به ردي لايمستوني و دلومايني رويته دا. ويئهئ (١٠)
Cell	البقعة التي تستعمل لجمع النفايات والزبالة عندما تقع هذه البقعة بالقرب من سدود الماء فأنها يجب ان تعالج بالمواد التي تمنع تلوث المياه بهذه النفايات كما تم	زوي ته رخا نكراو بو كؤكر دنه وي پاشماوو زيله كان كاتئك ئه م پارچه يه ده كه ويته نزيك به نداوه ئاوييه كانه وه، ئه و كاته پيويسته به و مادانه چاره سه ر بكريئت كه ريگه

	شرح ذلك في مادة cap .	له پیسبونى ئاو ده گرن وه کو پیشتر له زاروهی cap دا ئاماژه ی پیکرا.
Cell age mean cell residence time	عمر السد الخاص بالمجاري	ته مه نى به ربه سستی ئاوی پیس
Cementation	تقوية التربة باستعمال السمنت التأم مركبات التربة او الصخرة وتماسكها بواسطة مادة لاصقة وذلك أثار تصلب متدرج لاحدى مكوناتها او تصلب مادة مهاجرة تداخلت في فراغاتها .	یه کگرتن، به چیمه نتویوون، رهق بوون به یه که وه به سترانی ده نکۆله کانی خاک یان به رد به هۆی ماده یه کی لکینه ره وه، ئه ویش له ئه نجامی ره قبوونی پله یی یه کی له پیکهینه ره کانی یان ره قبوونی ماده یه کی ده ره کی که هاتۆته ناو بۆشاییه کانیه وه .
Center pivot irrigation	طريقة الري بالرش طريقة خاصة للري يتوزع خلالها الماء الى المزارع بشكل دائري.	ریگه ی ئاودان به پیرژاندن ریگایه کی تاییه ته به ئاودان، که له م ریگایه دا ئاو دابهش ئه کری به سهر کیلگه کاندان به شیوه ی بازنه یی.
Centrifugal pump	المضخة الشعاعية او التي تعمل بعملية الطرد المركزي	ترومپای تیشکی یان ئه وه ی که به کرداری ناوه نده ده رکردن کار ده کات.
Centrifuge	جهاز الطرد المركزي عبارة عن جهاز لفصل نوعين من السوائل أو يفصل السوائل عن المواد الصلبة.	ئامپری جیا کردنه وه ی ناوه ندی ئامپری که دوو جوړ له شله مه نى جیا ده کاته وه وه یان شله مه نى له ماده ی رهق جیا ده کاته وه .

Chalk	طباشير صنف من الصخور الكلسية اللينة ناعمة الذرات بيضاء اللون تتحللها بعض من المواد الصخرية الاخرى والشوائب.	تهباشير جۆريکه له بهردى کلسى نهرمه دهنگۆلهي، رهنگى سپييه له نيوانيدا ههنديک لهمه وادى بهردى ترههيه که ئهبيته هوى توانه وهيان
Channel	مجرى مائي، القناة مجرى مائي او قناة مفتوحة لتصريف مياه النهر او الربط بين مسطحين مائيين وتكون على انواع منها قناة تصريف، مجرى المصب	ريڤهوى ناوى ريڤهوى ناوه وهيان که نالکى کراوهيه بۆ ناويريژى ناوى رووبار وهيان بهيه که وه بهستنى دوو ناوه چه ند جۆريکه وه که نالکى ريکردن و ريڤهوى تيريژکه.
Channel flow	جريان الماء في الجدول المفتوح	ريکردنى ناو له جۆگای کراودا
Charaterred institute of water and environmental management (CIWEM)	معهد خاص لادارة المياه والبيئة في بريطانيا	په يمانگای تاييه ت بۆ بهريوهردى ناو و ژينگه له بهريتانیا
Chemical clarification	التصفية الكيماوية مادة كيماوية تستعمل في تصفية المياه وفصل الترسبات من الماء .	رۆشکردنه وهى كيماوى ناو به کارهينانى مادده کانى کيماوى له پاککردنه وهى ناودا بۆ لهيه که جياکردنى مه وادى نيشته يى هه لواسراو.
Chemical corrosion	التآكل الكيماوي تعرية او حت الصخور اللينة بفعل عوامل نحت كيماوية او فيزياوية او ميكانيكية تصيب سطح الصخور وتظهر فيها تجاويف ومغاور .	داخورانى كيماوى خۆ خواردن روودهدات له بهردى لاواز به هوى رامالينى کيماوى و فيزياوى و يان ميكانيكى ئه ميش دهبيته هوى دروستبوونى بۆشايى.

Chemical Oceanology	المحيطات الكيميائية دراسة الذرات والمواد المذابة في المحيطات.	زیرانیاسی کیمیایی لیکۆلینه وهیه له گهردیله و ماده تواره کانی ناو زهریاکان.
chemical oxygen demand COD	الاحتیاج الكيميائي للاوكسجين في الماء (COD)	پیداویستی ئۆکسجینی کیمیای له ئاو (COD)
Chemical tracer	الاستعلام الكيميائي عبارة عن مادة كيميائية في اغلب الاحيان لها لون تستعمل لمعرفة سرعة المياه او اتجاه المياه بشرط ان لاتكون مضره .	خه به ردی کیمیای مادهیه کی کیمیاییه زۆرجار رهنگی هیه به کاردیت بۆ پیوانه کردنی خیرایی ناو وهیان ئاراستهی ئاوی ژیر زهوی ده بیت زه رهرو زیانی نه بیت .
Chemical treatment	المعالجة الكيميائية عبارة عن مادة كيميائية تستعمل لتحسين التربة وغسلها .	چاره سه کردنی کیمیای جوړه مادهیه کی کیمیای به کاردیت بۆ چاککردن و شتنه وهی خاک.
Chemical weathering	التجوية الكيميائية تغيير في تركيبة الصخور وخصائصها بتأثير عامل كيميائي او فيزيائي او بيوكيميائي .	که شکاری کیمیای گۆرانگای له ناو کرۆکی به رد و خسلته ته کانی به هۆی کاریگه ری کیمیای یان فیزیایی یان بایۆلۆجی
Chloride (Cl)	کلوراید لايكن ازالة مادة الكلورايد من الماء الا في حالة التحلية .	مادهی کلوراید مادهی کلوراید لانا بریت له کاتی پاککردنه وهی ئاودا هه تاوه کو پاکي نه که یته وه له خوی desalination .
Chocolate mousse	النسبة المئوية للمياه بالنسبة الى النفط في البحار منافسة او مقارنة المياه	پژدهی سه دی ناو بۆ نهوت له ده ریادا کێپرکی یان به راورد له نیوان

	بالنسبة الى النفط في البحار. و نسبة المياه في البحار هي ٧٠ - ٨٠ ٪. وهذه ثابتة .	رِيژَه‌ی ئاو بۆ نهوت له دهريادا رِيژَه‌ی ئاو له دهريا له نِيَوان ٧٠ — ٨٠ ٪ كه رِيژَه‌ی هكي جِيگيره .
Circular sedimentation	خزان ترسبات دائري أو جريان اشعاعي للرسوبات. Radial flow sedimentation	تانگی باز نهیی بۆ نيشتهنی وهيان پيی دهلین پيکردنی نیشتهنی تیشکی Radial flow sedimentation .
Cirrocumulus	غیوم سحاقیة ركامیة وهي من الغيوم العالية، رقيقة وشفاقة تشع الشمس خلالها وتظهر على شكل صفوف طويلة تشبه اسراب السمك في البحار وتتكون من بلورات جليدية، وظهورها يدل على ان الجو سيتغير خلال يوم أو يومين.	كهشه هه‌ور (كه‌واله‌ی) كه‌له‌كه‌بوو له هه‌وره به‌رزه‌كانه و ته‌نك و روونه خۆر له ناويدا تيشك ده‌داته‌وه له‌سه‌ر شي‌وه‌ی دریژ ده‌رده‌كه‌وي‌ت، كه له پوله‌كه‌ی ماسی ده‌چي‌ت له ده‌ريادا.
Cirrostratus (cs)	الغيوم السحاقية الطبقيّة وهي غيوم رقيقة جدا يظهر القمر والشمس من خلالها بوضوح وهي من الغيوم العالية، وتتكون من البلورات الجليدية لانخفاض درجة الحرارة فيها، وتتكسر الاشعة الشمسية عند مرورها في البلورات تتكون هالة (Halo) حول الشمس والقمر تعطي السماء اللون الابيض اللامع، وظهورها اشارة على احتمال سقوط الامطار والثلوج خلال ٢٤ ساعة.	كهشه هه‌وري چين چين هه‌وريكي زۆر ته‌نكه و خۆر و مانگ به‌پروونی له نِيَوانيدا ده‌رده‌كه‌وي‌ت له هه‌وره به‌رزه‌كانه، له كريستاله سه‌هۆلین پيكدیت له‌سه‌ر نزمبوونه‌وه‌ی پله‌ی گه‌رميه‌كه‌ی خه‌رمانه (Halo) دروست ده‌بي‌ت به‌ده‌وري خۆرو مانگدا په‌نگيكي سپی گه‌ش به‌ئاسمان ده‌به‌خشيت ده‌ركه‌وتنی ئاماژه‌یه بۆ ئه‌وه‌ی كه‌بارینی باران و به‌فر له ماوه‌ی ٢٤ كاتژميردا پيووده‌دات.

Cirrua (ci)	الغيوم السحابية تكون على بعد (٨-١١) كم غيوم خفيفة ولوية الشكل يشبه ريش الطير تتكون من بلورات ثلجية نتيجة حدوث التهوية بصورة اعتيادية في الليل ولا تبقى في النهار بسبب حدوث التبخر المائية، وان حدوثه تجلب معه اعصار ثلجي أو مطر.	كهشه ههور له بهرزایی (٨-١١) کم دروست ده بیټ هه ورکی ته نک و شیوه لوله که له په ری بالنده ده چټ و له کریستاله سه هۆلین پی کدیت به هۆی پرودانسی به هه واداجوون به شیوه یه کی ئاسایی له شه ودا دروست ده بیټ وه له رۆژدا نامینیت به هۆی به هه لم بوونی ئاوه که ی به ده رکه وتنیشی گه رده لولوی به فری یان باران به شوین خۆیدا ده هینیت.
Cistern	القصر عبارة عن خزان اصطناعي لخرن المياه كالخزان القديم تحت قلعة أربیل وخزان أنشكي من محافظة دهوك وخزانات اخرى كثيرة التي صنعت امام الكهاريز لجمع المياه.	ئه ستیل گه نجینه یه کی ده ستکرده بۆ گه نجینه کردنی ئاو وه گه نجینه ی کۆنی ژیرقه لای هه ولیر وه گه نجینه ی ئه نشکی له پارێزگای دهوک هه روه ها زۆر ئه ستیل تر که له به رده م کارێزه کاندا دروست کراون بۆ کۆکردنه وه ی ئاوی کارێزه کان.
Clarification	جعل الماء صافيا رقرقا فصل المواد الصلبة من الماء.	رۆشکردنه وه ی ئاو جیاکردنه وه ی مه وادی په ق له ئاو.
Clarifier	المصفاة ، مصفى ، المرشح في حالة تصفية المياه يستعمل خزان خاص لفصل المواد الصلبة .	ئامیری پالاوتن و پارزین له پاککردنه وه ی ئاودا تانکیه ک به کاردیټ بۆ جیاکردنه وه ی مه وادی په ق له ئاو .

Clay	صلصال الطين صخور لينة تتكون من الحبيبات الدقيقة والمعادن الصلصاية .	سلسالي قوړې بهردى نه رمه پيکھاتووه له دهنکولې وړد وه ميتالې قورين
Clay liner	التبطين بمادة الطين	ناو پوښکړدن به ماددهى قوړې پاک
Clean water Act (CWA)	صيانة المياه سنة ١٩٧٢ تمت محاولة جماعية (العمل الشعبي) لحماية المياه من التلوث في الولايات المتحدة الامريكية.	کردارى پاراستنى ناو ههولدانیک له سالې ١٩٧٢ دا کرا له ولاته په کگرتووه کانی ته مریکا وه یا هره وه زیک کرا بو پاراستنى ناو له پیس بوون
Clear water storage	خزان الماء النقي	گه نجینهى ناوې پاک
Cliff	جرف منحدر حاد ناتج عن الحت البحري لشاطئ صخري مرتفع.	که نده لان ليژاييه کي تيژه (کتوپړه) که به هوى داخوړانى ده ریايي که ناره به ردينه به رزه کانه وه دروست ده بیت.
Climate effect	المناخ المؤثر (التأثير المناخي) نظام الحرارة والرطوبة والتي عبارة عن صفات اقليم واسع خلال عشرة، مئة، أو حتى الف سنة.	ناوو هه وای کاریگهر پژيى پلهى گهرمى و شپييه که بريتييه له خهسله تی هه ریمیکى فراوان بو ماوهى ده سال، سهد سال و ته نانه تاهه زار سالیس.
Climate factor	عوامل المناخ جملة العناصر التي تتفاعل فيما بينها لتكون ظاهرة مناخية .	هوکاره کانی ناوو هه وای چه ند توخمیکه که تیکه ل به یه کده بن وه دیارده یه کي ناوو هه وای دروست ده بیت.

Climatology	علم المناخ العلم الذي يدرس المناخ.	زانستی ئاوو ههوا ئهو زانستهیه که پیوهندی ههیه به ئاو و ههواوه.
Clinical water	فضلات مياه المجاري في المستشفيات محاولة لاستعمال مادة کیمیاییه لاجل تصنیع ماده مجمة .	ئاوی پیسی نه خوشخانه کان (پاشماوهی ئاوی پیس) ههولدان بو به کارهینانی مادهیه کی کیمیایی بو ئهوهی مادهیه کی مهییو دروست بکریت.
Cloud	سحابية ، غيمة جسيمات دقيقة من الماء والجليد او كليهما معا عالقة في الهواء ومعها بعض المواد الصلبة والغازية .	ههور جستهیه کی ورده له ئاو وه یان له سههۆل وه یان بهیه که وه ههلواسراوه له ههوا دا وه له گه لیدا هه نديک له مه وادی رهق و گاز ههیه.
Cloud Clearness	انقشاع الغيوم انزياح الغيوم مما يجعل السماء صافية .	روینه وهی ههور لابردنی ههور له ئاسمان و ساما کوردنی.
Cloud seeding	بذر الغيوم (الامطار الصناعية) توجد في علم المناخ تقنية تقوم على نشر مواد خاصة (ثلج، كاربون، بلورات يوديد الفضة) داخل غيمة بغية تعديل حالتها للحصول على التهطل او نزول المطر.	تووکوردنی ههور (بارانی دهستکرد) له زانستی ئاو وه هه وادا میکانیزمیک ههیه که بریتییه له پرژاندنی هه ندی مادهی تاییه تی وه کو (به فر، کاربون، کریستالی یودییدی زیو) له ناو هه وادا به مه بهستی چا کوردنی بارودۆخی هه وره که تا کو وای لی بکریت که توانای باران بارینی هه بییت.

Coagulant aid	المجلط الاضافي، (المخثر الاضافي) تستعمل بعض المواد مثل مادة السليكا والطين للحصول على مواد مجمدة .	مهياندن زياد چهنه مادده يهك به كارده هينريت وهك مادده ي سليكا، قور و چهنه مادده يهكي تربوئ وه ي مادده ي مهيو مان دهست كه ويت.
Coast	ساحل منطقة التلاقي بين اليابسة والماء (البحر) والتي تشمل الشاطئ وما اليه من الحواشي القارية المواجهة لمياه البحار.	كه نار ناوچه ي به يهك گه يشتن ي نيوان وشكاني و ناوه (دهريا) كه نه مەش كه نارو پوڅه كي شوه رييه كاني به ران به ر ده ريكان ده گريته وه .
Coast line	خط الساحل الارض القريب من البحر.	هيل ي كه نار زه وي نزيك ده ريا .
Coastal fishing	الصيد الساحلي صيد الاسماك في المياه غير العميقة على امتداد السواحل .	راوكردي كه نار راوكردي ماسي له ناوي كه م قوول له دريژي كه ناردا .
Coastal water	المياه الساحلية يوجد في بريطانيا قانون خاص والذي حدد فيه مسافة ميل واحد من البحار والبحيرات يستعمل للسياحة وتوضع قوانين خاصة بالسياحة . وهي تختلف عن المياه الاقليمية والتي يبلغ اتساعها حوالي ١٦ ميلا .	ناوي كه نار ي له به ريتانيا ياسايه كي تايبه تي هه يه كه تيادا دووري ١ ميل له ده ريا و ده ريا چه كان دياري كراوه بو به كار هيناني بو مه به ستي گه شتوگوزاري هه روه ها ياساي تايبه ت به گه شتوگوزارش هه يه كه جياوازه له ياسا كاني ناوي هه ري مه كان كه تيادا نه و دووريه ده ورو به ري ٦ ميل ده بي .

Coastal zone	النطاق الساحلي القسم الضحل من المحيطات والتي تمتد من اعلي موقع الجزر المؤثر الى نهايته.	ناوچهی قهراخی ته نکاوه به شه له زه ریاکاندا که له به رزترین شوینی داکشانی ده ریاوه ده ست پی ده کات هه تاوه کو کو تاییه که ی.
Coldera Lake	البحيرة الكالديرية عبارة عن يجده بشكل منخفض دائري الشكل تتكون بنتيجة البراكين المهدمة.	دەریاچەى کالدیری دەریاچە یە که پیکهاتوو له چالیکى باز نه یی که له ئه نجامی گرکانه رووخینه ره کانه وه دروست بووه .
Collicds	المادة الفردية مواد صغيرة جدا اصغر من ٠,٠٠٢ ملم ولكن اكبر من ٠,٠٠٠٠١ ملم. مثل هذه المواد تنقل في الماء .	مادهی زۆر بچووکت له ٠,٠٠٢ ملیمه تر به لام گه وره تره له ٠,٠٠٠٠١ ملیمه تروه ئه و مادهیه راده گوێزێت له ئاودا بۆ رووه ک .
Colluvium	راسب ناعم طمي متراكم تتركه مياه السيول على المنحدرات او في المنخفضات والمصببات .	نیشته نی ورد (نه رم) نیشته ووی که له که بووه به هۆی ئاوی لافاوه وه دروست ئه بی له لیژاییه کان وه یان نزماییه کان وه یان تیڕیژگه ی رووباره کاندان.
Colour in water	اللون في المياه اللون القهوائي الطبيعي الذي يوجد في الماء اساسه من المواد العضوية والذي اساسه من التربة ويقاس بواسطة جهاز مقياس كوبالت	رهنگ له ئاودا رهنگی قاوه یی سروشتی که له ئاودا هه بی بنجینه که ی بوونی مادهی ئۆرگانییه که ئه میش له بنجینه وه له خاکه وه دیت. وه به ئامیری

	البلاتيني والذي كان يعرف سابقا ب hazen units وحدة هيزن.	پیوانه‌ی کۆبالتی بلاتینی که پیشتر ناسرا بوو به hazen units یه‌که‌ی هیزن.
Combe	وهده ، هضبة ، منخفض دائري او مستطیل الشكل يتكون من الصخور اللينة ذات تضرس محدب او من تركيب متصدع هابط	چالێ رووخاندن بۆ خواره‌وه چالێکه به‌هۆی رووخاندن بۆ خواره‌وه وه دروست بووه له جیگای به‌ردی نهرم و قۆقزی وه‌یان له‌جیگایه‌کی شکاندن
Commpacted clay	الطين المضغوط	قوری په‌ستاو (په‌سینراو)
Community water supply USEPA	مجمع تزويد المياه نظام لمياه الشرب وتوزيعه من قبل الحكومة	کۆمه‌له‌ی ئاماده‌کردنی ئاو رژیمی ئاوی خواردنه‌وه و دابه‌ش کردنی له‌ لایه‌ن ده‌وله‌ته‌وه.
Compensation water	الماء الذي يعوض عنه مقادير المياه التي تخرج من اسفل الخزان المائي في بريطانيا والتي يجب ان تكون كافية ومناسبة لكميات المياه المستخدمة في الفروع الدنيا من النهر.	ئه‌و ئاوه‌ی که ئاوی تر جیگه‌ی نه‌گرتیه‌وه ئه‌و بره‌ ئاوانه‌یه که له‌ به‌شی خواره‌وه‌ی تانکی ئاوه‌کانه‌وه له‌ به‌ریتانیا ده‌رده‌چیت و پیویسته به‌کسان و هاوسه‌نگ بیت له‌گه‌ڵ ئه‌و بره‌ ئاوانه‌ی که به‌کار دیت له‌ لقه‌کانی خواره‌وه‌ی رووباره‌که‌دا.
Concrete or masonry Dam	السدود الكونكريتية أو المبنية من الكونكریت وهذه السدود تكون اكثر صلابة وتحتاج الى عمليات صيانة اقل .	به‌ربه‌ستی کۆنکریتی ئه‌م جوړه به‌ربه‌سته ره‌قتره وه کرداره‌کانی پاراستنی که‌متر پیویسته .
Condensation	التكثيف عملية تحول البخار الى الماء .	چرپوونه‌وه کرداری گۆرانی هه‌لمی ئاوه بۆ ئاو.

Condensation	التكثيف تحول الماء من الحالة الغازية الى الحالة السائلة او الصلبة بفعل البرودة .	خهست بوونهوه گۆرپنی ئاوله گازه وه بو شله مه نی وه یان رهقی بههوی ساردییه وه .
Condensation nucleus	نواتات التكاثف ، جزيئات التكاثف حبیبات دقیقه عالقه فی الهواء سائله او صلیبه ویسمی الضباب یتکثف حولها بخار الماء .	ناوکی رفق بوون دهنکۆله ی بچوکی هه لواسراو له ههوا یان شله وه یان رهقی پیی دهلین (تهم) له دهوری دهنکۆله کان هه لمی ئاو هه یه .
Conduct	الجدول او القناة او الحفریات	گه یه نه ری ئاو هه لگری ئاوله جوگا یان که نال یان بو ری .
Cone	مخروط تضريس بارز علی شكل مخروط ينتج عن تراكم المواد او عن جرف ويكون علی انواع منها مخروط طمي .	قووجهك به رزییه کی دیاره به شیوه ی قووجهك ته مه دروست بووه بههوی كۆمه ل بوونی مه واد ئه میش چه ند جو ریكه قووجه کی قورپییه و هی نی تریش .
Cone of depression of influence	مخروط الهبوط عبارة عن مخروط يتشكل بصورة فرضية حول الجوانب المحيطة بجدران البئر من الاعلى . صورة رقم (١١) .	قووجه کی دابه زین پیکهاتووه له قووجه کیکی خه یالی که له بیردا دروست ته بیئ له ته نجامی دابه زینی ئاستی ئاوی گشتی ژیر رهوی له دهوری ده می بیره که تا ئاستی ئاوی ناو بیره که . شیوه ی ژماره (١١) .
Confined _ ground water	المياه الجوفية المحصورة خزان ماء جوفي الذي لاتقع تحته منطقة هوائية وتوجد طبقة صخرية صماء فوقه	ئاوی ژیر رهوی دهور دراو (به ندرکراو) گه نجینه یه کی ئاوی ژیر رهوییه که له ژیریدا

	کذلك مياهه ارتوازية واحيانا يصل الى سطح الارض في حالة الحفر وتقع تحت مستوى الماء الجوفي وتكون مشبعة بالماء .	ناوچهی هه وایی تیدا نییه . وه ئه که ویت نیوان چینه به ردی سفت و نا کونیله داره وه ، وه ئه و ئاوهی که ده ست ده که ویت لییه وه پیی ده و تریت ئاوی ئیرتوازی که ناوچه یه کی تیر ئاوه و به شکاندنی ئه و چینه به ردی له سه ریستی ئاوه که سه رده که ویت بو سه ره وه و هه ندی جار ئه گاته سه ر پووی زه وی .
Congelifract	حطام جمدي قطعة صخرية حادة انفصلت بفعل التصدع الجمدي .	به ردی تیژ پارچه به ردی کی زۆر تیژه جیا بوته وه به هوی شکاندنی سه هۆلی به وه .
Conjunctive use of water resources	دمج استعمال مصادر المياه استعمالات مياه الابار والمياه السطحية بشكل كلي او دمج نوعين او اكثر من مصادر المياه .	به تیکه ل به کارهینانی چه ند سه رچاوه یه کی ئاو به کارهینانی ئاوی بیرو ئاوی ریکردووی سه ر زه وییه به شیوه یه کی ته و او . یان تیکه ل به کارهینانی دوو جوړ یان زیاتر له سه رچاوه ی ئاو .
Connate water	الماء الفطري ، الماء المولود تلك المياه التي توجد في الصخور في حالة تكونها .	ئاوی بنچینه یی ، ئاوی ئه دایکبوو ئه و ئاوه یه که له چیننی به ردی نیشته نی قوولدا هه یه له کاتی دروستبوونی ئه و چینه به رده دا .

Conrection	الانتقال عملية انتقال الطاقة عن طريق وسط يسبح بحركة جزيئاته بصورة حرة في الوسط مثل انتقال الطاقة بواسطة السوائل مثل الماء أو بواسطة الهواء.	ههنگرتن ، گواستنهوه پروښه ی گواستنه وهی وزه یه له ریځه ی ناوه نډیکه وه که ریځا ده دات به تازادی جوولای که رده کانی وه ته مهش وهک گواستنه وهی وزه به هو ی شله مه نیی وه وهک ناو.
Conservative - pollutants	الملوثات المحتفظة بقدرتها على التلوث التلوث الذي لايزال من الماء مثل العناصر النادرة او الثقيلة .	پیسکهره پیس پاریزهکان تهو پیسبوونه یه که به ناو لا ناچیت وهکو پیسبوون به توخمه ده گم نه کان یان قورسه کان.
Constrict Radius Arch Dam	السدود الكونكریتیة المقوسة تكون بسيطة في الانشاء لان انصاف الاقطار فيها ثابتة باختلاف المناسيب.	به نداوی که وانه ی کونکریتی تهو جوړه به نداوانه یه که له کونکریت دروست ته کریت له شیوه ی دیواریکي که وانه ییدا که دیواره که ی به پیچه وانه ی تارپاس ته ی ناوه که وه چه مابیت وه وه نیو ته تیره کانی که وانه که جیگیره به گویره ی گوړان له تاسی ناودا.
Consumptive use of water	الاستهلاك المائي فقدان المياه عن طريق التبخر او النتح او الامتصاص من قبل النبات او بأستعمال الانسان او الحيوان لها.	به کارهینانی ناو له ده ستچوونی ناو به هو ی به هه لمبوون و تاره وه ی پروهک و Transpiration وه یان هه لمژین له ریځای پروه که وه هه روه ها به کارهینانی له لایه ن تاده میزاد و تازهل.
Continent	قارة مساحة كبرى من الارض	کیشور روبه ریکی که وره یه له زهوی

	محاطة بالمحيطات او مرتبطة بأخرى .	ده وروبه‌ری به زه‌ریا گیراوه یان به‌یه‌که‌وه به‌ستراون .
Continent drifts	زحزحة القارات	له‌یه‌ک جیا‌بوونه‌وه‌ی کیشوره‌کان
Continental Air Masses	الكتل الهوائية القارية ویرمز بحرف (C) وهی کتل یابسة مصدرها من اليابسة.	تۆپه‌له هه‌وا‌یه کیشوره‌یه‌کان (وشکانیه‌کان) به پی‌تی (C) هیم‌ا ده‌کری‌ت بارس‌سته‌یه‌کی وش‌که سه‌رچ‌اوه‌که‌ی له‌سه‌ر وشکانیه .
Continental glacier	الثلجات القارية عبارة عن كتلة كبيرة من الثلجات بشكل قبي مجمد والتي تغطي منطقة واسعة وتسمى أيضا القطعة الجليدية Ice sheet.	به‌سته‌له‌کی کیشوره‌ی بریتییه له بارس‌سته‌یه‌کی گه‌وره به‌شیوه‌ی گومه‌زی مه‌یو (به‌ستوو) که ناوچه‌یه‌کی گه‌وره‌ی زه‌وی دایۆشیوه وه هه‌روه‌ها پی‌شی ده‌لین پارچه‌ی به‌سته‌له‌کی Ice sheet.
Continental margin	حاشية قارية نطاق حواش المجالات القارية ويشمل الرصيف القارية والمنحدر القاري والحدود القاري .	په‌راویزی کیشوره‌ی پ‌شتویه‌ی ل‌یواره کیشوره‌یه‌کانه که ل‌یواره‌کان و ل‌یژییه‌کان و سنووره کیشوره‌یه‌کان ده‌گریته‌وه .
Continental shelf	القاري عبارة عن نهايات القارات والتي تنتهي باعتوار جليل الى مياه ضحلة نسبيا غيل الوصول الى عمق كبير للبحار.	کیشوره‌ی کۆتایی کیشوره‌ی وه ده‌ست پی ده‌کات به‌ل‌یژییه‌کی که م بو‌ئاوی که م قوول له پیس ده‌ست پیکردنی قوولی زۆری زه‌ریا .
Continental shelf	الرصيف القاري عبارة عن الامتدادات الطبيعية لليابسة المغمورة بالمياه	شۆسته‌ی کیشوره‌ی بریتییه له در‌یژیوه‌وه سروش‌تییه‌کانی وشکانی که

	(مياه البحر والمحيطات) حيث لا يكون الانتقال من أرض القارة الى المحيط مفاجئاً.	ژیر ئاو که وتوون (واته ئاوی دهریا و ئوقیانوسه کان) که نابیت یه کسه زهوی کیشوهره کان به شیوه یه کی کتویر بیت به زهریا.
Continental slope	المحزّر القاري عبارة عن المنطقة الانتقالية بين الرصيف القاري من جهة والسهول المحيطية من جهة اخرى حيث يمتد عمقه الى حوالي ۱۲۳۰-۳۲۰۰ متر تحت سطوح البحر.	
Continental thrift theory	نظرية زحزحة القارات حسب هذه النظرية فان القارات كانت منذ القديم كتلة واحدة ثم انفصلت وتكونت القارات والمحيطات.	بیردۆزی لیکترازانی کیشوهری به پیی ئهم بیردۆزه کیشوهره کان له کۆندا یه ک پارچه بوون و دواتر له یه ک جیا بوونه ته وه و کیشوهره زهریا کان دروست بوون.
Continental waters	المياه القارية جملة الموارد المائية الطبيعية الجارية او المحتبسة علي سطح القارة او بجوفها .	ئاوی کیشوهری کۆی سه رچاوه ئاوییه سروشتییه کانه که ئاوی ری کردوو و به نندا و کراو دهگریته وه له سه ر پووی کیشوهره کان و له ئاو زه ویدا (ئاوی ژیر زهوی).
Continentality	القارية الخصائص المناخية الناشئة داخل القارات بعيدا عن التاثيرات البحرية (صفة قارية).	کیشوهری ئه و خسلته ئاو وه وایه که له ئاو کیشوهردا هیه دوور له کاریگه ری ده ریایی.

Cooling	التبريد عن طريق تخفيض درجة حرارة الهواء، وبما ان الهواء البارد يستوعب كمية اقل من بخار الماء فان انخفاض درجة حرارة الهواء ستزيد من رطوبة الى ان يصل الى التشبع، وتحدث هذه العملية عند صعود الهواء الى الاعلى في المنخفضات الجوية او على السفوح الجبلية فانه يبرد ويصل الى التشبع.	ساردبوون له ريگه‌ی دابه‌زینی پله‌ی گهرمی هه‌واوه‌یه جا له‌به‌ر ئه‌وه‌ی که هه‌وا‌ی سارد بریکی که‌متر له هه‌لمی ئاو له خو ده‌گریت بویه نزم بوونه‌وه‌ی پله‌ی گهرمی هه‌وا ئه‌بیته هوی زیادبوونی شیییه‌که‌ی هه‌تا ده‌گاته پله‌ی تی‌ریوون ئه‌م پرۆسه‌یه‌ش له‌کاتی به‌رزبوونه‌وه‌ی هه‌وا بو سهره‌وه رووده‌دات له‌نزماییه رووپۆشییه‌کان یان له‌سه‌ر لووتکه‌ی چیاکان وه به‌مه‌ش سارد ده‌بیته و ده‌گاته پله‌ی فی‌ریوون.
Cooling water	مياه التبريد ٧٠٪ من الماء الذي يستعمل للصناعة يستعمل لتبريد الماء وكميته اكثر من الكمية التي تستعمل للكهرباء.	ئاوی ساردکرئه‌وه له ٧٠٪ ئی ئه‌و ئاوه‌ی که له پیشه‌سازیدا به‌کاردیته بو ساردکردنه‌وه به‌کارد هینریته وه بره‌که‌ی زیاتره له بری ئه‌و ئاوه‌ی بو کاره‌با به‌کاردیته.
Coral reef	الحاجز المرجاني عبارة عن ظاهرة مائية مدارية تكونت بواسطة وجود عدد من الحيوانات المرجانية وتحتوي على عدد من الحيوانات المائية.	به‌ربه‌ستی مه‌رجان دیاردیه‌کی ئاوی خولگه‌یه به‌هوی بوونی ژماره‌یه‌کی زۆری ئاژه‌لی مه‌رجانییه‌وه دروست ده‌بیته وه چه‌ن‌دین گیانه‌وه‌ری تری ئاوی تیدایه.
Corona	اکلیل يشبه القوس القزح من حيث	ئیکلیل له په‌لکه‌زیرینه ده‌جیته له‌و

	رووه وه كه به هؤى كاريگه رى دلوپه ناوه كانه وه ده بئيت له سه ر رووناكييه كه خه رمانه ش برتييه له خه رمانه يه كى رووشنى پرشنگدار كه له ده ورى خوړو مانگ ده رده كه وئيت به هؤى شكانه وهى تيشكى رووناكى له ناو دلوپه ناوه كاندا.	انه يتكون نتيجة تأثير القطرات المائية على الضوء. ان الاكليل عبارة عن الكليل ضوئي مشع يطر حول الشمس والقمر نتيجة انكسار الضوء داخل القطرات المائية.
Crater	فوهه فتحة البركان التي تتدفق منها الحمم والغازات البركانية وبخار الماء وتتحول الفوهة عند خمود البركان الى حفرة جافة او بحيرة فيها ماء .	دهم گړکان که ماده تواوه گهرمه کان و گازی لى ده رده چيټ وه که گرکانه که نه ما ده مى ده بئته چالئکى وشک وه يان ده رپاچه ناوى تيدا ده وه ستيت .
Crest	قمة تسمية للأجزاء العليا من التضاريس المرتفعة العالية والبحرية وتعني حالة بلوغ الاوج لأي ظاهرة ، وكذلك قمة السدود او اعلى جزء فيها .	سهه، لوونكه به شى سهه وهى شوينه به رزه كان (به رزيه كان) له سهه ر زوى وه له ناو ده رپادا كه واته به رزترين جيگا بو هه ر ديارده يه ك يان به رزترين به ش له به نداودا.
Critical depth	العمق الحرج جريان المياه بسرعة خطيرة وفي قنوات مفتوحة .	قوونى مؤله قه رپكردنى ناوه له جوگه كراوه كاندا به خيراييه كى مه ترسيدار.
Critical velocity	السرعة الحرجة جريان المياه بشكل مضطرب، وهذا يحدث في القنوات الطبيعية .	خيرايى مؤله قه رپكردنى ناوه به شيوه ي به يه كادان وه نه مه ش له جوگه سروشتيه كاندا رووده دات.

Cross connection	الربط التقاطعي	یه کگردنی
	يوجد نوعان من الربط : الاول الربط المباشر Supervised عبارة عن ربط فيزيائي بين الاشراف وتجهيز الماء الصالح للشرب potable water والاشراف غير المباشر لتجهيز نوعية غير محددة (غير معروفة) unknown quality عن الربط المباشر هو نظام الانابيب المربوطة بالماء الطبيعي التي تستعمل للاغراض الصناعية ولإطفاء الحرائق وربطها مع نظام الماء الموزع البلدي (البلديات). والنوع الثاني An indirect cross connection غير المباشر عبارة عن تنظيم بين المياه غير الصالحة او غير النقية unsafe water مع السوائل الاخرى او مياه المجاري ومن ثم ترجع الى نظام الماء الصحي هذا النوع من التنظيم يشمل وينتج عنه الماء الصالح للاستعمالات الاخرى كالتواليت والتانكيات الخاصة باستعمالات الماء في البيوت غير الشرب او ينقى فيما بعد ويستغل كمياه صالحة لجميع الاستعمالات هذا في حالة شحة المياه يمكن	به سترانه وهى يه كترېر دوو جوړه يه کگردن هه يه : يه کگردنی راسته وخو supervised که يه کگردنی فيزيائي له نيوان سه رپه رش تياري و ناماده کردنی ناوی گونجاو بو خوارنده وه potable water وه سه رپه رش تياري ناراسته وخو بو ناماده کردنی جوړی ناوی نه ناسراو unknown quality نموننه ش له سه به سترانه وهى راسته وخو ريژيمي جوړی به يه که وه به ستووه بو ناوی سروشتي که ناماده يه بو دابه شکردن وه که به کارديت بو پيشه سازي و کوژانه وهى ناگر ويه کگردن له که ل ريژيمي ناوی دابه شکردن بو جاده کان وماله کان. جوړی تر به يه که وه به ستنی يه کگردنی نا راسته وخو An indirect cross connection که ريژيمیکه له نيوان ناوی نا پاک که واته نه شياو نا بو خوارنده وه و شله مهنی ترى وه يان ناوی پيسی ناوه پړو و دوايی ده که ريته وه بو ريژيمي ناوی

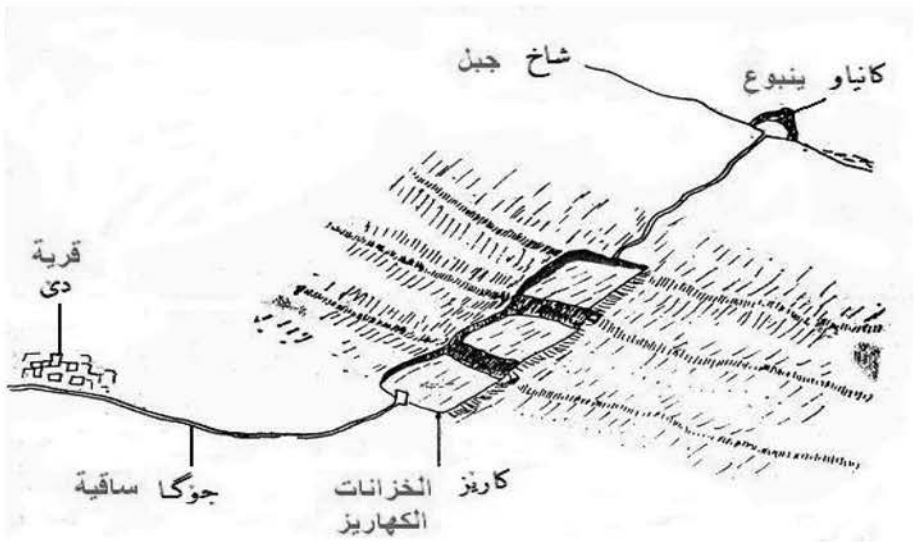
	تحويل المياه العسرة والثقيلة وامرارها بنظام المياه الصالح للشرب . potable system	پاکي ته ندروستيانه ئهم جوړه رژيمه دهبيت هوى دروستيوونى ئاوى باش بؤ به کارهينانى بؤ ناو مال ته نها بؤ خواردنه وه نهبيت وهك بؤ تواليت، شتنى مال و حوش، ئاودانى باخچه كانى مال. و دوايى نه گهر ئاو زور كه م بوو ناچار پاك ده كريته وه وه له و حاله ته دا بؤ خواردنه و عيش به كارديت چونكه ئاوى قورس و Hardness نه و ئاوهى كه هموو شتيكى پيسى تيدا ههيه به پي رژيميك دهبيت ئاوى پاك يان سازگار بؤ خواردنه وه . potable system
Cross connections	قطع الربط المياه التي لا يمكن استعمالها للشرب تفصل من الماء النقي وبمعنر آخر فصل وقطع الطريق امام تلك المياه لكي لا تختلط مع الماء النقي.	كوښى به يه كه وه به ستن به يه كه وه به ستن بؤرى ئاوى خواردنه وه بؤ به کارهينان وه نه و ئاوهى كه ناشيت بؤ خواردنه وه به کارهينان به مانايه كى تر پيگاگرتن له و ئاوه .
Crust	القشرة الخارجية تكوينات سطحية صلبة من أوكسيد الحديد والالومين .	تويكلى دهره كى (تويژالى روق) پي كها ته يه كى ره قى سه ره وهى خاكه كه له ئوكسيده كانى ناسن و نه لومينيوم پي ك ديت.
Cryoclastic	تصدع جمدي تمزق وتجزؤ الصخور	ليك ترازانى به سته نه كى يچران وليك هه لوه شانى

	التماسكة سبب تعاقب تجمد الماء الذي يحتويه الشقوق ثم ذوبانه .	به رده به يه كه وه نووساوه كان به هوى به دواى يه كا هاتنى به ستنى ناو و توانه وهى له درزه به رده كاندا.
Cryology	علم الجليد دراسة تكون الجليد وأشكاله وتحولاته تأثيره في التربة والتضاريس .	به سته له كزانى خويندن و ليكولينه وه يه له سهر به سته له و شيوه كانى و گورانكار ييه كانى وه هروها كاريكه رييه كانى له سهر خاك و به رزى و نزميه كان.
Cryomorphic soil	تربة جليدية تربة متجمدة جزئيا او كلياً بصورة دائمة او موسمية بتأثير الجليد.	خاكي سه هوى خاكيكى به ستووه به شيكى يان هه مووى به شيوه يه كى به رده وامى وه يان وه رزى به هوى سه هوله وه .
Cu Mulonimbos (cb)	غيوم المزن الركامية تعرف هذه الغيوم بالعواصف الرعدية لشدتها، فهي اكبر واضخم انواع الغيوم واكثرها سمكا. تتكون من التيارات الصاعدة القوية جدا. تسبب هذه الغيوم سقوط الامطار والبرد وكذلك حدوث البرق والتورنادو.	كه له كه هه وري به باران ثم جور هه وره له بهر تونديه كهى ناسراوه به گه رده لولى برووسكه دار گه وره ترين و قه به ترين جورى هه وره و پانترين يانه . له ته ورمى سه ركه و تووى زور به هيز بيكهاتووه ثم جور هه وره نه بيته هوى بارينى باران و ته رزه هه وره ها پرودانى هه وره برووسكه و بورانى تورنادو.
Cuesta	كويستا النجد وتعني حافة هضبة ذات بنية رسوبية احادية الميل	كويستا بريتيه له بان كه به هوى نيشته نييه وه دروست بووه،

	وتكون جبهة الكويستا عكس الميل وظهرها مطابقا للميل . صورة رقم (١٢)	یهک لیژئییه که پوی کویستا به پیچیه وانه یه له گهل لیژی وه پشتی له گهل لیژی دایه . شیوه ی (١٢) .
Culvert	قنطرة منشأ لجريان المياه تحت الطرق والجسور ويستعمل في حالة المجاري ايضا .	کالفیرت جۆگایه کی داخراوه بۆ تییه پکردنی ئاو له ژیر ریگا کاندایه پرد و ریگای شه مه نده فەر وه یان مه جاری به کار ده هیڤی .
Current	تيار تنقل كلي او جزئي لجسم سائل او غازي كتنقل مياه البحار والمحيطات.	ته وژم پاگۆیزانی گشتی یان به شیک له له شی شله مه نی وه یان گازی وهک پاگۆیزانی ئاوی دریای زهریا .
Cuses	وحدة لقياس مياه المجاري قدم مكعب / ثانية	یه که یه که بۆ پیوانه کردنی ئاوی ئاوه رۆ به کار ده هیڤی پی ٣ / چرکه
Cut water	قطع المياه	برینی ئاو
Cyclone	سايكلون او المنخفض الجوي	سايكلۆن وه یان ناوچه ی نزمه په ستانی هه وا
Cyclone	الاعصار نظام جوي للرياح باتجاه مركز الضغط المنخفض.	سايكلۆن رژیمیکی که شوه وای بایه به ئاراسته ی سه نته ری په ستانی هه وای نزم .
Geographic coordinates	احداثيات جغرافية جملة خطوط الطول والعرض ونقاط المسح والارتفاع التي تساعد علي تحديد المواقع وشكل التضاريس في الخرائط.	ته و مره کانی جوگرافیایی کۆمه لیک هیلی دریی و پانی روویوی و به رزاییه کانه که یارمه تیده رن بۆ دیاری کردنی شوین و شیوه به رزونه کانه له سه ر نه خشه .



Figure (8) Catchment area
 (8) شیوهی (8) صورة رقم



Figure(9) Cach water
 (9) شیوهی (9) صورة رقم
 پاراستی تاو ، پاوکردنی تاو صیانة المیاد



Figure (10) Cave

كهف في منطقة بيتواتة في محافظة السليمانية - إقليم
كوردستان صورة رقم (10)
نه شکموت له بیتواته له پارێزگای سلیمانی - هه‌رمێ
کوردستان شیوهی (10)

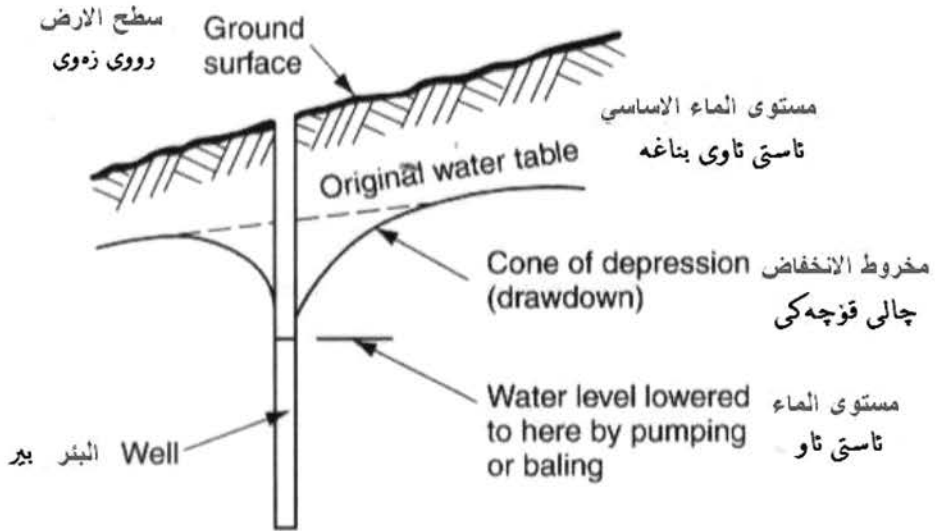
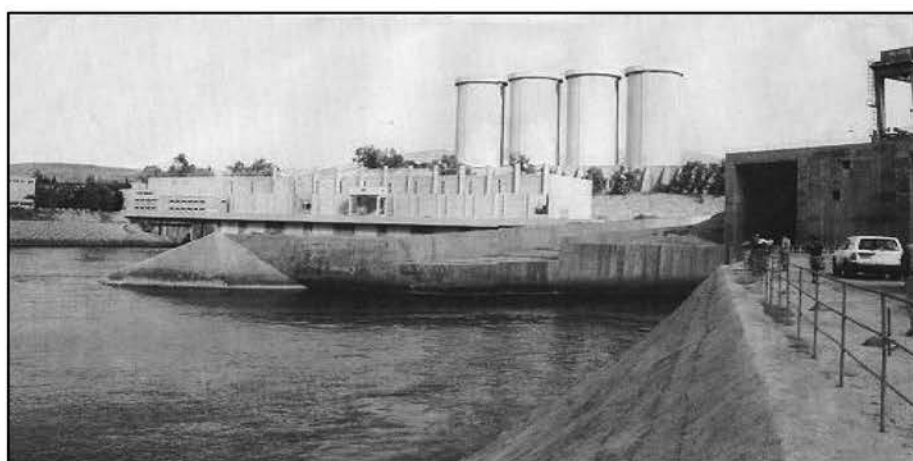


Figure (11) Cone of depression about a well.

مخروط الانخفاض حول البئر صورة رقم (11)
چالی قوچه کی له دهوری بیر شیوهی (11)



Figure (12)
صورة رقم (12) شيوه (12)



Figure(13) Mousl Dam
سد موصل
صورة رقم (13) شيوه (13)
به ري به ستي موصل

D

Dam	سد سد بينى امام مجرى مائي في مكان ضيق بين مرتفعين لخرن المياه ورفع مستواه، او منشأ يقام على مجرى مائي لحجز المياه وخرنها بقصد استعمالها لأغراض متعددة كالري وتوليد الطاقة الكهربائية ، لأستعمال مياهها لغرض الشرب او تربية الاسماك والسياحة . صورة رقم (١٣) سدة الموصل	بهريه ست بهريه ست له بهردهم ريكردنى ئاودا دروست دهكرىت له شويئىكى تهسكدا له نيوان دوولايه نى بهرزدا بۆ كۆكردنه وهى ئاو و بهرزكردن وهى ئاسسته كهى . يمان دامه زراوه يه كه له سهر ريپر وهى ئاودا دروست دهكرىت بۆ گلدانه وهى ئاو و كۆكردنه وهى بۆ به كارهينانى بۆ جۆره ها مه به ست وهكو ئاوديرى و دروستكردى وزه ي كاره باو به كارهينانى ئاوه كهى بۆ خواردنه وهو به خيوكردنى ماسى و گه شتوگوزارى . ويئيه ژماره (١٣) به نداوى موصل .
Darcy	دارسى احد المهندسين الفرنسيين وكذلك هي وحدة قياس النفاذية وحركة المياه في الوسط المسامي .	دارسى ئه ندازيارىكى فهره نسييه ، ههروه ها يه كه يه كه به كاردىت بۆ پيوانه كردنى پيدايشتن و جووليه ئاو له ناوه ندى كونيله داردا .
Darcy velocity	سرعة دارسى	خيپايى دارسى
Darcy's law	قانون دارسى	ياساى دارسى

Dating of ground water	عمر المياه الجوفية عبارة عن طريقة لمعرفة عمر المياه الجوفية .	تەمەنی ئاوی ژێر زەوی رێگایە کە بۆ دۆزینەوهی تەمەنی ئاوی ژێر زەوی
Dead River	النهر الميت – النهر الضائع وهو النهر الذي يختفي مجراه في مجرى باطني كما في الاقاليم الكارستية.	پووباری مردوو (ونبوون) ئەو پووباریه کە رێپهوهکهی نادیاره و ن بووه له رێپهویکی ناخی زهویدا، وهکوله هه ریمه کارستییهکاندا پوو ئەدات.
Debacle	تقصف الجليد تكسر الجليد وانحلاله بمجرى النهر او بحيرة او غيرها .	شکاندنێ سههۆل شکاندنێ سههۆل وه شی بوونهوهی له رێپهوی ئاو له پووبار وه یان ده ریاجه دا .
Decalcification	فقدان التربة لتكويناتها الكلسية افقار التربة من الكلس بسبب انحلاله وانجرافه بفعل المياه الجارية .	له ده ستچوونی کلسی خاک به هۆی شیبوونه وه و پامالینه وه به هۆی ئاوی ریکردووه وه .
Decarbonization	فقدان التربة لكاربوناتها افقار التربة من الكربونات بسبب انحلالها وانجرافها بفعل المياه الجارية.	که مپوونی کاربوناتێ ئاو خاک هه ژارپوونی خا که له پووی کاربوناته وه، ئەمەش به هۆی شیبوونه وه و پامالینه وه به هۆی ئاوی ریکردووه وه .
Decay	تحلل تغير الخواص الكيميائية لصخرة بحكم التحول الكيميائي لجزء او لكل المعادن المكونة لها .	شیبوونه وه گۆرانی خه سلتهی کیمیاوی به رده به هۆی گۆرانی کاری له به شیک یان له هه موو ئه کانزایانهی لیبی دروست بووه .

Deep- percolation	الرشح العميق الرشح العميق للمياه من التربة الى باطن الارض.	رۇچوونى قوول له خاكه وه بۇ ژيىزه وى
Deep Sea Fishing	الصيد السمكي البحري العميق عبارة عن نوع من صيد السمك والتي تحتاج الى السير لمسافات بعيدة في البحار الصيد الاسماك التي تعيش بعيدا عن الساحل.	راوه ماسى دىرياي قوول جۇرئىكه له راوه ماسى كه پيويستى به رۇشتنه بۇ دوورى زور له ناو دهريادا بۇ راوكردىنى ئه و ماسيىانه كه دورن له كه ناره كانه وه.
Deep Sea Trenches	الاخاديد المحيطية تتكون على الأرصفة والمنحدرات القارية وتظهر بشكل متعامد مع الساحل.	كه ندره زمرياييه كان ئه مانهش له سهر شۇشته و ليژاييه كيشوهر ييه كان دروست دهبىن، وه به شيوه يه كى ستوونى له سهر كه ناره كان دهرده كه ون.
Deep well	البئر العميق تلك الآبار التي مصدر مياها في الطبقات المحصورة والتي تقع تحت طبقة صماء صلبة لا يمكن قطعها الا بالآلات وليست باليد وعمقها اكثر من ٣٠ مترا. صورة رقم (١٤).	بىرى قوول بىرى قوول ئه و بيرانه يه كه سه رچاوه و ئاويىان ده كه ويىته ژيىر چيىنى ناكونيله داره وه (چيىنى رهق) كه به ئامير نه بيىت هه ئناكه نريىت وه قووليشيان له ٣٠ مەتر زياتره . شيوه (١٤)
Deep well injection	حقن البئر العميق عبارة عن بئر عميق تستعمل للمياه الملوثة (المجاري) وعبارة عن بئر بشكل حقن تدخل الى البئر الى ان تصل الى طبقة غير مسامية وتقع تحت الطبقات	كوتاندنى بىرى قوول بريتييه له بىرىكى قوول به كاردىت بۇ ئاوى پيس، هه روه ها ئه و بيره يه كه به شيوه و كوتاندن ئه خريته ناو بىرىكى تره وه تاكو ئه گاته چينه سفته

	ناکونیلهداره که که نه که ویتنه ژیر چینه ناو کۆکه ره وه کانه وه .	الخازنة للمياه .
Deep-seepage	ناو دزه قوونئی	التسرب العمیق
Defferential erosion	پامالینئی له یه که نه چوو کاریگه ری پامالین که پله ی کاریگه ری جیاوازه به گویره ی جیاوازی ره قی به رده کان بۆ کرداری داخوړان.	حت تباینی عملیة تحت تختلف درجة تأثيرها باختلاف درجة صلابة الصخور المعرضة للنحت .
Deficiency	بیټوانایی بیټواناییه له به رامبه ر به دیهینانی پیداو یستییه کی دیاریکراو وه کو بیټوانایی ناو، باران، هتد.	عجز حالة عجز عن تسديد او تلبية حاجة ما مثال عجز مائي ، مطري الخ....
Deglaciation	توانه وه ی سه هۆل پله ی نه مانی سه هۆل وه که میوونی قه باره و پووبه ره که ی به کاریگه ری توانه وه .	ذوبان جليدي مرحلة اضمحلال الجليد وتناقص حجمه ومساحته بفعل الذوبان .
Degree Clark	یه که یه کی کونه بۆ پیوانه ی ناسازی ناو له به ریتانیا به کاردیټ بۆ پیوانه کردنی ناسازی ناو.	وحدة قديمة لقياس العسرة في الماء عبارة عن وحدة يستعمل في بريطانيا لقياس عسرة الماء .
Degree of hardness	پله ی ناسازی ۱- پوانه : Hardness ۲- یه که یه کی فهره نسبییه به کاردیټ بۆ پیوانه یی ناسازی ناو.	درجة العسرة ۱. انظر الى: Hardness ۲. عبارة عن وحدة فرنسية يستعمل لقياس العسرة.
Demand Management	سهرپه رشتیاریټی پیداو یستی ناو پروگرامی سهرپه رشتیاریټی	ادارة الاحتياجات المائية يوجد برنامج اداري لتوزيع

	ههيه بۆ دابهشکردنی ئاو بۆ هه موو مه به ستێك، بۆ زانینی بری ئه و ئاوهی كه پێویسته بۆ هه ر پرۆژهیهك، وهكو كشتوكال و پیهشه سازی یان به كارهینانی بۆ پێداویستی مالا ئ و بۆ خواردنه وه ههروه ها بۆ ئه وهی ئاو به فیرۆچوون كه م بێته وه كه به هۆی بۆریه كۆنه كانه وه به فیرۆ ده چی، ههروه ها دانانی نرخ بۆ ئاوی به كارهینراو له لایه ن خه لکه وه بۆ كه مکردنه وهی ئاوی به فیرۆچوو.	المياه لكل غرض لمعرفة كمية المياه التي يحتاجها كل مشروع، للزراعة او للصناعة، او الاستعمالات المنزلية والشرب. كذلك للتخلص من الضائعات المائية عن طريق التوزيع (الانابيب القديمة) وكذلك وضع مبالغ على المياه المستعملة من قبل الاهالي لتقليل عملية الضائعات.
Demand Units	وحدة الطلب عبارة عن طريقة موضوعة من قبل المهندسين المدنيين والذي يستعمل لمعرفة قطر البواري (الحنفيات) التي تستعمل في البنايات حسب الحاجة، للأمثلة في التواليتات والحمامات والمساح وغيرها.	یه که ی پێداویستی رێگایه که وه سف کراوه له لایه ن ئه ندازیاره کانی بیناکارییه وه که به کاردیت بۆ پێوانه کردنی تیره ی بۆری ئاوی بیناکان ئه مه پێی ده لێن یه که ی پێداویستی وه نموونه بۆری توالیت، هه مام، مه له وانگه ، هتد.
Demography	علم السكان او علم احصاء السكان	دانیشتوانزانی یان زانستی ئامارگیری دانیشتوان
Demonized water	تخلية المياه من المعادن	لابردنی کانزا له ئاودا
Denitrification	تحلل النترات اختزال نترات التربة الى نتریت بواسطه الاحياء	شیبوونه وهی نه ترات لیکردنه وهی نه تراتی خا که بۆ نیتریت به هۆی

	الذقيقة ثم تحولها الى مركبات نشادرية مع فقدان الاوزون من التربة .	زينده وهره وردينه كانه وه و پاشان گوراني بؤ ثاويته نه وشادريه كان، له گهل وونيوني تۆزۆن له خاكدا.
Denudation	تعرية ازالة مواد التجوية الى ان تبرز الحجارة الاقل تقطعا والاكثر سلامة .	پامالين نه گهل پاكويزان لابردنى مـاده به كه شپوه كانه هـ تاوه كو نه و بهردانه دهرده كه ويته كه متر پارچه پارچه بوونه .
Depositional Coast Line	خط السواحل الترسيبية السواحل التي تكونت بسبب الترسيبات الكربونية، النباتية والحيوانية والتي فيها معادن صلبة المتكونة من الكربونات الكلسية.	كه ناره هيله نيشته نيبه كان نه و كه نارانه ن، كه به هوى نه و نيشته نيبه كاربونييه پوهه كى و گيانه وه ريبانه وه به يدابوون، كه كانزاي ره قيان تيدايه له كاربوناتي كلسى بيك هاتوون.
CDerrick	آلة الحفر مع برج الحفر	كه ره سهى هه لكه نندن نه گهل (برج) هه لكه نندن
Desalination, desalting	تخلية مياه البحر، ازالة ملوحة مياه البحر تخليص مياه البحر من الاملاح بواسطة محطات مجهزة بمعدات تصفية متكررة .	لابردنى خوى له ناوى دهريا لابردنى خوى له ناوى دهريا به هوى ناميرى تايبه ته وه .
Desalinization	عملية تخلية المياه من المواد الملحية	كردارى لاپردنى خوى له ناو
Desert gravel	حصى الصحراء او الجملود (مصطلح عربي) ارض منحدره قليلا يكسوها غطاء من الحصى والحصباء وقطع الحجارة الناتجة عن التذرية الريحية في المناطق القاحلة.	چهوى بيبابان زه وييه كى كه م ليژه داپوشراوه به چه و و پارچه به رد كه به هوى گهرده بابيه كانه وه دروست بوون له ناوچه وشكه كاندا.

Desertification	تصحّر خلو المكان من الظروف الحياتية وافقار المكان او تقلص حياة الكائنات الحية فيها تدريجيا وهذا يحدث بواسطة (تعرية ، ترميل وتملح) او بفعل الانسان (تلوث البيئة واستغلال جائر للارض).	به بیابان بوون نهمانی باری گوزهرانه له شوینیکدا وه هه ژاری ئه شویننه وه به به که مېوونه وهی ژيانی زینده وه ران تیايدا، وه ئه مهش به هوئی پوودانی (پامالین و به لمبوون و سویربوون) له و ناوچه یه دا یان له ئه نجامی چالاکی مرقه وه دروست ئه بی (پیسبوونی ژینگه وه به کاره یانی له راده به ده ری زه وی).
Desiccation crack	شق التیبس شقوق جافة عادة متعددة الاملاح تنتج عن تقلص حجم المواد الدقيقة (الغرين والطين) من جراء انخفاض محتواها المائي وجفافها بعد الترسيب .	درزی وشکبوون چه ند درزیکی وشکن به زوری چه ندين خویان تیډایه، دروست ده بن له ئه نجامی چوونه وه یه کی ماده ورده کان (قوم و قوپ) به هوئی که مېوونه وهی ئاو تیانداندا وشک بوونه وه یان له دواي نیشتنیان.
Design capacity	تصميم السعة تستعمل لقابلية خزن الماء في الخزان حسب التصاميم.	دیزاینی فراوانییتی به کاردییت بو توانای که نجینه کردنی ئاو له که نجینه دا به یی دیزاین.
Design population	عدد المواطنين التصميمية عدد المواطنين التصميمي = عدد المواطنين الفعالين × Effective popular Capacity عامل السعة	ژماره ی هاو لاتیانی نه خشه بو کیشراو ژماره ی هاو لاتیانی نه خشه بو کیشراو = ژماره ی هاو لاتییه چالاکه کان

	factor . تستعمل عند حساب الاحتياجات المائية.	کارای فراوانی، ئەمەش بەکار دێت بۆ زانیی بیادووییە ئاوییەکان.
Design storm	تصميم العواصف المطرية عبارة عن تصميم تعرف من خلالها كم من المرات تعود الامطار بشكل سيول والتي تسبب الفيضانات.	دیزاینی گەردەلوولە باران زانستی که به هویە وە دەزانیت که له چەند سال جارێک هەمان بارانی لاڤاویی دەگەرێتە وە.
Desilting	ازالة الطمي (المواد الطينية) من الماء	لابردنی قوم له ناو
Dessolution	الاذابة عند تكسر الصخور بواسطة المياه تتحول الى مواد كيميائية مذابة، وهو نوع من السقوية الكيميائية.	توانە وە کاتی بەردەکان تووشی شکاندن دەبن بە هۆی ئاوە وە دەگۆڕن بۆ مەوادێ کیمیای توو، که ئەمەش جوړیکە لە پامالینی کیمیای.
Detention dam	كمية المياه المخزنة في الخزان السابق	چەندێ ئاوی گەنجینه کراو له گەنجینهی پیشوو (کۆن)
Detention storage	خزان وقتي لحفظ مياه الجريان السطحي	گەنجینهی کاتی بۆ پاراستنی ئاوی ریکردووی سەر زمو
Development	التطوير (التنمية) توفير عوامل النمو وتوفير الظروف الملائمة للتنمية الشاملة.	گەشە پێدان دابینکردنی هۆکارەکانی گەشە و بارودۆخی گونجاو بۆ گەشە پێدانی گشتی.
Development of well	تطوير الابار توجد طرق خاصة لتطوير الابار منها تعميق الابار .	پەرە پێدانی بیر رێگەی تاییەتی هەیه بۆ پەرە پێدانی بیر لەوانەش قوولکردنی بیر.
Dew	ندى قطرات مائية تظهر بصفة عامة في آخر الليل وطلوع	ئاوێگ (شەونم) دلۆپەیی جووکی ئاوە لە دەم بەیاندا وەیان لە

	کۆتایی شه‌ودا له‌سه‌ر شوینی سارده که به‌ر به‌ه‌وايه .	النهار على السفوح الباردة والمعرضة للهواء الطلق وعلى الاراضي الخضراء
Dew point	پله‌ی تیربوون، پله‌ی شه‌ونم پله‌ی شیداربوونه که ته‌بیته هوی تیربوونی هه‌وا به‌ه‌لمی ئاو له‌ پله‌یه‌کی گه‌رمی و په‌ستانیکی دیاری کراودا، وه له‌م بارودۆخه‌دا باران بارین رووته‌دات ته‌گه‌ر مه‌رحه‌کانی تر له‌بار بیته‌.	درجة التشبع، درجة الندى درجة الترطب التي تؤدي بالهواء الى التشبع في درجة حرارة معينة وفي ضغط معين ، وفي هذه الحالة تسبب سقوط الامطار اذا توفرت الشروط الاخرى .
Dewatering	وشک‌کردن و به‌تاک‌کردنی ئاو	تجفيف او تفريغ المياه
Dewatering well point system	کۆمه‌لیک بیره‌ تاییه‌ تمه‌نده‌ به‌ وشک‌کردن	مجموعة آبار مخصصة للتجفيف
Diffluence	دابه‌شبوونی رێره‌وی ئاو یان به‌سته‌له‌کی دابه‌شبوونی رێره‌وی ئاوی یان به‌سته‌له‌کی بۆ په‌ل و لقی ئاوی به‌جۆریک که یه‌ک ناگرنه‌وه‌ وه‌کو لقه‌کانی ده‌لتا .	انقسام مجرى مائي او جليدي الى شعب وفروع لتلتقي مثل فروع الدلتا .
Diffusion well	بیری ئاوده‌لێن جۆره‌ بیریکه‌ به‌کار دیت بۆ ئاوده‌لێن بۆ خواره‌وه‌ بۆ ناخی زه‌وی	بئر الرش نوع من الآبار تستعمل لرشح المياه الى باطن الارض .
Dike	رێگر به‌رگریکی خۆلێن یان به‌ردین یان کۆنکریتییه‌ که توانای به‌رگرته‌ی ئاوی هه‌یه‌، یان توانای گۆرپینی ئاراسته‌ی رێکردنه‌که‌ی هه‌یه‌، وه‌ ته‌مه‌ش چه‌ند جۆریکه‌ له‌وانه‌	حاجز سد ترابي او حجري او اسمنتي يمكن حجز المياه او تحويل اتجاه جريانها .وتكون على انواع منها سد وقائي لمنع الفيضان او منع التيارات او الامواج البحرية

	به رگری پاراستن له لافاو یان نه هیشتنی ته وژم و شه پوله ده ریاییه کان که به ره ورووی دامه زراوه کانی که نار ده ریاکان ده بیټ، یان به رگری سروشتی له ناخی زه ویدا که له نه نجامی روودانی بورکانه کانه وه دروست نه بیټ.	على واجهة مباني شاطئية . او سد طبيعي داخل الارض بفعل البركان.
Dimension	دووری وه یان ناراسته	بعد او اتجاه
Dimensionless ratio	رپژه به بیټ دووری وه یان ناراسته	نسبة دون ابعاد او اتجاهات
Direct evaporation	به هه لمبوونی راسته ووخو	تبخر مباشر
Direct runoff	رپکردنی راسته ووخوی ناوی سهر زهوی سهره ووخو	جریان سطحی مباشر
Direct Supply Reservoirs	عه ماراوی راسته ووخوی دابه شکردنی ناو ئه و تانکیانه که ناویان تیدا کۆ ده کریته وه دابه ش ده کریټ به سهر بیناکان و مالاندا له هه وزی رووباره که وه، ناوه که له چالیکا کۆده کریته وه، وه پیویسته عه ماراوه که داپوشراو بیټ و دووربیټ له شوینی نیشته جیویون و ناوه ووه وه ئه م شوینه ش شوینیکی سروشتیه . وینه ی ژماره (۱۵).	خزان لتزويد الماء المباشر تلك الخزانات التي تجمع فيها المياه وتوزع على البنايات والمساكن مباشرة من حوض النهر ويجمع في داخل منخفض ويجب ان يكون الخزان مغطى وبعيد عن المساكن ومجاري المياه وهذا المكان يكون مكانا طبيعيا . صورة رقم (۱۵) .
Discharge	رپکردنی ناو	تصريف او جریان المياه

Discharge area	منطقة التصريف المنطقة التي تنصرف مياهاها الى النهر.	ناوچهی ریکردنی ناو (روبه ری کردنی ناو)
Discharge formula	معادلة الصرف او تصريف المياه	هاوسهنگی ریکردنی ناو
Discharge period	فترة التصريف	ماوهی ریکردنی ناو
Discharge rate	معدل التصريف	ناوهندی ریکردنی ناو
Disinfection of well	تطهير او تعقيم البئر	پاک کردنهوهی بیر
Disintegration	تفكك تفكك وتجزؤ الصخور وتحويلها الى فئات بفعل التجوية .	لهیه کهه لوه شان لهیه کهه لوه شان و بهش به شیبوونی به رده کانه و گورانیان بو پارچه به رد به کاریگری کرداره کانی که شکاری .
Disposal	فضلات - نفايات	مهوادی به جیماو، پیسی و فریدراو
Disposal field	حقل القاء النفايات	جیگای فریدانی مهوادی پیسی
Dissolved minerals (solids)	المعادن المذابة	میتالی تواوه له ناودا
Dissolved oxygen	الاکسجین المذاب في الماء	نوکسیجینی تواوه له ناودا
Distiuation	تنقية المياه بواسطة عملية التسخين	پاک کردنهوهی ناو به هوئی کولاندنیهوه
Distributary	الجداول المتفرعة في الدلتا	لقه جوگاگان له دهلتادا
Distribution means	وسائل التوزيع وسائل خطوط الانابيب التي تكون نظام التوزيع .	هوکاره کانی دابهشکردن هوکاره کانی هیلی دابهش کردنی بورییه ناوه کانه .
Distribution modeling	موديل شبكة توزيع المياه	دیزاینی مودیلی دابهشکردنی ناو
Distribution reservoir	خزان توزيع المياه	گه نجینهی دابهشکردنی ناو

Distribution system	نظام التوزيع نظام الانابيب ووضعها بعد شق الطرقات عن طريقها يزود الماء للاستعمالات المنزلية وللمصانع والحدائق.	رژیمی دابه شکردن رژیمی بۆرییه ئاوه كان و دانانیته دواى ئه وهى كه ریگاكانی بۆ چاك ته كریت، له ریگه ی ئه م بۆریانه وه ئاو دابین ته كریت بۆ مالان و كارگه كان و باخچه كان.
Distribution system of water	نظام التوزيع للمياه	رژیمی دابه ش کردنی ئاو
Ditch	حفرة او قناة صغيرة	چانیك وه یان كه نالیكى بچووك
Ditch	مجری مائي مجری مائي ينبع او یصب فی بحیره او خندق لصرف الماء عموما .	رپرەوی ئاو رپرەوی ئاو هه لده قۆلیت وه یان ده رژیمته ئاو ده ریچه یه كه وه وه یان خه نده قیك بۆ لابرینی ئاو.
Diurnal demand	الاحتياج اليومي للمياه الاحتياج المائي لمدة ٢٤ ساعة	پیداویستی ئاوی رۆژانه پیداویستی ئاو و به کارهینانی له ماوه ی ٢٤ کاتژمێردا.
Divergency	تباعدا ، تنافر تفرع الكتل الهوائية او الكتل المائية البحرية بانقلاب فيها وتضاعدها .	لهیه کتر دوورکه وتنه وه به لق بوونی تۆپه له هه واکان یان بارسنه ئاوییه کانی ده رییا به هه لگه رانه وه یان و به رزبونه وه یان.
Diversion	تحول اتجاه جريان المياه تغير اتجاه جريان المياه كالنهر الجداول بواسطة بناء قناة او سد او بناء جداول جديدة.	گۆرینی ئاراسته ی ریکردنی ئاو گۆرینی ئاراسته ی ریی کردنی ئاو وه ک پروویار، جۆگه، به هۆی دروست کردنی که نالیك یان به ربه ستیک وه یان دروست کردنی جۆگایه کی نوێ.

Diversion crack	شق تحویلي حاجز مبنی علی مجری لتحويل اتجاه سيل المياه نحو مكان معين .	درزی گۆرین به ربه ستيكه له سهر رپړه وی رپكردنی ئاو دروست ده كړيـت به مه به سـتي گۆرپنی ئاړاسته ی ليشاوی ئاو به ره و شويـنيكـي دياريكړاو.
Diversion Dam	سد تحویلي	به ربه ستي رپ گۆرین
Doldrums	نطاق الرياح الساكنة (دولدرم) عبارة عن منطقة رياحها ساكنة، مينة، وتوجد عادة على خط الاستواء حيث تهب الرياح التجارية والامواج الاستوائية.	ناوچه ی بای ووستاو (مردوو) ناوچه یه که هه واکه ی وه ستاوه، مردووه، ئەمهش به زوری له سهر هیلی که مه ره پیدا هه یه که له ویدا بای بازرگانی هه لده کات له گهـل شهـپۆله که مه ره یه کاندای.
Doline	جوبه منخفض محصور من الصخور الكلسية الجيرية ، دائري الشكل وقليل العمق.	دولانی چالتيكه دروست بووه له به ردی کلسی - جیری له شیوه ی بازنه یی، وه قوولی که مه
Dolomite	دولومايت نوع من الصخور التي تتكون من بيكرينات المغنيسيوم والكالسيوم وتستعمل في اخصاب الترب الزراعية .	دولومايت جۆريـكي به رده كه پيـكهاتوو له بيكاربوناتى مه گنيسیۆم و كاليسیۆم وه به كاردیت بۆ به پیتكردنی خاکی كشتوكالی.
Down wasting	تاكل الشاطئ انجراف الرمل والترسبات المكونة للشاطئ او الشريط الساحلي بفعل الامواج و التيارات .	كه نار داخوران رامالینى لم و ئه و نيشته نيانه ی كه نار ه كانه به هۆى شه پۆل و ته وژمه ئاوه كانه وه .

Down Welling	نطاق النزول عبارة عن المنطقة التي تحدث فيها تسرب المياه الى اعماق المحيطات.	ناوچه‌ری دابه‌زین بریتییه له و ناوچه‌یه‌ی که تیایدا کرداری ناوړچوون پووده‌دات بۆ ناخی قوولئ زه‌ریاکان.
Drain	تصريف ، مبزل	جیگای ناوهرؤ ، ریکردنی ناو
Drainage	استنزاب ، عملية تصريف المياه عملية التخلص من مياه زائدة او غير صالحة معها ملح .	ناوهرؤ کرداری له ناوهردنی ناوی زیاده وه‌یان ناوی نه‌شیوا که له‌گه‌لیدا خوئ هه‌یه .
Drainage	صرف او تصريف المياه او بزل	ریکردنی ناو
Drainage area	مساحة التصريف المائي أو شبكة التصريف المائي تلك المساحة التي تجري مياهها الى القنال او الفروع وهذه تختلف عن احواض الأنهر.	پووبه‌ری ریکردنی ناوی یان تو‌ری ریکردنی ناوی ئه‌و پووبه‌ریه که ناوه‌که‌ی به‌ره‌و جو‌گایه‌ک یان لقه‌کان ده‌روات وه ئه‌م پووبه‌ره‌ش جیاوازه له‌حه‌وزی پووبار.
Drainage Density	كثافة الصرف والتي تساوي L/A $Dd = \sum L / A$ مجموع اطوال الانهر والتفرعات. A - مساحة الحوض. او العلاقة بين طول مجاري الصرف بحساب الكيلومتر والمساحة التي تصرف مياهها بحساب الكيلومتر المربع .	چری ریکردنی ناو که یه‌کسانه به L/A $Dd = \sum L$ کۆی درییژی پووباره‌کان و لقه‌کان. A - پووبه‌ری حه‌وزی پووباره‌که . یان پیوه‌ندی له‌نیوان درییژی چری لقه‌کان به‌کیلۆمه‌ترو ه پووبه‌ر به‌کیلۆمه‌تری دووجا .
Drainage net work	شبكة تصريف المياه، شبكة البزل	تو‌ری ریکردنی ناو

Drawdown	الهبوط او الانخفاض في مستوى الماء	دابه زینى و نزمبونه وى ناستى ناو
Drawdown (dropdown)	انخفاض مستوى الماء الجوفي في حالة حفر الآبار ورفع المياه الى الأعلى عن طريق المضخات يتكون داخل البئر منخفض بشكل مخروط يسمى مخروط الانخفاض.	دابه زینى ناستى ناوى ژیرزهوى له کاتى هه لکه ندى بیدا وه هه لاینجانی ناوه که ی بۆ سه ره وه به هوى ترومپاوه، نه وکاته له ناو بیره که دا چالیه که له ناستى ناوه که دا دروست نه بیت که پى ده و تريت هه ره می دابه زین.
Drawdown measurement	قیاس الهبوط	پیاوانه کردنى دابه زین
Drawdown test	اختبار الهبوط	تاقیکردنه وى دابه زین
Dried soil	تربة ناشفة تربة انصرفت میاهها واصبحت جافة .	خاکى وشکه و دبوو خاکیک وه یان زه ویه که ناوه که ی نه ماوه و وشک بۆته وه .
Drift	کسح مواد الطمي المتأتية من الترسيب الجليدي او النهر الجليدي .	نیشته ووه کانی به سته له که ماده قوریه کانه به هوى نیشته ووه کانی به سته له کانه وه یان رووباره سه هۆلییه کانه وه دروست ده بی .
Drill	حفر او ثقب في التربة	هه لکه نندن
Drill ability	قابلية الحفر درجة سهولة الحفر (أي قابلية المواد الصخرية للحفر) .	گونجاویتی هه لکه نندن پاده ی ناسان هه لکه ندى بیره واته (گونجاویتی به رده کان بۆ هه لکه نندن)
Drill pipe	انبوب الحفر جهاز يستعمل لحفر الآبار.	بۆرى هه لکه نندن ئامیریکه به کاردییت بۆ هه لکه ندى بیر .

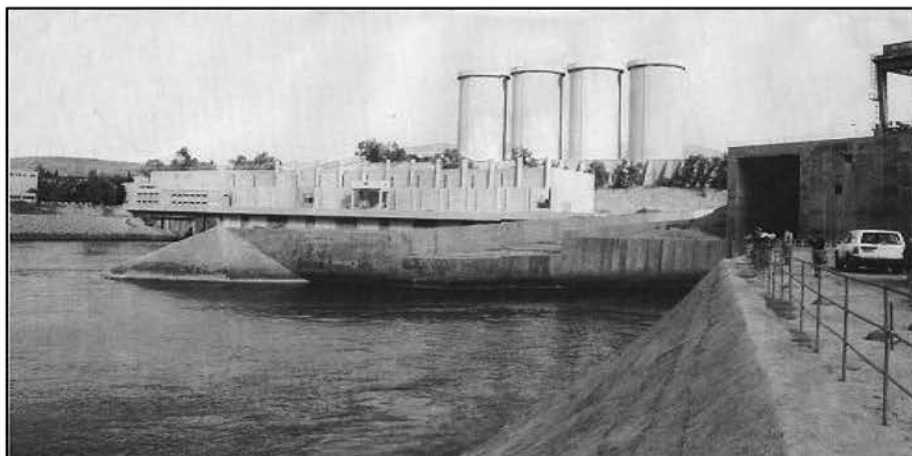
Driller's log	سجل اداء الحفر سجل خاص بمعلومات البئر: النوعية، الكمية ومستوى الماء في البئر مع المقاطع الخاصة .	تؤماری کارویاری بیر که بیر هه لده که نریت سجليکی تاییه تی بۆ ئاماده ده کريت چهندي ئاو، به رزی و نزمی ئاو، له گه ل جۆری ئاو تیايدا ده نووسريت له گه ل چینی به رده کان به شیوه ی (برگه) .
Drilling cost	تکالیف الحفر	تیچوونی هه لکه نندن
Drilling fluid	سائل او مانع الحفر	شله مه نی هه لکه نندن
Drilling mud	طين الحفر طين الحفر مثل بینتوناین تستعمل للحفر لتسهیل المهمة ولزوجتها .	قوری هه لکه نندن جۆریکه له قوری پیی ده لئین بینتوناین به کار دیت بۆ هه لکه نندی بیر بۆ ئاسانکاری ئه ویش به هۆی لینیجی ئه و ماده یه وه .
Drilling rate	معدل الحفر	را ده ی هه لکه نندن
Drilling system	نظام الحفر	رژیمی هه لکه نندن
Drinking water	ماء صالح للشرب (ماء الشرب)	ئاوی پاکی خواردنه وه
Drinking water directors	ادارة مياه الشرب أو ادارة مقاييس مياه الشرب ادارة الماء للمقاييس الخاصة لشرب المياه وضعت في عام ١٩٨٠ ولكن تغيرت هذه المقاييس في عام ١٩٩٨ ، هذه المقاييس تبدلت الى مقدار اقل - هذه بالنسبة للمواد الاوركانيكية والاشعة .	به ریوه بردنی ئاوی خواردنه وه یان راگرتنی پیوهره کانی ئاوی خواردنه وه بریتییه له به ریوه بردنی ئاو به پیی پیوهره تاییه تییه کانی ئاوی خواردنه وه که سالی ١٩٨٠ دانراوه، به لام ئه م پیوهرانه له سالی ١٩٩٨ دا گۆرانکاری به سه رده ات و پیوهره کان گۆران به بری که متر له مه ودای بوونیاندا ئه مه ش سه باره ت به ماده کانزایی و تیشکده ره کان.

Drinking water inspectorate UK government	مقاييس مياه الشرب في المملكة المتحدة	ستاندارتي ناوی خواردنه‌وهی شانشینی بهریتانیا
Drinking water standards	مقاييس مياه الشرب وهي تلك المقاييس التي وضعتها منظمة الصحة الدولية لاستعمالات المياه وهي عبارة عن مقاييس دولية وضعت العام ١٩٨٠ لتحديد وجود كمية المعادن و المواد العضوية في مياه الشرب و الاستعمالات الأخرى ولكن في العام ١٩٩٨ تم التبديل وقلت النسبة لهذه المواد العضوية والميكروبية والاشعة ودرجة الحرارة ونسبة الاوكسجين وغيرها.	ستاندیری ناوی خواردنه‌وهی ریڅخراوی ته‌ندروس‌ستی جیهانی ستانده‌ریڅی تاییه‌تی دانا بۆ ناوی خواردنه‌وهی بۆ جیهان، که لایه‌نی کیمیاوی، بایؤلوجی و مایکروبی‌اؤلوجی گرده‌وه هه‌روهه‌ها تیشکی‌شی گرت‌وه.
Drip irrigation	الري بالتنقيط عبارة عن طريقة من طرق الري الحديثة وذلك عن طريق زرق الحنفيات المطاطية وتعطى المياه الى النباتات وخاصة الاشجار بالتنقيط .	ئاودی‌ری به‌ریځای (ئاودان) دئاوپه‌یی جۆری‌که له ریځا‌کانی ئاودی‌ری که ئاوبه‌بۆری پلاستیکی که به دئاوپه‌ش به‌رده‌وام ئاوده‌دات به‌ داره‌کان و گوله‌کان هه‌میش بۆ ته‌وهی به‌ فی‌رۆ نه‌پروات وه له‌ده‌ست نه‌جیت.
Drive pipe	انابيب تنقيب	بۆری کون تی‌کردن
Driven casing	تغلیف فوری	ناو پۆش‌کردنی خپرا
Driven well	بئر انبوبي هي الآبار التي عند الحفر تنزل فيها انابيب اما مثقبة امام الطبقات الخازنة للمياه	بیری شیوه‌ بۆری ئه‌و جۆره‌ بیره‌یه که هه‌ل‌ده‌که‌ن‌ریت و بۆری تیدا دانه‌ن‌ریت که هه‌م بۆری‌بانه

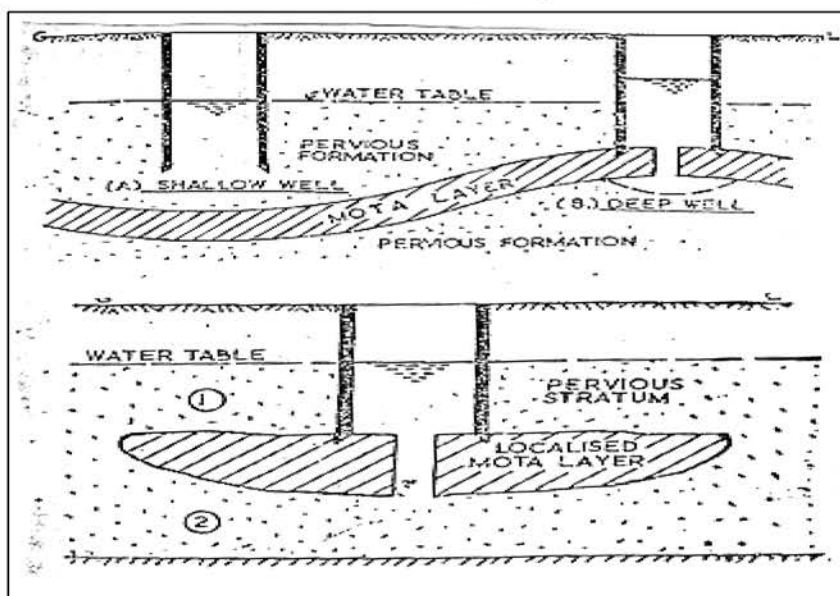
	کون کونه له بهر دهم چینه ناو هه لگره کاندایان بـی کونه له بهر دهم چینه کویره سفته کاندایان.	وغير مثقبة امام الطبقات الصماء .
Drop	دلۆپیهی ناو له ههوادا دلۆپیهی ناوی ناو ههوا که تیره که ی گه وره تره له (۰,۲) ملم	قطرة (الماء) في الهواء . اکبر من ۰,۲ ملم .
Droplet	دلۆپیهی ناو له ههوادا که تیره که ی بچوو کتره له (۰,۲) ملم	قطرة الماء في الهواء أصغر من ۰,۲ مللمتر
Drought	وشکه سائی وشکه سائی کاتیک پووئ هات که بری باران که متر بیت له تیکرای بارانی سالانه وه بری به هه لمبوون زیاتره له بری باران وه کوئه وهی که له کورستاندا پوویدا له ساله کانی ۱۹۹۹ و ۲۰۰۰ و ۲۰۰۱ دا یان که می دابارین یان گرتنه وهیه کی گشتی شیوه کانی دابارینه بو ماوهیه کی دیاریکراو له چاو تیکرای دیاریکراودا.	الجفاف يحصل الجفاف عندما تكون كمية الامطار اقل من المعدل حيث ان كمية التبخر تكون اكثر من كمية الامطار وهذا ما حدث في كردستان اعوام ۱۹۹۹ و ۲۰۰۰ و ۲۰۰۱ وايضا نقص كبير او انحباس كلي للتساقطات خلال فترة معينة وبالنسبة لمعدل معين.
Dry land farming	کشتوکائی دیمی که پشت به سته به بارانه وه	الزراعة (الديمية) المعتمدة على الامطار
Dry Midlitude Climate	ناووهه وای وشکی پشینه کانی ناوهند ده که ویته نیوان بازنه ی پانی (۳۵-۵۵) ° ی باکور، ناووهه وای کیشوه ریه و ناوچهیه کی سییه ری بارانی	مناخ العروض الوسطي الجاف يقع بين (۳۵-۵۵) ° شمالاً، وهو مناخ قاري يسود مناطق ظل المطر المحلية وفي فصل الشتاء تسقط الثلوج والصيف حار

	والشتاء بارد جداً، يسود أمريكا الشمالية ووسط أوروبا وآسيا وشرق أوروبا.	به‌رزه پووده گریته‌وه، له زستان به‌فرده باریت و هاوینی گهرمه و زستانی زۆر سارده ته‌مه‌ریکای باکورو ناوه‌پاستی ته‌وروپا و ئاسیا و پۆژه‌ه‌لاتی ته‌وروپا ده‌گریته‌وه.
Dry Subtropical Climate	المناخ شبه المداري الجاف يقع بين (٣٥-٥٥) ° شمالاً وجنوباً، وهو المناخ الذي يقع في المناطق الانتقالية بين المناخ الرطب والمناخ الصحراوي الجاف وأمطاره متذبذبة من سنة إلى أخرى حار صيفاً ومعتدل البرودة في فصل الشتاء، يسود في شمال إفريقيا وشرق البحر المتوسط (الأردن والعراق وسوريا).	ئاوووه‌ه‌وای نیمچه خولگه‌یی وشك ده‌كه‌ویته نیوان بازنه‌ی پانی (٢٥-٣٥) ° ی باکورو باشوور، ئاووه‌ه‌وایه‌کی گواستراوه‌یه له نیوان ئاووه‌ه‌وای شیدارو بیابانی وشکدا وه بازنه‌که‌ی زیاد و که‌م ده‌کات له سالی‌که‌وه بو سالی‌کی ترهاوینی گهرمه‌وه سارده له زستاندا له باکوری ته‌فریقادا باوه وه له پۆژه‌ه‌لاتی ده‌ریای ناوه‌پاست (ته‌رده‌ن و عیراق و سوریا).
Dry Tropical Climate	المناخ المداري الجاف يقع بين (١٥-٣٥) ° شمالاً وجنوباً وهو مصدر الكتل الهوائية الجافة ومناطق سيطرة المرتفع شبه المداري، يتصف بارتفاع معدل درجة الحرارة السنوية وأمطاره قليلة لا تزيد ٢٥ ° ملم في السنة.	ئاوووه‌ه‌وای خولگه‌یی وشك ده‌كه‌ویته نیوان بازنه‌ی پانی (١٥-٣٥) ° ی باکور و باشوور، سه‌رچاوه‌ی بارسته‌ه‌وای وشکه‌و ناوچه‌کانی ژیر ده‌سه‌لاتی په‌ستانی به‌رزی نیمچه خولگه‌یی، به‌به‌رزی تیکرای پله‌ی گهرمی سالانه

		ناسراوه و ههروه ها مه و دای بارانی که مه له ۲۵ ° ملم له سالی کدا زیاتر نییه .
Drying	تطهير ، تجفيف معالجة النفايات السائلة التي تلقاها مياه الامطار والمصانع في محطات التطهير .	پاککردنه وه، وشککردنه وه چاره سه هری پاشماوه شله کانه که ئاوی باران و شله مه نی کارگه کان و ویستگه کانی پاککردنه وه ی تیکه ل بووه .
Dug well	بئر محفوري يدويا بدون آلات صورة رقم (b 26) .	بیری هه ئکه ندر او به ده ست به بی نامیر وینه ی ژماره (b 26) .
Dumb well	بئر مكضومية	لا نه بیر
Durable development	تنمية مستدامة تنمية مبنية على قواعد تضمن تحسين نوعية الحياة للشخص بصفة متواصلة دون ان يكون ذلك على حساب توازن وتواصل الانظمة البيئية ولا على حساب الاجيال القادمة .	گه شه پیدانی به رد دوام گه شه پیدانی بینا کراوه له سه ر بناغه ی چاککردنی جوړی ژبانی ئاده میزاد به بی ئه وه ی کاریگه ری هه بی له سه ر یاسا ژینگه یی هه کان و دواړو ژبی نه وه کان .
Duricrust	تدرع عملية تكون دروع صخرية نتيجة ترسب تكونات ذات معايير جديدة وتكلسها على شكل طبقة او قشرة متصلبة .	به قه ئغان کردن کرداری دروست کردنی قه ئغانیکی به ردینه به هو ی نیشتنی چهند پیکهاته یه کی نویوه و به کلس بوونی به شیوه ی چینیک یان تویکلنیک ی ره قبوو .
Dynamic water level	منسوب الماء الديناميكي	ئاستی ئاوی دینامیکی



Figure(13) Mousl Dam
 سد موصل صورة رقم (13)
 بهر به ستي موصل شينوي (13)



Figure(14) Deep & shallow well
 الابار العميقة والابار الضحلة صورة رقم (14)
 بيري قول وكم قول شينوي (14)

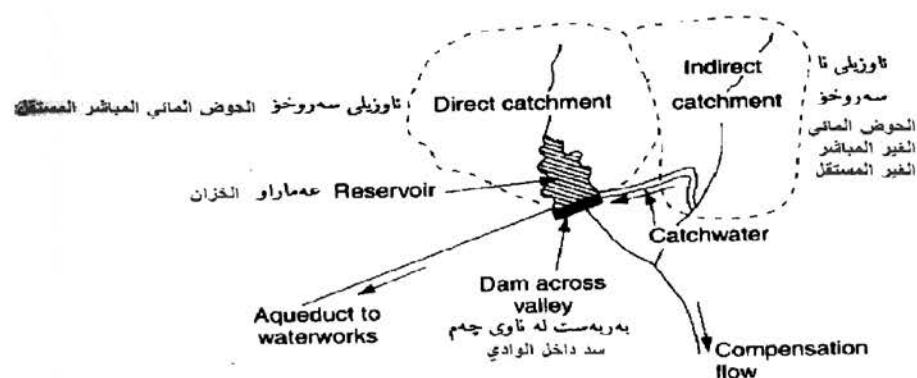
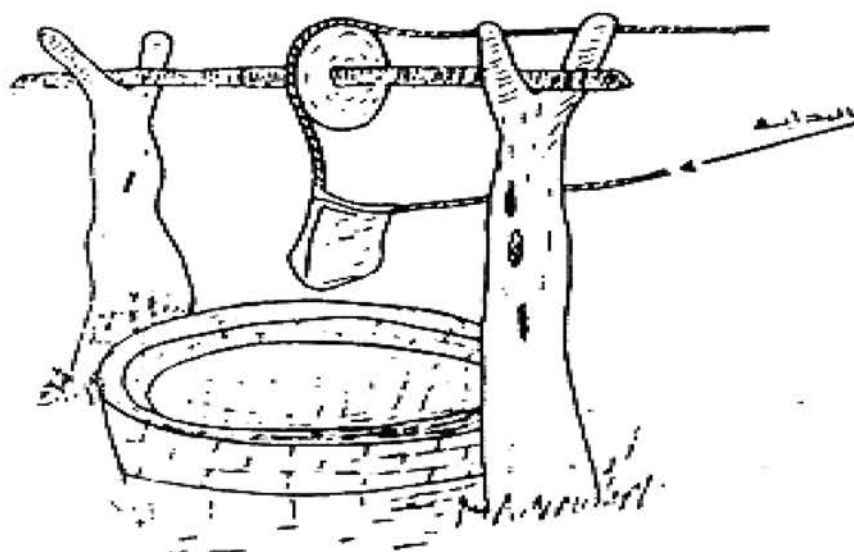


Figure (15) Direct supply reservoir

الخزان المباشر للتزويد صورة رقم (15) عماراوى داين كوردنى سەروخۆ شينوى (15)



Figure(26 B) Hand & Dug well

البيتر اليدوي صورة رقم (26B)
بىرى دەست كورد شينوى (26B)

E

Earth	الارض	زهوى
	الكوكب الثالث في المجموعة الشمسية ويقع بين الزهرة و المريخ، شكل الارض كروي مع تسطح القطبين ، يبلغ قطرها عند خط الاستواء ١٢٧٥٠ كم ويقدر عمرها بحوالي ٤,٦ مليار سنة .	ئەستېرەى سېھەمە لەكۆمەلەى خۆر دەكهوئە نېوان زوهرەو مەريخەو، شىۋەى زەوى لە شىۋەى گۆدايە لەگەل تەختىبۇونى ھەردوو جەمسەرەكەيدا، تيرەى زەوى لەلاى ھىلى يەكسانيدا ١٢٧٥٠ كىلۆمەترە وە تەمەنى ٤,٦ مليار سالە .
Earth Crust	القشرة الأرضية	تۆيکلى زەوى
Earth Dam	سد ترابي، السدود التي تبني من الحجر، الحصى، الرمل او الطين سد ترابي مثل سد دربندخان التي تتكون من التراب بانواعه ، على عكس السد الكونكريتي مثل سد دوكان. وتشمل الانواع الاتية : ١-Rolled fill earth dams في هذا النوع من السدود تفرش طبقة بسمك ١٥ سم وتحدل الى ان يتم الارتفاع المطلوب (مثل سد الموصل وسد حديثة وسد حميرين). ٢-Hydraulic fill dams هذا النوع من السدود تكون اعمال الحفريات ونقلها وفرشها	بەربەستى خۆلین بەربەستى خۆلین وەکو بەربەستى دەربەندیخان، که بەخۆل دروست کراوه بەچەندين جۆريەو، بەپيچەوانەى بەربەستى کۆنکريتي (وەکو بەربەستى دوکان). بەربەستى خۆلین ئەم جۆرانەى لای خوارەو دەگرێتەو: ١-Rolled fill earth dams لەم جۆردا چينیک رانه خريت بهئەستوورى ١٥سم ئينجا ئەکوئريتەو تاكو ئەو ئاستەى كە پيويستە وەكو (بەربەستى موسل و حەديسەو

	تتم باستعمال المياه كعامل مساعد. صورة رقم (١٦).	٢-Hydraulic fill dams: (حه مرین). لهم جوردها کرداره کانی هه لکه نندن و گواستنه وه داخستن هه مووی به به کارهینانی ئاو وه کو کارایه کی یاریده ده ر ئه نجام ئه دریت، وینه ی ژماره (١٦).
Earth flow (mud flow) Or Land Slide	انزلاق انسیاب مواد صخریه فی شکل کتل او احوال علی السفوح والمنحدرات بسبب ذوبان الثلوج او التساقطات الغزيرة . صورة رقم (١٧) .	داخزان داخزانی پیکهاته به ردیه کانه له شیوه ی بارسته یه کدا یان داخزانی ماده قوریه کانه له لاپال و لیژییه کاند له ئه نجامی توانه وه ی به فرو دابارینیکی زۆره وه رووئهدات. وینه ی ژماره (١٧).
Earthy	ماء عسر (ترابی) تلك المياه التي تحتوي على نسبة عالية من الكالسيوم والمغنيسيوم .	ئاوی ناساز (خۆلین) ئه و ئاوه یه که ریزه یه کی زۆری له کالسیۆم و مه گنیسیۆمی تیدایه .
Ebb and flow	المد والجزر	داکشان و هه لکشان
Ecological degradation	تدهور بيئي حدوث اختلال بتوازن العناصر المكونة لوسط طبيعي معين مما يؤدي الى التغير التدريجي للخصائص البيئية (الهواء او المياه او التربة) انقراض الاحياء وتبدل الخصائص المناخية .	شیواندنی ژینگه پروودانی ناهاوسه نگیه له توخمه پیکه ی نه ره کانی ناوه ندی کی سروش تی دیاریکراودا که ئه بیته هوی گۆران یکی به ره به ره ی تاییه تمه ندیه کانی ژینگه (هه و) و ئاو و خاک) وه که میوونه وه ی زینده وهران و ئالوگۆرییه ئاو و هه وایه کان.

Ecology	علم البيئة المعلومات الخاصة بالماء والهواء والنبات	زانستی ژینگه یی هه موو زانستی کی ژینگه یی له سه ر ئاو و هه واو خاك و روهك.
Edit sough	قناة مدخل عبارة عن قناة عند سفح الجبل او من بئر الى خزان جوفي من منطقة ذات انحدار او من خزان جوفي الى سلسلة من الآبار مريوطة بقناة وتجري المياه بشكل طبيعي دون الحاجة الى المضخات وهذه المياه غير مصفاة وتسمى بالكهاريز ايضا.	كه نائی چوونه ژووروه بريتييه له كه نالیک له قه دپالتي شاخیکدا يان له بيریکدا به ره و گه نجينه يه کی ناخی زه وی له ناوچه ليژه كاندا يان له گه نجينه يه کی ناو زه وييه وه بو ژماره يه ك له بير كه به ستراون به يه كه وه كه ئاو تيياندا به شيويه کی سروشتي ري ده كات به بي ته وه ی پيويسي به تروميا هه بيت وه ته م ئاوانه ش پاكر نه كراون و پييان ده لين كاريز.
Effective population	المواطنون الفعالون عبارة عن عدد المواطنين المستهلكين والتي تساوي ثلث ٣/١ عدد السكان غير المقيمين + السكان المقيمين اذا كان عدد الغالونات المطلوبة للشخص الواحد في اليوم الواحد للمقيمين ١٥٠ (او مايستهلكه) يمكن اضافة ٣/١ هذا العدد الى ٥٠ غالون للشخص الواحد .	هاولاتييه به كارمکان بريتي يه له ژماره ی تهو هاولاتييه به كارهينه رانه ی كه سييه کی (٣/١) ی ژماره ی دانيشتوانی نيشته جيی كاتي + ژماره ی دانيشتوانی نيشته جيی به رده وام، ته گه ر له پوژيکدا ژماره ی گالوني پيويست بو تاكه كه سيك كه نيشته جيی به رده وامه يه كسان بيت به ١٥٠ گالون، تهو ته توانريست (٣/١) ی تهو ژماره يه كه بريتييه له (٥٠) گالون بخريته سه ر ئاوی ئاماده كراو بو هه ر تاكه كه سيك.

Effective porosity	النفاذية المؤثرة أو الفعالة تحت تأثير الظروف الحقلية فأن بعض جزيئات الماء تكون ملتصقة بقوه مع حبات التربة أو الصخر عن طريق قوى الشد السطحي surface tension هذه الجزيئات من الماء لا تتحرك خلال المساحات عندما يتم سحب المياه بالجاذبية، وبذلك تكون المساحة الفعالة هي نسبة الفراغات التي يمكن ان تتحرك خلالها المياه الجوفية الى الحجم الكلي للعينة وتؤخذ كنسبة مئوية وعليه فأن المساحة الفعالة هي دوما اقل من المساحة الكلية.	بيدارؤيشتنى به كار له ژيړ كاريگه رى ژينگه رى مه يدانى هه نديك له گه رده كانى ئاو به ستر اوه به ده نكژ له كانى خاك و به رد له ريگاي هيزى به ستنى روو كه شيبه وه له بهر ته وه ئه م ئاو ه جووله نه كات له ناو كونه كاندا له بهر ته وه ئاوده لئينى كار كړدو كه متره له ئاوده لئينى گشتى.
Effective precipitations	التساقط الفعال او المؤثر تلك المياه التي تصل الى جذور النباتات داخل التربة بعد الترشح الى باطن الارض وبعد فقدان المياه عن طريق التبخر.	دابارانى كارا ئو بارانه يه كه ده گاته په گى پووه ك (له خاكدا) له دواى چوونه خواره وهى ئاو بؤ ژيړ زهوى، به هوى (Percolation) هه روه ها له دواى به هه لمبوون.
Effectiveness of precipitation	نجاعة السقيط (فاعلية التساقط) ما ينتج عن العلاقة بين ماء السقيط القابل للاستخدام من قبل النباتات و مجموع المياه الهاطلة .	دابارينى كارا (كاريگه رى) پيوه ندى نيوان ئاوى دابارين كه به كار ديكت له لايه ن پووه كه وه وه كزى گشتى ئاوى دابارين.
Efficient Rain-fall	المطر المكافى تستفاد منها النباتات	بارانى ته واو (پيويست) كه رووه ك سووى لى ده بينيت

Effluent	مجرى صادر	ئاو ئېھاتىن پېرەوى ئاۋ كە سەرچاۋە كەى دەريايچە ۋەيان بارسىتە سەھۋلىكە
Effluent seepage	السيلان المتدفق مثل مياه الينابيع الصغيرة.	ئەبەر پۇشتىنى ھەققۇلاۋ ۋەكو ئاۋى كانىاۋە بچوۋكە كان.
Effluent stream	نهر جارف تلك الانهار التي مصدر مياهها ليس فقط التساقط وانما المياه الجوفية ايضا. صورة رقم (٢).	رووبارى پامانەر ئەۋ بارانەيە كە سەرچاۋەى ئاۋيان جگە لە دابارين ئاۋ لە ئاۋى ژېرەۋىشەۋە ۋەردە گرەت. ۋىنەى ژمارە (٢).
Effusion	التدفق تدفق اللافا على سطح الارض .	ھەققۇلان، ھەنچوون ھەققۇلانى (لاپا) ۋ پۇشتىنى لەسەر زەۋى.
Elongation	الامتداد الطولي	بەردەۋامى درېژىتى
Emporium	ميناء تجاري ميناء كبير متعدد الوظائف ويشتهر غالبا بوظيفة مستودع هام للبضائع .	بەندەرى بازىرگانى بەندەرىكى گەۋرەيە چەندىن ئىشۋىكارى تىدايە بەزۋرى بەۋە ناسراۋە كە بۇ ھەلگرتنى شىتومەك بەكاردى.
Emprical Classification	التصنيفات التجريبية وتقوم هذه التصنيفات على اساس تطبيقي وللاستفادة من تأثير التباينات المناخية على مكونات النظام البيئي مثل النبات الطبيعي والتربة، وفي الغالب تقوم على المتوسطات الشهرية والسنوية لعنصرين أو ثلاثة عناصر مناخية وأهمها	پۇتېنكارىيە ئەزمونىيەكان ئەۋ پۇتېنكردنە لەسەر بىنەماى جىيە جىكارىي دەۋەستىت ۋ بۇ سوۋد ۋەرگرتن لەكارىگەرى جۆرەكانى ئاۋۋەۋە لەسەر پىكھاتەكانى سىستەمى ژىنگەى ۋەك پوۋەكى سىروشتى ۋ خاك ۋ ژۇرگار لەسەر ناۋەندى مانگانەۋ سالانەى دوو

	درجه الحرارة والامطار ورطوبة التربة والتبخر - النتح.	په گه زیان سی په گه زی ناووه واده ووستیټ وهك باران وپلهی گهرمی وشیی خاك وبه هلم بوون و ناره قه كړدن.
Endofouna	حفارات بحریه مجموع الحيوانات التي تعيش داخل حفر في قاع البحر .	هه ټكوڼه ری دهریایی نازه ټیكه كه له چالاییه كانی بنی دهریادا ده ژین.
Endogennic deposited	الترسبات التي تحدث في المياه الباطنية	نیشتنوی ناوی ژیر زموی
Endogenous	باطني ، داخلي المنشأ كل ظاهرة اصلها من اعماق الارض ، كالبراكين والصخور النارية والتصدعات .	ناخاوی (دروستبووه ناخاوییه كان) هر دیارده یه كه كه سه رچاوه كه ی له بنه پتدا ناخی زهوی بیت و له قوولاییدا بیټ وهك گرکاری، به ردی ناگرینی ولیكترازان.
Endoreic	داخلي الصرف صفة المياه الجارية التي ينتهي جريانها داخل حدود منطقة معينة دون وصولها الى البحر .	پیکردنی ناوخوی خه سلته ناوی پیکردووه كه پیکردنه كه ی له ناو سنووری ناوچه یه کی دیاریکراودا کوټایی پی دیت بی ټه وهی بگاته دهریا.
Energy	الطاقة الطاقة أي كان مصدرها.	وزه وزه كه په یدابیت له هر سه رچاوه یه كه وه.
Englaciatio	ما یطره الجلید او الثلوج امتداد هام وعام للمجال الذي یغطیه الجلید اثر تغيرات مناخية.	نهو شانه ی كه بوون به ژیر سه هوډ یان به فرموه ناوچه یه کی گرنگ و فراوانه كه به سه هوډ داپوشراوه به هوی گورانکاریه كانی ناووه واده.

Entrance losses of well	الفاقد نتيجة دخول الماء الى مصفاة البئر	له دهستچوون بههوى چوونى ناو بو ناو يالاوتهى بير
Entrenchment	الانحصار انحصار مجرى مائي بين منحدرين حادين نتيجة تعمق المجرى الذي يؤدي الى اختناق وضيق .	پهنگخواردنه وه (قه تيسبوون) پهنگخواردنه وه وه ته سك بوونه وهى رپر وهى ناو له نيوان دوو ليژاي تيزدا له نه نجامى قوولبوونه وهى رپر وه كه كه ته بيته وهى تهنگي و گهروو دروستبوون.
Envelope gravel	حزام أو طبقة أو غلاف حصوي حول البئر.	پشتينه يه كه له چهو (زيخ) وديان چينيك زرخ له دورى بير
Environment protection	حماية البيئة ترتيب واجراءات عملية لتلافي اضرار التلوث الناتج عن الصناعة من دخان الآلات والمصانع والسيارات والفضلات الصناعية وعن فضلات الانسان.	پاراستنى ژينگه چه ند كاريكه بو له ناوبردن كاريگه رى پيسبوون كه بههوى پيشه سازى و دووكه لى ناميره كان و نوتمبيل و پاشماوهى ئاده ميزاده وه دهبيت.
Environmental impact – statement EIS	قرارات البيئة	برپاره كاني ژينگه
Environmental lapse rate	التغيرات البيئية الحرارية بسبب الارتفاع تقل درجات الحرارة .	گوراني پلهى گهرمى ژينگه يى گوراني پلهى گهرمى و نزم بوونى بههوى بهر زبوونه وه برونه Adiabatic laps rate
Environmental Management System (Ems)	نظام ادارة البيئة	ياساى بهريوهردن ژينگه
Eolian	الهوائي (الريحي) الترسيبات التي تتكون بسبب الرياح والهواء	بايى يان ههوايى تهو نيشته نيانه يه كه بههوى ههوا وه روودهدات

Eolian erosion	التعرية الريحية او الهوائية الحت والتذرية والترسب الذي يحدث بفعل الرياح وخاصة في المناطق الصحراوية والمواجهة لهبوب الرياح .	دامائني بايي يان (ههوايي) هه لکه نندن و به گه رديله بوون و نيشتنی دهنکۆله کانی خاکه که به هۆی کاریگه ری باوه پووته دات، به تاييه ت له ناوچه بيا بانييه کاندای و نه و ناوچانه ی که به ره و پووی ئاراسته ی هه لکردنی باوه ن.
Ephemeral stream	نهر موسمي تلك الانهار التي يكون جريان مياهها موسميا لأن مصدر مياهها الأمطار والثلوج فقط .	روویاری وهرزی نه و روویارانه یه که ته نه ا له وه رزی باراندا ناویان پییداده وات چو نه که سه رچاوه ی ئاویان ته نه ا ئاوی باران و به فره .
Epilimnion	سطح البحيرة المضيئة يبدأ من سطح البحيرة والتي تمتد الى العمق التي تصلها الضوء .	پووی درهوشاوه ی دریاچه نه و پووه یه که له پووی دریاچه وه ده ست پی ده کات هه تا کو نه و قوولیه ی که پووناکی پی ده گات.
Epipelagic Zone	سطح المحيطات المضيئة ويبدأ من سطح المحيطات الى العمق التي يصلها الضوء .	پووی درهوشاوه ی زه ریاکان له سه ر پووی زه ریاوه ده ست پی ده کات هه تا نه و قوولیه ی که پووناکی ده یگاتی.
Equation	المعادلة تلك المعادلات التي تستخدم في القياسات المائية أو أي شيء آخر.	هاوکیشه نه و هاوکیشانه ی به کاردی بۆ پیوانه ی ئاوه یان هه ر شتیکی تر.
Equator	خط الاستواء الخط الذي يمر في منتصف الكرة الارضية	هیلاییه کسانای (که مه ره یی) نه و هیله یه که به ناوه راسه تی (که مه ره ی) زه ویدا ده روات.

Equatorial	استوائي نسبة الى خط الاستواء .	یهکسانی که زار او به که نه گه ریته وه بۆ هیلی یه کسانی.
Equatorial Air Masson	الكتل الهوائية الاستوائية ویرمز لها بالحرف E وتنشأ في المناطق بين الدائرة الاستوائية و ١٥° شمالاً وجنوباً، وهي كتل دافئة فدرجة حرارة الهواء فيها حوالي ٢٧° م.	تۆپه ئه ههوا که مه ریبه کان به پیته E هیمما ده کریته له ناوچه کانئ نیوان هیلی که مه ری و ١٥° پله ی باکور و باشوردا گه شه ده کات بارسته یه کی گه رمه و پله ی گه رمی هه واکه ی نزیکه ی ٢٧° س ده پیته.
Equatorial Current	الأمواج الأستوائية نظام دائمی لصرف المياه باتجاه الجهة الغربية وبالقرب من خط الاستواء.	شه پۆله که مه ریبه کان پژی میکی هه می شه یی ری کردنی ئاوه به ئا پاس ته ی به ره ی خۆرئاوا وه نزیک له هیلی که مه ری ی.
Equilibrium	الموازنة	هاوسهنگی
Equilibrium well formula	معادلة الأتزان للبئر	هاوکی شه ی هاوسهنگی بیر
Equinox	اعتدال اليوم الذي يقع فيه الشمس على خط الاستواء وتحدث مرتين في السنة من يوم ٢١ و ٢٣ .	هاوتاکان ئو پۆژانه ی که تیشکی خۆر له سه ره که مه ره ی زهوی ده پیته وه دوو جار پووده دات له سالی کدا له پۆژانی ٢١ و ٢٣ دا.
Equivalent	التوازن / التساوي	هاوتابوون / یه کسان بوون
Erosion	التعرية تشمل جميع العمليات التي تقوم بكسر الصخور ونقرها ومن ثم ترسيبها.	پووتانه وه، رامائین سه رجه م ئو کردارانه یه که ده پیته هۆی وردبوون و شیبونه وه ی به رده کان و هه لکه نندیان و گواستنه وه یان له شوینی خۆیان.

Erosional Coastline	خط الساحل المسري الساحل التي تكونت بواسطة العمليات التكتونية والتعرية.	راما ئينه هيلئى كه نارى ئەو كه نارهيه كه به هوى كرداره كانى ته كتنوى و راما ئينه وه دروست بووه
Eruption (Volcanic)	الثوران البركاني	هه ئچوونى گر كانى
Escarpment	جرف جرف صخري شديد الانحدار او حافة يكون انحدارها عاليا وقويا (شديدا).	خلبوونه وه خلبوونه وهى به ردى ليژاييه زۆره كانه يان لايه كى زۆر ليژ.
Estuary	مصب النهر نهاية مجرى مائي يصب في بحر او بحيرة وعادة ما يكون عريضا و موحلا بفعل تقدم المد البحري وتراجعته.	تيريزگه ريووبار كو تايى پيره وهى ئاوه كه دهرژيته دهريا وه يان ده رياچه وه ئه ميس پانى زۆره وه له قورپاويك هاتووه وه له ژير كاريگه رى هه لكشان و داكشاني ده ريا بيدياه.
Estuary	المصب عبارة عن القسم المتسع من النهر والذي تقع بالقرب من البحر وعنده تختلط المياه المالحة مع المياه النقية.	تيريزگه بريتيه له به شى فراوانى ريووبار كه ده كه ويته نزيكى ده ريا وه له ويرا ئاوى سويرو پاك تيكه ل به يه ك ده بن.
Etch plain	السهل التجاعتي ارض تأكلت اجزاؤها المتضرسة و تسطحت بفعل عوامل التعرية واصبحت سهلا .	دهشتى راما ئين (دهشتى داتاشين) دهشتى داخوراو (دهشتى خواردوو) زه وييه كه به شه به رزه كانى خوراوه وه تهخت بووه له ژير كاريگه رى راما ئيندا بووه به دهشت.
Euphotic zone	ذلك الجزء من مياه البرك والبحيرات والبحار الذي لاتصل	ئەو به شهيه له ئاوى گو ميك يان ده رياچه يه ك يان له ئاوى

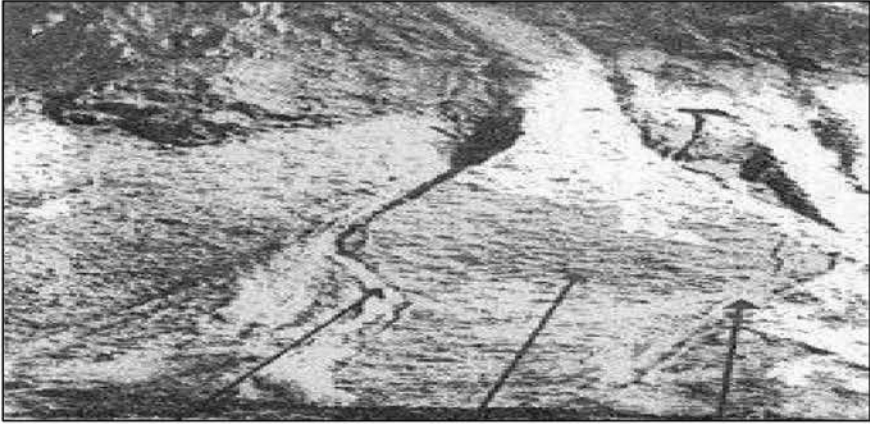
	دەریا و ئوقیانوسەکان کە تیشکی خۆری ناگاتی و کرداری پۆشنە پیکهاتنیان تیدا پوونادات.	الیە اشعة الشمس ولا تحدث فيه عملية التركيب الضوئي .
European water Association (EWA)	کۆمەڵەی ئاوی ئەوروپا کۆمەڵەیە کە لە ئەوروپا پەڕه‌ندی هەیە لە گەڵ زانستی ئاوی و پامیاری ئاوی و ئاوه‌پۆ، ئەمیش (٢٩) دەوڵەت دەگرێتەوە لە ئەوروپا هەندیکیش لە دەرەوێ ئوروپایە شونێ کەیشی لە (ئەلمانیایە).	الجمعية الأوروبية للمياه جمعيه في اوربا تعنى بعلم المياه وسياسة الماء والمجاري وتشارك بها ٢٩ دولة ومقرها ألمانيا.
Eustasy	یەكسان وهستانی ئاوی دەریاكان گۆرانکاری ئاستی دەریا وەیان گۆرانکاری قەبارەیی ئاوی لە ژێر کاریگەری بە سەھۆڵبوون وەیان تواندەنەوێ سەھۆڵ .	استوائية البحار ونعني به بقاء مستوى المياه في المحيطات والبحار المفتوحة وذلك على الرغم من تغير مستوى البحار او تبدل حجم المياه بتأثير تجمد المياه او ذوبان الجليد او تحرك باطني للأرض.
Eustatism	بیردۆزی یەكسانی دەریایی بیردۆزی یەكسانی دەریایی کە باسی گۆرانکاری ئاستی ئاوی دەریا و ئوقیانوسەکان دەکات.	نظرية استوائية البحار نظرية تشرح عوامل تغير مستوى مياه البحار والمحيطات.
Evaporates	بەھەلمبووكان	المتبخرات
Evaporation	بەھەلمبوون	التبخّر
Evaporation pan	هەوزی پێوانەکردنی بەھەلمبوون ئەو هەوزانەیە کە ئامادە کراوە بۆ پێوانی بەھەلمبون.	حوض التبخر تلك الأحواض التي تهيأ لقياس التبخر.

Evapotranspiration	تبخار العملية التي تجمع بين التبخر من التربة والنتح الذي يطلقه نبات هذه التربة .	بهه لمببون (له خاك و روو كه وه) هه ردو كردارى بهه لمببون له خاك و بهه لمببون له روو كه وه يه .
Event	حدث	رووداو
Evidence	الدلائل	به لگه كان
Excess rain fall	زائد المطر المطر الذي يتسبب عن جريان سطحي بسبب تشبع التربة بالماء .	بارانى زياده ئه و بارانه يه كه ده بته هوى ريكردى ناوى سه ر زه وى له بهر ئه وهى خاك تير ناو ده بى (ئه ميش به كوردى خو مان پيى ده لين په لى داوه) .
Exclusive Economic Zone	النطاق الاقتصادي الساحلي المسافة التي بإمكان اية دولة من الدول الواقعة على الساحل وقدرها ٣٢٢ كيلومترا استفاد لها اقتصاديا كالموارد الطبيعية مثل النفط ، الغاز، السمك.. الخ) والمحافظة عليها .	پشتوينه نابوورى كه نارى ئه و پشتوينه يه كه هه ر ولا تيك له و ولا تانه ي كه وتوونه ته سه ر كه نار ه كان كه به ٣٢٢ كم مه زنده كراوه، ئه و ولا ته ده توانيت دهرامه تى (داهاتى) سروشنى به كار بهيئى له پرووى نابووريه وه وهك نهوت، گاز، ماسى.. هه روه ها پاريزگاريان بكات .
Exfoliation	التقشير انسلاخ طبقات وقشور من الصخور الغرانيتية والصوانية التي تنفك في شكل اوراق بفعل عوامل التعرية والتجوية . صورة رقم (١٨) .	تويكله لدان دامالينى چينه كان و تويكل هه لدانى به رده گرانايتيه كان و به رده ئاسنييه كانه كه هه لده وشين به شيوهى كه لا به كاريگه رى هو كاره كانى رامالين و كه شكارى . ويئنه ژماره (١٨) .

Exhaustion	فرط الاستغلال - الاستنزاف استعمال المياه بشكل زائد عن الحاجة .	زیاده به کار هیئانی ناو به بی پیدایستی ناده میزاد
Exorheism	صرف خارجي نظام جریان المياه الى البحر بواسطة شبكة مائية.	ریکردنی دهره وه رژیمی ریکردنی پووباره بو دهریا به هوی تووره ناوه کانه وه.
Exosphere	اکسوسفیر الطبقة الخارجية للغلاف الجوي وفيها تكون كثافة الغازات ضعيفة جدا .	ئه کسوسفیر جینی دهره وهی بهرگه هه وایه که تیایدا چری گازه کان زور لاوازه .
Exploratory drilling	الحفر الاستكشافي	هه لکه ندنی پشکنینی
Exploratory well	بئر استكشافي الآبار التي تحفر لمعرفة مستوى الماء الجوفي فيها واتجاه الجريان، نوع الطبقات الخازنة للمياه وقدرة الخزن.	بیری پشکنینی ئه و بیرانه یه که هه لده که نریت بو ئه وهی ئاستی ناوی ژیر زهوی، ئاراسته ی، ههروه ها جوړی چینه بهرده کان که که نجینه ی ئاو بو ئه وهی توانای هه لگردنی ناویان بزانییت .



Earth Dam (16) figure سد تراپی صورة رقم (16) بهر به سقی خاکی شیوهی (16)



Figure(17) Earth flow(Mud flow)

جریان الطین والتربة
صورة رقم (17)
ریکاردنی خۆل و قور
شیوهی (17)

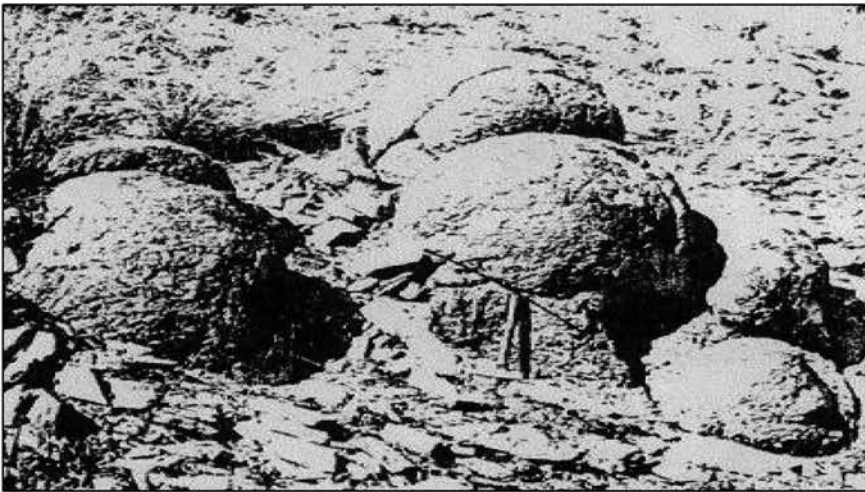


Figure (18)

Exfoliation

انقشار
صورة رقم (18)
شیوهی (18)

توکلایوونهوه

F

Factors	العوامل	ھۆكار
	جميع العوامل التي تؤثر على تبخر وتكاثف الماء وغيرها .	ئەو ھۆكارانەيە كاردەكەنە سەر ئاوى بەھەلمبۇون و جىپوونەوھى ئاوى ..ھتد .
False bedding	الطبقات الكاذبة لاي سبب كان تدخل طبقة غريبة داخل طبقة صخرية اخرى وهذا يسمى الطبقة الكاذبة .	دروژنە چينەكان بەھەمان ماناى Cross bedding دىت ئەوئىش بەھەر ھۆيەكەوھ بىت چينيكي نامۆ دەچينە ناو چينە بەردەكانەوھ بەمەش دەوترىت دروژنەچين .
Fan fold	الالتواءات المروحية نوع من التواءات سطح الارض وتأخذ شكل مروحة.	نۇشتاۋى (چەماۋىي) پەرۋانەيى جۆرىكە لەچەمانەوھى رووى زەوى كە شىۋەى پانكەيى ۋەردەگرىت .
Fault	الفالق وهي زحف احدى الطبقات الصخرية بالنسبة لطبقة صخرية اخرى.	لىكترازان بريتيە لە لىكترازانى چينە بەردىك بەگوئىرەى چينە بەردىكى ترەوھ .
Fault springs	ينبوع فالق أو صدع احدى العوامل المهمة لتدفق الينابيع هي الانكسارات والتي تظهرالطبقة الحاملة للمياه بشكل ينبوع .	كانى لىكترازان لىكترازان ھۆيەكى گرنگە بۆ دەركەوتنى چينى ئاودار ئەمىش دەبىتە ھۆى بوونى كانياو .
Ferry	فيراى عبارة عن سفينة تستعمل	فيراى كەشتىيەكى گەورەيە

	لنقل السيارات والمسافرين عبر المياه بشكل منتظم.	به کاردیت بو راکويزانی نۆتۆمبیل و ئهوانه ی سهفه ر دهکه ن له ئاودا به شیوه یه کی ریکویک.
Field	الحقل مصطلح يستعمل للمواقع الزراعية والطبيعية وكذلك تلك المنطقة التي تحدث فيها دراسات ميدانية .	کیلگه زاراوه یکی گشتیه به و شوینه سروشتیه دهوتریت که کشتوکالی لی ده کریت ههروه ها شوینیکه که لیکۆلینه وه ی مهیدانی تییدا ئه نجام ده دریت.
Field capacity	السعة الحقلية عبارة عن قدرة التربة لخرن المياه ضد الجاذبية بعد السقي الحر.	توانای ئاوه نگرتنی کیلگه یی بریتییه له توانای خاک بو هه لگرتنی ئاو و مانه وه ی تییدا دژی کاریگه ری هیزی راکبشانی زهوی له سه ری له دوا ی ئاودانی سه ربه ست.
Field capacity content	محتوى الرطوبة الحقلية مقدار الرطوبة او الماء في التربة .	چه نیدی بوونی شی له خاکدا بوونی بری شی یان ئاوه له خاکدا
Field moisture deficiency	النقص في الرطوبة الحقلية	نوقسانی شی له خاکدا
Field work	العمل الميداني أو الحقلی	کاری مهیدانی یان کیلگه یی
Filling up	الانطمار ردم المنخفضات بواسطة الطمى وبما تنقله المياه الجارية .	پرپوونه وه (به نیشته نی) پرپوونه وه ی چالاییه کانه به ئه و نیشته نیانه ی که ئاوی ریکردوو هیناونی.
Fine	الناعم الصخور الناعمة مثل الطين والرمل.	ورد به ردی ورد وه که به ردی قوری و لمی.

Fiord	الجنوق العميق يحدث في سواحل البحار.	كه نڊاوى قوول به زورى له كه نارى ده ريا ده بيت .
Fire demand	الماء المطلوب للحريق الماء المطلوب للحريق = الماء المطلوب لاطفاء الحريق + ٥٠٪ من الاحتياجات اليومية للماء .	ئاوى پيوست بؤ ناگر كورانه وه ئاوى پيوست بؤ ناگر كورانه وه يه كسانه به : (تهو ئاوه ي كه پيوسته بؤ ناگر كورانه وه + ٥٠٪ له بيداويستي ئاوى روژانه).
Fishing Regulation	نظام أو تنظيم الصيد) نظام خاص ينظم (اين ومتى وكيف) يصطاد السمك .	رژيمى پاوه ماسى رژيميكى تاييه ته كه نه وه رپك ده خات كه (له كوئ و كه ي و چوئ) پاوه ماسى بكريت .
Fissile	التشقق التشقق بواسطة التجوية او اية قوة ولكن لاتنفصل .	درز تيبوون
Fissile bedding	الطبقة (المكسورة) المتشقة	چينى درز تيبوو
Fissure spring	ينبوع الشق ، عين الصدع	كانى درز ده كان
Fjord	وادي الثلجات (فجورد) عبارة عن وادي ضيق وعميق للثلاجات والتي تم لفرضها لفيضان البحر	دوئى به فرين دوئيكى ته سك و قوول به بؤ تهو به فرانده ي كه بهر لافاوى ده ريا كه وتوون .
Flaking	تقشر تفتت سطحي ويطئ للصخور بفعل عوامل التجوية وخاصة التغير الحراري .	تويكل ليكر دنده وه پارچه پارچه بوونى رووى به رده كان به هيواشى به هوئ كارى گه رى كه شكار ييه وه به تاييه ت گورانكارى پله ي كه رمى .

Flash Flood	الفيضان المفاجئ عبارة عن فيضان التي ترتفع وتنتهي بشكل سريع وتحدث مثل هذه الفيضانات نتيجة سقوط امطار غزيرة على منطقة صغيرة من الارض (حوض مائي صغير).	لافاوى له ناكاو لافاويكه بهرز دهبيت وه كوتايي ديت به شيويه كي خيرا ئه مەيش روودەدات كه باران زور به هيز بيت وه له روويه ريكي بچوك بباريت (حه وزى بچوك).
Floatation	الطفو - العوم اية مادة ذات وزن قليل تطفو فوق الماء وتستعمل لقياس سرعة الماء .	سەر ئاو كه وتن هەر مادده يه كه كي شي كه م بيت و سەر ئاو بكه ويت، ئه مەش به كار ديت بۆ ييوانى خيرايى ئاو.
Floating species	طافيات (الانواع النباتية الطافية) جملة من النباتات المائية التي تبدو عائمة فوق مياه البرك والمستنقعات والغدران والانهار والبحيرات .	سەر ئاو كه وتوو هكان (پوو هكه سەر ئاو كه وتوو هكان) كۆمه له پوو هكيكي ئاوين كه وهكو سەر ئاو كه وتبيتن له ئاوى كۆماو و زه لكاو و رووبار و ده رياجه كاندا.
Flood Irrigation	الري الفيضاني (الأرواء الفيضاني) هو الارواء الذي لاتوجد له قنوات وانما تجري على سطح الارض بشكل سيول .	ئاوديرى لافاويى ئەو ئاوانه يه كه جۆگايه كي ديارى كراوى نيه به شيويه لافاو به سەر هه موو زه وييه كدا تيه ر ده بى.
Flood overflow	الفيضانات السيلية الفارقة عملية امتلاء المجاري واجتياح المياه الفائضة للاراضي المجاورة واغلاقها.	لافاوى نوقم كردن كارىگه رى پر بوونى رپر وهى ئاو و نوقم كردنى زه وييه كانى ده روويه رى.
Flood plain	السهول الفيضية عبارة عن سهول تتكون في جوانب النهر أثناء	دهشتى ليتيى (لافاوى) بريتييه له و ده شتانه ي كه له ملاولاى رووباردا دروست

	الفيضانات عندما يكون مستوى الأنهار أعلى من مستوى الأراضي الجانبية وهذه السهول تكون مهمة للزراعة وهي عبارة عن ظاهرة جيومورفولوجية تتكون تحت تأثير المياه . صورة رقم (١٩) .	ده بن له کاتی لافاودا ئه ویش کاتیڤ ده بیټ که ئاستی ئاو له رووباره کاندای بهر زتره له زه وییه کانی ته نیشتی وه ئه م ده شتانهش گرننگ له پړوی کشتوکاله وه، وه ئه م ده شتانهش به دیار ده یه کی جیومورفولۆجی دانه نریت که له ژیر کاریگه ری ئاودا دروست ده بن. وینه ی ژماره (١٩).
Flood routing (stream flow)	استتباع الفيضان حسابات مياه الفيضان وكيفية تخزينها في الخزانات وفي الأماكن المنخفضة لغرض تقليل خطر الفيضان.	به دوا داچوونی لافاو به دوا داچوونی ئاوی لافاو وه چۆنیټی گه نجینه کردنی له عه مارا وه کان یان له جیگا نزمه کان بۆ که مکردنه وه ی مه ترسی لافاو.
Flood stage	طور الفيضان ، مرحلة الفيضان العمق الذي يجب ان تصل اليه المياه في مجرى مائي قبل ان يبدأ الفيضان بالظهور في المناطق التي تحيط بالمجرى المائي.	قوناغی لافاو ئهو قوولا ییه که پیره ویکی ئاوی ئه یگاتی بهر له وه ی لافاو له ناوچه کانی ده ورو به ری ئه و پیره وه دا سه ره ه لیدات.
Flow	الجريان جریان الماء او الطين.	نیشاو، پیکردن پیکردنی ئاو وه یان قور .
Flow – Running	جریان عملية تدفق او سيلان المياه. صرف داخلي وخارجي للمياه .	پیکردنی ئاو کرداری پیکردنی لافاو، پیکردنی ناوخیی بیټ یان ده ره کی.
Flow balancing tank	حوض موازنة المياه تستعمل لموازنة المياه .	تانکی هاوسه نگی ئاو تانکیه که به کار دیټ بۆ هاوسه نگی ئاو.

Flow duration curve	منحنى الجريان الزمني للمياه عبارة عن منحنى يستعمل لمعرفة تصريف المياه مع الزمن.	چه ماوهی ریکردنی ئاو چه ماوهیه که به کاردیت بۆ زانینی ریکردنی ئاو Discharge له گه‌ل کاتدا.
Flow net	شبكة الجريان	تۆۆری ریکردن
Flowmeter	مصباب آلة لقياس كمية الماء المتدفقة من مجرى مائي خلال مدة زمنية معينة فهو مقياس الصبيب.	فلومیتەر ئامیریکه به کاردیت بۆ پیوانه کردنی چه ندیی ئاو له ریه‌وه یکی ئاودا له کاتیکی تاییه‌ت.
Fluctuation	التذبذب - تذبذبات المياه تبدلات مستوى الماء الجوفي والسطحي او تبدلات حرارية.	سه‌روخواړه کردنی ئاو (له‌ره‌له‌ری ئاو) گوږپانی ئاستی ئاوی سه‌ر زه‌وی و ژیه‌ر زه‌وی یان گوږانکاریه‌کانی گه‌رمی.
Fluid	السوائل (الموائع) يستعمل للماء والغاز والنفط.	شله، شل بۆ ئاو و گاز و نه‌وت به کاردیت.
Fluid injection	دفع السوائل	یاننانی شله‌کان
Fluid pressure	ضغط المائع	په‌ستانی شله‌مه‌نی
Flume	ساقية أو قناة مفتوحة قناة مفتوحة تجري فيها المياه او المياه الثقيلة (مياه المجاري القذرة).	جوگا، یان که نالیکی کراوه که نالیکی کراوه‌یه ئاوی پیدایا ده‌روات یان ئاوی پیسی پیدایا ده‌روات.
Fluvial	ظواهر نهريّة تلك الاشكال التي تظهر تحت تأثير المياه، التعرية والترسيب. صفة تطلق على ما يتعلق بالنهر، حوض نهري، جريان نهري، ترسبات	دیارده‌کانی رووبار ئهو دیاردانه‌ی به‌هۆی ئاوه‌وه دروست ده‌بیّت به‌شیوه‌یه‌کی سروشتی. خه‌سله‌تیکه بۆ هه‌موو شتیک که پیوه‌ندی هه‌یه به

	نهرية الخ ...	پوویاره وه وهك حه وزی پوویار، پیکردنی پوویار و نیشته نی پوویار
Fluvial discharge	تصريف النهر تصريف الماء الذي يجري في نهر او جدول عند نقطة قياس معينة وفي زمن محدد ويقاس بـ (وحدات الحجم/ الوقت).	بری ناو پیکردنی پوویاریک ئه و بره ناو هیه که به پوویاریکدا یان جوگه یه کدا ده روات له خالکی دیاریکراودا له کاتیکی ویستراودا وه پیوانه ده کریت به (یه که کانی قه رباره /کات).
Fluvial Geomorphology	الجيومورفولوجي النهری كل الاشكال الجيومورفولوجية التي تظهر تحت تأثير الماء .	جیومورفولوجی روویاری ئه و شیوانه ی که به وئی ئاو وه دروست ده بیته له سه رووی زه وئی .
Fluvial Meter	جهاز لقياس عمق النهر	ناماری پیوانه ی قووی روویار
Fluviograph , Fluviometer	میدس (آلة قياس مستوى الماء) مقیاس یستخدّم لتحديد مستوى المياه الجارية بالانهار والوديان.	فلوئمیتر (نامیری ناستی ناو) نامیری که به کار دیته بو ده ستنیشان کردنی ناستی ئاو له پوویار و چه مه کان.
Fog	ضباب ظاهرة جوية متكونة من قطرات مائية دقيقة عالقة في شكل سحب ملاصقة لسطح الارض وتقلل من مدى الرؤية ويحدث ذلك في حالة سکون الهواء.	تهم دیارده یه کی ناو وه وایه پیکهاتوه له دلۆپه ی بجووکی ناو که هه لّواسراوه به شیوه ی هه ور وه به ستراره به رووی زه ویه وه وه ده بیته وئی نادوورینی.
Foggara	الكهريز قناة محفورة تحت الارض	کاریز که نالیکه هه لکه ندراره له ژیر

	لهوى بۆ راگويزانى ئاوى ژيىر لهوى لى شىوئىنه به رزه كانه وه بۆ جيگا نزمه كان وه ئاوه كهى له ريگايه وه دهرده كه ويته سهر لهوى له كوردستان پيى ده لىن كاريز.	ل سحب المياه الباطنية الكامنة في ارض مرتفعة نحو ارض منخفضة ذات فتحات تنساب منها المياه الى السطح ولها تسميات مختلفة: فجارة بالغرب، فليح بالخليج، قناة في ايران، كهاريذ في كردستان وافلاج في بعض الاقطار العربية.
Fold	الالتواءات، طية الالتواءات تكون على نوعين: الالتواءات المقعرة والمحدبة، وتحدث تحت تأثير قوة جاذبية او من الاسفل او من الاعلى. او التواء في طبقات الصخور ناجم عن الحركات الباطنية للارض تنتج عنه طيات مختلفة الازواضع وتكون على انواع: زاحفة، منقلبة، متناظرة، غير متناظرة و محدب. صورة رقم (٢١)	چه ماوه كان، ته پۆلكه نوشتاوه كان نوشتاوه كان دوو جورن: نوشتاوه چاله كان و كوورپه كان، ئه مانه ش له ژيىر كارىگه رى هيىزى راكيىشاندا دروست ده بن بۆ خواره وه يان بۆ سه ره وه، يان نوشتانه وه يه ك له چينه به رده كاندا كه به هوى جوولانه وه كانى ناخى زه وييه وه رووئيه دات و چه ندين جوورى ته پۆلكه دروست ده بن كه ئه مانيش چه ند جوورپه ك: راكشاو، هه لگه راوه، هاوشيوه، ناهاوشيوه، كوور، هتد.. ويىنه ي ژماره (٢١).
Fold axis	محور الالتواء	ته و فري نوشتاوه
Fold limb	أجنحة الالتواء صورة رقم (٢٢).	بائى نوشتاوه ويىنه ي ژماره (٢٢).

Folded	التواهي صفة الصخور او طبقات الصخور التي تعرضت الى حركة التواء واصبحت منثنية.	چه ماوه ، نوشتاوه خه سله تيكي بهرده كانه كه تووشى جوولئى چه مانه وه هاتوون و تووشى نوشتانه وه بوون.
Folding	التواء المرحلة التكتونية المتسببة في نشوء التضاريس الالتوائية ويكون على نوعين: محدب ومقعر.	نوشتانه وه، چه مانه وه ئو پله ته كتونييه كه ده بيئه هوى دهر كه وتنى به رزى ونمى له شيوهى چه ماوه وه ئه ميش دوو جووره چه ماوهى قوپاوى و قوقرى.
Foothill	تل امامي تل متقدم مرتفع يتقدم سلسلة من الجبال العالية.	گردى پيشه وهى (بهرده مى) گردى كه كه ده كه ويته بهرده مى زنجيره شاخيك.
Force	القوة	هيئز
Ford	معبّر - مخاضة اجتياز مجرى مائي او مستنقع.	پيياز - بهرده باز هه لگريكه بو تييه رپوونى له رپه ويكى ئاوه وه وه يان له زه لكاو يكه وه.
Fores bore	الساحل الامامي وهي المنطقة الساحلية التي تغمرها مياه البحر من فترة المد وتحرر عنها خلال الجزر.	كه ناره كاني پيشه وه ئو ناوچه كه ناربيانه كه ئاوى دهر يا دايوشيون له كاتى هه لكشانداو دواتر رزگاريان ده بيت له كاتى داكشاندا.
Forked Lighting	البرق المتشعب ويكون على شكل مذارة أو شوكة الأكل.	برووسكهى پهل هاويشتوو (لق دار) له سه ر شيوهى شه نه يان چه نگالى خواردنه.

Formation	التكوينات الجيولوجية عبارة عن طبقة او عدة طبقات من الصخور والتي لها نفس الصفات الصخرية اينما وجدت ، واسمها يؤخذ من قرية او نهر قريب منه والتي لأول مرة وجدت فيها هذه الخصائص.	پيکھاتہ جيولوجييه کان بريتييه له چينک يان چهند چينک له بـرده کان که هـمان خـسلـه تي به رديتيان هـيه له هـر شوينک دابن، وه ناوی هـر پيکھاته يه که به ناوی گونديکه وه يان پووباريکه وه ناو دهریت که نزیکه له و شوينيه که بـو يه که م جار ته و جوړه پيکھاته به رده ي تيډا بينراوه .
Fossil	تـحجـر ، اـحفـور (بقايا متحجرة) اـيـة اـثـار نـبـاتـيـة او حيوانية باقية من الطبقات الصخرية من أي زمن جيولوجي او اية علامة تدل على الحياة القديمة . او مصطلح يتعلق لوصف اي شكل تضاريسي موروث.	به به رديبوو، هـه لکونراو هـر پاشماوه يه که رووه کی يان گيانه وه رييه که ما بيته وه له چينه به رده کاندا له هـر سـه رده مـيکـي جيـولـوجـي دابيت، يان هـر ديارده يه که به لگه بيت له سـه رـيـانـي کون، يان زارواوه که په يوه ندي هـيه به شيوه ي به رزو نزمييه کاني پووي زه وييه وه که وه کو بـوماوه يـي مـاوه ته وه .
Fraction	کسر	شکان
Fracture	کسر - شق	شکاندن - درز
Free aquifer	خزان جوفي حر تلك الخزانات الجوفية للماء والتي لاتوجد فوقها طبقة صماء .	گه نجينه ي نازاد گه نجينه ي ناوی ژير زه وي که له سـه روه کراوه يه و سفته چيني له سـه ر نييه .

Freezing Rain	المطر المتجمد يتكون المطر المتجمد تحت ظروف جوية معينة من حيث درجة حرارة الهواء، ويتطلب حدوثه انخفاض درجة حرارة سطح الأرض الى مادون درجة التجمد مع وجود طبقة من الهواء الدافئ فوق سطح الأرض. فيهطل الرذاذ والقطرات الصغيرة التي تتجمد عند ملامسها لسطح الأرض البارد.	به ستووه باران له ژئړ بارود څيكي زه پوڅي دياريكراودا پك ديت له پووي پله ي گهرمى هه واوه روودانه كه شى پيويسى به دابه زيني پله ي گهرمى پووي زه وي هه يه بو ژئړ پله ي به ستن له گه ل بووني چينيك هه واي گهرم له سهر پووي زه وي نمه باران و دلوي پله ي بچوك ده باريت له كاتي بهركه وتني به پووي ساردي زه ويدا ده يه ستيت.
Frequency	التردد ، التكرار عدد المرات التي تحدث فيها نفس كمية المطر ، كمثال كم من المرات حدث مطر عام ١٩٥٧ في مدينة السليمانية والتي تسبب حدوث الفيضانات.	روودانه وه ، چه ند جاره بوونه وه وهك چه ند جار دوو پاره بوونه وه ي باران وه يان لاقاو وهك نمونه چه ند جار باراني سالي ١٩٥٧ له شاري سليمانى دوو پاره ده بيت وه كه بووه هو ي لاقاو.
Frequency of Rain fall	تردد المطر الفترة الزمنية بين هطول الأمطار.	چه ند جاره ي باران كاته كاني نيوان چه ند جاره رووداني بارانه كانه.
Frequency of run off	تردد الجريان السطحي الفترة الزمنية الفاصلة بين حدوث الجريان السطحي.	دوپات بوونه وه ي ريكر دني ناو ته و كاته يه له نيوان باران و دروستيوني ناوي ريكر دوو.
Fresh salt water interface	الحد الفاصل بين الماء العذب والماء المالح	سنوور له نيوان ناوي پاك و ناوي سويړ
Fresh water	الماء النقي هي المياه التي تحتوي على	ناوي شيرين (پاك) ته و ناوه يه يه كه بريكي

	كمية قليلة من المواد الملحية وغيرها وهناك مقاييس دولية لذلك لاتعتبر مياه البحار مياه نقية. او ماء الينابيع والمياه السطحية الأخرى صالحة للشرب والاستعمالات الأخرى حسب المقاييس الدولية.	كهمی له ماده تواوه كانی وهك خوییه كان و مادهی ترى تیاا ههیه، پیوهری نیوده ولته تی ههیه بو ته م مه به سته كه به پیی ته م پیوهره ئاوی ده ریا به پاك دانانری، یان ئاوی كانی و ئاوه كانی ترى سهر پووی زهوی كه بو خوار دنه وه شیاو بیته ده بیته به م پیوهرانه دا بروت پییش به کارهینان.
Fresh water fish direction	خصائص الماء النقي الصالح للأسماك حسب القياسات الدولية وفي العام ١٩٧٨ تقرر وضع ١٤ نقطة أو خاصية فيما يتعلق بالنواحي الكيماوية والفيزيائية والبايولوجية التي يجب توفرها في المياه لغرض تربيته الأسماك.	خه سه ته تی ئاوی پاکی شیاو بو ماسی به پیی پیوهره نیوده له تییه كان و له سالی ١٩٧٨ دا بپاردر ا به دانانی ١٤ خال كه تاییه ت بوون به لایه نی کیمیای و فیزیایی و بایولوجی ته و ئاوانه وه كه بو مه به سته پهره رده کردنی ماسی به کاردین.
Friction force	القوة المضادة لحركة المياه بالجاذبية	هیزی دژ به پیکردنی ئاو به کاریکه ری هیزی راکیشان
Front	الجبهة عبارة عن الحدود بين كتلتين هوائيتين مختلفتين من حيث درجة الحرارة والرطوبة.	به ره سنووره له نیوان دوو بارسته هه وای جیاوازا له پووی پلهی گهرمی و شیییه وه.

Frost	الماء المتجمد الماء عندما تصبح باردة جدا تتجمد.	شەختە ئاو كە زۆر سارد بێت دەییەستێت وە ئەمیش بەزۆری لەسەر زەوی روودەدات.
Frost	صقيع انخفاض حرارة الهواء الى درجة تساوي او تقل عن درجة تجمد الماء.	زوقم نزمبوونی پلەى گەرمى هەوا بۆ پلەى كە يەكسانە يان كەمترە لە پلەى بەستنى ئاو.
Furrow	الحفرة الضيقة مصطلح يستعمل لحفرة ضيقة تتكون نتيجة التعرية وتصبح عميقة تحت تأثير التجمد وتنفصل.	كەندى تەسك زاراوەیەكە بۆ چالێكى باریك بەكار دێت كە لە ئەنجامى داخوڕان و پامالێنى بەردو قووڵكردنى سەر رووى زەویە وە دروست دەبێت بەهۆى بەستنى ئاوە وە دەبێتە هۆى جیاپوونە وەى.
Furrow irrigation	ري الاخاديد – الري بواسطة السواقي والجداول عملية سقي المزروعات بتسييل الماء عبر خطوط الحراثة او بفتح سواقي بين صفوف الزراعة.	ئاو دێرى بە جۆگە ئە كردارى ئاودانە كە ئاو بە زەوى كێلاندە دەبرێت وە يان جۆگای بۆ دروست دەكرێت لە نێوان كشتوكاڵى يەكەندا.
Fusibility	قابلية الذابة	توانای توانە وە
Fusion	الاذابة	شلبوونە وە



Figure (19) Flood plain in kurdistan high floded zone Diea Lizha

السهول الفيضية في كردستان - المنطقة الجبلية العالية صورة رقم (19)

دشتی لافاوی له کوردستان له ناوچهی شاخه بهرزه کان - ناوچهی دی لیزه

شیوهی (19)

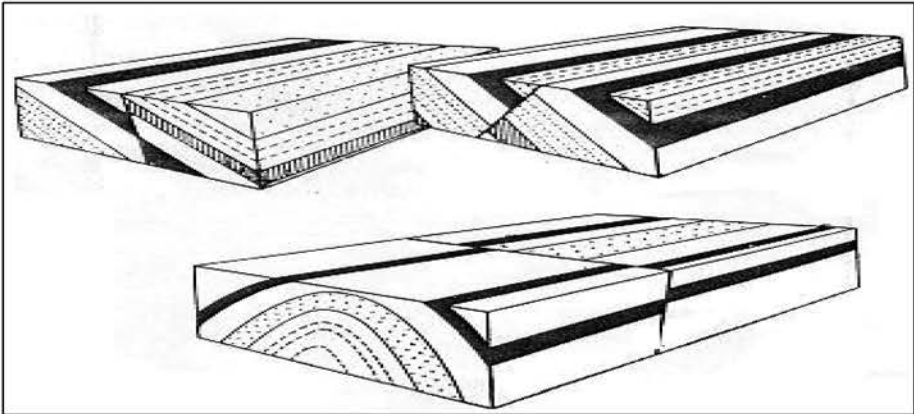


Figure (20)

Fault

صورة رقم (20)

الانكسارات

شیوهی (20)

شکالندن

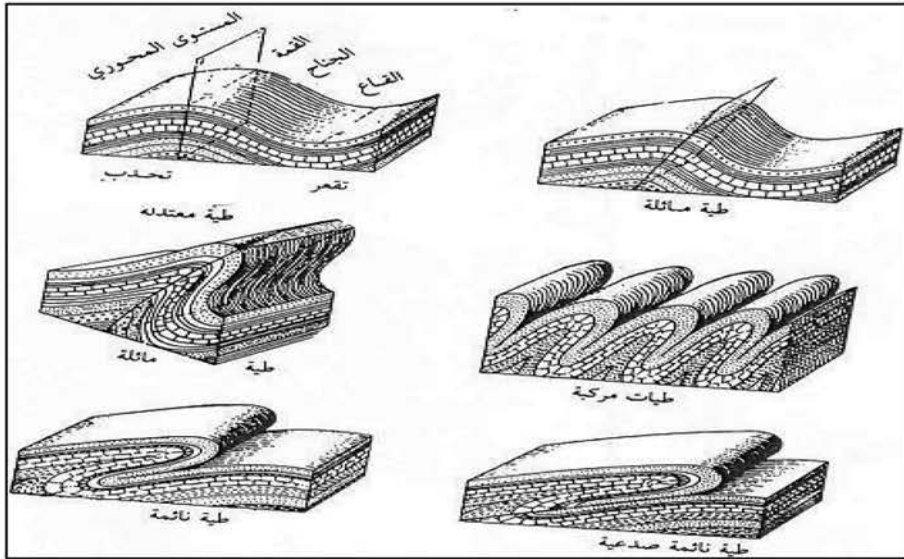
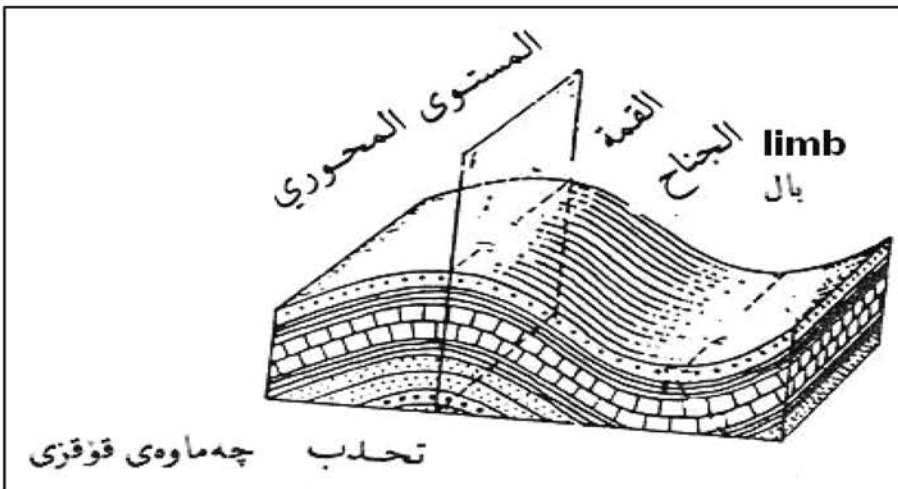


Figure (21) Folds

الطيات صورة رقم (21)

چه ماوه كان شيوه (21)



Figure(22) Fold limb

اجنحة الالتواء صورة رقم (22)

بالى نوشاوه شيوه (22)

G

Gaining stream	نهر يتغذى بواسطة الماء الجوفي	رووباريكه كه ناوى له ژيړ زوييډهوه بو ديت
Gallery	نفق او خندق	تونيل ، خه نهق
Gap	الحفرة / الفجوة	كه لين ، كون ، چان
Gaping Fault	الحفرة المكسورة أو التي حدثت بسبب الأنكسار.	كه لينه شكاوكان يان نه و كونهى كه دروست بووه به هوى شكانه وه وه .
Gauge	المقياس عبارة عن مسطرة (جهاز) تنصب في جوانب الأنهار بحيث تصلها المياه في جميع الفصول لغرض قياس ارتفاع وانخفاض مستوى الماء.	پيودر راسته يه كه يان ناميريكه داده نريست لاي ته نيشته كاني پووبار به مرجيك بكاته ناوى پووباره كه بو پيواني به رزي و نرمي ناوه كه له گه ل كاتدا.
Gauging networks	مكان عمل الحسابات مكان لقياس وحسابات خاصة بالمياه وعلم الماء .	توري پيوانه كاري (شويني زانياريه كان) شوينيكه بو پيوانه كاري و داتاكارى تاييهت به ناو و زانستى ناو.
Gauging station	محطة القياس للقياسات المناخية والتصارييف المائية.	ويستگه ي پيوانه كاري بو پيوانه كاني ناو وه واو ريكردي ناو
Gel isolation , soil frost	تجمد التربة يتم بتأثير انخفاض الحرارة تحت الصفر وتراكم الجليد لمدة طويلة.	به ستنى خاك به هوى نرمبووني پلهى گهرمى كه ده گاته ژيړ سفر وه كومه لبووني سه هول بو ماوه يه كى دريژ ده بيهت هوى سه هول بووني خاك.

Genetic Classification	التصنيفات الأصولية وتعتمد هذه التصنيفات على العوامل التي تؤثر في تباين مناخ الأقاليم على الأرض مثل الشمسية والكتل الهوائية، وتستند على نشاطات وتأثيرات الدورة العامة للجو وتركز على دور ضوابط المناخ.	پۆلینکارییه بنچینه ییه کان ئەم پۆلینکارییه پشت بەو ھۆکارانە دەبەستێت کە کاریگەری ھەیە لەسەر جۆراوجۆری ھەریمەکانی ئاووھەوا لەسەر زەویدا وەک تیشکی خۆرو بارستە ھەواییەکان وە پشت ئەستووڕە بەچالاکێ و کاریگەری خولی گشتی زەپۆش و لەسەر ریکخەر (الضوابط) ی ئاووھەوایی رادەوہستێت.
Genus	العنصر نوع من انواع التصنيف بالنسبة للعناصر المتشابهة اصغر من عائلة واكبر من نوع .	رەگەز بەشیکی بەبەشەکانی پۆلین کردنی تایبەت بەو رەگەزانەی کە لەیەک دەچن لە خێزان بچووکتەرەو لە جۆریش گەورەترە
Geochemistry	علم كيمياء الأرض علم معرفة نسب العناصر الكيميائية في الأرض وفي المياه داخل التربة وداخل طبقات الأرض. او دراسة علمية للمكونات الكيميائية الداخلة في تركيب طبقات الأرض الجيولوجية .	زانستی کیمیای زەوی زانستی ناسینی پێژەری توخمە کیمیایییەکانە لە زەوی و ناو چینهکانی زەوی و ئاو و خاکدا یان لیکۆلینەوێ زانستییە لەسەر پیکھێنەرە کیمیاییەکانی ناو چینهکانی زەوی.

Geodesy	علم مسح الأرض (الجيوديسيا) هو فرع من الرياضيات التطبيقية يعنى بدراسة شكل الارض وبقياس سطحها .	زانشتي پروو پيويي لقيكه له ماتماتيكي جيبه جيي، كه تايبه ته به پروويوي و پيوانه كاري پرووي زهوي.
Geographical information system G-I-S	نظم المعلومات الجغرافية استخدام المعلومات الجغرافية والخرائط الرقمية للتخطيط وعمل البرامج.	پژني زانياري جيوگرافي به كارهياني داتا و زانياري جوگرافياي و نه خشيي بۆ پلاندانان يان به پروگرام كردن.
Geohydrology	علم المياه الجوفية يقوم بدراسة المياه داخل التربة والارض وكذلك نوعيتها وحركتها داخل الارض.	زانشتي ناوي زهوي هه لده ستييت به ليكولينه وه له ناوي ناو خاك و ناو زهوي هه روه ها جوړه كهي و جووله كه يشي له ناو زهويده.
Geologic log	سجل أداء الجيولوجي	تۆماري كاري جيولوجي
Geomorphic	زياده سرعة الريح بالارتفاع	زيادبووني خياري با به هوئي به رزبوونه وه
Geomorphology	علم شكل الأرض (الجيومورفولوجيا) علم يهتم بدراسة المظاهر الخاصة بسطح الارض الآن وفي الماضي والعوامل المؤثرة على تكون هذه المظاهر .	زانشتي شيوهي زهوي (جيومورفولوجي) زانشتيكه گرنگي ئه دا به ليكولينه وه له سهر ديارده كاني تايبه ته به پرووي زهوي له ئيستادا و له رابوردووشدا وه ئه و هوكاره كاريگه رانهي كه بوونه ته هوئي دروستبووني ته م دياردانه .
Geophysical log	استكشاف جيوفيزيائي يمكن عمل الكشف	كه شفي جيوفيزيائي ئامپريك به كارديت پيي ده لين ئامپري جيوفيزيائي

	الجیوفیزیائی بوسیطة جهاز یسمى جهاز الجیوفیزیائی.	له پښگای ته ونامیره وه چینه بهرده کان و گه نجینه ی ناو ده زانریټ.
George	خنقه وادي ضيق سفوحه صخرية ووعرة يفصل بين مرتفعين. صورة رقم (٢٣).	دبره ند دولیکي ته سکه ته ولو ته ولای بهرده لانییه ده که ویته نیوان دوو به رزایی وه به هوئی پامالینه وه له پال شاخه کانه وه دروست ده بیټ. شیوه ی (٢٣).
Geotherm	ساعورة وحدة قياس حرارة الارض الجوفية .	نامیری پیوانه کردنی پله ی گهرمی ژیر زموی یه که ی پیوانه کردنی پله ی گهرمی ژیر زهوی.
Geothermal	حراري جوفي	گهرمی ژیر زموی
Geothermal energy	حرارة او طاقة حرارية جوفية	وزدی گهرمی ژیر زموی
Geothermometer	مقیاس درجة الحرارة الجوفية	پیومری پله ی گهرمی ژیر زموی
Geothermometer	مقیاس حرارة الارض مقیاس يستعمل لقياس حرارة التربة او طبقات الارض بصورة عامة.	پیومری پله ی گهرمی زموی پیوه ریکه به کار دیټ بو پیوانه کردنی پله ی گهرمی خاک وه یان چینه کانی زهوی به شیوه ی گشتی .
Geyser	فوار حار- النافورة الحارة عبارة عن ينابيع تتدفق مياها تحت تأثير قوة البخار الى الاعلى وتكون درجة حرارتها درجة	فواره ی گهرم (هه لچوونی گهرم) بریتییه له و کانیانه ی که ناوه کانیان له ژیر کاریگه ری هیزی به هلم

	الغليان. وتتناوب النافورات الحارة في فورانها وهدوئها.	بووندا بۆ سهره وه هه لده قولت، پله ی گهرمی ته م ئاوانه بریتیه له پله ی کولان، وه ته م هه لچوونه گهرمانه نۆره ده که ن له هه لچوونیان و دامرکانه وه یاندا.
Ghanal	خندق لاستقلال المياه الجوفية في مناطق الخليج وأيران (كهريز)	که ندریک بۆ به کارهێنانی ئاوی ژێر زهوی نه که نداو و ئیран (کاریز)
Giant waterier	رشاش عملاق آلة ري ضخمة ذات عجلات مجهزة لرش المياه على مساحات زراعية شاسعة.	ئامیری ئاودییری زور گه و ره ئامیریکی ئاودییری زور گه و ره که له سه ر تایه یه و به کاردیت بۆ ئاورپشین کردنی ئاو بۆ زه و بییه کی فراوانی کشتوکالی.
Glacial oscillation	تذبذب جليدي تناوب فترات التجلد وفترات الذوبان.	بوون به سه هۆل و تواندنه وه
Glaciation	انتشار الجليد او الغطاء الثلجي مرحلة تحول الثلوج الى غطاء جليدي او حدوث مرحلة ذات خصائص مناخية ملائمة لنشأة الجليد.	رپو پۆش بوونی سه هۆلی (به فزی) ئه و پله یه یه که به فر ده بیته سه هۆل، وه یان پله یه که که خسلته ی ئاوو هه و ا باشه بۆ په یدابوونی سه هۆل.
Glacier	جلادة ركام من الجليد يغطي منطقة (من عشر كيلومترات الى عشرات الكيلومترات).	پاشماو دی راماتیینی سه هۆله ندان ناوچه یه کی سه هۆلییه له کیلومه تریکه وه هه تا ده ها کیلومه تر.

Gleyzation	انطفال ظاهرة في التربة تنشأ عن تذبذبات مستوى طبقة المياه الجوفية تؤدي الى تكون الطفال Shall	بوون به قور دياردهيه كه له پيگهاتنى خاك به هوى ناجيگيرى ئاستى ئاوى ژير زهوى كه ده بيته هوى دروست بوونى قور Shall (يفل).
Graben	حوض انخسافي - انكساري منخفض انكساري ضيق يحدث هبوطا بينهما . صورة رقم (٢٤) .	حهوزى به قوولاچوو (چائى شكاندن) چالكي شكاندن ته سكه به هوى داشكاندنه وه رووده دات له نيوانياندا نزم بوون (كه وانندن) رووده دات. شيوهى (٢٤).
Gradation	المدرج	پله كردن
Graded	المقسم الى اقسام مدرجة	پله پله كراو جيگايه ك دابه ش بكرت يان پله پله بكرت به يه كسانى
Graded bedding	الطبقات المدرجة مصطلح يستخدم للصخور الرسوبية.	چينه پله پله كراوكان يه كيكه له په وشته كاني به رده نيشتووه كان كه ده نكوته كان له گه وره وه بؤ بجوك ريز ده بن.
Graded Profil	المجرى الثابت مجرى نهر ثابت (المتوازن) وذات انحدار ثابت.	ريپروى جيگير ريپروى نه گوري ئاوى رووباره كه ليژييه كى نه گوري هه يه .
Graded Stream	النهر المتوازن النهر المتوازن عبارة عن النهر الذي وصل الى مرحلة النضج الذي تحدث فيه	رووبارى سهنگين رووبارى سهنگين تهو رووباره يه كه له ته مهنى

	حالة من التوازن من حيث التعرية والترسيب.	کاملیدایه وه سه نگیه له رووی پامالین ونیشتنه نی تیایدا.
Grain	الحبات حبات الصخور او التربة مثل حبات الرمل والحصى والطين.	دەنگۆڵە دەنگۆڵە ی بەرد یان خاک وه کو لم و چه و قور.
Grain size distribution	التوزيع الحجمي للحبيبات	دابەشبوونی قەبارەیی دەنگۆڵەکان
Graphic curve	منحني بياني خط بياني يمثل ويؤشر حالة ظاهرة او توزع معطيات كمية معينة مثل منحني الحرارة، الامطار، الرطوبة وغيرها.	هێلی پێشاندره دیاردەیه ک نیشان دەکات وه ک دابهشبوونی پلهی گهرمی، باران، شی ...
Grassed water wall	مجري ماء مغطى بالحشائش	رێڕموی ئاو که دا پۆشراوه به گژوگیا
Gravel	الحصى الحبيبات التي يزيد قطرها عن ٢ ملمتر وتكون جيدة جدا لخرن الماء ونقله.	چەو کۆبوونه وه یه کی پیکدانووساوه له و دەنگۆڵە خراپه ی که تیره که یان له ٢ ملم گه وره تره وه بو ئاو کۆکردنه وه زۆر باشه.
Gravel packing of well	الغلاف الحصى للبئر	به رگه چهوی بیر
Gravimeter	جهاز قياس الوزن النوعي	ئامیری پیدهری کیشی جوړی
Gravitational force	قوة الجذب	هیزی کیشکردن
Gravitational water	ماء جاذبية اي ينساب تحت تأثير الجاذبية.	ئاوی راکیشاو که ده چیته خواره وه له خاکه وه بو ئاو ژیرزهوی به هوی راکیشانه وه.

Gravity	الجاذبية	هېږى راكېشان
Gray Water	المياه الرمادية وهي المياه المستعملة في الحمامات والمطابخ واستعمالات أخرى والتي لاتعتبر مياه ملوثة جدا.	ئاوى خۆڼه مېشى ئاوى به كارهينراوى مه له كه دانانریت به ئاوى پيس.
Green Flash	اللمعان الأخضر ظاهرة اللمعان الاخضر نادرة الحدوث، ولكنها تشاهد بعض الاحيان لحظة الغروب أو الشروق فوق البحار أو المناطق المستوية في العروض العليا.	سه وزه دروشانه وه دياردهى سه وزه دره وشانه وه روودانى ده گممه به لام هه نديك جار له كاتى خۆرئاوا بوون وه يان خۆر هه لاتندا له سهر ده رياكان يان ناوچه ته خته كاندا له پشتي نهيدا ده بينریت.
Green House Gases	غازات بيوت الخضراء عبارة عن الغازات التالية، بخار الماء، اوكسيد الكربون، الميثان، اوكسيد النيتروجين، الاوزون، هيدروجين والغازات الاخرى والتي توجد بصورة قليلة.	 گازه كانى ئاووهه وا كه پيك هاتووه له م گازانه، هه لمى ئاو، ئوكسيدي كاريون، ميثان، ئوكسيدي نايتروجين، ئوزون، هايديروجن وه چه ند گازيكي تر كه به شيوهى كه م ههيه.
Grid	الشبكة	تۆر
Grit	الرمل الخشن	بهردى لى زېر
Groove	الخدق الضيق عبارة عن حفرة طينية تتكون فوق الصخور الطينية .	كه ندرې ته سك چالكيى دريژى راستى ته سك له سهر رووى بهرده قورپيه كان دروست ده بيت به هوى ئاوه وه.

Ground water	المياه الجوفية جميع المياه التي تقع تحت الأرض وفي التربة مثل خزانات المياه الجوفية والينابيع. او جميع المياه الموجودة في باطن الارض مثل ماء التربة، الماء الشعري، ماء الجاذبية ، ماء الرطوبة (وهو الماء المحتبس في اصغر مسام بحالة بخار) ، الماء الغشائي (ماء بشكل غشاوة حول قسيمات التربة).	ئاوی ژئیر زموی (ناخاو) به کۆی ئه و ئاوانه ئه و تریّت که ئه که ونه ژئیر زه و ییه وه یان له خاکدان وه کو گه نجیه کانی ناخاو و کانیاه وه کان، یان هه موو ئه و ئاوانه ده گریته وه که له ناو ناخی زه ویدا هه ن وه کو ئاوی هه لگراوی ناو خاک و ئاوی مووین، ئاوی راکیشانی، ئاوی شیداری (که ئاویکه له ناو بۆشاییه بچووکه کانی نیوان ده نکۆله کاندایه شیوه ی هه لمی ئاو هه یه)، هه روه ها به رگه ئاوی ده وری ده نکۆله کانی خاک.
Ground water age	عمر الماء الجوفي	ته مه نی ئاوی ژئیر زموی
Ground water balance	الميزان المائي الجوفي	به لانیسی ئاوی ژئیر زموی
Ground water basin	حوض الماء الجوفي	حه وزی ئاوی ژئیر زموی
Ground water contamination	تلوث الماء الجوفي	پیسسی بۆنی ئاوی ژئیر زموی
Ground water contour	خط کنتور منسوب الماء الجوفي	هیلێ کنتۆری ئاسته کانی ئاوی ژئیر زموی
Ground water dating	تقدير عمر الماء الجوفي	خه ملین کردنی ته مه نی ئاوی ژئیر زموی
Ground water definition	تعريف المياه الجوفية عبارة عن معاني العبارات او	پیناسه ی ئاوی ژئیر زموی بریتییه له و اتاو ده ریرین

	المصطلحات المختلفة التي لها علاقة مع الآبار والمياه الجوفية.	و زاراه جياوازانسه كه په يوه نديان هه يه به يرو ناوې ژير زه وييه وه .
Ground water development	تنمية المياه الجوفية	گه شه پيداني ناوې ژير زموى
Ground water discharge	استغلال المياه الجوفية أو جريان المياه الجوفية عن طريق الينابيع والكهاريز والآبار.	ريکړدن وه يان به کارهيناني ناوې ژير زموى يان ريکړدنې له ريگای کاريزو يرو کانياو
Ground water distribution	توزيع المياه الجوفية	دابه شپوونى ناوې ژير زموى
Ground water divide	خط تقسيم المياه الجوفية	هيلى دابه شپوونى ناوې ژير زموى
Ground water exploitation	استغلال المياه الجوفية	به کارهيناني ناوې ژير زموى
Ground water flow	سريان الماء الجوفى	ريکړدنې ناوې ژير زموى
Ground water level	مستوى او منسوب الماء الجوفى	ناستى ناوې ژير زموى
Ground water origin	أصل المياه الجوفية	سهرچا وکاني ناوې ژير زموى
Ground water over draft	فرط (استنزاف) استغلال المياه الجوفيه	زياد به کارهيناني ناوې ژير زموى
Ground water quality	نوعية المياه الجوفية بالنسبة للناحية الكيميائية والبايولوجية.	جوړى ناوې ژير زموى له روى کيمياوى و بايولوجى
Ground water recharge	تغذية المياه الجوفية (تطعيم) بشكل طبيعي او اصطناعي.	ناو پيداني ناوې ژير زموى به ريگای سروشنى هه روه ها به ريگای ده ستردى.
Gulling	التخديد	به که ندرېوون

Gush spring	نبع خوار عين يتدفق منها الماء بغزارة وبصورة متواصلة وطبيعية.	كانياوى ئاوى زۇر كانياوىكە بەردەوام ئاوى زۆرە بەشيۆەى سىروشتى .
Gushing springs	الينابيع المتفجرة	كانى تەقىو
Guyot	كويوت عبارة عن الجبال الذي قمته سطح.	گۆيۆت شاخىكە سەرى رووتەختە .
Gyp rock	الحجر الجصي عبارة عن صخور كيمياوية تتكون بالدرجه الاولى من الجص.	بەردى گەچىن بريتييه لە بەردى كيمياوى كە بە شيۆەىكى سەرەكى يىكەتووه لە گەچ .
Gypsy	جدول ، نهير ، نهر صغير.	جۇگا ، رووبارى بچوك

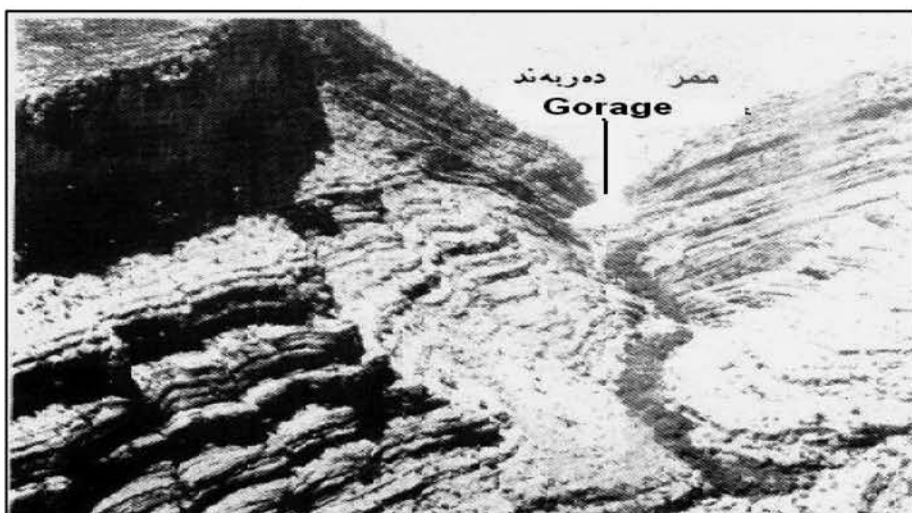


Figure (23) Gorge
 الممر
 دهریه‌ند
 تصویر رقم (23)
 شیوهی (23)

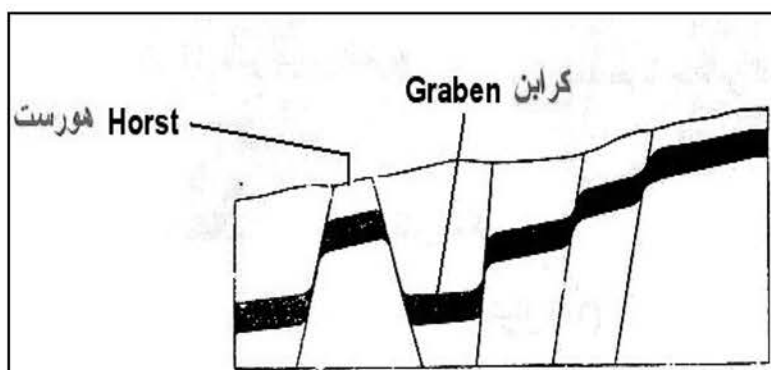


Figure (24) Graben & Horst
 گراین
 تصویر رقم (24)
 شوراست

H

Habitat	البيئة ، المأوى البيئة عبارة عن العوامل الطبيعية التي تحيط بالإنسان أو أي شيء آخر مثل الهواء، الماء، التربة، النبات إضافة إلى الإنسان.	ژینگە، خانەخوێ ژینگە بریتییه لەو هۆکارە سروشتییانەی کە دەورووبەری مرۆڤیان داوە یان هەر هۆکاریکی تری وەک هەواو ئاو و خاک و رووەک و مرۆڤ.
Hadal Zone	نطاق الهدال عبارة عن نطاق في عمق المحيطات والتي تصل إلى ١١٠٠٠ متر.	ناوچهی هەداڵ ناوچهیهكە لە قوولایی زەریاكاندا قوولییهكەى دەگاتە ١١٠٠٠ مەتر.
Hail	برد سقوط يتألف من كريات جليدية (حبات البرد) تختلط احيانا بالمطر وقد تسبب اضرارا للمزروعات.	تەرزە دابارینە پێکھاتووہ لە تۆپی سەھۆلی، ھەندیک جار تیکەڵ دەبیّت لەگەڵ باراندا وە ززیانی ھەیە بۆ کشتوکال.
Hail rocket	صاروخ البرد قذيفة نارية ترسل الى غيمة عاصفة لمنع تشكل البرد وسقوطه على المزروعات.	تەرزە پۆکیّت پۆکیّتیکە دەنیریت بۆ ناو ھەوریەک بۆ ئەوەی تەرزە پوونەدات وە بباریتە سەر کشتوکالەکان.
Halite	هالايت (التبخرات) عبارة عن ملح يترسب من تبخر الماء المالح.	ھالایت جۆریکە لەخوێ کە دروست دەبیّت بە ھۆی بەھەڵم بوونی ئاوی سویرەوہ.

Halo	الهالة عبارة عن حلقة مضيئة حول الشمس والقمر، ويميل لونها الى الابيض وقد تظهر بالوان زاهية نتيجة لانكسار الضوء فتظهر جميع الالوان (الاحمر والبرتقالي والاصفر والاخضر والازرق والنيلى والبنفسجى).	خه رمانه (هاله) بريتيه له بازنه يه كى پرشنگذار به ده وری خور و مانگدا و پهنگه كى مه يله و سپيه له وانه يه به پهنگي كى په هنگين ده ركه ويست له نه نجامى شكانه وهى روناكيه كه له و كاته دا هه موو پهنگه كان (سوور و پرته قالى و زهردو سهوز و شين و نيلى و وهنه وشه يى) ده رده كه ويست.
Haloc Line	خط الهلوك (طبقة تغير ملوحة المياه) عبارة عن طبقة تتغير الملوحة فيها بشكل مفاجئ مع العمق.	هيلي هه نوك (چينى گوراني خويى ناو) بريتيه له چينيك كه تيايدا خويى ناو له ناكاو دا ده گوريست له گه ل قوولبوونيدا.
Hamada	حمادة مصطلح عربي وهو هضبة حصوية قليلة الانحدار قشرتها غالبا كلسية توجد في المناطق القاحلة.	هه ماده وشه يه كى عه رهبويه بو باني به رده لاني كه م ليژه، تويكلي جيره (كلسييه) وه له ناوچه زور وشكه كان هه يه .
Hand & dug well	البنر اليدوي تلك الآبار التي تحفر باليد وبالألات البسيطة من قبل الانسان ومصدر مائها الطبقة الحرة الغير محصورة. مياهها قليلة ومعرضة للتلوث لانها	بيرى ده ستى نه ويرانه يه كه به ده ست يان به كه ره سهى ساده هه لده كه نريست له لايه ن مروقه وه سه رچا وهى ناوى نه م يرانه له كه نجينه ناوى

	سەرپەستەوہیہ (دانہ خراو) ئاوی کەمە و زۆر تووشی پیسبوون دەبیّت چونکە لەناو مالّ و گوندەکاندا بەزۆری هەڵدەکەنریت ئاوی ئەم بیرانە بەهۆی هیژی مروّقەوہ یان گیانەوہرەوہ دەردەهینریت کە ئەمەش رێگایەکی کۆنە لە بیرەلکەندندا.	تحفر داخل البيوت والقرى. ترفع مياهها بواسطة جهد الانسان او الحيوان وهي طريقة قديمة لحفر الآبار.
Hard	الصلاب	رفق، پتەو
Hardness of water	عسرة المياه سببها كثرة وجود الكالسيوم والمغنيسيوم والتي لها اضرار للانسان وعلى الاخص الاطفال اضافة الى الاضرار الصناعية.	ناسازی ئاو ناسازی ئاو بەهۆی زیادبوونی کالسیۆم و مەگنیشیۆم روودەدات وە زەرەر و زیانی هەیە بۆ ئادەمیزاد بەتایبەت منداڵ هەر وەها زەرەر و زیانی بیشە سازیشی هەیە.
Haven Harbour	مرفأ آمن ملجأ آمن للسفن بفضل موقعه الطبيعي الملائم على الساحل.	بەندەرێکی بێ کێشە بەندەرێکە بۆ وەستانێ کەشتییەکان بەهۆی سروشستی گونج‌اوێ شوێنەکەیەو کە لەسەر کەنارەکانە.
Heat flow	الجريان الحراري	ئیشاوی گەرمی
Heat Lightning	البرق الحراري يحدث عندما تكون الغيمة بعيدة، ويشاهد البرق في الأفق ولا يسمع صوت الرعد.	برووسکە ی گەرمی کاتی ک روودەدات کە هەرە کە دووربەیت برووسکە کە لە ئاسۆیەکی دوورەو دەبینریت وە دەنگی هەرە کەش نابێسترت.

Heavy liquid	السوائل الثقيلة عبارة عن اوكسيد ديتوريوم Deuterium oxide ذات النشاط الاشعاعي.	شله قورسه كان بريتيه له توكسيدي ديوتوريوم وبه شلانه دهوتريت كه چرييه كانيان زوره.
Heavy minerals	المعادن الثقيلة عبارة عن المعادن التي يكون وزنها النوعي اكثر من (٢,٨٩) مثل معدن الزركون والنيكل والزئبق والرصاص وكادميوم ، وهي جميعا معادن شديدة السمية.	كانزا قورسه كان بهو كانزايناه دهوتريت كه كيشي جوربيان له (٢,٨٩) زياتره وهك زرگون وجيوه ونيكل وقورقشم وكادميوم وئمانه يش هـموويان مهـعدنهـي زهـهراوين.
Height	ارتفاع هو مستوى علو نقطة على سطح الارض مقارنة بمستوى سطح البحر.	بهري بهري خاليك له سهر زهوي تهـگهر بهـراورد بـكرت لهـگهـل تاستي بووي دهريادا.
Hele shaw model	نموذج (هيلي شاو) لدراسة حركة المياه الجوفية	مؤدلي هيلي شاو بو ليكولينه وهـي جوولاني تاوي ژير زهوي
Hemisphere	نصف الكرة الارضية	نيوه گوي زموي
High beaches	شواطئ عالية شريط ساحلي يحاذي ويشرف على منطقة المد والجزر.	كناره بهرزه كان شريتكي كه ناري دهريايه كه تهرييه و زاله به سهر ناوچهـي هـهـلكـشان و داكشان.
High lands	المناطق المرتفعة	بهرياييه كان
High latitudes	خطوط عرض عالية هي العروض الباردة الواقعة قرب القطبين الشمالي والجنوبي.	هيله پانييه بهرزه كان هيله پانييه سارده كان كه دهكه ويته نزيكي هـهـردو جهـمسـهري باـكـورو باشووره وهـ.

High water	مياه طافحة المياه المرتفعة في المجاري المائية عند حالة الامتلاء القصى.	ئاوى بهرزبووه بهرزبوونه وهى ئاوه له ريّره وهكانيدا له كاتى پريوونى ئه وريّره وانهدا.
Hill	التل	گرد
Hillock	التل الصغير	ته پۆلكه
Histogram	الرسم البياني النسيجي	لاكيشه شيوه شانه يى
Histogram	اعمدة بيانية رسم بياني يتكون من اعمدة او اشرطة بيانية متساوية العرض وتختلف اطوالها حسب المتغير الاحصائي الذي تمثله.	ئه ستوونى نيشاندر ويّنه يه كى روونكردنه وهيه (شيوه يه كه) پيكاها توه له چه ند ئه ستوونيك پانييان يه كسانه به لام دريژيان جياوازه.
Hoar	جليدة انظر صقيع Frost انخفاض حرارة الهواء الى درجة تساوي او تقل عن درجة تجمد الماء (صفر درجة مئوية).	به ستن بروانه شهخته Frost دابّه زيني پلهى گهرمى هه وايه بو پله يه كه يه كسانه يا كه متره له پلهى سفرى سه دى.
Hog back	هوك باك شكل من اشكال الارض (الجيومورفولوجي) والتي يتكون تحت تاثير التعرية المائية. منحدر صخري وحيد الجانب. صورة رقم (١٢).	هوكباك شيوه يه كه له شيوه كاني پووى زهوى (جيومورفولوجى) كه به هووى كارى گهرى رامالين به ئاو دروست ده بيت. ليژاييه كى به ردينى يه كلا ليژه. شيوه (١٢).
Hoist	الرافعة	بهرزكه رهوه
Hollow gravity concrete Dams	السدود التي تكون فيها كمية الكونكريت اقل لكنها مسلحة	ئهو به نداوانه كى كه برى كونكريتييان تيدا كه مه به لام شيشبه نده

Holm	الجزيرة الصغيرة في النهر	دوورگه‌ی ناو رووبار
Holocene	الزمن الحديث او العصر الجيولوجي الحديث.	سەردەمی تازە یان چاخى جیۆلۆجى نۆی.
Homo cline	الميل المتشابه صورة رقم (٢٥).	لارى له یه‌كچوو شیوه‌ی (٢٥).
Homogeneity	متشابهة الخواص او متجانسة	له‌یه‌ك چوونى خه‌سه‌ت
Horizon	الافق	ئاسۆ، روو
Horizontal	الافقي	ئاسۆیی
Horse power of water pump	قوة المضخة بالحصان	هێزى ترومپا به (ئه‌سه‌پ)
Hot springs	الينابيع الحارة تقع مياهها في عمق كبير وتحت ضغط ودرجة حرارة اكثر من ٣٦ م °.	كانیاوه گه‌رمه‌كان ئاوه‌كه له قوولیدایه وه له ژێر په‌ستان و پله‌ی گه‌رمی زیاتر له ٣٦ C °.
Hoyer Craft	السفينة المطفوة (سفينة هوفر كرافت) عبارة عن سفينة تطفو فوق الماء وتسير مع اتجاه الرياح.	كه‌شتى سه‌رئاوكه‌وتوو (كه‌شتى هوه‌رگرافت) كه‌شـتـیه‌كه سه‌ر ئاوكه‌وتوو وه به‌ئاراسته‌ی با ده‌روات.
Human Classification	التصانيف البشرية تقوم هذه التصنيف على العلاقة بين المناخ والانسان وهي عن التصنيفات التي تستخدم العناصر التي تؤثر على راحة الانسان والمناخ مثل درجة الحرارة والرطوبة والرياح.	پۆلێنكاریه‌ی مرۆیه‌كان ئه‌م پۆلێنكاریه‌یه‌ له‌سه‌ر بنه‌مای پیه‌ندى نیوان مرۆف و ئاووه‌وا دروست ده‌بی‌ت له‌و پۆلێنكاریه‌یه‌ن كه‌ ئه‌و په‌گه‌زانه به‌كاردی‌نی كه‌ كار له‌ ئاسووده‌ی مرۆف ده‌كه‌ن وه‌ك پله‌ی گه‌رمی و شێ و با.
Hurrican	هريكان عبارة عن سايكون مداري تسير بسرعة رياح (٧٤) ميل في الساعة (١١٩) كيلومتر في	هوريكان سايكونیكى خولگه‌یه‌یه به‌خه‌یرایى (٧٤) ميل له كاتژمه‌یرى‌كدا ده‌روات (١١٩)

	كيلومتر له كاترميركدا) وه لهم جيگايانه دا دهبينريت، زهرياي تهلهسى و كهنداوى مهكسيك و دهريايى كاريبي وه له بهشى رؤژه لاتى زهرياي هيمن دا.	الساعة) وتوجد من المحيط الاطلسي، خليج المكسيك، البحر الكاريبي والقسم الشرقي من المحيط الهادئ.
Hydration	الميتوء	به ئاوبوون
Hydraulic conductivity	الايسالاية المائية ونقصد به قياس قدرة نفاذية الماء داخل التربة او غيرها نتيجة للانحدار الهيدروليكي. Hydraulic gradient	تواناي ئاوكه ياندن مه به ست لى پيوانه تواناي تپه پوونى ئاوه به ئاوكه يان هر شتيكى تردا به هوى لىزى هايدروليكي وه. Hydraulic gradient
Hydraulic gradient	الانحدار الهيدروليكي جريان الموائع داخل أنابيب أو خزانات جوفية محصورة تحت تأثير الضغط الواقع عليه.	ليزى هيدروليكي رپكردن هيدروليكي (شله مهنى) له بزييه كه وه يان كه نجينه يه كى ئاوى ژير زهوى داخراو ده كه ويته ژير ئه وه پستانه وه كه له سه ريته.
Hydraulic mean depth	متوسط العمق الهيدروليكي	ئاوه ندى قوونى هيدروليكي
Hydro - geomorphology	علم جيومورفولوجية المياه العلم الذي يقوم بدراسة تأثير المياه على سطح الارض من حيث التعرية والترسيب.	زانستى جيومورفولوجى ئاوه ئه وه زانسته يه كه ليكولينه وه دهكات بو كاريگه رى ئاوه له سه ر شيوه ي زهوى له پووى رامالين و نيشته نييه وه.

Hydro agricultural	تهينة مائية زراعية تنظيم موارد وتجهيزات الري الزراعي بمنطقة معينة بهدف تحسين مردودها.	نامادهکردنی ناوی کشتوکال ریکوپیک کردنى دامات و نامیری ئاودان (ئاودییری کشتوکال) له ناوچهیهکی تایبەت بۆ چاککردنی بەرهمی.
Hydro geologist	عالم هیدروجیولوجی عالم یدرس، خصائص وتوزیع المیاه النقیة (Fresh Water) خاصة التي لها العلاقة بالتربة وصخور القشرة الأرضية.	زانبارى هايدرو جيولوجی شارەزاو زانا بە لیکۆلێنەو بۆ خەسلەت و دابەشبوونی ئاوی خاویـن (Fresh Water) بە تایبەت ئەو کە پەيوەندی هەیه بە خاک و بەرەدەکانی تویـکلی زەوییەو.
Hydro geology	علم المياه الجوفية	زانستی ناوی ژیر زهوی
Hydro morphology	علم شبكة جريان المياه أو علم جريان وشكل الأنهر	زانستی تۆری ریکردنی ناو یان زانستی ریکردن و شیۆهی رپووبارەکان
Hydro thermal	حرارة الماء تلك المياه الحارة بسبب الماکما.	گەرمی ناو (ماگما) زاراوهیهکی گشتییه بۆ هەر ئاویکی گەرم (بەتایبەتی گەنجینهکەى ماگما بێت) بەکار دێت.
Hydro Thermal deposits	الترسبات الحرارية التي تترسب بسبب الحرارة داخل المياه.	نیشتنووه گەرمایهیهکان ئەو نیشتنوانەن کە بەهۆی ئاوه گەرمەکانـهـو دەنیشیـت.
Hydrocarbon	الهيدروكربون الجزيئات التي تحتوي على الهيدروجين والكربون.	هیدروکاربۆن ئەو گەردانەن کە هايدروجین و کاربۆنیان تێدايه.
Hydrogeologic map	خارطة هايدروجيولوجية توضح المعلومات المتعلقة	نەخشەى هايدروژۆجی زانبارییه پەيوەندیدارەکان

	به پیکردنی ئاو و جووله کە ی و دیاریکردنی گەنجینه کانی ئاوی ژێر زهوی و ئاستی ئاوی ژێر زهوی و جووری ئاوی ژێر زهوی پوون دهکاتهوه .	باتجاه جریان الماء وحركتها ،تحديد خزانات المياه الجوفية، مستوى الماء الجوفي ونوعية المياه الجوفية.
Hydrograph	چە ماوهی ئاو ئەو چە ماوهیە کە به کار دیت بۆ پێشاندانی پێ کردنی ئاو Discharge له گەڵ کاتدا.	المنحنى المائي ذلك المنحنى الذي يبين ارتفاع وانخفاض مستوى وكمية المياه وحسب الفترات.
Hydrologic balance	زانستی هاوسەنگی ئاو	علم الموازنة المائية
Hydrologic equilibrium	هاوسەنگی هیدرۆلۆجی	التوازن الهيدرولوجي (او المائي)
Hydrologic system	سیستەمی هیدرۆلۆجی (یان ئاوی)	نظام هيدرولوجي (او المائي)
Hydrological cycle	سووری هیدرۆلۆجی ١. چەند کرداریکی سروشتییە کە سەرەتاو کۆتایی نییە کە لە بەرگی ئەتمۆسفیرو لیۆپۆسفیرو هایدروسفیردا پروژەدات وە ئەم کردارانەش بریتین لە: ٢. بەهەڵم بۆون ٣. دابارین ٤. ئاوی ژێر زهوی Overland flow لافاوی	الدورة الهيدرولوجية ١- وهي عبارة عن عدد من العمليات الطبيعية والتي ليست لها بداية او نهاية تحدث في الطبقات، اتموسفير (الجو) ليثوسفير (الأرض) والهيدروسفير (الطبقة المائية) وهذه العمليات هي: ٢- التبخر ٣- التساقط ٤- المياه الجوفية

	۵- ٹاوی رۆچوو ۶- ٹاوی داجوو percolation ۷- ٹاوی وه ستاو (گۆماو) ۸- ٹاوی گیرســاو Interception شیوهی (A ۲۶).	۵- السیول ۶- الترشیح ۷- الرشع العمیق ۸- المياه المتجمعة في المنخفضات ۹- المياه المتجمعة على النباتات والاشجار والحيوانات. ۱۰- صورة رقم (A ۲۶).
Hydrologist	زانای هایدرولوجی زانایان شارهزا به لیکۆلینه وه بۆ خهسلهت و دابه شبوونی ٹاوی خاوین له سهر زهوی.	عالم هایدرولوجی عالم تهتم بدراسة خصائص وتوزيع المياه السطحية النقية على سطح الارض.
Hydrology	زانستی ئاو ئه وه زانستهیه که په یوه ندی ههیه به لیکۆلینه وه له سهر دابه شبوونی ٹاوی ژیر زهوی و سهر زهوی و ٹاوی هه وایی و ههروه ها لیکۆلینه وهی خهسلهته کیمیای و فیزیای و بایۆلۆجیه کانی ئاو.	علم المياه هو العلم الذي يتعلق بدراسة توزيع المياه الجوفية والسطحية والجوية ودراسة خصائصها الكيميائية والفيزيائية والبيولوجية.
Hydrometer	ئامیری هایدرۆمیتەر ئامیریکه به کار دیـت بۆ زانینی چری شله کان.	جهاز الهيدروميتر جهاز يستخدم لمعرفة كثافة السوائل.
Hydrometer	ئامیری پپوانه کردنی پێژهی شی له ههوادا	جهاز قياس الرطوبة النسبية
Hydrophilic	وه سفکردنی هه نديك شت كه كارى گهري ههيه له سهر ئاو	وصف بعض الأشياء التي لها تأثير على المياه.

Hydrophilic	سريعة الذوبان في الماء (الذويان السهل في الماء)	خَيْرَاتَوَاوَه (ناسان تَوَاوَه) لَه نَاوَدَا
Hydrophone	المسمع المائي	نَاوَه بِيستوك
Hydrophyte	نبات مائي نبات اليف الاوساط المائية والاوساط الرطبة عموما.	پووهكي نَاوِي نَه و پووه كانهن كه به شيوهيه كي گشتي هه ز به ناوه نده نَاوِي و شيداره كان ده كه ن.
Hydroponics	زراعة مائية صفة تطلق على زراعة النباتات في اوساط سائلة ذات محاليل مغذية.	كشتوكائي نَاوِي خه سله تيكه به پواندني پوهك نَه وتريت له ناوه نديكي شله مه نيدا يان گيراوه خوراكيه كاندا.
Hydroscopic water	ماء رطوبي هي المياه الموجودة في الطبقة الهوائية من التوزيع العمودي للمياه الجوفية والتي فيها ماء وهواء والماء الهيدروسكوبي (وهي عبارة عن غشاء رقيق من الماء بذرات التربة والتي لا يمكن امتصاصها من قبل النبات، وموجود بشكل دائم في التربة).	شي نَاو نَه و نَاوَهيه كه له به شي چينه هه واكه ي نَاوِي زير زه ويدا هه يه كه پيكهاتووه له نَاو و هه واو نَاوِي هيگرو سكوبي (كه برينييه له تويزالايكي تهنك له نَاو كه ده وري دهنكوله كاني خاكيان داوه و پوهك ناتواني هه لييمزيت و به شيوهيه كي به رده وام له خاكدا هه يه).
Hydrosphere	مياه القشرة الارضية	نَاوِي تويكلي زموي
Hydrosphere	المحيط المائي	ناوه نده نَاوِي به كان
Hydrostatic pressure	الضغط الهيدروستاتيكي (الضغط المائي) للماء ضغط وهذا بسبب	په ستاني نَاو هه موو نَاوِي په ستاني هه يه وه ده بـيـته هـوـي

	وجود قوى واختلاف القوى بين المناطق العالية والواطئة.	دروستیوونی هیژ. په ستانی تاو دروست ده بیټ له نیوان دوو خالدا که یه کیکیان له وی تریان بهرتره (تاستی بهرتره).
Hydrothermal Deposit	الترسبات المائية الحارة عبارة عن معادن تحتوي على الوحدات الجيولوجية والتي تكونت بواسطة المياه الحارة من مصادر صخرية.	نیشته نی ناوی گهرم بریتییه له کانزایه که به که ی جیولوجی له که لدایه که به هوئی ناوی گهرمه وه که له سهراچاوه ی بهرده کاندایه دروست بووه.
Hydrous	مائي	ناوی
Hypabyssal	صخور الاغوار	نیمچه قوول
Hyperpiestic water	الطبقة الارتوازية المائية	چینه ناوداری نیرتیوازی
Hypolimnion	القسم المظلم في البحيرة القسم العميق من البحيرة والتي لاتصلها الضوء.	به شی تاریک له دریاچه به شی قوولی دریاچه یه که رووناکی یی ناگات.
Hypopycnal Flow	المياه الطافية على مياه البحار مياه الانهار التي تطفو على سطح مياه البحار، عندما تجري نحو المحيطات وذلك بسبب قلة كثافة مياه الأنهار وزيادة كثافة مياه المحيطات بسبب الملوحة.	ناوی سهراکه وتوو به سهرا ناوی دریا دا ناوی پووباره که به سهرا ناوی ده ریاکاندا ده پوات نه مهش به هوئی که می چری ناوی پووباره وه یه له چاو چری ناوی ده ریاکاندا که زوره به هوئی بوونی خوئی له ناوی ده ریاکاندا.

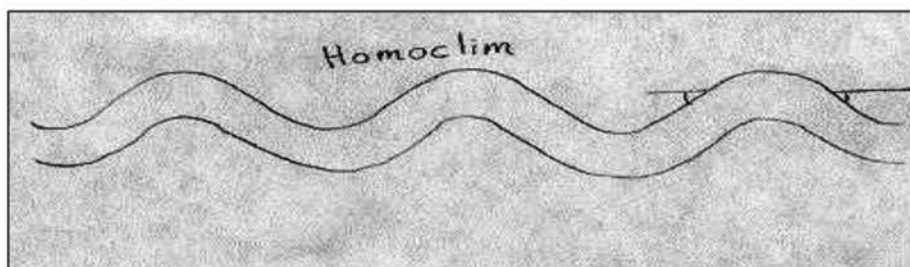


Figure (25) Homocline
 الميول المتشابهة صورة رقم (25)
 لاری لهیهك چوو شیوهی (25)

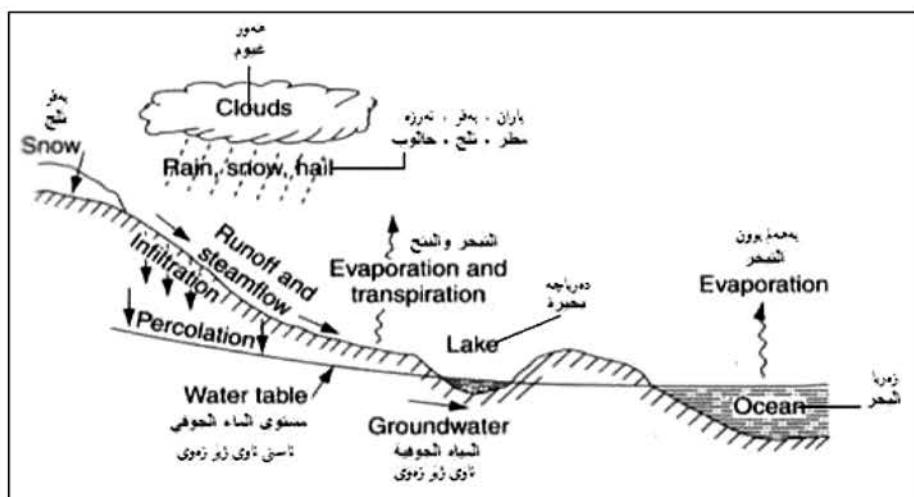
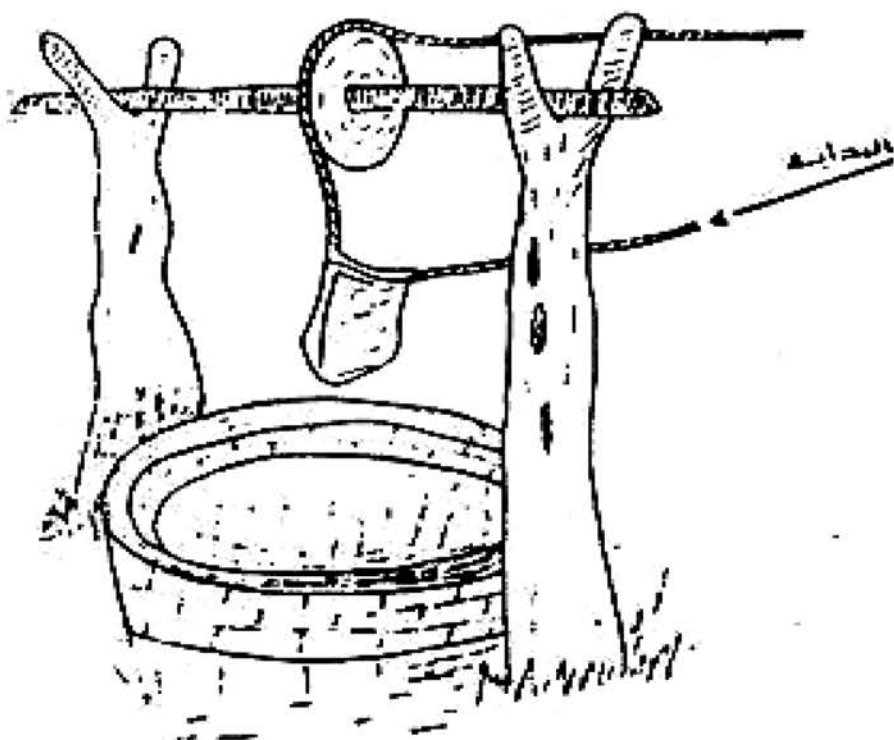


Figure (26 A) Hydrological cycle
 دورة المياه في الطبيعة صورة رقم (A26)
 رولی هیدروژینی شیوهی (A 26)



Figure(26 B) Hand & Dug well

البئر اليدوي صورة رقم (26B)
 بئری دهست کرد شیوہی (26B)

I

Ice	الجليد	سەھۆن
Ice	جليد ماء في حالة التجمد بلوري ودرجة حرارته المئوية تحت الصفر.	سەھۆن ئاوہ لہ دۆخى بەستنى کریستالیدا کە پلەى گەرمیە کەى لە ژێر سفرى سەدیە وە یە .
Ice age	العصر الجليدي	چاخى سەھۆن
Ice berg	الجليد المتكسر الطافي عبارة عن قطع كبيرة من الجليد، تكسرت من الثلجات وطافية على مياه المحيطات.	سەھۆن شكاوى سەرنائوكە وتوو پارچەى گەرەى سەھۆلە كە شكاوہ وە سەرنائوكە وتوو لە زەریاكاندا.
Ice bergs	الجسر الجليدي	پردى سەھۆن
Ice budger	مجمدان الارض (جليد الارض) عبارة عن مجموع الجليد المتراكمة على الارض.	سەھۆن زەوى كۆى گشتى سەھۆل لە سەر زەوى.
Ice Cap	الغطاء الجليدي (القطبي) عبارة عن ثلجات كبيرة، بشكل قيبب والتي تكون اصغر من الجليد.	كلاوى سەھۆن بارستە بەفرى گەرەى لە شىوہى گومەزدايە ئەمەش لە سەھۆلە ندانى گشتى Ice Sheet بچووكتەر .
Ice caps	الغطاء الجليدي	كلاوى سەھۆن
Ice dam	انسداد جليدي انسداد واد غير مجلد بلسان جليدي جاء من المستويات العليا المتجمدة.	بەستنى سەھۆل (بەربەستى سەھۆل) بەستى دۆنك (چەمك) بە زمانىكى سەھۆل كە لە بەشى سەرەوہ هاتووہ لە ناوچە سەھۆلىيە كان.

Ice Frount	الجبهة الجليدية عبارة عن جليد في نهاية الثلجات.	بهردى بهفريڻ بريتييه له به سسته لهك له كوتاي بارسسته به فرييه كاندا.
Ice pack	طوف جليدي الكتل الجليدية المتكدسة على السواحل او القطع الجليدية المستديرة القائمة في البحر.	پارچه سهوئي گهوره پارچه سهوئل به كومهل له كه ناره كاندا وهيان به سهر ئاوي ده رياوه.
Ice sheet	الكتل الجليدية	بارسته سهوئييه كان
Ice Sheet	القطعة الجليدية عبارة عن كتل جليدية كبيرة جدا من الثلجات الجليدية والتي تغطي مناطق واسعة من القارات كذلك بالثلجات القارية Continental Glaciers.	كه رته سهوئييه كان (سهوئييه ندان) بارسته يه كي زور گه وري سهوئل كه زور جيگا ده گريته وه له كيشوهره كاندا ههروه ها پي ده لين سهوئي كيشوهرى.
Ice Sheet Climate	مناخ الأرضي الجليدية ويعرف بالمناخ الطبقي الذي يقع بين (٦٥-٩٠°) شمالا وجنوبا متوسط درجة الحرارة الشهرية دائما اقل من الصفر المئوي والهطول قليل جدا وهو على شكل ثلوج.	ئاووهه واي زوييه سهوئييه ندانه كان به ئاووهه واي جه مسه ربي ناسراوه وده كه ويته نيوان بازنه ي پاني (٦٥-٩٢°) ي باكوور باشوور، ناوه ندى پله ي گه رمى مانگانه به هه ميسه يي له سفرى سه دى كه متره دابارينى زور كه مه ئه ويش له شيوه ي به فردييه.
Ice storm	العاصفة الثلجية	گه رده لووني به فر
Igneous rocks	الصخور النارية هي الصخور التي اصلها من	بهردى ناگرينى ئه و جوهره بهردانه يه كه

	له بڼاغوه له ژیر زه وییوه به شـیوه ی گړکـان ده رده که ویت.	الثورات البركانية.
Image	خه یائی	تخیل
Imaginary well	بیری خه ملاندنی، خه یائی	بئر تشبیهی او تخیلی
Imperforate	به ردی بی کونیکه (که م کونیکه)	الصماء
Impermeable	ناکونیکه دار	غیر مسامی
Impervious	ناکونیکه یی	غیر نفاذ
Impounding Reservoir	عه ماراوی کۆکردنه وی ناوی پیسبوو عه ماراوی که به کار دیت بۆ کۆکردنه وی ناوی خاو (ناپاکڅ) بۆ ماوه ی چه ند رۆژیک یان چه ند مانگیک یان زیاتر، وه پیویسته له وه دلنیا یین که ئه م جوړه کۆکردنه وه یه هوکاریکیش ئه بیت بۆ روونا کبونه وه ی ئاوه که له خلتو ماده هه لواسراوه کان، هه روه ها بۆ لابردنی میکـرو بـو به کترياکانی ناوی.	خزان جمع المياه الملوثة خزان يستعمل لخرن المياه الخام (غير النقية) لفترة قد تمتد من عدة ايام الى عدة اشهر وربما اكثر من ذلك. ويجب التأكيد هنا على ان هذا النوع من الخزن يكون وسيلة لتصفية المياه من الشوائب والمواد العالقة وكذلك للقضاء على الجراثيم والبكتريا.
In flow	ریکردنی هاتنی ناو	جریان المياه الداخلية
Incrustation well	پیکهاته ی تویکلیکی روق له دوری دیوارو پائیومره کانی بیر	تكوين قشرة صلبة على جدران ومصافي البئر
Indicative	نیشانه خه سه لته تیکه له زانستی خاکدا به و پوهه که ده وتریت که تاییه ته به ناوه ندیک یان خاکیکي دیاریکراو.	دالة في علم التربة صفة تطلق على نبات يعتبر ممیزا لوسط معین او لتربة معينة.

Indirect cross connection	الربط غير المباشر Back غالبا ما يعرف ب flow connection ربط الجريان الترجيعي ، ترجع مياه السبايفونات التي ستعمل على التوالي.	به ستنه وهی ناراسته وخو زورجار به ستنه وهی ریگردنی گهراوه Back flow connection پیناسه ئه کری، وه کو گه پانه وهی ئاوی سیفونه کان که به دواي به کدا کار ده که ن.
Induced recharge	التغذية الصناعية Artificial انظر الى recharge	پیدیری ده سترکرد بروانه خوړاک پیدانی Artificial ده سترکرد recharge.
Infertile soil	ارض مجذبة (الارض اليباب) ارض جذباء لاتنتج عشا ولا زراعا.	زموي بی پیت زه ویه که که هیچ گیاهه و کشتوکالی تیا نارویت.
Infiltration	عملية الرش عملية نقل المياه او تسرب المياه من سطح الارض الى داخل التربة وتسمى هذه العملية بالرشح والتي عبارة عن احد عمليات الدورة الهيدرولوجية.	کرداری پیداجوونه خوآرموه کرداری چوونه خوآرموه وهی ئاو له سهر زه ویه وه بو ناو خاک ئه میس به شیکه له کرداره هایدرؤلوجیه کان.
Infiltration basin	حوض الرش	حه وزی ناو چوونه خوآرموه
Infiltration Capacity	القدرة الترشيحية قدرة التربة على ترشيح المياه من سطح الارض الى داخل التربة.	توانای پیدارویشتن توانای پیدارویشتنی ناو له سهر زه ویه وه بو ناو خاک.
Infiltration galleries	خنادق او انفاق او قنوات الرش	خه ندهک و که نائی ناو چوونه خوآرموه

Infiltration gallery	قنوات الرش حفر بئر بالقرب من النهر لغرض استلام المياه من مياه النهر.	كه نائی پيداچوونه خوارموه بیر هه لده كه نریت له نزیكى رووباره وه بۆ ئه وهى ئاو وه بگرین له رووباره كه وه .
Infiltration rate	معدل الرش	تیکرای ئاو چوونه خوارموه
Infliction	ثني، عطف، ئی عبارة عن النقطة التي يهبط فيها منحنى جريان المياه بعد ان يرتفع خلال سقوط الامطار.	خواربوونه وه، چه مانه وه بریتییه له وه خالهی كه تیایدا چه ماوهی پیکردنی ئاو له بارى بهرزبوونه وه یه وه دائه به زیست به رهو نزمیوونه وه .
Influent stream	نهر راشح نوع من الانهار والوديان توجد في المناخ الجاف مصدر مياهها من مياه التساقط لذلك فهي ليست انهار دائمة الجريان على العكس من الانهار المعروفة ب Effluents الذي يظهر في الاقاليم المناخية الرطبة. وهذا النوع من الانهار يساعد على تزويد المياه الجوفية بكميات من المياه .	رووباری ئاودر جۆریكه له رووبار و دۆله كان له ئاو وه وهای وشكدا هه ن كه سه رچاوهی ئاوی هه ر له دابارینه وه یه وه له ئاوی ژیر زه وییه وه نییه به پچه وانهی رووباری Effluents له بهر ئه وه بهرده وام پیکردوو نییه له بهر ئه وهی ئاستی ئاوی ژیرزهوی نزمتره له ئاستی ئاوی رووبار وه ئه م جۆره رووبارانه یارمه تی ئاوی ژیر زه وی ده ده ن به پیدانی بریک ئاو پییان .
Initial	الابتدائي	سه رته تایی
Initial boiling point	درجة الغليان الأولية	پلهی کولانی سه رته تایی
Injection well	بئر الحقن او الداخل بئر الحقن عبارة عن البئر	بیری به ئاودوه چوو ئه و بیره یه كه به کاردییت بۆ

	ئەو ھى گاز يان شلەمەنى لەيىھە بىرگە ناو زەھىيە، بىر ۋەنە Deep well injection.	الذي يستخدم لحقن السوائل كالغاز الى داخل الارض. انظر الى Deep well injection.
Inland sis	جلادە قارىيە كسەء من الجليد الدائم يغطي قارة او جزءا كبيرا منها.	كىشورى سەھۋى پوۋېشكى سەھۋىيە كە بەردەوام كىشورەك ۋە يان بەشكى گەرەھى لە كىشورە دايۋشيوە.
Institute of water Management (IWM)	معهد ادارة المجاري عبارة عن منظمة او مؤسسة UK اصلها المملكة المتحدة خاصة بالمجاري.	پەيمانگەھى بەريۋەبردنى ئاۋرۇ رېڭكخراۋىكە يان دامەزراۋەيەكە كە لە بنچىنەدا دەگەرپتەۋە بۇ شانشىنى يەكگرتوۋ UK كە تايىتە بە ئاۋەرۇ.
Institute of water engineers and scientists	معهد مهندسي وعلماء المياه عبارة عن مؤسسة تربط حاليا بمؤسسة CIEM مؤسسة ادارة المياه والبيئة.	پەيمانگەھى ئەندازىيەرى و زانستى ئاۋ رېڭكخراۋەيەكە ئىستى بەستراۋەتەۋە يان بەشكىكە له Chartered institute of water environmental management (CIEM).
Institute of water environmental management	معهد ادارة المياه والبيئة (IWEM)	پەيمانگەھى بەريۋەبردنى ئاۋ و ژىنگە (IWEM)
Institute of water pollution control	معهد التحكم على تلوث المياه عبارة عن مؤسسة ادارة التلوث.	پەيمانگەھى كونتروللى ئاۋى پىس دەزگايەكە بۇ كونترولل کردنى ئاۋى پىس (پىس بوۋى ئاۋ).

Insular	جزیري صفة الارتباط بالجزيرة.	دوورگه یی خهسله تیكه پیوهندی به دوورگه وه هه یه.
Insulation	العزل الحراري	نه گه یه نه ری گه رمی
Integrated pollution control	التحكم على التلوث الكامل عبارة عن منظمة للتحكم على التلوث.	کۆنترۆلی پیسبوونی گشتی رپـیکـخـراوه یه که بـوـ کۆنترۆلکردنی پیسبوونی.
Intensity duration frequency curves (IDF)	منحی اعاده الامطار وقوتها او منحی اعاده الامطار القوية عملية تحسب فيها او تختار الامطار الغزيرة Heavy Rain خلال السنة واحتمال اعادتها مستقبلا.	چه ماوهی دووباره بوونه وهی باران و توندیه که ی (یان دووباره بوونه وهی بارانی به هیژ) کرداری که که به پیی نه وه بارانه به لیژمه کان که له ماوهی سالتیکدا روو نه دهن پیوانه کاری بو نه کری و پیشبینی دوویاره بوونه وه یان له داهاتوودا بو نه نجام نه دری.
Inter	فتحة الدخول تلك الفتحة التي تتجمع المياه فيها ومن ثم يدخل الى مكان آخر كالخوض او الخزان او النهر.	رپرۆی چوونه ناووه نه و کونه یه که ناوی تیدا کۆده بیتته وه و دواتر ده چیتته ناو شوینیکی تری وه کو حه وز یان ته نکي یان روویار.
Inter Distributary	الارض بين التفرعات في الدلتا	زمو ی نیوان لقه ناووه کانی دهلتا
Inter flue	بین نهري ما يوجد بين نهريْن او رافدين متجاورين.	نیوانه روویاری نه و زه وییه یه که ده که ویته نیوان دوو روویاری له یه ک نزیکه وه.
Intercept	العائق، اعتراض اي عائق يمنع وصول المياه الى سطح الارض خلال سقوط	کۆسپ هر کۆسپیک که ناوی دایارین له سه ریدا

	ده وه ستیّت له کاتی باراندا وهک دار، وه یه کیکه له کرداره کانی سووړی هیدرولوجی.	الامطار وهو عبارة عن احد عمليات الدورة الهيدرولوجية.
Interception channel	کوسپه پړو	المجرى المعترض
Interception storage	کوسپه گه نجینه	مخزون الاعتراض
Interceptor sewer intercepting	پړپړوی کوکړدنه وهی ناوی مه جاری	مجرى اعتراضی لجمع مياه المجاری
Interference of wells	تیکه تېوونی بیر بیر که زور بوو له جیگایهک گه نجینه ی ناوی تیکه ده بیت هر ته ویشه که ناو به رزه وه بیت له دوو بیرى نزیك کاریگه رى له سهر یهک هه یه .	تداخل الآبار عندما یزداد عدد الآبار في منطقة ما تتداخل خزاناتها لذلك فیما اذا رفعت المياه من احدى هذه الآبار تؤثر على مستوى المياه في البئر القريب منها .
Interflow	پړکړدنی ناوځوی ناوی ناو وهی خاک یان زهوییه کاتیکی چینیکی نا کونیلهدار دیته بهر پړکړدنی له ناو خاکه که دا نه و کاته ده ست ده کات بهر پړکړدنی ئاسو بیانه، که نه مهش یارمه تی ده رکه وتنی ناوی ژیر زهوی ته دات به شیوهی کانی سهر پړوی زهوی.	الجريان الداخلي المياه الباطنية في تسربها الى داخل طبقات الارض فانها تصل الى طبقة غير مسامية صماء، فتتجمع فيها وتبدأ بالتحرك والجريان بصورة افقية، فهذا الجريان الافقي يعرف بـ Inter flow والذي يساعد على ظهور المياه الباطنية على شكل ينابيع وعيون سطحية.
Interior drainage	پړکړدنی ناوځوی رژیمی ده رکړدنی ناوی بو شوینیکی دیاریکراو به جوړیک	صرف داخلي (البزل) نظام بزل المياه من التربة الى مواقع محددة، ولا يصل

	الى البحر او المحيط.	كه ناگاته دهريايان ئوقيانووس.
Intermediate	المياه المتوسط	ئاوى ناووند
Intermediate period	المدد بين العصور الجليدية – الحقب الجليدية	ماوهى نيوان دوو چاخى سههول بهندان
Intermittent stream	نهر متقطع الجريان عبارة عن الانهار التي مصدر مياها من مياه التساقط وليست من المياه الجوفية بسبب كون مستوى الجوفية اخفض من مستوى مياه النهر لذلك تتحول المياه من النهر الى المياه الجوفية. مياه هذه الانهار جريانها غير دائم.	رووبارى ريكردنى پچر پچر ئهو رووباراننه، كه سهراچاوهى ئاوهكانيان بارانه نهك ناخاوهكان، چونكه ئاستى ناخاوهكان، لهئاستى ئاوى رووبار نزمتره بويه ئاو له رووبارهوه دهچيئ بۆ ناخاو، رويشتنى ئاوى ئهم رووباراننه، ههميشهئى نين.
Internal drainage	صرف داخلي عبارة عن نوع من الانهار مياها تتجمع في مكان منخفض Sink hall بشكل قمعي وتنصرف مياها الى داخل الارض وهذا يحدث في المناطق الكارستية وفي كثير من الاحيان تخرج مياها بشكل ينابيع.	ريكردنى ناوخويى بريتييه له جوژه رووباراننى كه ئاوهكانى كوئهبيتهوه لهشوينيكي نزمدا بهشيوهى پهحتى و دواتر پى دهكات بۆ ناخى زهوى وه ئهمهش له ناوچه كارستيهكاندا پوو ئهدات وه لهزۆر كاتدا ئاوهكهى بهشيوهى كانى سهههئهدات.
International Maritime Organization (IMO)	المنظمة العالمية لتنظيم الملاحة عبارة عن منظمة عالمية تابعة الأمم المتحدة والتي لها العلاقة مع الملاحة وتنظيمها.	ريكرراوى جيهانى بۆ ريكرستننى كهشتيرانى له ئاودا.

Interropical	بیم‌داری التطابق الواقع بين مدارين.	نیو خولگه‌ی ئەو زۆنه‌یه‌ که ده‌که‌وێته نیوان دوو خولگه‌وه.
Interstitial porosity	مسامية الجوهريّة او الحقيقية عبارة عن خاصية احتواء الصخر او التربة على الفراغات. ويعبر عن نسبة الفراغ في وحدة الحجم بنسبة مئوية وهي : $n = (V_v \setminus V_t) * 100$ حيث ان $n =$ المسامية الكلية $V_v =$ حجم الفراغ الكلي في العينة L $V_t =$ الحجم الكلي للعينة L ان حجم التخزين الممكن يتعلق بالمساحة الكلية مالم تكن المسامات متصلة فأنها لا تسمع بانتقال المياه خلالها، وهي عبارة عن نوع من المسامات التي تخزن فيها المياه ولكن حركة المياه الجوفية فيها بطيئة مثل الصخور الطينية ولا تعتبر طبقة خازنة للمياه.	کونداریتی بنچینه‌یی بریتییه له بۆشایی له خاک وه‌یان له به‌رددا وه‌ ئه‌میش دیاری ده‌کرێت به‌پێژیه‌ی بۆشاییه‌که‌ی له‌ قه‌باره‌دا وه‌به‌م هاوکێشه‌ پێوانه‌ ده‌کرێت که ئه‌مه‌ی خواره‌وه‌یه‌ : $n = (V_v \setminus V_t) * 100$ $n =$ کونداریتی گشتی $V_v =$ قه‌باره‌ی بۆشایی گشتی له‌ نمونه‌که‌دا (L) $V_t =$ قه‌باره‌ی گشتی نمونه‌ که‌ L قه‌باره‌ی گه‌نجینه‌ پێوه‌ندی هه‌یه‌ به‌ قه‌باره‌ی گشتی وه‌ئەگەر بۆشاییه‌کان به‌یه‌که‌وه‌ نه‌به‌ستریّت ئاو له‌ نیوانیاندا پاناگوازییّت، ئهمه‌ش ئه‌و جووره‌ بۆشاییه‌یه‌ له‌ ناو خاک وه‌یان به‌رددا که ئاو گه‌نجینه‌ ده‌کات به‌لام جووله‌ی که‌مه‌ وه‌ک به‌ردی قووی وه‌ گه‌نجینه‌ی چاک نیه‌ بۆ ئاوی ژێرزه‌وی.
Intertidal	الارض الساحلي بين المد والجزر. عبارة عن الارض الواقعة على الساحل المتعرضة لأعلى المد وأخفض جزر.	زەوی که‌ناری نیوان هه‌لکشان و داکشان بریتییه له‌ وزه‌وییانه‌ی که‌ که‌وتوونه‌ته‌ که‌ناره‌کانی به‌رده‌م به‌رزترین هه‌لکشان و نزمترین داکشانه‌وه‌.

Interval siphon	السايفون الفاصل القنوات على شكل حرف U التي تعبر المياه من تحت سكك الحديد Rail way و الطرق الاخرى	كه نال له شيووي U كه نال له شيووي U كه ئاو تييه دهكات له ژير ريگاي شه منده فەر Rail way و ريگاكانى تره وه.
Intrinsic permeability	نفاذية الجوهرية او الحقيقية نفاذية تحدث في الصخور الرملية والحصى والتي تكون خازنة للمياه وتتحرك خلالها المياه وجيدة لخرن واعطاء المياه الجوفية.	بيداروشتنى بنچينه يى يان راسته قينه بيداروشتنى پروئيه دات له به ردى لمين و چه و داردا كه ئاو هه لگرن و ئاو جوو له دهكات تيباندا وه باشه بۆ كۆكرندنه وه و ئاو ليوه رگرتن ليينانه وه.
Inversion temperature lapse rate	انخفاض درجة الحرارة بسبب الارتفاع عن مستوى سطح البحر بعد الارتفاع عن سطح الارض بمسافة ١٢ كم تنخفض درجات الحرارة ولكن بعد هذا الارتفاع يصبح الهواء ساكنا وتبدأ درجات الحرارة مرة اخرى بالارتفاع وهذا يسبب وجود ضباب كثيف بالقرب من سطح الارض وتلوث الهواء وهذا يسمى (الانقلاب) او العكس Inversion. ويحدث ذلك في الليالي الباردة نسبيا وعلى ارتفاع ١٠٠ مترا من سطح الارض.	كه ميوونه وهى پلهى گهرمى به هووى به رزبوونه وه له ناستى رووى ديرياوه له دواى به رزبوونى ١٢ كم، كه پلهى گهرمى كه م دهبيتته وه له دواى ئه وه به رزييه پلهى گهرمى جاريكى تر زياد دهكات وه هه وا جيگير دهبيت Stable air mass ئه مه دهبيتته هووى ته ميكي چر Dense fog وه پيس بوونى هه وا. بوونى هه واى گهرميش له سهر رووى هه واى سارده وه پيى ئه وترييت گه پانه وه Inversion، ئه وه ش له وه شه وانده دا روو ده دات كه تاراده يه كه ساردن وه له به رزى ١٠٠ مه تر له رووى زه وييه وه.

Invert	قاع الحنفية او القناة المفتوح او المجرى	بنی که نائی کراوه یان داخراو وه یان ریږموی ناو.
Iron in water (Fe)	الحديد في الماء	نأسن له ناودا
Irrational flow	انسياب او سريان غير دوراني جريان المياه بشكل مستقيم دون الدوران.	ریږدنی راست به بی سووږخواردنه وه ریږدنی ناو به شیوه ی راست به بی سووږخواردنه وه.
Irrigation	الري	ناودیږی
Irrigation efficiency	الكفاية الاروائية الفائدة الناتجة عن العلاقة بين الماء المستهلك فعلا من قبل المزروعات والماء المستلم من المصدر.	توانستی ناودیږی ئو سووږدهیه که ده ست ده که ویټ له په یوه ندی نیوان ناوی به کاره یښراو له لایه ن پوه که وه و ئو ناوه ی که له سه رجاوه که دیت.
Irrigation flow	صبيب الري دفق مياه الري عبر قناة	ریږدنی ناودیږی ریږدنی ناوی ناودیږی له که نالته وه
Irrigation problems	مشاكل الري	کیښه ی ناودیږی
Irrigation requirement	احتياجات مياه الري كميات مياه الري التي تحتاجها مساحة زراعية خلال فترة معينة.	پیداویستییه کانی ناوی ناودیږی پیداویستی ناو بڼ ناودانی روویه ری زه وییه که کراوه به کشتوګال له کاتیکی دیاریکراودا.
Island	جزيرة سطح يابس تحيط به المياه من كل الجهات. صورة رقم (۲۷).	دوورګه روویه ریګ وه یان روویه کی وشکه که ده وروپه ری هه مووی به ناو گیراوه. شیوه ی (۲۷).

Island arc	الجزر القوسية عبارة عن سلسلة من الجزر المرتفعة من قعر اعماق البحار والقريبة من القارات.	دوورگه‌ی که وانه‌یی زنجیره‌ی که له دوورگه که له بنی قوولایی ده‌ریا کانه‌وه به‌رز بۆته‌وه نزیك کیشوهره‌کان.
Isobar	خط الضغط المتساوي	هیللی په‌ستانی یه‌کسان
Isobar	خطوط تساوي الضغط الجوي، خط تساوي الضغط الجوي، خط يرسم على خارطة للربط بين النقاط التي يتساوى فيها الضغط الجوي في وقت معين.	یه‌کسانه هیللی په‌ستانی هه‌وایی هیللیکه له‌سه‌ر نه‌خشه وینه ده‌کیشریټ بۆ به‌ستنه‌وه‌ی ئه‌و خالانه‌ی که تیایاندا په‌ستانی هه‌وا بۆ کاتیکی دیاریکراو یه‌کسان.
Isobath	خط تساوي العمق عبارة عن خط تساوي العمق ويرسم على خارطة للربط بين نقاط العمق المتساوي في البحار والمحيطات وغيرها.	هیللی قوولیییه یه‌کسانه‌کان هیللی وینه کیشراوه له‌سه‌ر نه‌خشه بۆ که یاندنی ئه‌و خالانه‌ی که هه‌مان قووللی ده‌ریا و زه‌ریا پێشان ده‌دات.
Isochronal map	خريطة تساوي الزمن	نه‌خشه‌ی یه‌کسانی کات
Isohyetal line	خطوط الامطار المتساوية	هیللی بارانی یه‌کسان.
Isohyetal map	خريطة تساوي العمق المطري عبارة عن خارطة خاصة لتساوي عمق المطر.	نه‌خشه‌ی یه‌کسانی قووللی باران نه‌خشه‌یه‌که تایبه‌ته به یه‌کسانی قووللی باران.
Isohyets	خط تساوي العمق المطري عبارة عن خطوط تربط بين المحطات ... التي امطارها متساوية.	یه‌کسانه قوولییی باران هیللیکه ئه‌و ویستگانه‌ی که چه‌ندی بارانیان یه‌کسان بێت به‌یه‌که‌وه ده‌به‌ستیت.
Isopach	خط تساوي سمك الطبقات الصخرية	هیللی یه‌کسانی ئه‌ستووری چینه به‌رده‌کان.
Isopach map	خريطة تساوي سمك الطبقات الصخرية	نه‌خشه‌ی یه‌کسانی ئه‌ستووری چینه به‌رده‌کان

Isotropic	متجانس الخواص	لهیه کچووێ خهسلته ته کان
Isotropic aquifer	طبقة حاملة للمياه متجانسة الخواص عبارة عن طبقة خاصة لخرن المياه الجوفية متجانسة الخواص.	چینی ناو هه لگري خهسلته ته لهیه کچوو ده کان چینه به ردیکه که ناو هه لگري وه خهسلته ته کان یان لهیه ک ده جیت.
Isthmus	برزخ جزء من الارض يربط بين جزيرتين او يوصل شبه جزيرة بالقارة. او بين مسطحين مائئین.	به شیک له زهوی دهرکه وتوو (هه تئوقیو) به شیکه له زهوی که دوو دوورگه ده به ستیت بهیه که وه وه یان نیمچه دوورگه به کیشوهر وه یان له نیوان دوو رووته ختی ناویدا.



Figure(27) Island in Sirwan river in Kurdistan

جزيرة في نهر سيروان في إقليم كردستان صورة (27)
دورگه له ناوی رووباری سیروان - هه رنمی کوردستان
شیوهی (27)

J

Jetted tube	طريقة لحفر الآبار طريقة الانابيب النفاثة.	رېځگايه ك بوهه نكه ندنى بير رېځگه بوريه داکوتراوه کان.
Jetty	حائط للحماية من الامواج عبارة عن بناء حائط موازي للبحار والبحيرات والأنهار لحماية الارض من الامواج المدمرة.	ديوارى پاريزگارى له شه پونه کان بريتيه له دروستکردنى ديواريك به تهرىي دهرىاو دهرىاچه و رووباره کان بؤ پاراستنى زهوى له شه پوله رووخينه ره کان.
Joint	المفصل عبارة عن كسر الصخور غير انها لا تتحرك من مكانها. صورة رقم (A 28)	نيوانه (جوئيت) بريتيه له شكانيك له بهرده كاندا به لام له شوينى خوى جووله ناكات. شيوه زماره (A 28).
Jurassic period	العصر الجوراسي في الزمن الثاني	چاخى جوراسيك
Juvenile water	ماء الماكما او الماء الجديد الماء الذي يعود في اصله الى مصادر الماكما ولم يظهر في داخل الغلاف الغازي، او لم ينشأ من سقوط الامطار.	ناوى ماگمايى به وئاوه دهوتريت كه له بنجينه دا له ماگماوه ديت ته ميس ئاويكه كه له كهش وهه وای ته مؤسفيردا دروست نه بووه، يان له باران بارينه وه دروست نه بووه.



Figure(28)
Vertical joint in
Limestone rocks
in Kurdistan high
folded zone

جوینت فی کوردستان
صورة رقم (28)

جوینت (درزبزون) له
کوردستان
شيوه ی (28)

K

Karst	کارست تکوینات کلسیه علی شکل هضبات ذات صخور کلسیه او دولومانیة او (جیسیة) سریعة الذوبان بتأثیر المیاء وتنشأ عن عملیة الذوبان والتضاريس المتمیزة تسمى (الاشكال الكارستية) مثل الكهوف والتجاويف والآبار Sink hole والینابیع الكارستية وهذا بسبب اتحاد الماء مع CO₂ تكون الحامض الكربونیکي تقوم بعملیة الذوبان وهناك شروط اخری منها كمية من الامطار لاتقل عن ۲۵۰ ملم، وجود انحدار ووجود النباتات، صورة رقم (۲۸) B .	کارست پیکهاته‌ی کلسیه له‌سه‌ر شیوه‌ی بان که پیکهاتوه له‌به‌ردی کلسی بان دۆلۆمایتی یان گه‌چیی که خیرا له‌ ئاودا ده‌تویته‌وه، وه له‌ئه‌نجامی ئه‌م توانه‌وه‌یه‌یان به‌رزی و نزمی جیاواز دروست ده‌بیته‌ که پی‌یان ده‌لێن شیوه کارستیه‌کان وه‌کو ئه‌شکه‌وت و تونێله‌کان و بیروکه‌ندپه‌ ناو زه‌وی و کانیه‌ کارستیه‌کان، ئه‌مه‌ش له‌ئه‌نجامی یه‌کگرته‌ی ئاو له‌گه‌ڵ CO₂ دا و دروستبوونی ترشی کاربۆنی، وه ئه‌م ترشه‌ هه‌لده‌ستیه‌ت به‌کرداری توانه‌وه‌ی به‌رده‌کان، هه‌روه‌ها مه‌رجی تریش هه‌ن بۆ ئه‌م کرداره له‌وانه‌ش بپه‌ باران نابیه‌ له‌ ۲۵۰ ملم که‌مه‌تر بیه‌ت جگه‌ له‌ بوونی لیژایی و بوونی پوه‌کیش، وینه‌ی ژماره‌ (۲۸) B.
Karst depression	منخفض کارستی شکل مجوف لکته‌ کارستیه‌ جیسیة او ملحیه‌ لیس لها منفذ مفتوح الی الفضاء .	چایی کارستی شیوه‌یه‌کی ناوپیۆشی بارستاییه‌کی کارستی گه‌چیه‌ یان خوییه‌ که ده‌رچه‌یه‌کی کراوه‌ی نییه‌ بۆ ئاسمان .
Katabatic	ریاح، او نسیم الجبل	بای شاخ (کاتاباتیک) یان شنه‌ی

wind		کهژ
Kayak	الكياك وهو زورق مسدود من الطرفين باستثناء مكان فيه مثل حفرة صغيرة لادخال المحرك.	كايك به له ميكه له هه ردوو لاوه گيراوه تهنه كونيكى بچووك نه بيت كه تيايدايه بو هاتنه ژووره وهى سهول.
Kettle	المنخفض الدائري عبارة عن منخفض دائري الشكل تتخلف من بقايا ترسبات التالجات بعد ذوبان الكتل الجليدية.	چالى باز نه يى چالئكى شيوه باز نه ييه كه برتييه له جيماوى نيشتنه نى دواى توانه وهى ناوچهى سهوئييه كان.
Khamasine	خماسين رياح قوية حارة وجافة تهب من المناطق الصحراوية وتسبب رفع درجة حرارة مناطق شمال أفريقيا وشرق البحر المتوسط.	خه ماسين تونده بايه كى گه رم و وشكه له ناوچه بيا بانييه كان وه هه لده كات و ده بيت هوى به رز كردنه وهى پلهى گه رمای ناوچه كانى باكورى ئه فريقا و روزه لاتی ده ریاى ناوه راست.
Kinetic	الطاقة الحركية	هيزى جوولاندن
Kinetic	علم القوة للحركة	زانستى هيزى جوولاندن



Figure(28 B) Karstic spring

الينبوع الكارستي في " كومة بحري " جنوب دربندخان - اقليم
كوردستان صورة رقم (B 28)

كائاوى كارستى له كومه بهجرى باشورى دهريه نديجان له هه ريمى كوردستان
شيوه (B 28)

L

Laboratory	المختبر	تأقیگه
	عبارة عن ذلك المكان الذي تحلل فيه المياه ، التربة والسوائل الاخرى وتوجد فيه جميع الاجهزة الخاصة بالتحاليل الكيمياوية والفيزياوية والبايولوجية.	بريتيه له وشوينهى كه تاو و شله كانى ترو خاكى تيدا شيكار ده كريت وه هه موو ثاميره كانى شيكارى كيميائى و فيزياوى و بايولجى تيدايه .
Lacustrine	بحيري	ده رياچه يى
	مايرتبط بالبحيرات او يوجد على ضفافها .	ته وهى كه په يوه ندى هه به ده رياچه كانه وه يان هه ر شتيكى تركه له كه ناره كانيدا هه ييت .
Lag	الفترة	كاتى خايه نراو
	تلك الفترة التي تستعمل لجريان المياه من منطقة الى اخرى .	ته و كاتيه كه به كارديت بو ريكردى تاو و كه ياندى له جيگاهيه كه وه بو جيگاهيه كى تر
Lagon	لاكون	لاگون
	عبارة عن جسم مائي ضحل وهو مفصول من البحار بواسطة حاجز او بحيرة صغيرة .	به شيكه له تاوى كه م قول كه له ده ريا جيا بوته وه به هوى بوونى به ربه ستيك وه يان ده رياچه يه كى بجووك .
Lake	بحيرة	ده رياچه
	عبارة عن منخفض تتجمع فيه المياه الجوفية . في هذا	ده رياچه به چالكي سروشتي ده وتريت كه

	المنخفض يظهر مستوى الماء الجوي كمثال (بحيرة وان) في تركيا والبحيرات في الولايات المتحدة الأمريكية ، وهذه البحيرات طبيعية.	ئاوى ژیر زهوى لى كۆ دهبیته وه چونكه له چاله كه دا ئاستى ئاوى ژیر زهوى دهرده كه ویست وهك (دهریاچه ی وان) له تورکیا وه دهریاچه كانی ولاته به كگرتوه كانی نه مریكا.
Lake Brige	البحيرة الجسرية عبارة عن شريط من الارض اليابسة والتي ترتبط بالبحيرة أو القارة وظهرت بعد انخفاض مستوى البحر خلال العصور الجليدية.	دهریاچه ی پردی توولیکه له زهوى وشكه كه به ستراره به دهریاچه یان كیشوهره وه كه له دواى دابه زینی ئاستى دهریا له ماوه ی چاخه سه هۆلییه كاندا دهرکه وتووه .
Lake Overturn	خلط مياه البحيرات خلط مياه البحيرات وتتغير درجات الحرارة وهذا ما تسبب تغير كثافة طبقات المياه .	تیكه لېوونى ئاوى دهریاچه كان تیكه لېوونى ئاوى دهریاچه كان وه گۆرانی پله ی گهرمى نه مهش دهبیته هۆی گۆرانی چری جینه كانی ئاو.
Laminar flow	انسیاب طبقي	ریگردنى یلیتی
Land	ارض	زموى
Land drainage	بزل الارض	لابردنى ئاو یان خوی له سه ر زموى
Land slide	انهيار ارضي توجد عدة عوامل لحدوث الانهيارات منها دخول المياه (مياه الامطار) الى داخل الصخور وعلى	دارمانى زموى چه ند هۆكارىك هه ن بۆ روودانى دارمانى زهوى له وانه چوونه ناوه وه ی ئاو (ئاوى باران) بۆ ئاو

	الارض الطينية فتصبح ثقيلة وتؤدي الى الانهيار. صورة رقم (٢٩).	به رده كان به تاييه ت به ردى قورين نه مه ش واى لى ده كات كه قورس بيت و ببيت هوى دارمانى وينه رماره (٢٩).
Land slide	الانهيارات الارضية تحدث الانهيارات الارضية لعدد من الاسباب منها كون الطبقة الصخرية طينية قابليتها قليلة لصرف المياه لذا يكبر حجمها وتثقل وتنهار.	هه رده سينيانى زهوى هه رده سينيانى زهوى پوو ده دات به هوى رماره كه هوكاره وه له وانه ش بوونى چينه به ردىكى قورين كه تواناى ناو تيپه راندنى كه مه وه له بهر نه وه ناو كهى ناو كونيله كانى نه ببيت هوى كه وره بوونى قه باره كهى و قورس بوونى و دواتر هه رده سينيانى.
Land use	استغلال الارض عملية استعمال الارض ضمن نشاط معين اي اشغالها عمرانيا او صناعيا او استثماريا او زراعيًا.	به كارهيىنانى زهوى كردارى به كارهيىنانى زهوييه له چوارچيوه چالاكيه كى دياريكراودا، واته به كارهيىنانى بو ناوهدانى يان پيشه سازى يان وه به رهيىنان يان كشتوكال.
Lapse	التغير الحراري التغير الحراري بسبب الارتفاع عن مستوى سطح البحر.	گوپانى پلهى گهرمى گوپان له پلهى گهرميدا پرووده دات له نه نجامى به رزيوونه وه له ناستى پرووى ده رياوه.

Lapse rate	معدل التغير الحراري معدل التغير الحراري بسبب الارتفاع وهو درجة واحدة.	تيكراي گوراني پلهی گهرمی تيکرای گوراني پلهی گهرمی به پری یه ک پله له نه نجامی به رزیوونه وه وه له ئاستی رووی ده ریا وه .
Lateral	قناة فرعية	که نالی لاوهکی
Latitude	خط العرض (دوائر العرض) عبارة عن خطوط أو دوائر تحيط بالكرة الأرضية والتي تشير الى البعد والقرب من خط الاستواء.	هیلای پانی (بازنه ی پانی) بازنه یان هیل له ده وری گوی زه وی که دو وری و نزیکی نیشان دهدات له هیلای یه کسانیه وه .
Lava	لافا صخور حارة يابسة والتي تصل الى سطح الارض من خلال البراكين المفتوحة من القشرة الارضية.	لافا به ردی گهرم و وشکبو وه یه که ده گاته سه ر زه وی له گرگانه ده رچو وه کانی تو یکلای زه ویه وه .
Layer	طبقة ، طبقة من الصخور	چین، چینی بهرد
Leached horizon	الطبقة المفسولة طبقة من طبقات التربة تعرضت الى عملية غسل بواسطة المياه المتسربة التي تحمل معها المواد العضوية نحو الاعماق.	چینی شوروه چینی که له چینه کانی خاک که کرداری شتته وه ی به سه ردا هاتو وه به هو ی ناو دزه کردنه وه که له گه ل خویدا ماده ی تورگانی ناو خاکه که به ره و قوولایی خاک ده بات.
Leaching	نض، غسل، الترشيح، ترشح المياه الى الطبقات السفلى في المناطق كثيرة الامطار تنزل المياه الى الاسفل الى	ناو بو خواروه چوون، چورانوه، شتته وه زور جار ناو له خو یه وه ده چیتته خواره وه

	الاعماق وتأخذ معها العناصر الغذائية وتصبح التربة فقيرة.	به تاييهت له ناوچه زۆر باراناوييه كان وهه موو توخمه خۆراكييه كان له گه لّ خۆيدا ده باته خواره وه و خاكي ئه و ناوچه يه بئى بيت ته كات.
Leak	تسرب	ئاو دزه كردن
Leaking	تسرب فقدان الماء او أي سائل من الحنفيات او الاحواض الخاصة بالماء ، وهذا يحدث كثيرا في الانابيب الخاصة بتوزيع الماء الى المساكن.	لېچوون ونبوونی ئاوه یان هه ر شله يه کى تره له بۆرى یان هه وزى تاييهت به ئاو، وه ئه مه ش به زۆرى له بۆرى دابه شکردنى ئاوى مالا ئندا پوو ته دات.
Lentic	المياه المتحركة لها العلاقة بحركة المياه كالمياه في الأنهار والجداول.	ئاوى جوولاو په يوه ندى هه يه به جوولەى ئاوه وه وهك ئاوى پوو بارو جوگه كان.
Lethosol	تربة صخرية تربة صلبة قليلة السمك تقع مباشرة فوق الصخور الاساسية.	خاكي بهردى خاكيكى رهقه ئه ستورى كه مه راسته وخۆ ده كه ويته سه ر بهردى داىك (بهردى بناغه).
Levee	كتف عبارة عن سدود تبنى في جوانب الانهار لغرض عدم انسيابها الى الاراضي المجاورة.	بهسته جۆرىكه له بهر بهست كه له ئه ملاو ئه ولاى رووباره كانه وه دروست ده كريت بۆ ئه وهى ئاو دزه نه كات بۆ نه وييه كانى ته نيشتى.

Levee	الحواجز الفيضانية جدار أو حائط طبيعي أو مصنوع يبنى على طول ضمان الأنهار والجداول للمحافظة من خطر الفيضانات.	ديواری لافاوی دیواریکی سروشتی وه یان ده سترکرده دروست ده کریت به دریژی لیواری پووبارو جوگه کان بو خوپاراستن له مه ترسی لافاوی.
Level	منسوب (آلة معرفة المناسيب) عبارة عن آلة تستعمل لمعرفة مستوى الماء والارض.	ئاست (ئامیری ییوانی ئاسته کان) ئامیریکه به کاردییت بو زانینی ئاستی زهوی یان ئاو.
Level (Water)	منسوب الماء مستوى الماء الباطني والسطحي.	ئاستی ئاوی ئاستی ئاوی ژیر زهوی وه یان ئاستی ئاوی سهر زهوی.
Levelling	تسوية عملية ايجاد المناسيب.	یه کسان کردن، راست کردنه وه کرداریکی تاییه ته به دوزینه وهی ئاسته کان
Lift capillary	الرفع الشعري	به رزبوونه وهی مووین
Lift Pump	مضخة رافعة تستعمل لرفع المياه من البئر الى سطح الارض.	په مپی به رزکردنه وه په مپیکه یان ئامیریکه به کاردییت بو به رزکردنه وهی ئاوی ژیر زهوی بو سهر زهوی.
Lime requirement	الاحتياجات الكلسية حاجة التربة الزراعية الى كمية من الكلس حتى تحافظ على اعتدالها.	پیداویستی کلسی پیداویستی خاکی کشتو کالیی بو پریک له کلس تا کو پاریزگاری هاوکیش بوونی بکات.

Lime tic	مستنقعي إلفة العيش في المستنقعات والبرك.	زۆنگاوى راھاتوو بە ژيانى زۆنگاو.
Limestone wet scrubber	ازالة او تقليل مادة الكبريت بسبب اللايمستون (الحجر الجيري)	لابردن يان که مکړدنه وى گۆگرد به به کارهينانى لايمستون (بهردى کلس)
Liming	تبطين	ناو پوښکردن
Limnobiology	کائنات بحرية کائنات حية تعيش في الامواساط البحرية.	بوونه وهرانى دهریایی بوونه وهرانى زیندوون که له ناو هنده دهریاییه کاند ده ژین.
Limnology	لیمنولوجی دراسة النباتات الخاصة بمياه سطح الارض كالبحيرات، الانهار و الارض الرطبة والمصبات.	لیمنولوجی لیکولینه و هیه بۆ پروه کی ئاوی سهر زهوی وهک دهریاچه و پروبارو زهوی شیدار و تیریزه کان.
Limnophile	البحري ما يعيش في الامواساط المائية البحرية (اليف البحيرات).	دهریاچه ژیاو ئه و گیان له بهرانه ی که له دهریاچه ده ژین وه یان له ژهنگاو (راھاتن بۆ دهریاچه) راھاتوو بۆ ژيانى دهریاچه.
Line bare	خط المناسب	هیلې ناست
Line coast	خط الساحل	هیلې که نارى دهریا
Line flow	خط الجريان	هیلې ریکردنى ناو
Line grade	خط الانحدار	هیلې لیژی زهوی
Line pipe	خط الانابيب	هیلې بوری
Line share	خط الشاطئ او الساحل	هیلې که نارى گشتی
Line stream	خط انسياب مياه الانهار	هیلې ریکردنى ناوی پروبار
Line water	خط جريان الماء	هیلې ناو

	وكذلك الحشائش التي تحمل من قبل الماء.	خۆلّ كه ئاوى پيكردوو له گهـل خۆيدا رايدەگويزيـت له جيگايە كه وه بۆ جيگايە كي تر.
Load bed	حمل القاع تلك المواد التي لا يمكن المياه من حملها ونقلها والتي توجد في قاع الانهار وتنقل عن طريق القفز.	ههنگرتووی بنی پووبار ئەو مادانەى بنی پووبارە كه ئاوه كەى ناتوانی هه ئیانگیريـت و بیانگويزيـتە وه له بهر ئە وه به شيۆهـى بازدان جوولـه ئە كەن له بنی رووبارە كه دا.
Load pad	حمل الذروة ، حمولة النهر خلال ذروة الفيضانات.	زۆرترين بارى ههنگرتووی ئاو ئە کاتی بهر زۆترین ئاستی ئاوى لافاـو.
Load suspended	الحمل العالق	ههنگرتووی ئاو
Loam	مزيحي (التربة المزيجية) تستعمل بالنسبة للتربة.	تيكهـه (خۆلي تيكهـه).
Loess	تربة اللويس مصطلح الماني (غرين او صخور دقيقة الحبيبات رسبتها الرياح خلال الفترة الجليدية بعيدا عن نشأتها الاولى).	خاکی لويس زاراوه يه كى ئاوييه (قوم يان بهردى دهنكۆله ورده كه به هۆى باوه نيشتون له سهـرده مه به سهـته له كييه كانداو دوور له شويني دروستبوونی يه كه م جاريان.
Log well	سجل البئر عندما يحفر البئر تدون جميع المعلومات في سجل خاص، مثل خصائص	تۆمارگهـى بـير له کاتی بـير هه لکه ندن ههـر بـير يـك هـهـموو مهـلوماتهـ کانی تۆمار

	الطبقات، العمق، القطر، نوعية المياه والخصائص الهيدرولوجية الأخرى.	دهكريت وهك قوولئى، ئاستى، جورى ئاوى ههروهه خه يسلته جيولوجييه كانى.
Longitude	خط الطول خط وهمي مقوس يربط بين قطبي الكرة الأرضية، يبلغ عددها ٣٦٠ خطا او درجة.	هيلئى دريئى هيلئىكى خه يالى چه ماويه ههردوو جه مسهري گوى زهوى ده به ستييت به يه كه وه وه ژماره يان ٣٦٠ هيل يان يله يه.
Loss	الضائعات ضياع الماء عن طريق التبخر والضياع من انابيب التوزيع او من الخزانات لاي سبب كان.	ونبوون، له ناوچوون له ناوچوونى ئاو به هوى به هه لم بونه وه وهك نمونه ههروهه له ناوچوونى ئاو له توپرى بورى وله عه ماراوه كان به هه هوىك بيت.
Lossed energy	الطاقة الضائعة	هيزى له ناوچوون
Lossed river	النهر الميت تلك الانهار التي تكون ضائعة في المناطق الكارستية ولذلك تتكون ال sink hole.	پووبارى مردوو ئو جوره پووبارانه يه كه ئاوه كه ده چيئه ژير زهوييه وه له ناوچه كارستيه كاندا له بهرئه وه (sink hole) دروست ده بيت.
Lossed seepage	التسرب الضائع	ونبوون به هوى ليچوونه وه
Lotic	المياه الساكنة لها علاقة مع مياه stationary مثل Ponal المنخفضات والبحيرات.	ئاوى راوه ستاو (پهنگ خواردوو) بريتييه له وئاوانه ي راوه ستاون وهك ئاوى گوماو وده رياچه كان.

Low beach	حضيض الشاطئ منتهى الشاطئ الذي تغمره امواج البحر.	کناری نزم ئەو کۆتاییەى کە نارەکانە کە شەپۆلەکانى دەریا دایاندهیۆشیت.
Low land	ارض منخفضة منطقة قليلة الارتفاع مقارنة بما يحيط بها من مناطق متاخمة.	زەوى نزم ناوچەیهكى كە م بەرزە بە بەراورد لە گەڵ ئەو ناوچە دیارانەى كە دەوریان داوە.
Low latitudes	العروض الواطئة هي العروض الحارة القريبة من خط الاستواء.	هێڵە پانەکانى خوارمۆه ئەو هێڵە پانانەیه كە گەرمن و نزیکن لە هێلى یەكسانییەوه.
Low water	منسوب واطئ (قلة المياه) المنسوب الواطئ للمياه يحدث في وقت انقطاع او قلة سقوط الامطار.	ئاستى نزمى ئاو ئاستى نزمى ئاو كاتىك پوودەدات كە باران و بەفر (دابارين) بېریت و نەمینی یاخود لەكاتى كەمى باران باریندا.
Low water	مياه منخفضة مستوى المياه من حالة شح لمنسوب الانهار او نضوب المياه الجوفية.	ئاوى نزماییەکان ئاستى ئاوه لە کاتى کەمبوونەوهى ئاستى ئاوى پووبارەکان یان دابەزینی ئاوى ژێر زەوییه.



Figure(29)
Land slid

الانتهيارات الارضية
صورة رقم (29)
همره سهيتاني زهوى
شيوه (29)

M

(MAC) Maximum Admissible Concentration	منظمة مقاييس مياه الشرب منظمة اوروبية نشأت عام ١٩٨٠ لغرض وضع مقاييس لمياه الشرب وهذا جدد في عام ١٩٩٨ والمقاييس كانت كيمياوية ، بايولوجية و فيزياوية.	ريڭخراوى ستاندرى ناوى خواردنه وه ريڭخراوىكى ته وروپييه له سالى ١٩٨٠ دامه زراوه ثامانجى دانانى پيوهرى ثاوى خواردنه وه يه ، وه پيوهره كانى ته م ريڭخراوه سالى ١٩٩٨ تازه كرايه وه و پيوهره كانيش برىتى بوون له خه سله تى كيمياوى و بايولوجى و فيزياوى ثاو.
Magma	صهارة ، ماگما في علم البراكين كتلة تنبعث من اعماق القشرة الارضية عند ثورة البركان وتتحول الى حمم.	تواوى هه ناوى زموى، ماگما له زانستى گرپكانه كاندا بارستيه ك درده په پيټ له قوولاى تويكلئ زه وييه وه له كاتى ليشاوى گرپكانه كه دا و دواتر ته گورپيټ بو گهرماوه گرپكانيه كان.
Magma tic water	ماء صهاري تلك المياه التي تتكون مع الثورات البركانية.	ناوى مه گمايى ته و ثاويه كه له گه ل هه لچوونى ماگمادا په يدا ده بيت.
Main sea , high seas	اعالي البحر المياه البحرية العميقة والبعيدة عن السواحل.	به رزاييه كانى دريا ثاوه قووله كانى درياكانه كه دوورن له كه ناره كانه وه .

Main stream	قناة رئيسية عبارة عن قناة تصب فيها عدد من الروافد والفروع.	كه نائی سهره کی بریتییه لهو كه نالهی كه ژماره یهك له په رچ و لقه ئاو بییه كانی تی ده پړتیت.
Mainhole	منهول (مدخل) تلك المداخل التي تربط المصبات الرئيسية بحيث ان الانسان من الممكن ان يمشي فيها لغرض الوصول الى المجرى الرئيسي ويكون بشكل عمودي.	مهنهول تهو پړه وه تیچوونانه یه كه تیرپړه كه سهره کییه كان ته به ستیت به یه كه وه به جوریک كه مړوڅ ته توانیت به ناویدا گوزهر بكات تاكو ته گاته ئاوه پړو سهره کییه كه، وه مهنهولیش به شیوه ی ستوونی ده بییت.
Mainzer unit	وحدة مینزر لقياس النفاذية او التوصل الهيدروليكي.	یه که ی ماینزمر بو پیوانه کردنی ئاوده لئین وه یان گه یان دنی هایدرولیکی.
Management of ground water	ادارة المياه الجوفية ادارة المياه الجوفية كالينابيع والآبار والكهاريز كذلك ادارة تلوث المياه الجوفية وتوزيعها وتطويرها.	به پړه بردنی ئاوی ژیر زهوی به پړه بردنی ئاوی ژیر زهوی، ئاوی کانیاو، بیر و کاریز هه روه ها به پړه بردنی پیس بوونی ئاوی ژیر زهوی جگه له وهی كه به پړه به رایه تی دابه ش بوونی ئاو ده كات و هه روه ها گه شه پیکردنی.
Mance	صيانة صيانة التربة، الماء والهواء والاجهزة.	پاراستن (باش راگرتن) پاراستنی خاك و ئاو و هه واو ئامیره كانه.

Manometer	مانوميتر مضغط انبويي عبارة عن جهاز يستعمل لقياس الضغط.	مانومتر وه يان بؤري پهستان ناميريكه به كارديت بؤ پيوانه كړدني پهستان.
Map , weather	خريطة الاحوال الجوية عبارة عن خريطة تبين فيها معلومات الاحوال الجوية كالامطار، الحرارة، الرياح، وغیرها.	نه خشه ی ناو و ههوا نه خشه یه که به کاردیت بؤ ناووههوا وهك باران، پله ی گه رما، په ستانی ههواو ناراسته ی با.
Map topography	خريطة التضاريس عبارة عن خريطة تبين عليها الارتفاعات ، الوديان، الانهار وغیرها من الظواهر الطبيعية.	نه خشه ی توپوگرافي نه خشه یه که به رزی و نزمی پووباره کان و دوله کان و... هتد دیاری دهکات.
Map, relief	نموذج التضاريس خارطة تبين فيها تساوي الارتفاعات والانخفاضات على سطح الأرض.	نموونه ی به رزی و نزمی نه خشه یه که به رزی و نزمی زهوی دیاری دهکات.
Map,Isohyetal	خارطة المطر عبارة عن خارطة تبين فيها تساوي سقوط الامطار/ بخطوط.	نه خشه ی باران نه خشه یه که هیلی بارانی یه کسان دیاری دهکات.
Map,water,table	خارطة مستوى الماء الجوفي خارطة تبين فيها مستوى المياه الجوفية.	نه خشه ی ناستی ناوی ژیرزموی نه خشه یه که به کاردیت بؤ دیاری کړدنی ناستی ژیر زهوی.
Marina climate	هواء بحري او مناخ بحري.	ههوا ی دریایی یان ناووهوا ی دریایی
Marine	بحري	دریایی

Marine Biology	الأحياء المائية عبارة عن دراسة الأحياء المائية في البحار والبحيرات والمحيطات.	زیندهویری ناوی بریتییه له لیڅولینه وه بۆ زیندهویری ناوی له ده‌ریاو ده‌ریاچه و زه‌ریا کاندای.
Marine farm	ضیعة بحریة مستقلة لتربية منتجات البحر خاصة من الاسماك والقشريات ويطلق ايضا عبارة الطبقة البحرية على المقاسم المائية التي تكون في حوزة الصيادين ببعض المياه الساحلية.	کیلگه‌ی ده‌ریایی زه‌وییه که (کیلگه‌یه که) دانراوه بۆ به‌خیوکردنی به‌ره‌می ده‌ریا به‌تاییه‌ت ماسی و توی‌کلداره‌کان ه‌روه‌ها زاراوه‌ی چینی ده‌ریایی به‌کار دی‌ت بۆ شوینه‌کانی دابه‌شبوونی ناوه‌کان له که‌ناره‌کاندا که له‌ژیر ده‌ستی راوکه‌ره‌کاندایه.
Marine Geology	الجيولوجيا البحرية عبارة عن دراسة تكوين وبنية الأرض تحت المياه مع خصائص الصخور وتكوينها.	جیۆلۆجیای ده‌ریایی بریتییه له لیڅولینه وه بۆ پیکهاته و دروستبوونی زه‌وی ژیر ناو له‌گه‌ل خه‌سله‌ته‌کانی به‌رد و پیکهاته‌کانی.
Marine water	ماء بحري تتضمن مياه جميع البحيرات كالبهر المتوسط والاسود وقزوين وغيرها ولا تصلح مثل هذه المياه للشرب والزراعة.	ناوی ده‌ریایی ناوی ه‌موو ده‌ریا ده‌گریته‌وه وه‌ک ده‌ریای ناوه‌راست و ره‌ش و قه‌زوین وه به‌کارناییه‌ت بۆ خواردنه‌وه‌ی ناویدی.
Marine West Climate	مناخ السواحل الغربية يقع بين (٤٠° - ٦٠°) شمالاً وجنوباً وعلى المنطقة	ناووه‌ه‌وای که‌ناراوه‌کانی روژناوا ده‌که‌ویته‌ نیوان بازنه‌ی یانی (٤٠° - ٦٠°) ی باکورو

	لمنخفضات العروض الوسطى والجوفية معتدل في الصيف وبارد في الشتاء لتعرضه للكتل القطبية الباردة الرطبة.	باشوور له سهر كه نار او ه كانى رۆژئاوى كيشوهره كاندايه بارانه كهى به دريژايى سآله له زستان زياتره مامناوهنده له هاويندا و سارده له زستان.
Maritime	الكتل الهوائية البحرية وترمز بحرف (M) ومصدرها السطوح المائية.	تۆپه ئه هه واييه دهرياييه كان به پيتى (M) هيما ده كرئت سهرچاو ه كهى له سهر رووه ئاوييه كانه.
Maritime law	قانون البحار القوانين الخاصة بحقوق الدول في تعاطي مختلف الأنشطة بالمجالات البحرية مثل الصيد.	ياساى دهريايى كان ئه و ياساينهيه كه تاييه ته به پيدانى ماف به ده و له تان بۆ ئه نجامدانى جوهره ها چالاكى دهريايى وه كو راوكردن.
Maritime live riches	الثروة البحرية الاسماك و غلال البحر التي تكون موردا للصيد البحري.	سامانى دهريايى ماسى و به ره مەمى دهريايى كه بريتين له داهاتى راوى دهريايى.
Mark, high water	اعلى منسوب للماء عبارة عن مصطلح يستعمل لاعلى منسوب للماء في السنة او الشهر او اليوم.	به رزترين ئاستى ئاو زاراويه كه به كارديت بۆ به رزترين ئاستى ئاو له سالتىكدا يان مانگيكدا يان رۆژيكددا.
Marl	طفل ، طين جيري صخرة كلسية (مع الطين) لينة تستخدم دمالا للترب الزراعية.	مارل، قورى كلسدار بهردى كلسييه (قورى له گه لدايه) بهر كه وتنى نه رمه و به كارديت بۆ چاك كردنى زهوى كشتوكالى.

Marsh	هور، مستنقع مصطلح يستعمل للمياه المتجمعة في اطراف الانهر خلال فصل الفيضانات مثل احوار العراق.	زۆنگاؤ زاراوهيه كه به كاردي بۆ ئاوى كۆپووه وه له ده وروپشتى پووباره كاندا له وه رزى لافاودا وه كو زۆنگاوه كانى عيراق.
Marshy	مستنقي طبقة الارض او التربة التي تركد او تتجمع بها المياه وتكثر بها الاوحال.	زۆنگاوى چينيكي زهوى يان خاكه كه ئاوى تيدا ده وه ستيته وه و قورپكي زۆرى تيدايه.
Masonry Dam	سد بنايى سدة كونكريتية مقاومة جدا امام ضغط الماء.	به نداوى دارپژراو به نداوى كۆنكريتتى زۆر به هيزه به رانبهر په ستانى ئاى.
Mass curve	المنحى التراكمي	چه ماوهى كۆپووه وه
Mass diagram	خط بياني تراكمي	هيلي روونكه رموه كنه كه بوو
Mast	سارية تستخدم في عمليات الحفر.	رپچكه يه كه به كارديت له كاتى هه لكه ندى بيردا.
Matching process	طريقة التطابق	رنگاي چوونه سه ريه ك
Material bed	مادة القاع تلك المواد التي تتجمع في قاع الاحواض الكبيرة او الاحواض التي تستعمل لخن المياه او الخزانات الكبيرة للمياه.	بنه نيشتووكان ئه و ماددانه ن كه له بنى چه وزه گه و ره كان يان ئه و چه وزانه ي كه به كاردين بۆ كۆكردنه وه ي ئا و يان تانكيه گه و ره كانى ئاودا ده نيشن.
Mathieu valley	الوادي الناضج تلك الوديان التي تجري فيها المياه او كانت تجري فيها المياه وتكون في مرحلة	دۆلى پيگه يشتوو ئه و جوړه دۆلانه يه كه ئاوى پيدا رى ده كات يان له كاتيكا ئاوى پيدا رى

	النضج الكامل وفيها نوع من التوازن من حيث التعرية والترسب وهي عبارة عن مرحلة زمنية جيومورفولوجية من عمر النهر وفي هذه المرحلة لها تفرعات كثيرة وشكل النهر يكون بشكل حرف U الانكليزي.	كردووه وه له قوناغى بيگه يشتندايه، وه جورىك له هاوسهنگى تيدايه له روى رامالين ونيشتندا، وه بريتييه له قوناغىكى كاتى جيومورفولوجى تهمنى رويار كه له قوناغه دا روياره كه لق لييوونه وه يه كى زورى هيه وشيوه كه شى له شيوه ي بيتى (U) ى ئينگليزدايه.
Matter suspended	المادة العالقة المواد العالقة في المياه والتي تحملها الانهار.	ماددى هه لئاسراو ئو مادانه يه كه هر به شيوه ي هه لئاسراو ده مينيت له ئاودا.
Matters	تكسية يستعمل عدد من المواد للتبطين كالحصى و السمنت والطين النقي او مواد معدنية Matters.	ئاو پو شكردن چه ند مادده يه كه به كارديت بئ ناو پو شكردن وه ك قور، گه چ، چيمه نتق هه روه ها چه ند كانزايه ك.
Maximum achievable control technology (MACT)	التحكم الاعلى الممكن من التلوث في الهواء عبارة عن منظمة في الولايات المتحدة الامريكية الغرض منها تقليل التلوث في الهواء والذي يحدث بسبب الصناعة.	كوئترولى بهر زترين ريژه ي پيسبوونى هه وا بريتييه له ريكر او يك له ولاته يه كگرتووه كانى ئه مريكا، مه به ست ليى كه مكر دنه وه ي پيسبوونى هه وايه كه به هوى بيشه سازييه وه رويته دات.
Mean	المعدل مثل معدل سقوط الامطار او معدل درجات الحرارة او المعدل السنوي لكمية جريان النهر.	تيكرا وه كو تيكراى باران بارين يان تيكراى پله كانى گه رمى وه يان تيكراى ئاو پيكر دنى سالانه له رويار يكد.

Mean sea level	متوسط منسوب البحر معدل منسوب مياه البحر والتي تختلف من وقت لآخر حسب الفصول والأمطار والثلوج.	ناوهندی ناستی دیریا تیکرای ناستی ناوی ده ریایه که له کاتیکه وه بۆ کاتیکی تر نه گۆرئ به پیی وهرزه کان وبه پیی باران و به فر.
Mean velocity	متوسط السرعة معدل سرعة الرياح او معدل سرعة جريان النهر.	تیکرای خیرایی وهک تیکرای خیرایی با وهیان تیکرای خیرایی ریکردنی ناوی رووباریک.
Meander	منعطف، الالتواء النهري النهر في وقت جريانه اذا حدث وان وجد عائق امامه ينعطف حوله وهذا يحدث في مرحلتی الشیخوخة والنضوج بکثرة. صورة رقم (٣٠). متعرج مقوس لمجرى مائي يصل التقوس الى ١٨٠ درجة وتكثر في مجرى الانهار في مرحلة الشیخوخة Old stage.	چه ماوه رووبار له کاتی ری کردنیدا نه گهر هه کۆسپیک هاته رپگای به ده وریدا ده چه مینه وه نه میش رووبار له ته مهنی کاملی و پیریدا چه ماوه ی به زۆری ده بیت. شیوه ی (٣٠). چه ماوه یه که بۆ رپره وی ناوی رووبار هه ندیک جار ده گاته ١٨٠ پله وه به زۆری هه یه له رووباری قۆناغی پیری Old stage.
Measured Clement	العناصر المحسوبة (المقاسة) العناصر المحسوبة في المناخ كأشعة الشمس، درجة الحرارة، الرياح، الرطوبة، الضغط الجوي، التبخر الأمطار، الضباب وهذه العناصر بالامكان قياسها بواسطة جهاز خاص أو آلة خاصة بكل منهما.	توخمه که شو هه واییه پیورا وکان وهک تیشکی خۆر، پله ی گهرمی، توندی با، شی، په ستانی هه وا، به هه لم بوون، باران و ته م، که هه ریبه کیکیان به نامیری تاییه ت به خۆی پیوانه ده کریت.

Mechanics fluid	میکانیکی شله مه‌نی تأمرانی که به کار دیت بۆ زانیی میکانیکی شله مه‌نی وهك نهوت و ئاو.	میکانیکی الموائع عبارة عن وسيلة لمعرفة ميكانيكية السوائل أو الموائع مثل النفط والماء.
Mediterranean Climate	ئاوووه‌وای ده‌ریای ئاوو‌پاست ده‌که ویته نیوان باز نه‌ی پانی (۳۰-۴۰°) ی باکورو باشوور له‌سه‌ر که ناراو ه‌کانی رۆژئاوای کیشوهره‌کانیش هه‌یه به‌هاوینی وشک و باران له وه‌رزی زستان ده‌باریت.	مناخ البحر المتوسط يقع بين دائرتي عرض (۳۰-۴۰°) شمالا وجنوبا وتوجد على السواحل الغربية للقارات ايضا يمتاز بصيف جاف والأمطار تسقط في فصل الشتاء.
Medium	ئاوه‌ند به‌وه ده‌وتریت نه زۆر گه‌وره‌یه وه نه زۆر بچوکه، نه‌میش بۆ تانکی یان جۆری به‌رد یان جۆری بۆری دابه‌شبوونی ئاو به‌کار دیت.	الوسط يستعمل لشي ليس كبيرا جدا ولا صغيرا جدا وانما وسط.
Medium sand	لمی مام ئاووه‌ندی لم سی جۆره: گه‌وره، بچوکه، ئاوهند، نه‌ویش به‌هۆی به‌کاره‌ینانی بیژه‌نگی تایبه‌تییه‌وه جیا ده‌کریتیه‌وه وه زۆر گرنگه‌ بۆ بیناکاری هه‌روه‌ها گه‌نجینه کردنی ئاوی ژێر زه‌وی.	رمل وسط الرمل ثلاث احجام : الكبير والوسط والصغير ويمكن فصلها بواسطة (غربلة) وهذا مهم بالنسبة للبناء ولخزن المياه الجوفية.
Melt	توانه‌وه توانه‌وه‌ی به‌فریان توانه‌وه‌ی شه‌کروه‌یان توانه‌وه‌ی مادده‌یه‌کی تر که توانای توانه‌وه‌ی هه‌یه.	الذوبان ذوبان الثلج أو السكر أو الملح.

Melt, snow	ذوب الثلج تلك المياه الناتجة عن ذوبان الثلج.	توانه‌وی به‌فر ئەو ئاوه‌یه که له‌ئەنجامی توانه‌وه‌ی به‌فره‌وه ده‌ست ده‌که‌وێت.
Merokarst	کارست مخلوط کارست يكون فيه الكلس غير نقى بحيث لايسمح بتكون الظواهر الكارستية.	کارستی تیکه‌لاو ئەو کارستیه که کلسیه‌که‌ی ناوی پوخت نییه به‌جۆرێک که رێگه نادات به‌ده‌رکه‌وتنی دیارده کارستییه‌کان.
Mesh	شبكة القياس شبكة يحدد العناصر المناخية او مستوى الماء الجوفي وتثبت (اجهزة القياس) في اماكن معينة.	تۆری پێوانه‌کاری تۆرپێکه هۆکاره ئاو و هه‌وا بیه‌کان دیاری ده‌کات، یان ئاستی ئاوی ژێرزه‌وی وه له‌چه‌ند شوێنێکی دیاریکراودا (ئامیره‌کانی پێوانه) جیگیر ده‌کرێت.
Mesh screen	منخل، غربال، مشبك عبارة عن انابيب مشبكية يستعمل في البئر ويوضع امام الطبقات الخازنة للمياه لغرض تسرب المياه الى داخل البئر دون المواد العالقة.	بێره‌نگی، تۆری بریتییه له‌کۆمه‌له‌ بۆرییه‌ک به‌ش-یوه‌ی تۆرپێک به‌کارده‌هێنرێت له‌بیردا وه له‌به‌رده‌م چینه ئاو هه‌لگره‌کاندا دائه‌نرێت به‌مه‌به‌ستی ئاو دزه‌کردن (پیدا‌پۆششتن) لێیانه‌وه بۆ ناو بیره‌که به‌بێ تییه‌راندنی ماده هه‌ا‌وسراوه‌کانی ناو ئاوه‌که.
Mesoclimate	مناخ یبینی مناخ منطقة طبيعية محدودة	ئاوو هه‌وا‌ی نێوانه‌یی ئاوو هه‌وا‌ی ناوچه‌یه‌کی

	الرقعة (كالغابات والادوية والاحواض السطحية).	سروشستی زۆنیکى ديارىکراوه وهکو (دارستان و دۆله کان و حه وزه کانى سه ر پړوى زهوى).
Mesosphere	طبقة جوية وسطى الطبقة الجوية الواقعة بين حد التراصف والحد الوسيط وتتميز بانخفاض درجة الحرارة مع الارتفاع عن مستوى سطح البحر.	چينى ميزوسفير (ناوهنده چينى ههوا) ئهو چينهى كه شه، كه ده كه ويته نيوان سنوورى ريزييون و ناوهنده وهو به نزمبوننه وهى پلهى گهرمى له گهل به رزيبوننه وه له ئاستى روى دهريا جيا ده كريتته وه.
Metamorphic water	ماء متحول	ئاوى گۆراو
Meteoric water	الماء الجوي جميع المياه التي تتكون في الغلاف الغازي مثل مياه الامطار والثلوج والحالوب والندى ورطوبة الهواء وغيرها.	كه شه ئاو هه موو ئهو ئاوانه ده كريتته وه كه له بهرگه هه وادا دروست ده بن وهكو ئاوى باران و به فرو ته رزه و شه ونم و شينى ناو هه واو. هتد.
Meteorological	تنبؤات جوية تكهنات لتطور الحالة الجوية خلال ساعات او ايام.	پيشبينى كه ش پيشبينيه كانه بو زانينى بارى كه ش و هه وا له ماوهى چه ند سه عاتيك يان چه ند رۆژيكدا.
Meteorology	علم الارصاد الجوية علم يهتم بدراسة تغيرات حالات الطقس في الطبقة الجوية السفلى وتعتمد على قياسات مختلف عناصر	زانستى كه شناسى زانستى كه گرنگى ئه دات به گۆرانكارى به كانى بارودوخى كه ش له چينه هه واى خواره وه دا به

	الطقس التي تؤخذ من محطات الرصد الجوي وذلك بهدف التكهّن بالطقس وبالحالة الجوية لفترة ما .	پاڻ ڇڏڻ بهه و پيوانه کاربیانه ی که بۆ هوکاره کانی که ش ئه نجام ئه دریت و له ویستگه کانی که شناسییه وه وهرده گیرین به مه بهستی پیشبینی کردنی که ش بۆ ماوه یه کی دیاریکراو .
Meter nozzle flow	فوهة قیاس الجریان	نۆزلی پیوانی ریکردن
Meter rate	مقیاس السرعة يستعمل لقياس الماء والهواء .	پیوری خیرایی به کار دیت بۆ پیوانه کردنی ئاو وهه وا .
Meter, current	عداد التيار عبارة عن جهاز لقياس سرعة وكمية مياه الانهار والينابيع .	تهورم پیو (تهورم ژمیر) بریتییه له ئامیریک بۆ پیوانه کردنی خیرایی و بری ئاوی روبراو کانیه کان به کار ده هینریت .
Meter, water	مقیاس مائي عبارة عن جهاز يستعمل لقياس مستوى الماء .	پیوری ئاوی بریتی یه له ئامیریک به کار دیت بۆ پیوانه کردنی ئاستی ئاو .
Meterology	علم الانواء الجوية هو العلم الذي يتناول دراسة العناصر المناخية وهو قسم من علم الهيدرولوجي وعلم الميترولوجي يهتم بقياس الامطار والحرارة والضغط الجوي وغيرها .	زانستی که شناسی (میترولوجی) ئهو زانسته یه که له هوکاره ئاو وهه وایییه کان ئه کۆلیتته وه، ئه میش به شییه که له زانستی هایدرولوجی (زانستی ئاو) زانستی میترولوجی گرنگی ئه دات به پیوانه کانی هه ریه که له باران و پله ی گهرمی و په ستانی هه واو . هتد .

Metric system	النظام المتري	ياسای مه تری (سیستمی مه تری)
Micron	مايکرون	مايکرون
Mild flow	جریان معتدل جریان المياه بشكل هادئ على الاخص في المناطق المستوية.	ريکردنی مامناوهندی ناو ريکردنی ناوه به شيوهی له سه رخو به تاييه ت له ناوچه تهخته كاندا.
Mild slope	انحدار خفيف انحدار خفيف يكون بين 1° - $0,5^{\circ}$ درجة.	ليژي به هيواشي، ليژي كه م ليژي له نيوان 1° - $0,5^{\circ}$ پله
Mile nautical	ميل بحري	(ميل) ديريایی
Milt , Dip	ميل وحدة لقياس المسافات. الميل البحري يساوي حوالي ١٦٠٩ مترا والميل الارضي وبالانكليزية يساوي ١٦٠٠ مترا.	لار، لاري تي چين يه كه يه كه بو پيوانه كردنی دووری لاری ده ريایی يه كسانه به ١٦٠٩ مه ترو لاری زه وی به يه كه ی ئينگليزي يه كسانه به ١٦٠٠ مه تر.
Mineral	معدني جميع المعادن كالكالسيوم والمغنيسيوم والصوديوم والكبريت وغيرها في الماء.	ميتالي بوونی هه مو جوړه ميتاليك له ناودا وهك كاليسيوم، مه گنيسيوم، سوډيوم، گوگرد، هتد.
Mineral spring	عين معدنية مياه الينابيع التي تزيد مجموع ملوحتها عن ١٠٠٠ جزء من المليون.	كانياوی كانزایی ناوی نه و كانياوانه يه كه كووی خو يه كانی ناوی زياتره له ١٠٠٠ به شيك له مليونيك به ش.

Mineral water	ماء معدني جميع المياه فيما اذا كان مصدرها مياه الانهار او الينابيع والتي كمية المعادن فيها اكثر من ١٠٠٠ جزء من المليون ppm تعتبر مياه معدنية لايحوز استعمالها للشرب. او تلك المياه التي تحتوي على المعادن غير العضوية. ان جميع المياه الجوفية تحتوي على معادن إلا من الضروري ان يكون احتوائها حسب المقاييس الدولية وصالحة لكي تعبأ في القناني ولها علاقة بصحة الانسان.	ئاوی کانزایی هەر ئاویەک ئەگەر سەرچاوەکەی ئاوی ڕووبار یان کانی بێت و بێ کانتاکان تیایدا لە ١٠٠٠ بەش لە ملیۆنێک بەش (ppm) زیاتر بوو ئەوا ئەو ئاوە بە ئاویکی کانزایی ناو دەبرێت و شیاو نییه بۆ خواردنەوه، یان هەر ئاویک کانزای نائەندامی تیابوو ئەوا بە ئاوی کانزایی ناو دەبرێت. هەموو ئاویکی ژێر زەوی کانزای تێدا یە و بە دەگمەن ڕێدەکەوییت کە بێت ئەو کانزایانەی تێدا یەتی بە گۆڕەری پیوهره نیو دەوڵەتییه کانی بێت و شیاو بێت بۆ کردنە ناو بوتلەوه، ئەمەش پەيوهندی بە تەندروستی مەوه وه ههیه.
Minimum acceptable	الجريان الاوطأ للنهر تكون كمية المياه قليلة والمياه غير صالحة للشرب والاستعمال من الوجهة الصحية وهذا يحدث بسبب تغذية النهر من المياه الجوفية في الفصول الجافة.	کەمترین ڕیکردنی ئاوی ڕووبار لێرەدا بێ ئاوە کە مەو ئاوە کەش نەشیاو بۆ خواردنەوه و بە کارهێنان لە ڕووی تەندروستییهوه، وە ئەمەش کاتیکی ڕوودەدات کە ڕووبارە کە ئاوە لە ئاوی ژێر زەوییهوه وەرگیرێت لە وەرزه وشکەکاندا.

Mirages	السراب السراب هو ظهور الاشياء في مكان غير مكانها الحقيقي والتي يمكن تفسيرها بقوانين الضوء، وعادة تظهر الاشياء في غير مكانها الحقيقي نتيجة لظروف جوية غير عادية تؤثر على مسار الاشعة الضوئية، والسراب ناتج عن ان عين الانسان ترى الاشعة الضوئية القادمة من أي جسم على أنها مستقيمة وهي في الحقيقة منحنية. والسراب نوعان السراب السفلي والسراب العلوي.	تهراويلكه تهراويلكه بریتییه له دهركه وتنی شتیك له شوینكدا كه شویننه راسته قینه كهی خوی نه بیئت كه دهكریئت به هوی یاساكانی رووناكیه وه روون بكریته وه، له نه نجامی بارودوخی ناآساایی زه پۆشه وه ده بیئت كه كار دهكاته سهر ره وتی تیشكه رووناكیه كه تهراويلكه ش به هوی نه وه وه دروست ده بیئت كه چاوی مرؤف نه و تیشكه رووناكیه كه له ته نه كه وه دیت ده بینیت وا ده زانیئت كه رپك و راسته له راستیدا چه ماو هیه. وه دیاردهی تهراويلكه ش دوو جۆره، تهراويلكه ی خواروو و تهراويلكه ی سه روو.
Mist	ضباب واطئ	تهمی نزم
Mist	شابورة ، ضباب لمسافة تزيد عن الكيلومتر الواحد ظاهرة جوية تتمثل في قطرات مائية دقيقة عالقة في الغلاف الجوي القريب من سطح الارض ولا تختلف عن الضباب الا من حيث التأثير على مدى الرؤية الافقية فهو ضباب عندما تقل الرؤية عن	ته مومژ دیاردیه کی که شدارییه که بریتییه له دلۆپه ئاوی زۆر ورد که به هه لۆاسراوی له بهرگه هه وای نزیک پرووی زه ویدا نه میننه وه، وه نه م دیاردیه جیاوازی نییه له گه ل (ته م) دا نه وه نده نه بیئ که نه م ته مومژه

	الكيلومتر الواحد وشابورة عندما يتجاوز هذا الحد .	كارىگهرى له سهر كه مبوونى ماوهى بينين ههيه، ئهم دياردهيه بريتي ئهبيت له تهم ئه گهر ماوهى بينين كه م بيته وه بۆ يه ك كيلومه تر بوو، وه بريتي ئهبيت له تەمومژ ئه گهر ماوهى بينينه كه له و رادهيه كه متر بيت .
Mixed flow pump	مضخة مختلطة الاتجاهات	په مپى ريكردنى تيكه لېوو
Mixing Ratio	نسبة الخلط بخار الماء هي كتلة بخار الماء الموجود في الهواء فعلا الى كتلة الهواء الجاف .	رېژەى تيكەن هه لى ئاو بارستهى هه لى ئاو ناو هه وايه به شيوهيه كى ته واوه تى بۆ بارستهيه كى هه واى وشك .
Model hydraulic	نموذج هيدروليكي	مۆدێل، نموونهى هايدروليكى
Moisture	الرطوبة الرطوبة في التربة او الهواء .	شى شى له خاك يان هه وادا .
Moisture control	التحكم الرطوبي	زالبوونى شىيى
Monitoring of ground water	مراقبة المياه الجوفية تحفر آبار خاصة لمراقبة مستوى الماء الجوفي ، اتجاه الجريان وغيرها ..	چاوديريكردنى ئاوى ژيىرموى بىرى تاييه ت هه لده كه نرى بۆ چاوديرى ئاستى ئاوى ژيىر زه وى وه ئاراسـتهى و... هتد .
Monsoon	الرياح الموسمية رياح فصلية متعاقبة تهب صيفا من المحيط الهندي نحو قارة آسيا وعلى الاخص شبه قارة الهند .	باى ومزى (ومزىبا) وه رزه با يه كه له داوى يه كه كانه كه له هاويندا له ئوقيانوسى هيندييه وه هه لده كه ن به ره و كيشوهرى ئاسيا به تاييه ت له نيمچه كيشوهرى هنددا .

Montour	خارطة كفافية عبارة عن خارطة تظهر فيها تساوي الارتفاعات و الانخفاضات (كونتورية)	نه خشه كونيورى نه خشه يه كه يه كسانى به رزى و نزمى ديارى دهكات.
Moraine	ترسبات التالجات (حاجز ترسبات التالجات) عبارة عن حاجز تتكون من الحصو والرمل والصخور الأخرى والتي تتم دفعها من قبل التالجات وترسبت خلف التالجات.	به ربه ستي نيشتووه سه هوئييه كان بريتيه له به ربه ستيك كه بيك دييت له چه و لم و به ردى تركه له گه سه هوئه كاندا هاتووه و له دواى خوئانه وه به جييان هيشتون و نيشتون.
Morphogenic agent	عامل تضرس كل ما يتسبب في تكون وتطور اشكال التضاريس (الماء، الريح، الجليد).	هو كاري به رزى و نزمى هه موئه و هو كاران ه ده گريته وه كه ئه بنه هوئى دروست بوون و دهركه وتنى شيوه به رزو نزمه كان، له و هو كاران هس (ئاو، با، به سته لهك).
Morphometry	قياس الاشكال قياس اشكال اجزاء المواد او قياسات الاطوال والعرض والانحدار على الخرائط.	پيوانه شيوه كان پيوانه شيوه ي به شه كانى ماده كانه يان پيوانه ي دريژى و پانى وليژاييه كانه له سه ر نه خشه
Mound ground water	ماء جوفي مرتفع ارتفاع مستوى الماء الجوفي بسبب كثرة سقوط الامطار.	به رزى ناوى ژير زموى به رزى ناوى ژير زموى به هوئى باران بارينه وه زور بيت به رز ده بيت ه وه.

Mountain Breeze	نسیم الجبل يحدث نسيم الجبل في الليل عندما تكون المناطق الجبلية أكثر برودة من مناطق الوديان الواقعة بين سفوح الجبال حيث تنخفض حرارة الهواء في الارتفاعات الجبلية وتفقد بسرعة أكثر من حرارة الهواء الموجودة في الوديان، لأن الوديان تحافظ على حرارتها أكثر من المناطق المرتفعة ولهذا فإن البحر تؤثر عليها حيث يصعد الهواء الدافئ من الوديان إلى المرتفعات الجبلية ويحله الهواء البارد الآتي من سفوح الجبال وهذا هو الذي يسمى بنسيم الجبل.	شنه‌ی چیا شنه‌ی چیا له شه‌ودا رپوده‌دات کاتی‌ک ناوچه چیا بیه‌کان له ناوچه نزمه‌کان و دۆله‌کانی نیوان قه‌دپالی چیاکان ساردتر ده‌بیټ، به‌رزایی چیا به‌رزه‌کان وزه‌ی گهرمی به‌خیرایی و زیاتر له دۆله‌کان له‌ده‌ست ده‌دات و دۆله‌کان تا راده‌یه‌ک به‌گهرمی ده‌میننه‌وه و پارێزگاری ده‌که‌ن له وزه‌که‌یان زیاتر له ناوچه به‌رزه‌کان که زه‌پۆشی ده‌ریایی زۆر خیرا کاریگه‌ری هه‌یه له‌سه‌ریان، هه‌وای فینک له دۆله‌کاندا به‌ره‌و سه‌ره‌وه به‌رز ده‌بیټه‌وه وه هه‌وای سارد شوینی ده‌گریټه‌وه که له‌قه‌دپالی چیاکانه‌وه به‌ره‌و دۆله‌کان داده‌به‌زیټ که ئه‌مه‌ش بریتییه له شنه‌ی چیا.
Mouse	النفط الحاوي على الماء المياه في النفط تكونت بنتيجة اضطراب سطح الأرض.	نه‌وتی ئاودار بوونی ئاوه له نه‌وتدا که دروست بووه به‌هۆی شله‌ژاندنی رپوی زه‌وی.
Mouth	المصب المصب عبارة عن تلك	تیریزگه تیریزگه بریتییه له‌و

	المنطقة او (المنشأ) التي تتجمع فيها المياه وتصب في البحر او البحيرة او الخزانات.	ناوچه يه ی که ئاوی تیادا کۆده بیتته وه دواتر ده پرژیتته ناو ده ریا یان ده ریاچه یان به نداو.
Mud	وحل الماء مع الطين يسمى الوحل.	قوراو ئاو له گه ل قور پیی ده وتریت قوراو.
Mud	وحل مادة ترابية تتكون من جزيئات دقيقة (غروية و صلصالية) ومن الصخور الرسوبية الكلاستية الحبيبية والتي تكونت بفعل العوامل الميكانيكية.	قور ماده یه کی خاکیه پیکهاتوه له به شی بچووک بچووک له به ردی نیشتنه کی کلاستیکی ورد که دروست بووه به هوی کاریگه ری میکانیکیه وه.
Mud balls	الكرات الطينية تتجمع المواد الملوثة وبعض المواد العضوية مع المواد الرملية في المصفاة وتكون بشكل كرة.	تۆپه قورینه کان کۆبوونه وهی ماده پیسکه ره کانه له گه ل مادهی ئۆرگانی و مادهی لمیدا له پالاوگه کانددا و دواتر به شیوهی تۆپ دروست نه بن.
Mulch	قشيشة فرشة من القش الرقيق يغطي بها سطح التربة لحمايته من الجفاف السريع او البرد.	گه لاوگۆل فه رشیک ته نکه له روه ک که سه ری خاکی پیی داده پۆشریت بۆ پاراستنی له وشکی خیرا و ساردی.
Multi Arch dam	سد متعدد الاقواس نوع من السدود لها عدد من الاقواس.	به ربه سستی چه ند که وانه یی جۆره به ربه سستیکه که چه ند که وانه یه کی تیدایه.

Multi- purpose project	مشروع متعدد الاغراض مثل مشروع دراسة المياه السطحية والجوفية والجوية واحتياجات المياه للاغراض المختلفة الخ...	پروژەى چەند جۆریك له پێداویستی وهكو پروژەى لیكۆلینه وه له ئاوى سەر زهوى و ژیر زهوى و ئاوى ناوه وه و پێداویستی هه مه جۆره ی ئاوى... هتد.
Multi purpose pump	مضخة متعددة الاغراض نوع من المضخات تستعمل لاغراض مختلفة.	په مپی چەند مه به ستی جۆره په مپیکن بۆ چەند مه به ستیک به کار ده هینرین.
Multi purpose reservoir	خزان متعدد الاغراض تلك الخزانات التي تبني لعدة اغراض كالحد من الفيضانات والري والسياحة وتربية الاسماك ولغرض توليد القوة الكهربائية.	عه ماراو (به نداو) ی چەندین مه به ست ئهو وه ماراوانه یه (به نداوانه یه) كه دروست ده کرین بۆ چەندین مه به ست له وانه بۆ پاراستن له لاقاو و ئاو دیاری و گه شتوگوزاری و به خێوکردنی ماسی و ههروه ها بۆ ده ستکه وتنی وزه ی کاره با.
Multi purpose use of water	استعمالات المياه للاغراض المتعددة استعمالات المياه للاغراض المختلفة كالري والشرب والطاقة الكهربائية وتربية الاسماك والنقل.	به کاره یانی ئاو بۆ چەند مه به ستیک به کاره یانی ئاو بۆ چەندین مه به ست وه کو ئاو دیاری و خوارنه وه و وزه ی کاره با و به خێوکردنی ماسی و گواستنه وه .

Municipal well	بئىر البلدىيە - البئر المحلية تلك الآبار التي تحفر من قبل البلدية وتستخدم لأغراض سقي الحدائق وتزويد المياه الى المساكن والعمارات والحمامات وغيرها.	بىرى شارەوانى (بىرى خۇمائى) ئەو بىرانەيە كە شارەوانى ھەئىدەكەنن وە بەكاردىت بۆ ئاودىرى باخەكان ھەروەھا ئاوپىدان بۆ مالەكان وە تەلارەكان و ھەمامەكان و..ھتد.
Mushroom snow	ثلج عالق الذي يظهر على شكل فطر.	بەفرى ھەئواسراو كە بەشيوەى قارچك دەرئەكەوئى.



Figure(30) Meander in Khewata in high folded zone in kurdistan region

منعطف - منطقة "خيوة" في شاربازير في إقليم
 كوردستان صورة رقم (30)
 چهماوهي رووبار- ناوچهي "خيوة" له شاربازير له ههريمي
 كوردستان شيوهي (30)

N

Nape	شق مسطح	شهق پیکردنی رووته ختانه
Naria	ناعورة آلة لسحب المياه من الآبار أو الانهار بواسطة سلسلة مجهزة باوعية تدار بقوة بشرية أو حيوانية أو هوائية أو مائية تستعمل للسقي ورواء الأراضي. صورة رقم (٣١).	ناعور ثامیریکه بۆ راکیشانی ئاوا له بیر وهیان له پووبار به شیوهی زنجیره سه تلیکی پیوه به ستراره به هیزی ئاده میزاد، ئاژه ل وهیان ههوا کار دهکات به کاردییت بۆ ئاودانی مه پومالات و کشتوکال. شیوهی (٣١).
Narrows	مضایق	دەریە نەد
Narrows	مضیق مكان أو مجرى مائي ضيق يقع بين منحدرين.	گهروو شوینیکه یان رپه ویکی ئاوی به رته سکه، ئەکه ویته نیوان دوو لای لیژه وه.
National Environment Policy (NEPA)	السیاسة القومية للبيئة عبارة عن قانون وطني فاعل في الولايات المتحدة الامريكية، وهو عبارة عن سياسة الدولة ضمن جمعية للمحافظة على البيئة.	کارکردنی نه ته وهی بۆ ژینگه بریتییه له یاسایه کی نیشتمانی کاریگەر له ولاته یه کگرتووه کانی ئەمه ریکادا، که ئەمه ش کارکردنی ولاته که یه له چوارچیوهی کۆمه له ی پاراستنی ژینگه.
National Primary Drinking Water	تنظیم میاه الشرب الوطني الاساسي عبارة عن منظمة خاصة	رێکخستنی بنچینه یی نیشتمانی بۆ ئاوی خواردنه وه بریتییه له ریکخراویکی

Regulation	بمياه الشرب حيث لا يمكن ان تزيد نسبة المعادن من الوجهة الكيمياوية عن المقاييس الموجودة والتي وضعت على اساس الصحة العامة من قبل الاتحاد الاوربي.	تاييهت به ئاوى خواردنه وه، به پيى ئه مه نابيت ريژهى بوونى كانزاكان له پووى پيوهره بنچينه يه كاني ته ندروستى گشتى دانراوه له لايه ن يه كيى ئه وروپاوه.
National River Authority	السلطة الوطنية للأنهار في عام ١٩٨٩ تأسست سلطة في انكلترا خاصة ببيئة مياه الأنهار من حيث التلوث و الفيضانات وكذلك تربية الاسماك والنقل المائي.	خاوه ندارى نيشتمانى روبره كان له سالى ١٩٨٩ دا له ئينگلته را ده سه لاتيک دامه زرا كه تاييهت بوو به ژينگه ي ئاوى روبره كانه وه له پووى پيسبوون و لافاو و ههروه ها به خيوكردنى ماسى و گواستنه وه ي ئاوييه وه.
National Weather Service	الخدمات الجوية الوطنية ان الحكومات أو المراكز الحكومية تقوم بتقديم خدمات تتعلق بالضغط والمناخ.	خزمه تگوزارى كه شوه وايى نيشتمانى حكومه ته كان يان ده زگاكان خزمه تگوزارى تاييهت به په ستانى هه واو كه ش پيشكه ش ده كه ن.
Natural Draught	الجفاف الطبيعي زيادة درجات الحرارة مع قلة سقوط الامطار والتي تكون كمية سقوط الامطار اقل من المعدل العام الاعتيادي يؤدي ذلك الى حصول جفاف طبيعي.	وشكه سالى سروشتى زورى يان به رزى پله ي گهرمى وه كه مى باران كه كه متر بيت له تيكرپاي باران بارينى سالانه ده بيت هه وى روودانى وشكه سالى سروشتى.

Natural Purification	التصفية الطبيعية التصفية الطبيعية للمياه عندما تمر على طبقات من الرمل والحصى وتكون بعيدة عن مياه المجاري تنصفي بشكل طبيعي.	پاکپونہ وهی سروشتیانہ پاکپونہ وهی سروشتیانہ ی ٹاو کاتیک دہبیت کہ ٹاوه کہ به سهر چینہ کانی لم و چه ودا تیپہر ببيت و دور بیت له ٹاوی ٹاوه پوکانه وه ئەمەش ئەبیتە هوی پاکپونہ وهی به شیوه یه کی سروشتی.
Natural Treatment System	نظام التصفية الطبيعية بمرور مياه المجاري على طبقة من الصخور او على طبقة من التربة تنصفي بشكل طبيعي.	سیستەمی پاککردنە وهی سروشتی به تیپه ربوونی ٹاوی ٹاوه پوک به سهر چینیک به رد یان چینییک له خاکدا ئەوا به شیوه یه کی سروشتیانہ پاکژ دہبیت.
Natural Water	الماء الطبيعي	ٹاوی سروشتی
Nautical map	خارطة بحرية نوع من الخرائط المستعملة في الملاحة البحرية وتوضح فيها السواحل وقيعان البحار والمحيطات.	نەخشە ی دەریایی جوړه نه خشه یه که که له بـواری که شـتیرانیـدا به کار ده هیـنریت که له و جوړه نه خشانـه دا که نار ه کان و بنی دهریاو ئوقیانوسه کان پوون کراوه ته وه.
Navigable	قابلية للملاحة (صالحة للملاحة) وصف مصدر مائي لها سعة وعمق معين لسير السفن وممارسة الملاحة.	گو نجاویتی که شتیرانی هه لـ سـه نگانـدنـی سه رچاوه یه کی ٹاوی سهر زه وی که فراوانی و قوولییه کی دیاریکراوی هیه بو که شتیرانی.

Navigation	الملاحة	که شتیرانی
Navigation Channel	قناة الملاحة ممر أو طريق مائي ويكون عميق ويسمح بمرور السفن ويسمى أيضا بقنوات السفن Ship Channel.	که نائی که شتیرانی رېږه و یان رېگایه کی ټاوییه که قوولہ وه رېگه دهدات به تیپه رېوونی که شتی تاییدا هـروهـا پیی دهـلین که ناله کانی که شتی Ship Channel.
Navigation Rights	الحقوق الملاحية حقوق الدول من سير سفنهم في مياه معينة وخاصة في مياه الدول الاخرى.	مافی که شتیرانی مافی دهـولـه تان بۆ تیپه رېنی که شتی له ټاویکی دیاریکراودا وه به تاییهت له ټاوی تاییهت له ټاوی ولاتانی تردا.
Neck	برزخ	مـله (بهـرزایی)
Neritic	رواسب جرف قارية الرواسب المتجمعة بالجرف القاري كما يطلق على كامل النطاق البحري التي توجد فيها هذه الرواسب وهذا النطاق الذي يصل الى حدود عمق ٥٠٠ متر ويحتوي حوالي ٩٠٪ من الثروات السمكية.	نیشتووی که ندره کیشورییه کان ئه و نیشتووه که له که بوانه یه که له که ندره کی شوه ریییه کاندایا کۆبوونه ته وه، هـروهـا ئهـم زاراوه یه به ته وای پشـتوینـه ده ریاییه کانیش ته وتری که نیشتووه کانی تیادایا کۆبووه ته وه، وه ئهـم پشـتوینـانه ده وروبه ری ٥٠٠ مه تر ئهـبن و نزیکه ی ٩٠٪ ی سامانی ماسی پیک ده هیئن.
Net draft	صافي الاستغلال او الاستهلاك	ته وای به کارهینان

Net Flow	شبكة الجريان	تۆرى رېكردى ئاۋ
Network	شبكة شبكة قياس عناصر المناخ او شبكة قياس جريان الماء .	تۆر تۆرى پيوانه كوردنى ئاۋووه و وہيان تۆرى پيوانه كوردنى رېكردى ئاۋ .
Nimbostratus (NS)	المزن والمزن كلمة تعني الممطرة، وهي طبقة سميكة من الغيوم المنخفضة التي تمتد الى الارتفاعات المتوسطة ولونها سكني غامق وهي غيوم ممطرة وامطارها معتدلة الى خفيفة ومتوسطة الهطول وتتكون بسبب التيارات الصاعدة مع الجبهات الهوائية أو بسبب التضاريس .	هه وری چین چینی باران (المزن) مہزن وشہیہ کہ بہمانای باراناوی دیت چینیکی پانہ لہ ہہ وری نزم کہ ہہ تا بہ رزاییہ کہی مامناوہندی دریژ دہ بیٹہ وہ پہنگہ کہی خۆلہ می شییہ ہہ وریکی بہ بارانہ وہ بارانہ کہ شی مامناوہندی و سووکہ بہ ہوی تہ وژمی سہرکہ وتوہ وہ دروست دہ بیٹ .
Nitrate	نترات سماد آزوتی سریع الذوبان يتمصه النبات مباشرة وبسهولة وتكون على انواع .	نہ تہ رات کودیکی نایتروژینیہ و خیرا توواوہیہ لہ ئاودا رووہک ہہ لیدہ مژیت بہ شیوہیہ کی راستہ وخۆ و بہ ئاسانی، وہ چہ ند جۆریکی ہہیہ .
Nitrate Directive	ادارة النترات عام ۱۹۹۱ عبارة عن دائرة خاصة في اوربا لغرض المحافظة على المياه النقية وعدم تلوثها بالنسبة لتربية الاسماك وحماية السواحل من التلوث	کارگوزاری نہ تہ رات سالی ۱۹۹۱ بریتیہ لہ فہرمانگہیہ کی تاییہ لہ ئہ وروپا بۆ مہ بہ سستی ئاوی پاک و پیس نہ کوردنی کہ تاییہ تہ بہ بہ خیو کوردنی ماسی و

	لغرض السياحة كذلك المحافظة على المياه الجوفية وابعاد المواد النتراتية التي تسبب الامراض.	پاراستنی که ناره کان له پیسبون که بـو گه شتوگوزاری به کاردیّت، ههروه ها بـو پاراستنی ئاوی ژیرزهوی وه دوورخستنه وهی ماده نه تراتییه کان که ئه بنه هوئی نه خوئی.
Non – Uniform Flow	الجريان غير المنتظم اذا كان مجرى الماء بشكل طبيعي دون التنظيم فان جريان الماء يكون غير منتظم مثل شبكة المجاري الطبيعية للمياه.	رێکردنی ئاو به شیوهیهکی ناریک ته گهر رێپهروی ئاو به شیوهی سروشتی بیت ئه و کاته ئاوه که رێکردنی به شیوهی ناریکوپیک ده بیت وهک توری رێپهروی سروشتی ئاو.
Non- Carbonate Hardness (Permanent)	العسرة غير الكاربونية للماء ، او العسرة الدائمة العسرة الدائمة التي لا يمكن ازلتها بالغليان وسببها وجود كبريتات الصوديوم والكالسيوم والمغنسيوم وذلك على العكس من العسرة الناجمة من الكربونات والتي يمكن ازلتها بالغليان.	ناسازی ناکاربونی ئاو یان ناسازی هه میشهیی ناسازی هه میشهیی که ناتوانی لایبریّت به کولاندن هوکهی بوونی گوگرداتی سوودیوم و کالسییوم و مهگنیسیوم به پیچه وانهی ئه و ناسازییه وه که به هوئی بوونی کاربوناته وهیه و ئه توانی لایبریّت به کولاندن.
Non uniform flow	سريان غير منتظم	رێکردنی ئاو به شیوهی ناریکوپیک.
Nor'easter	عاصفة نورایستر عبارة عن عاصفة تهب من	گهرده لوولی نورئیسته ر گهرده لوولیکه که له باکوری

	الجهة الشمالية الشرقية ومعروفة بشكل خاص في نيوزيلاند وكندا.	روژه لاتسه وه دیت وه زیاتر ناسراوه به نیوئیگلاند و کهنه دا.
Normal Solution	المحلول الاعتيادي	گیراوهی ناسایی
Normal Velocity	السرعة الاعتيادية	خیرای ناسایی
Normal Year	سنة اعتيادية	سالی ناسایی
North hemisphere	نصف الكرة الارض الشمالية سطح الكرة الارضية الذي يمتد من خط الاستواء الى نهاية القطب الشمالي.	نیوه گوی باکوور ئو پرووهی گوی زهوییه که له هیلی یه کسانیه وه دهستیده کات تا کو کۆتایی جه مسه ری باکوور.
Notch , Weir	مراقبة سد غاطس	چاودیری به ربه ستی نوقوم بوو
Nozzle	فوهة	دیرچه (لووله)
Nozzle Flow Meter	فوهة قياس الجريان	دیرچه ی پیوانه کردنی ری کردنی ناو
Nuisances	المعوقات جملة عوامل التلوث والضجيج والتي تعكر حياة السكان وتهدد توازنات البيئة وسلامة الطبيعة عموما.	کۆسپه کان چه ند کاریگه ریه کی پیس بوون و ژاوه ژاوه که ده بیته هوی ناخوش کردنی ژیان و تیکدانی هاوسه نگی ژینگه و شیان دنی سروشست به شیوه یه کی گشتی.

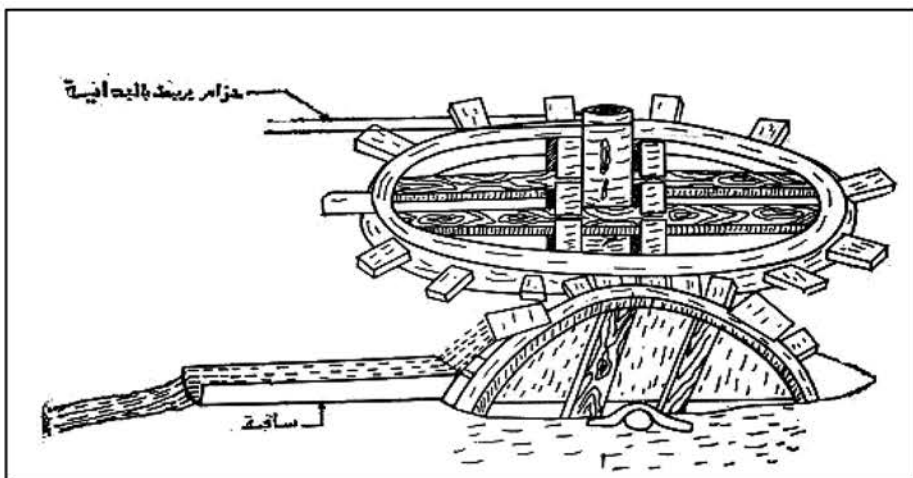


Figure (31) Naria
 الناعور الالى صورة رقم (31)
 ناعورى ناو شينوى (31)

O

Oasis	الواحة (نوع من الينابيع) الواحة عبارة عن مكان في الصحراء فيها الماء والخضرة.	میرگ ئەو جیگایە لە ناوچەی بیابان کە ئاو و سەوزایی هەیە .
Oblic Leaching	غسل انحداري عملية غسل تتم في الترب الموجودة على المنحدرات وسفوح المنحدرات اذ تنقل المياه عناصر الخسوبة العضوية والمعدنية المتحللة من المرتفعات نحو المنخفضات.	شتنه وهی لیژایی کرداری شتنه وهی ئەو خاكانهیه كه له لیژاییه كان و لاپاله كاندا هەن، كه به هۆی ئـاوه وه توخمـه خۆراکیه كانی پیتیـتی خاك له تۆرگانی و كانزاییه شـیبه وه كان لـه به رزاییه كانه وه بهـره و نزماییه كان راده مـالـرێـن.
Obsequent Stream	مجرى مائي عكسي	رپر هوی پیچه وانهی ئاو
Ocean	المحيط	زهریا، ئوقیانوس
Ocean Current	الامواج المحيطية دوران مياه المحيطات والتي تسمى التيارات المحيطية أو الامواج المحيطية والتي تولد جريان دائمي للمياه باتجاه معين.	شه پۆئی زهریایی سووری ئاو له زهریاكان كه پیی دهلێن تهوژمی زهریایی یان شه پۆلی زهریایی كه رێکردنی بهردهوامی ئاو دروست دهكات به ئاراستهیه کی دیاریکراو.
Oceanography	علم المحيطات	زانستی زهریاکان
Off Shore	داخل البحر يطلق على استغلال الحقول النفطية عموما والموجودة داخل البحر وعلى الرصف	ناو دهريا ئەم زاراهیه به به کارهێنانی کێلگه نهوتیه كان دهوتریت به شیوهیه کی گشتی که

	القاري.	له ناو ئاو و كه ناره وشكه كاندا هه ن.
Oil Pollution	التلوث النفطي التلوث بسبب المواد الزيتية تتوزع خلال عدد من الايام وتتبخر خلال عدد من الايام وفيما اذا زادت كمية الكاربون ووصل الى ما بين ١٣-٢٠ خلال اسبوع واحد او اكثر، يؤثر التلوث النفطي على كمية الاوكسجين الذي يؤخذ من الهواء ويدوره يؤثر على الاسماك.	بيسبونى نهوتى بيسبون به هوى ماده چه ورييه كانه وه له چه ند رؤژيكا كاريگه رى نه بيت و دواتر له ماوهى چه ند رؤژيكي تردا نه بيت به هه لم. وه له كاتيكا نه گهر برى كاربون گه يشته ده ورييه رى ١٣-٢٠ له ماوهى هه فته كدا يان زياتر نه و كات به بيسبون به نه وت كاريگه رى نه بيت له سهر برى ئوكسجينى ناو هه واو نه ميس كاريگه رى نه بيت له سهر ماسى.
Old Valley	الوادي القديم (المهجور) تلك الوديان والانهار التي كانت تجري فيها المياه ولكنها جافة حاليا.	دۆلّه (شيو) كونه كان نه و دۆلانه يه يان پووبارانه يه كه تا كاتيك ئاوى پيدا رؤيشتووه ئيست و وشكه و ئاوى پيدا ناروات.
Open Channel	قناة مفتوحة	كه نائى كراوه (سهر به ره لا)
Open Channel Flow	جريان المياه في القنوات المفتوحة	ريكردنئى ناو له كه نائى كراوه دا
Organic Load Stream	الحمولة العضوية في الانهار المواد العالقة والذائبة في الماء من المواد العضوية تتحلل فيه بسبب البكتريا وهذا يسبب تقليل كمية الاوكسجين في الماء فيما اذا كان جريان الماء في الانهار و	ئورگانىييه بارى پووبار نه و ماده ئورگانىييه تواوه و هه لئاسراوه ن له ئاوى پووباردا كه به هوى زينه ده وه ره مايكروبييه كانه وه شى ده بنه وه له نه نجامى نه م

	الخرانات المائية قليلة والمواد العضوية كثيرة، اما في الانهار الكبيرة وعلى الاخص في حالة الجريان المضطرب والتي تكون سرعة المياه عالية تتجدد كمية الاوكسجين التي تؤخذ من الهواء.	شيبونه وهيه دا بـرى ئوكسجين له ناو ئاودا كه م دهكات به تاييه تي ئه گهر ريكردنى ئاو له پوويارو عه ماراوه كاندا كه م بوو وه مادهى ئورگانيشيان تيدا زور بوو، به لام له روياره گهره كانداو به تاييه ت له بارى ريكردنى تيكه لدرادا كه خيراى زورى ئاوه كه ئه بيته هوى تازهبوونه وهى برى ئوكسجين له ئاوداو ئه م برهش له هه واوه وهرده گيريت.
Orographic Precipitation	التساقط التضاريسي السقوط يحدث بسبب الرياح المصطدم بسطوح الجبال وارتفاعها ثم سقوط الامطار.	دابارينى بهرز ههريه ئه و دابارينه يه كه رووئيدات به هوى بهر كه وتنى باوه به لاپالى چياكاندا و له زته نجامدا بايه كه بهرز ده بيته وه و سارد ده بيته وه و ئه بيته هوى داكردنى باران.
Orifice Flow Meter	فتحة قياس الجريان	ريره ويان پيوانه كردنى ئاوى ريكردوو
Orifice Submerged	فتحة مغمورة بالماء	كونى ژير ئاو
Orograph	شكل التضاريس جملة الاشكال التضاريسية على سطح الارض.	شيوه ي بهرزى و نزمى چه ند شيوه يه كى بهرزى و نزميه له سه ر زه وى.
Outfall	مبزل رئيسي	ئاو دهر كه رى سه ره كى
Outlet	مخرج ذلك المكان الذي تتجمع فيه	دهر چه ئه و شوينه يه كه ئاوى

	مياه الروافد في نهر واحد ومن ثم تصب في نهر آخر او في البحر او البحيرة.	لقه كاني پووباريكي تيڊا ڪوڻ ٿه بيٽه وهو دواتر لهو پووباره وه ٿه پڙيٽه ناو پووباريكي تره وه يان ٿه پڙيٽه دهري يا يان دهري اجهه ڪه وه.
Over Flow (Land Treatment)	جريان المياه بشكل سيول	ريڪورڊني ٺاو به شيوهي لافاو
Over Pumping	سحب المياه بشكل مفرط من الآبار سحب المياه او رفع المياه من الابار بشكل مفرط (دون تنظيمها بشكل ساعات معينة) يؤدي الى انخفاض مستوى الماء الباطني وتقليل الخزانات المائية اضافة الى زيادة ملوحة المياه.	دهري ناني ٺاو به شيوهي ڪي بي سنوور راڪي شاني ٺاو يان دهري ناني له بيردا به شيوهي ڪي به رده وام و بي سنوور (به بي ريڪوپيڪي و ڪاٿرميري ديار يڪراو) ٿه بيٽه هي دابه زيني ٺاسي ٺاوي ٿي رزه وي و ڪه ميوونه وه ي ٺاوي ڪه نجينه ڪراو ڪه له وهش زوريوني بري خوي له ٺاودا.
Overgrazing	الرعي الجائر رعي اڪثر من اللازم وهذا يؤثر على الموارد المائية وجرف التربة.	له وه پاندي به ربه رلا له وه پاندي زياد له پيوسته و ٿه مهش ڪاري ڪه ري هه يه له سهر سه رچا وه كاني ٺاو و راماليني خاك.
Oversize net	اڪبر من حجم الشبكة تلك المواد التي لا تمر من خلال الشبكة التي توضع داخل البئر والتي توضع امام الطبقة الخازنة للمياه والتي تمر منها المياه الى	ڪه ورتو ٿه ڪه باره ي ٿوڙ بريتين له و ماددانه ي ڪه به ناو ٿوڙه ڪاندا ٿي پنه ناڪن ڪه له ناو بيردا دائه نرين ٿوڙه ڪانين له به رده م چينه ٺاو هه لگه ڪاندا دائه نرين

	داخل البئر دون المواد كالرمل والحصى وغيرها.	كه له و تۆرانه وه ئاوى بئى خلتته (چهو، لم، شتى تر) تييه ده كات بۆ ناو بيره كه.
Overtorn Lakes	البحيرات ذات المستويات الحرارية المختلفة وهي البحيرات التي تتميز طبقاتها السطحية بكونها اكثر كثافة في درجة الحرارة 4°C واقل كثافة في درجات الحرارة الاخرى. وهذا النوع من البحيرات تنقسم الى ثلاث طبقات رئيسية من حيث الحرارة في فصل الربيع، فالطبقة العليا منها تكون اكثر حرارة من الطبقة التي تلامس قاع البحيرة وتتميز بدرجات حرارة منخفضة وتوجد بين هاتين الطبقتين طبقة معتدلة الحرارة.	دەرياجە پلە گەرمییە جیاوازه‌كان ئەو دەریاجانەن كە چینی سەرەوهی ئاوه‌كانی چریه‌كه‌ی زیاتره له پله‌ی سه‌دییدا وه چریه‌كه‌ی كه‌متره له هەر پله‌یه‌كی گهرمی تردا. ئەم جووره دەریاجانه ئەكرین به سئ چینی سەرەكیه‌وه، به‌پیی پله‌ی گهرمی له‌وه‌رزى به‌ه‌اردا، كە چینی سەرەوه‌ی پله‌ی گەرمییە‌كه‌ی به‌رزتره له پله‌ی گهرمی چینی ژێره‌وه‌ی دەریاجه‌كه‌. وه‌له‌نیوان ئەو دوو چینه پله گەرمییە جیاوازه‌دا چینی پله‌ی گهرمی مام ناوه‌ند هه‌یه‌.
Oxbow Lake	البحيرات القوسية (الهاليتية) مجرى فرعي ينقطع فيه جريان المياه فيتحول الى شعبة او بحيرة هيئته شكل هلال تركد فيها المياه وتتكون في مجرى الانهر في مرحلة الشيوخوخة.	دەریاجە‌ی کەوانه‌یی رێپه‌ویکی لقه ئاوه كه ئاو رێکردنه‌كه‌ی لئ ئەپریت و ئەگۆریت بۆ دەریاجه‌یه‌کی شیوه‌ کەوانه‌یی و ئاوی تیدا کۆ ده‌بیته‌وه، وه ئەم شیوه‌یه‌ش له رێپه‌وی رووباردا دروست ئەبیت له قۆناغی پیری رووباردا.

Oxygen balance of Natural Water	التوازن الاوكسجيني للمياه الطبيعية يوجد الاوكسجين بشكل مذاب في مياه الانهار والبحيرات والبحار ويزداد الاوكسجين ويتجدد في الانهار والجدول المضطربة وهذا يؤدي الى ذوبان اكثر للاوكسجين، وفي كثير من الاحيان تزيد النباتات المائية من كمية الاوكسجين المذاب ولكن هذا الاوكسجين يقل او يبدأ بالنفاد بسبب وجود البكتريا وان الاسماك والحيوانات المائية الاخرى تحتاج الى مادة الاوكسجين هذا مما يؤدي الى عملية التوازن الطبيعي لوجود الاوكسجين في الماء والهواء، وتوجد عوامل تؤثر على زيادة الاوكسجين وحركة المياه منها الانحدار وسرعة جريان المياه.	هاوسهنگي ئوكسجين له ناوي سروشتيدا ئوكسجين به شيوهى تواوه ههيه له ناوي پرووبار و دهريآچه و دهريآدادا، ئوكسجين زياد دهكات وهتازه دهبيتته وه له پرووبارى تيكهه لدرآودا Turbulent و ئهميش دهبيتته هوى تآونه وهى بريكى زياتر له ئوكسجين و زورجار به هوى پوهكى ناو ناو ديسان ئوكسجين زياد دهكات وه ئوكسجين له ئاودا نامينيته وه يان كه م دهبيتته وه به هوى به كترآوه، ماسى و گيان له به رانى ناو ئاو پيداويستى لى و هرده گرن ئهميش دهبيتته هوى دروست بوونيكي سروشتى بو هاوسهنگي ئوكسجين له هه وادا وه چهند هويكه كارده كاته سهري وهك ليژى پرووباره كه وخيرايبه كهى.
Oxygen Saturator Value	قيمة التشبع الاوكسجيني	به هاي تيربوونى ئوكسجينى
Oone Layer	طبقة الاوزون منطقة في خارج الجو والتي تمص الاشعة الضارة من أشعة الشمس.	چينى ئوزون ناوچه يه كه له دهره وهى بهرگه هه و كه تيشكه زيان به خشه كان ده مژييت.

P

Paleoland	شکل قدیم تضاريس او اشكال تڪون من نظام سابق تختلف معطياته عن الظروف الحالية مثل الاشكال الكارستية واشكال العصر الرابع.	شيوهی کون ئەو شیوانەیی کە لە ژینگەیی کۆندا دروست بوو وە جیاوازه لە ژینگەیی ئیستادا وە ک شیوه‌کانی کارست و شیوه‌کانی چەرخى چوارەم.
Pangea	پانجیا جميع القارات كانت قطعة واحدة قبل حوالي مليونين سنة وفيما بعد انفصلت وتكونت القارات الموجودة حالياً.	پانجیا کیشوهرەکان هەموو یەک پارچە بوون لە پێش دوو ملیۆن سالددا بەلام دواى جیاپوونەتەو لە یەکتەر.
Parameter	معیار ، (پارامتر)	پارامیته‌ر (پێوهر)
Parcelary watering unit	وحدة الري بالقطعة سطح القطعة المروية القادر على امتصاص مياه الري السحي امتصاصا كاملا في متوالي معين ونفاذية معينة للترربة.	یەكەى ئاودێرى بە پارچە ئەو پرووہ ئاودراوہیە کە توانای هەیه ئاوی ئاودێرى سەرزەوی هەلمژیت بەتەواوی و بەشیوہیەکی دیاریکراوی یەک لە دواى یەک و لە توانایەکی دیاریکراوی خاکدا بۆ ئاو پیداپۆشستن بەناویدا.

Parement	رصف تركز من المواد التحتانية الخشنة (حصى، شظايا من الحجارة) فوق سطح جردته عوامل التعرية والنقل (مياه، رياح، جليد).	مهوادی پامالراوی زبر کۆمه لیبونى بهردى پامالراوی زبر (وهك بهرد و پارچه بهرد) له جیگایهك بههوى کاریگهرى پامالینه وهك ئاو، با، سههۆل.
Parent rock	صخرة الام صخرة توجد في اسفل مقطع التربة تكون المادة الاساسية و بحكم تفككها توفر المواد الاصلية لتشكيل التربة.	بهردى دایك ئهو بهردهیه كه لهژیرهوهی پروفایلی خاكدا هیه و بریتییه له مادهی بنچینهی دروست بوونى خاك به هوى لیكه له شانییه وه.
Parshall Flume	قناة بارشال يبدأ قاع القناة بالارتفاع التدريجي حتى عنق القناة ، وبعد عنق القناة يبدأ قاع القناة بالانخفاض التدريجي.	كه نالی پارشال جۆرێكه له كه نالی پێوانه كردنى چه نديتێ ئاو، كه ئه م جۆره كه ناله بنكه كه ی له سه ره تاوه به رزبوونه وه یه كى رێكى تێدا یه هه تاوه كو ملی كه ناله كه، له دواى ملی كه ناله كه وه بنكى كه ناله كه ده ست ده كاته وه به دا به زین.
Particle size	حجم الحبيبات	قه باره ی ده نكۆنه كان
Particle size analyses	التحليل الحجمي للحبيبات	شیکاری قه باره یی ده نكۆنه كان

Parts of billion (PPb)	جزء من بليون	یهک بهش له بلیونیک بهش
Parts per Million PPM	جزء من مليون وحدة واحدة في المليون ويساوي 1Mkg, 1g/Ton وتستعمل لقياس الاملاح وكميتها في الماء.	یهک بهش له ملیون بهش یهک بهش له ملیون یهکسانه به 1g/Ton یان 1Mg/Kg وه ئه میش به کاردیت بۆ دیاری کردنی بری خوی له ئاودا.
Pass	ممر- معبر- مضیق	گوزرگا - رار هو
Path of Percolation	مسار الرش تسرب المياه الى المياه الجوفية.	رێچکەهێ رۆچوون چوونه خوارهوهی ئاو بۆ ئاوی ژێرزهوی.
Pathogen	باثوجین الفطريات والبكتريا وغيرها من الاحياء المجهرية والتي تسبب الامراض.	پاسوچین که پروو به کتريا و زینده میکرۆبه کانی تر که ده بنه هۆی نهخۆشی.
Pattern of Rain fall	نمط سقوط الامطار نظام توزيع سقوط الأمطار الدائمة والفصلية.	شیوهی بارانبارین بریتییه له شیوازی دابارینی بارانی هه میشه یی وه رزی.
Pattern Storm Distribution	نمط توزيع الامطار	شیوازی دابه شیوونی باران
Peak Discharge	تصريف الذروة اعلى تصريف لمياه النهر او الينبوع او الآبار.	به رزترین بری رێکردنی ئاو به رزترین چهندی ئاو رووبار یان کانیاو یان بیر.
Peak domestic demand	الحاجة المنزلية القصوى للماء اقصى الاحتياجات المنزلية للماء تساوي ٢,٥ (ضعفين)	زۆرتین پێداویستی مالان بۆ ئاو زۆرتین پێداویستی مالانه

	ونصف ۱۲/۵) من الاحتياجات اليومية للماء (R.D.D)	بؤ ئاوكه ئەكاتە ۲,۵ ئەوئەندەى پىداويستى رۆژانەيان بؤ ئاوكه (R.D.D)
Peak Load	حمل الذروة	بارى بەرزترين رېڭردنى ئاوكه
Peak run off	اقصى معدل للجريان	بەرزترين تېڭراى رېڭردنى ئاوكه
Peat	ترب ، الخث نوع من انواع الدبال الاسود او الاسمر ينتج عن تفكك وتحلل النباتات في وسط مشبع بالماء.	خاكى ئۆرگانىكى شېبىوئە (پېت) جۆرئىكە لە جۆرەكانى مادە ئۆرگانىيە شېبىوئەوئەكان كە رەنگئىكى رەش يان قاوئەبيان ھەيەو لەئەنجامى شېبىوئەوئەى پوئەك و پاشماوئەكانىيەوئە لە ئاوئەندىكى ئاويدا دروست دەپئەت .
Pebble	حصى ، حصاء نوع من انواع الصخور الرسوبية والتي تتكون بسبب التعرية الميكانيكية وتكون ذات حبيبات خشنة.	چەو جۆرئىكە لەبەردى نىشتەنى كە ئاوى رېڭردوئەلى دەگرئەت، بەردى نىشتەنى كلاستىكىيە كە بەھۆى پامالئەنە مىكانىكىيەوئە دروست دەپئەت وئە زېرە .
Pebble	دملوك – حصاة قطعة من صخرة يتراوح قطرها بين ۲-۲۰ ملم تكونت تحت تأثير عوامل التعرية الميكانيكية وانها صخور	چەو پارچە بەردئىكە كە تيرەكەى لە نىوان ۲-۲۰ ملم لە ژئيركارىگەرى پامالئەنە مىكانىكىى دروست

	رسوبية كلاستيكية.	بووه وه به ردی نیشته نی کلاستیکیه.
Pebble bed Clarifier (Bank Filter)	المصفى القاعي مادة حصوية تستعمل في تصفية مياه الشرب ويوضع بشكل طبقات في قاع حوض خاص.	پالاولگه ی بنکه یی ماده یی ه کی چه و داره به کار دیست بـو پاکژ کردنه وه ی ناوی خوار دانه وه وه به شیوه ی چین چین له بنی ه وزی تاییه تیدا دانه نریت.
Pedi plain	سهل امتهاد منطقة حوادر صخرية متلاصقة بلغت حالة التمدد او التسطح بفعل الحث المتواصل.	دهشتی راستبووه وه ناوچه یی ه کی به ردینی به یه کا نووساوه گه یشتوته باری تهخت بوون و راستبوونه وه به هوی کاریگه ری به رده وامی داخوران و لی کردنه وه وه.
Pediment	جادرور سطح ذو منحدر ضعيف ناتج عن التعرية في سفوح او اقسام التضاريس الجبلية.	ته پؤلکه پوویه کی که م لیژه (لیژی لاوازه) که له دامینی قه دپالی چیاکاندا دروست ده بیت به هوی رامالینه وه.
Pediplanation	التحول الى سطح تحاتي عملية تحول منطقة سطحية كبيرة الحوادر الصخرية الى سهل سفحي نحتي تحت تأثير عوامل النحت والجرف.	تهخت بوونی زموی کرداری گورینی ناوچه یه ک که به رزی و نرمی زوری به رده لانی ه بی وه ببیته پوویه کی دهشتی به هوی رامالینه وه.

Pedology	علم التربة علم دراسة التربة ومكوناتها وتطورها.	زانستی خاک زانستی خاک لیکنولینه ویه بو خاک و پیکهاتهی وه گه شه کردنی.
Peneplain	السَّهْب سهل ناتج عن عمليات التسطيح بفعل عوامل التعرية فهو سهل تحاتي خال من التضاريس البارزة وانحداره قليل.	دهشتی داخوراو ئه و دهشتهیه که دروست بووه له ئه نجامی کرداره کانی روته ختبون وه به کاریگه ری هوکاره کانی رامالین، له بهرئه وه دهشتیکی داخوراوه و هیچ بهرزی و نزمیه کی نییه و لیژاییه که شی که مه .
Penetration	اختراق	به ناو دا تییه ریوون
Penetration Moisture	النافذة للرطوبة	چوونه ژووره دی شی
Peninsula	شبه جزيرة جزء من الارض متقدم من البحر تحيط به المياه من جميع الجهات باستثناء شريط ضيق يربط بالقارة.	نیمچه دوورگه به شیکی زهوییه که چۆته ناو ده ریاوه که هه موو ده و روبه ری ئاوه ته نها له جیگایه کی ته سکه وه نه بی که به ستراره به کیشوهره وه .
Perched Stream	مجرى جاثم الانهار التي مصدر مائها من الامطار ومن مياه التربة وخزان مياهها الجوفية غير	رووباری درؤزنه سه رچاوه ی ئاوه که ی ئاوی باران و ئاوی ناو خاکه به لام گه نجینه ی ئاوی ژیر

	واسعة لذلك جريان المياه يكون فيها وقت سقوط الامطار فقط.	زهوى ژۆر فراوان نيبه له بهرته وه له كاتيكا كه باران نابارييت وشك ده كات.
Perched water	مياه جوفية عالقَة (كاذبة) تكوين يوجد ضمن المنطقة الهوائية للمياه الجوفية ولا يعتبر خزان جوفي مستمر بل يمثل جيبا من طبقات التربة تسمح بحفظ المياه لوجود طبقة صماء من الصخور التي لا تحتوي على المسامات وتمنع المياه من التسرب الى الطبقات الواقعة تحتها.	ئاوى ژۆر زهوى هه ئواسراو (درؤزنه) پيكاهايه كه كه وتوته به شه هه واييه كه ئاوى ژۆر زه وييه وه به گه نجينه يه كه بهرده وام دانارييت به لكو وه كو گيرفانيكي ئاوى له ناو چينه كانى خاكدا ده رته كه وييت و تواناي ئاو هه لگرتنى هه يه به هوى بوونى چينه به رديكى سهخت و ناكونيله دار له ژوريدا كه ريگه نادات ئاوه كه سهرى دزه بكات بو چينه كانى ژيره وه.
Percolation	الرشح العميق عبارة عن احد عمليات الدورة الهيدرولوجية التي تتسرب المياه من التربة الى المياه الجوفية.	ئاو برؤچوون به قوولايى بريتيه له يه كيك له كرداره كانى سووړى هايدرؤلؤجى كه به هوى وه ئاو له خاكه وه رؤه چيته ناو ئاوى ژۆر زه وييه وه.
Percolation Path	مسار الرشح العميق	رېچكه ئاوى ناوړچوون بو قوولايى

Percolation rate of	معدل الرش العميق	ناوهندی چوونه خواروه
Percussion drilling	الحفر بالتكسير او الطرق او الدق	هه ئكه ندنی بیر به شكاندن یان کوتاندنه وه
Perennial	دائمی ، مستمر خاصیة مجری مائي لاينضب.	به رده وام ئه و پیره وه ئاوه ی پووباره که به رده وام ئاو تییدا ری ده کات.
Perennial Stream	دائم الجريان الانهار الدائمة تلك الانهار التي مصدر مياهها من مياه الامطار وذوبان الثلوج إضافة الى المياه الجوفية لأن مستوى الماء الجوفي اعلى من قاع النهر.	پووباری هه میسه ریکردوو پووباره هه میسه یه کان ئه و پووباران هه که سه رچاوه ی ئاوه کانیان بریتییه له ئاوی باران و توانه وه ی به فرجه له ئاوی ژیرزه وه ی به هوی ئه وه ی که ئاستی ئاوی ژیر زه وه ی به رزتره له بنی پووباره که.
Perforation	تثقيب	کونکردن
Pergelisol	تربة جليدية نوع من ترب المناطق الباردة والتي تتجمد او تتجلد أفاقها السفلية وتبقى هكذا.	خاکی به سته ئه کی جۆریکه له خاکی ناوچه سارده کان که ده یه سته ی یان چینه کانی ژیره وه ی ده یه سته ی.
Period	المدة	کات (ماوه)
Period detent	مدة الاحتجاز خلال سقوط الامطار تتجمع بعض المياه لفترة معينة ،	ماوه ی مانه وه ی ئاو له گۆمه کان چاله کان که باران دهباریت هه ندیك

	وهي إحدى عمليات الدورة الهيدرولوجية.	له ئاو كۆدەبىتەو له چالەكاندا بۆ ماوہىەك ئەمە پىی دەلین Retenseion كەواتە يەككە له كرداره كانى سوورى هيدروئۆجى.
Permafrost	جليد دائم	بەستنى بەردەوام
Permafrost	الجمد السرمدي عبارة عن طبقة من التربة تحت طبقة التربة السطحية والتي تبقى مجمدة لسنة أو أكثر في المناطق القطبية المجمدة.	بەستووی بەردەوام (پیرمافرۆست) چینیكە لـه خاك كەدەكەویتی ژیر چینی سەرەوہ كە بەستوونی دەمیئیتەوہ تا سالیك وەیان زیاتر لە ناوچە بەستەلە كەكاندا.
Permanent Stream	انهار دائمة الجريان انظر الى نهر دائمة الجريان Perennial stream.	پووباری هەمیشە پێكدوو سەیری پووباری بەردەوام پێكدوو بكە.
Permeability	النفاذية وهي قدرة بعض المواد والطبقات او قدرة المواد لمرور السوائل منها مثل الماء وغيرها وهذا يعرف ايضا ب (الايصالية المائية) Hydraulic Conductivity.	پیداڤویشن توانای هەندئ مادەو چینه‌كانە یاخود توانای مادەكانە بۆ تیپەپوونی شلەكانی بۆ نموونه وەك ئاو بەناویدا، هەر وەها ئەم خەسلەتە بە ئاوگە یاندنیش ناو ئەبریت Hydraulic Conductivity

Permeability Coefficient	معامل النفاذية	هاوکۆلکه‌ی تیپه‌راندنی ئاو
Petrography	صفة الصخور، بتروغرافيا الصفات الكيميائية والفيزيائية للصخور.	خه‌سلته‌کانی به‌رد (پیتروگرافیا) خه‌سلته‌ی کیمیاوی و فیزیاییه‌کانی به‌رده‌.
Petrology	علم الصخور علم لدراسة الصخور.	به‌رد زانی زانستیکه‌ لی‌کۆلینه‌وه له‌سه‌ر خه‌سلته‌کانی به‌رد ده‌کات.
PH	مقیاس حموضة او قلوية الماء مقیاس يستعمل لمعرفة درجة حموضة أو قلوية الماء أو محلول التربة، وله أهمية كبيرة بالنسبة لماء الشرب والماء الذي يستعمل لري المزروعات.	پیوهری ترشییتی یان تفتیتی ئاو پیوه‌ریکه‌ به‌کار دیت بۆ زانینی راده‌ی ترشییتی یان تفتیتی ئاو و گیراوه‌ی خاک. وه ئه‌مه‌ش گرنگیه‌کی زۆری هه‌یه‌ به گوێهره‌ی ئاوی خواردنه‌وه‌و ئه‌و ئاوانه‌ی که‌ بۆ ئاودانی کشتوکالی به‌رکادریت.
Ph (potential hydrogen)	ph مقدار آیونات الهيدروجين اي نسبة المواد الهيدروجينية داخل مكونات مادة ما (منها الماء) ويعبر عنها بدرجة الحموضة مثال ph، فعندما تتراوح PH بين ٦,٦ – ٧,٣ فأن الماء سيكون حياضيا أي	ph بـپـی ئایۆنه‌کانی هایدروجینه‌ له‌ ئاودا که‌ به‌پـلـه‌ی ترشـیـتی ده‌رده‌پریت بۆ نمونه‌ ئه‌گه‌ر PH له‌ نیوان ٦,٦ – ٧,٣ دا بوو ئه‌و ئه‌و ئاوه‌ هاوکێشه‌ واته‌ نه‌ ترشه‌و

	معتدلا، أي ليس حامضيا ولا قاعديا. اما اقل من ٦,٦ فالماء حامضي والاكثر من ٧,٣ سيكون الماء قاعديا.	نه تفته به لام كه متر له ٦,٦ ءهوا ءاوه كه ترشه وه زياتر له ٧,٣ ءهوا ءهوا ءاوه تفت ده بيت.
Photometer	فوتومتر يستعمل لقياس الوان الترب وكذلك عداد لمعرفة قياس كثافة الدخان Smoke density.	فوتومتر به كارديت بو زانيني ر- هنگي خاك و پيوانه كرندي رهنك و چريي دووكل Smoke density.
Photosynthesis	التركيب الضوئي عبارة عن عملية تستعمل فيها النبات اشعة الشمس، والماء وثنائي اوكسيد الكربون لصنع الغذاء.	کرداری روشنه پیکهاتن بريتيه له کرداريك كه تيايدا روهك هه لده ستيت به به كارهي زاني تيشكي خور و ءاو و دووهم ئوكسيدي كاربون بو دروستكردي خوراك.
Phreatic water	ماء جوفي او باطني	ئاوي هه ناوي
Physical Oceanography	علم المحيطات الطبيعية عبارة عن دراسة خصائص المحيطات والتي تتضمن درجات الحرارة، أشعة الشمس، الكثافة، قابلية امرار الأشعة والصوت واتجاه التيارات والمد والجزر.	زانستی سروشتی زيريايي بريتيه له ليكولينه وه بو خه سه له ته كاني زه رياكان وه كو پله ي گهرمي، تيشكي خور، چري، تواناي تييه رپووني رپووناكي و دهنك، ئاراسته ي ته ورژه ده رياييه كان و هه لكشان و داكشاني ده ريايي.

Physical Pollution	التلوث الفيزيائي تلوث المياه بسبب اللون والمواد العالقة كذلك التلوث بسبب زيادة درجات الحرارة والتلوث الاشعاعي و الضوضاء.	پیسبوونی فیزیایی پیسبوونی ئاوه بههوی ره‌نگ و ماده هه‌لواسراوه‌کانی ناویه‌وه، هه‌روه‌ها بهه‌و پیسبوونانه‌ش ده‌وتریت که بههوی زۆریوونی پله‌ی گهرمی و پیسبوونی تیشکدانه‌وه و ژاوه‌ژاو پوو ده‌دات.
Piezometric pressure	الضغط البیرومتری (ضغط الماء الجوفي المفید) الخزانات الخاصة للمياه الجوفية والتي تقع بين طبقتين غير مساميتين تكون تحت الضغط ولذلك تسمى بالضغط البیرومتری. وهو المستوى الذي يصل اليه الماء في بئر ارتوازي والذي هو اكثر ارتفاعا من سطح الارض المحيطة بفوهة البئر الارتوازية. وذلك يعني بأن المياه في البئر تتدفق وترتفع الى ان يصل الى المستوى الذي يستقر فيه مستوى الجوفية في الطبقة الحاوية للمياه الجوفية (لاحظ الشكل رقم ١).	به‌ستانی پیزومه‌تری گه‌نجینه‌کانی ئاوی ژێر زه‌وی که که‌وتوونه‌ته‌ نیوان دوو چینی نا‌کونیله‌داره‌وه له‌ژێر په‌ستانیکدان که پیی ده‌وتریت په‌ستانی پیزومه‌تری ئەمه‌ش بریتییه له‌و ئاسته‌ی که ئاوی بیرى ئیرتوازی ده‌یگاتى و به‌رزتره‌ له ئاستی پووی زه‌وی ده‌وری ده‌می بیره ئیرتیوازییه‌که ئەمه‌ش ئەوه ده‌گه‌یه‌نئى که ئاوه‌ پیره‌که‌دا هه‌له‌قولیئ و به‌رز ده‌بیته‌وه تا‌کو ده‌گاته ئەو ئاسته‌ی که تیا‌یدا ئاوی ژێر زه‌وی له‌ گه‌نجینه‌ی

		ژیر زه ویدا جیگیر ده بیت. (بروانه شیوهی ژماره ۱).
Piezometric Surface	السطح البیزومتری في الخزانات الجوفية المحصورة عندما تصل الآبار الى تلك الخزانات والتي تقع تحت الارض ، عندما يحفر البئر ويرفع عنها الضغط ترتفع المياه في البئر بشكل خيالي الى مستوى مصدر التغذية لهذه الطبقة او الخزان.	رووی پیزومه تری له گه نجینهی داخراوی ئاوی ژیرزه ویدا کاتیگ بیره کان ده گمهنه ئه و گه نجینانه که له ژیر زه ویدان وله کاتی هه لکه ندنی بیره که دا له و گه نجینانه دا ئاوه گه نجینه که به رزده بیته وه له بهر ئه وهی که ئه و په ستانهی له سه ریستی لاته چایی و به رزبوونه وه که ش تا کو ئاستی سه رچاوهی ئا و پیده ری ئه و گه نجینانه ده بیت.
Piezometric well	بئر بیزومتری (مراقبة) بئر يحفر لغرض مراقبة مستوى الماء الجوفي في الآبار.	بیری پیزومه تری (چاودیری) به کاردیست بۆ چاودیری کردنی ئاستی ئاوی ژیرزه وی له بیره کاندای.
Pilicular Water	الماء المعلق عبارة عن مياه معلقة ضد قوة الجاذبية في المنطقة المشبعة بين نطاق مياه التربة وبين نطاق الجاذبية الشعرية.	ئاوی هه ئواسراو بریتییه له ئاوی هه ئواسراو دژی هیزی راکیشانی زه وی له ناوچهی تیر ئاوی نیوان پشتهینه ئاوی خاک و پشتهینه ئاوی مووینیدا.

Pit Test	حفرة الفحص حفرة تحفر لغرض معرفة التربة والمعلومات على الماء.	چائی پشکنین چالیکه دروست کراوه بۆ بیشبینی خاک یان ئاو.
Pitcher pump	مضخة قاذفة	په مپی فریدر
Placer Deposit	الترسبات الثمينة وهي الترسبات التي تعتبر مصدرا للمعادن الثمينة مثل خام الذهب في الانهار.	نیشته به نرخه کان بریتییه له و نیشته نیانیه که سه رچاوه یه کن بۆ کانزا به نرخه کانیه وه کو ئالتون له رووباره کاندان.
Plain	السهل السهل عبارة عن المنطقة التي ليست فيها الارتفاعات و الانخفاضات الكثيرة وجيدة للزراعة وتكون على انواع : السهل المروحي والساحلي والرسوبي.	دهشت دهشتی ئه و جیگایه یه که به رزی و نرمی زوری نییه وه بۆ به کاره یانیه کشتوکال باشه ئه میس چه ند جوړیکه و دهشتی پانکه یی و دهشتی که ناریه (Coastal) و دهشتی نیشته نی.
Plain	المساح (بلا نیتر) عبارة عن جهاز يستعمل لقياس المساحة على الخارطة.	روویۆر (پلانۆمیتەر) ئامیریکه به کار دیئت بۆ پیانوه کردنی رووی زهوی له سه ره نه خشه .
Plain	سهل ارض سطحها منبسط وقليل الارتفاع وضعيف الانحدار، تكون على انواع: سهل جيلي، رسوبي تقعري، فيضاني، تراكمي وسهل	دهشت زه و بییه کی تهخت و پاکشاوه به رزی که م و لیژی که مه، وه چه ند جوړیکه هیه وه کو دهشتی شاخاوی،

	نیشتەنی، رووچال، لیتەیی، کەلەکەبوو، دەشتی ژێر رووبار.	تحت النهر.
Plankton	بلاکتۆن کۆمەلە زیندەوهریکی بچووکی (پوهکی و گیانەوهری) یه که له ئاوی دەریا و ئاوی سازگاردا هەن وه له وەرگا یهکی گرنگن بۆ خۆراکی ماسی.	البلاکتون جملة الكائنات الحية الصغيرة (النباتية والحيوانية) التي توجد في المياه البحرية والمياه العذبة والتي تكون مراعي هامة لتغذية الاسماك.
Plankton	بلاکتۆن ماددهی ئەندامی زۆر بچووک و زۆر جار میکرۆسکۆپین که سەر ئاو دەکەون.	بلاکتون عبارة عن مواد عضوية صغيرة وحيوانات ميكروسكوبية والتي تطفو فوق الماء.
Plastering	بلاستیر چاککردنی خاک به گەچ که تیکەل دەکریت له گەل ئاوی ئاویدی و هیان پیرزاندنی به سەر خاکدا.	تجصيص دمل التربة بالجص بمزجه مع مياه الري او نشره على التربة مباشرة.
Plat form	پلاتفۆرم (سهکۆ) زەوییهکی راست و کەم لیژە دەکەوێتە دامیانی چیاکانەو و هیان دامیانی کیشوهرەکان وه بهردهوام تووشی رامالین و نیشتەنی دەبیته.	رصيف ، مصطبة ارض مسطحة قليلة الانحدار تقع باسفل الجبال او على حاشية القارات وتكون عرضة للحتم والارساب مثل رصيف قاري او ساحلي.

Plateau	نجد ، هضبة	بان
Platform Continental	الرصف القاري	سه‌کۆی کیشوری
Playa	واحة عبارة عن منطقة مسطحة موجودة في عمق الصحراء وتكون مملوءة بالماء محلياً.	میرگ بریتییه له ناوچه‌یه‌کی رووت‌ه‌خت له بیاباندا که یه له ئاو.
Plumbosolvency	قدرة المياه لاذابة مادة الرصاص وهي قدرة المياه على اذابة الرصاص ولاسيما اذا كان يحتوي على قدر من الحامض.	توانای ئاو بو توانه‌وی مادده‌ی قورقوشم توانای ئاو به توانه‌وی قورقوشم به‌تاییه‌ت نه‌گه‌ر بریک ترشی تیا بیت.
Pluvial	مطري تلك الصخور او الترسبات او الطبقات الصخرية او تلك الاشكال الجيومورفولوجية التي تتكون بسبب مياه الامطار.	باراناوی ئهو به‌ردانه‌یه یان ئهو نیش‌توانه‌یه یان ئهو چینه به‌ردانه‌یه یان ئهو شیوه جیۆمۆرفۆلۆجیانه که به‌هۆی بارانه‌وه دروست ده‌بیت.
Pluvial	مطري، او غزير الامطار صفة المزروعات التي لاتعتمد على الري وانما تعتمد على مياه الامطار.	بارانی، یان لیژمه باران خه‌سله‌تی ئهو کشتوکالانه‌یه که پشت به‌ئادان نابه‌ستن و ته‌ن‌ها پشت به‌ ئاوی باران ده‌به‌ستن.

Pluviograph	مسجل المطر مقياس لقياس وتسجيل الامطار.	تۆماركهري باران پيؤهر يكه بۆ پيؤان و تۆمار كردنى باران به كار ديت.
Pluviometer	مطر آلة لقياس كمية الامطار.	باران پيؤ تامي ريكه بۆ پيؤانه كردنى باران به كار ديت.
Pluviometry	(تساقطية) مطارية دراسة التساقطات وطبيعتها من حيث توزيعها الزماني و المكاني وتقنيات قياسها.	داباريناي ، باراناي ليكۆلئنه وهى دابارينه كان و سروشتي دابه شبوونى (كاتى و شويى) يه هه روه ها ته كنكى پيؤانه كردنى.
Pluviosity	امطار (التساقط) كمية التساقطات النازلة في مكان ما وفي مدة معينة (يوم، شهر، سنة).	باران ، دابارين بريتيه له چنده دابارين له ناوچه يه كي تاييه ت وه له كاتيكي تاييه ت (رؤژ، مانگ، سال).
Pneumatic Pump	مضخة هوائية	په مپى هه وايي
Podzol	بودزل مصطلح روسي، يطلق على تربة رمادية غنية بالمواد العضوية مرتفعة الحموضة في الاقاق الاعلى بشكل عام جيدة للزراعة المختلفة.	پؤدزول زاراوه يه كي روسيه به خاكي خۆله مي شى ده وتريت كه ده وله مهنده به ماده ي تۆرگاني ترشيتي به رز به تاييه تي له چيني سه ره وه ي پرؤف ايلى خاكه كـدا. وه به شيوه يه كي گشتي ئه م

		جۆره خاكه به كه لكة بۆ جه ندين جۆرى كشتوكالى.
Point dew	نقطه الندى وهي النقطة التي تنخفض فيها درجة الحرارة الى الحد الذي يبدأ فيه بخار الماء بالتكاثف وظهوره على شكل قطرات صغيرة من الماء.	خالى دروستبوونى شهونم ئه و خالته كه پلهى گهرما تا ئه و ئه نندازه دائه به زىت كه ئه بىته هوى چرپوونه وهى هه لى ئاو و پيكهاتنى دلۆپى بچووكى ئاو.
Point Source Pollution	التلوث في الموقع وهو تلوث المياه في موقعه.	خالى پيسبوونى له شوينى خوى بريتيه له پيسبوونى ئاو له شوينى خويدا.
Point Source Waste Water	نقطه مصدر مياه المجاري عبارة عن نقطة التي تدخل مياه المجاري الى المياه الطبيعية.	خالى سه رچاوى ئاوى خاليكه كه ئاوى ئاوه رۆ ده چيته ناو ئاوى سروشتييه وه.
Poised Stream	مجرى مستقر	ريزوى ئاوى به شيوى دامه زراو
Polar Air Masses	الكتل الهوائية القطبية ويرمز لها بالحرف (P) ومصدرها العروض الباردة والمناطق التي تذوب عنها الثلوج لعدة اشهر في السنة مثل سيبيريا ووسط كندا والمناطق الشمالية والجنوبية من المحيطات (الاطلس والهادي).	توپه له ههوا جه مسه ريه كان به پيتى (P) هيما ده كرئت سه رچاوه كهى پشتينهى ساردو ئه و ناوچانهيه كه بۆ ماوهى چه ند مانگيك به فرى تيا ته توپته وه وهك سيبرياو ناوه راستى كه نداو ناوچه كانى باكور و باشوورى زه ريا كانى (ته تله س و هيمن).

Polder	پولدر (منطقة منخفضة) ارض كانت مغمورة بمياه البحر او سبخة ساحلية تم استصلاحها وتحويلها الى ارض زراعية.	پولدر زهويه كه به ئاوى دهريا داپوشراوه يان كه نار دهريايه كه دواى چاكدردنى خاكه كهى گورپاوه بوؤ زهوى كشتوكالى.
Polderization	بلدرة (الارض المستصلحة من البحر) عملية اكتساب ارض زراعية على حساب المياه البحرية بعد تجفيفها وتعديل تربتها واستصلاحها وتحويلها الى ارض زراعية.	زهوى وشكراوى دهريايى كردارى دهستكه وتنى زهوى كشتوكالييه له نه نجامى وشك بوونه وهى ئاوى دهرياوه دواتر پيك كردنه وهو چاك كردنى خاكه كهى و گورپنى بوؤ زهوى كشتوكالى.
Pole	قطب الارض القطبان الشمالي والجنوبي هما نقطتا إلتقاء خطوط الطول ويمثلان محور دوران الكرة الارضية.	جه مسهرى زهوى جه مسهرى باكورى و باشوورى كه خالى يه ككرتنى هيلى دريژيه.
Polishing , Brightening	تلميع تجوية تصيب التربة بفعل الامطار القوية فتتجرد وتصبح طبقة رقيقة وناعمة.	رهونه قدارى كردارى به كه شبوونى خاكه (weathering) به هوى كارى گهرى بارانى كى به هيژه وه و له نه نجامدا چينيك خاكى وردو نه رم دروست ده بيت.

Pollution	التلوث تلوث الماء والتربة والهواء بأي طريقة كانت.	پیسبوون پیسبوونی ئاو و خاک و ههوا دهگریتهوه بهههه ریگایهک بیت.
Pond	بركة	گۆماو
Pond	غدير ، بركة ارض منخفضة في شكل حوض صغير تركد فيه مياه الامطار او المياه الفائضة عموما.	گۆم ، پوند زهوییهکی نزمه له شیوهی ههوزی بچوک ئاوی باران وهیان ئاوی زیادی تیادا کۆ دهبیتهوه بهشیوهی راوهستاو و پێ ناکات.
Pool	بركة تجمع مائي بدون جريان.	حهوز ئهو جیگایهیه که ئاوی لێ کۆدهبیتهوه بهبی ریکردن.
Pore	مسام	کونیلهکه داریتی
Porosity	المسامية	ناودهتین
Porous media	الوسط المسامي	ناوهندی کونیلهدار
Port	ميناء ، مرسى محطة بحرية مهيأة لرسو السفن والقوارب.	بهندهری دهریایی بهندهریکی دهریاییه ئامادهیه بۆ وهستانی کهشتی و بهلهم.
Pot hole	حفرة عملاقة تجويف دائري في القبعات الصخرية للمجاري تحفره المياه اللولبية القوية بما تنقله من رمال وحصى.	کونهچان بۆشاییهکی بازنهیییه لهسهه پۆیهی بهردینی ریچکه ئاوهکاندا دروست دهبیته که لهئهنجایی هیزی جووله لولهکییهکانی

		ئاۋەو ۋ ئەۋ چەۋ ۋ لەمى هەلگرتوۋە دروست دەبىت.
Potable	مياھ صالحە للشرب عبارة عن مياه صالحة للشرب حسب المقاييس الدولية.	ئاۋى شياۋ بۆ خواردنەو ئەۋ ئاۋەيە كە گونجاۋە بۆ خواردنەو بەپيى پيۋەرى نيۇدەۋلەتى.
Potable system	نظام الماء الصالح للشرب	سىستەمى ئاۋى سازگار بۆ خواردنەو
Potable water	مياھ الشرب	ئاۋى خواردنەو
Potamology	علم الانهار والمجاري المائية علم دراسة الانهار والوديان.	پوتامولوجى (پووبارزانى) زانستى ليكۆلنەۋەي پووبارەكان ۋ دۆلەكانە.
Potamon zone	نطاق البوتامون عبارة عن قسم من النهر أو الوادي التي تقل فيه المياه وتكثر فيها السهول الفيضية وفي هذه الحالة تقل نسبة الأكسجين في مياهها.	زۆنى پوتامون بەشيكە لە پووبار يان دۆل كە خىرايى ئاۋەكەي كەمەۋ دەشتى لافاۋى زۆرەۋ لەم بارودۆخەدا بىرى ئۆكسىجىن كەم دەبىتەۋە لە ئاۋەكەيدا.
Potential Energy	طاقة كامنة	ۋزەي شاراۋە
Potential log	سجل قياس الجهد	تۆمارى يېۋانەكردنى ئەرك
Pounded Stream	مجرى معوق	رېرەۋى كۆسپدار
Power	القوة	توانا ، ھېز
Power Water	القوة المائية	تواناي ئاۋ
Pre_ Sedimentation Tank	خزانات ماقبل عملية الارساب وهو مصطلح يستعمل للتعبير عن حالتين:	تانكى دائراۋ پېش كىردارى نىشتن زاراۋەيەكە بەكار دىت بۆ

	دهرپرین له م دوو خالە: ۱- ژووریکى ئاو که ماده وردو هه لواسراوه کانی تیدایه. ۲- کرداری نیشتن: که بریتییه له لابرڤنى بریکى زۆر لـه ماده هه لواسراوه کانی ناو ئاو پـیـش کـرداری چاره سه رکردنی.	۱-غرفة المياه التي تحتوي على المواد الدقيقة والعالقة. ۲-عمليات الارساب والتي تستعمل لازالة كميات هائلة من المواد العالقة في الماء وذلك قبل عمليات معالجة المياه المعروفة والمتداولة.
Precipitation	التساقط كل ما يسقط من السماء الى الارض من امطار وثلوج وحالوب.	دابارین هه ر شتیك له ئاسمانه وه بکه ویت هه زهوی وه کو باران وبه فروته رزه .. هتد.
Precipitation Frontal	التساقط الجبهوي ، السايكلوني	دابارینی بهرینی
Prescribe Concentration Value	اعلى قيمة مسموحة للمواد الملحية في مياه الشرب مصطلح يستعمل في المملكة المتحدة لاعلى نسبة مسموحة للمواد الكيميائية في ماء الشرب والتي تم تعريفها من قبل الاتحاد الاوربي في ادارة مياه الشرب.	بهرزترین بری پـیـیـدراوی خوی له ناوی خواردنه وه دا زاراوهیه که به کاردیته له شانیشینی یه کگرتودا بۆ دیاریکردنی بهرزترین راده ی پـیـیـدراوی ماده کیمیاوییه کان له ناوی خواردنه وه دا که ئهم پـیـناسهیه ی بۆ دانرا له لایه ن یه کیتی ئه وروپاوه له بهر پـیـوه بردنی ناوی خواردنه وه دا.

Prescribe Process and Substance	عمليات التعامل مع الملوثات وهي مجموعة من العمليات والاجراءات الهادفة الى السيطرة على الملوثات المختلفة في الصناعات البريطانية. وتتضمن هذه العمليات حرق بعض المواد الملوثة وتحويلها الى الرماد. وتتضمن هذه العمليات اعداد قوائم بالمواد الملوثة للهواء والماء وتلك التي تلوث الارض.	مامه نه كردن نه گه ن پیسکه ره کاند کۆمه له کرداری که به مه به سستی کۆنترۆل کردنی ماده پیسکه ره کانی پاشماوهی پیشه سازی له بهریتانیا، وه کرداره کانی کۆنترۆل کردنیش پیک هاتووه له سووتانی ماده پیسکه ره کان، ههروهه کرداره کانی کۆنترۆل کردنه که ئاماده کردنی لیستی کیشه به ناوی ماده پیسکه ره کانی ئاوو ههواو خا که وه.
Presoil	ارض فجة (تربة) تربة هیکلیه لازالت في طور التكوين اي لم تكتسب الخصائص النوعية للتربة ولا تصلح للزراعة.	خاکی بیخیر خاکی که هه تاوه کۆ ئیستا له رۆلی پیکهاته دایه هه تاوه کۆ ئیستا خه سه له تی خاکی وه رنه گرتووه وه به که لکی کشتوکال نایه ت.
Press hydraulic	مكبسة مائية	په ستینه ری ناوی
Press hydrostatic	مكبسة هیدروستاتیکیه	په ستینه ری هایدرۆستاتیکی
Pressure Atmospheric	الضغط الجوي	په ستانی ههوا
Primary Pollution	التلوث الاولي	پیسى سه ره تایی

Primary Sedimentation	الترسبات الاولية	نيشتهنى سهره تايى
Probability	الاحتمال	نه گهر
Probability Flood	احتمالية الفيضانات	نه گهرى لافاو
Profile Velocity	مقطع توزيع السرعة	پروفايلى دابه شېوونى خيړايى
Protection bank	ضفة واقية	كه نارىكى پاريزراو
Protection of Wells	حماية البئر او الآبار (صيانة الآبار) يحدث التلوث في الآبار بسبب تلوث خزانات المياه الجوفية من المجاري او من المياه السطحية بسبب الرشح. يوجد في الدول المتقدمة طريقة لجمع مياه الآبار بواسطة Spillway لحماية مياهها وذلك عن طريق تغطية الآبار وابعاد شرب الحيوانات من مكان البئر ويكون البئر بعيد من مياه المجاري.	پاراستنى بيره كان پيس بوون پووده دات له بیره کان به هوى پيس بوونى ئاوى ژيړزهوى به هوى ئاوى ريكردوى سهرزه وييه وه يان به هوى ئاوړوچوونه وه. له ولاته پيشكه وتووه كاندا ريگايه ك هه يه كه به هوى ريړه ويكى لاوه كى (يه ده كى) ئاوى بیره کان كوده كړيته وه بو پاراستنى ئاوه كان نه وه ش له ريگه داپوشينى بیره كانه وه ده بيت، جگه له وه ش قه ده غه كړدى ئاو خوار دنه وهى گيان نه وه ران له سهر بیره كان. وه بيره كانيش ده بيت دوورين له ئاوه رووه.
Proxy Element	العناصر المساعدة عبارة عن تلك العناصر التي	توخمه ياريد ددوره كان بريتيه له و توخمانه ي كه

	تستعمل لمعرفة الظروف التي حدثت قبل مئات أو آلاف السنين، هذه العناصر لها علاقة قوية مع المناخ مثل ترسبات البحار والجليد.	به کارده هیئینرین بۆ زانینی ئەو بارودۆخانهی که پیش سەدان یان هەزاران سال لەمەوبەر پوویان داوه، ئەم توخمانەش پە یوه ندییه کی به هیزیان به ئاو و ههواوه ههیه وه کو نیشته نی ده ریاکـــــــــــــــــان و به سته له که کان.
Pumped Storage	الخران الضاغط ١- الخزان الضاغط للماء يقع على ارتفاع عدد من المئات من الامتار فوق الخزان ، ويستعمل هذا الخزان الضاغط كتوربين. ٢- يستعمل الخزان الضاغط لتوزيع المياه للاستعمالات المختلفة.	گه نجینهی په ستینه ر ١- گه نجینهی په ستینه ری ئاو ده که ویت به رزی چه ند سه د مه تریک سه رووی عه ماراوه که وه ئەم په مپه وه ک توربین به کار دیت. ٢- تانکی په ستینه ر به کار دیت بۆ دابه شکردنی ئاو بۆ چه نندین به کار هیان.
Pumping level	منسوب الضخ	ئاستی پالپیوونان
Pumping station	محطة الضخ	ویستگه ی پالپیوونان
Pumping test	اختبار الضخ	تاقیکردنه وه ی پالپیوونان
Pumping well	بئر الضخ	بیری پالپیوونان

Q

Quantity geography Geomorphology	الجغرافية الكمية، والجيومورفولوجية الكمية مدرسة جغرافية ظهرت في الستينات تعتمد المناهج الكمية والتقنيات الاحصائية والرياضية وقياس الظواهر والعلاقات التي تربط بينها، وفكرة الجيومورفولوجي الكمي، من قبل العالم هورتون واستخدام المعلومات الكمية في المعادلات الهيدرولوجية كمعادلة راشنال، شنيدر وغيرها للحصول على اعلى تصريف مائي للاحواض المائية.	جيوگرافىای چه ندى و جیومورفولوجىای چه ندى قوتابخانه يهكى جوگرافىاييه كه له شهسته كاندا سهرى هه لداو كه له پروگرامه چه ندىيه كان و ته كنিকে ژميريهيه كان و بيركارىيه كان و پيوانهى ديارده و په يوه ندىيه كانى نيوانيان ده كۆلّيته وه. وه دياردهى جیومورفولوجى چه ندىش كه له لايه ن زانا (هۆرتۆن) وه دهركه وت له زانىارييه چه ندىيه كان و هاوكي شه هايدرولوجىيه كانى وه كو هاوكي شهى Rational و Snyder و چه ندين هاوكي شهى تر كه په يوه ندىيان به بېرى (ئاوى رېكردووه وه هه يه له سه وزه ئاوييه كاندا) ده كۆلّيته وه.
--	---	--

R

Radial collector-well	بئر شعاعي جامع عبارة عن بئر شعاعي جامع للمياه بشكل محوري وتجمع المياه في بئر رئيسي.	بیری تیشکی کۆکەرەووە بریتییه له بیریکی تیشکی که به شیوهی تهوهرهیی ئاو کۆ دهکاتهوه بۆ بیره سه رهکییه که .
Radial flow	جریان (سریان) نصف قطري او شعاعي او محوري مثل طريقة الرش للأرواء .	رێکردنی ئاو به شیوهی نیوه تیرهیی یان تیشکی یان تهوهرهیی وهک رێگای ئاو پرژانندن بۆ ئاو دیری .
Radioactive log	سجل الاداء الاشعاعي	تۆمارکه ری کارکردنی تیشکی
Radioactivity	النشاط الاشعاعي عبارة عن تحليل جزيئات بعض المواد ، التي تعرف بالنظائر ذات النشاط الاشعاعي والمعروفة بـ Radioisotope والتي ينتج منها انبعاث جسيمات alpha او beta او كاما ، والتي تؤدي في النهاية الى ظهور نظائر مشعة ، وقد حدد منظمة الصحة الدولية WHO الحد المسموح به من النشاط الاشعاعي المسموح به لمياه الشرب بـ (١/٠١ Bq) لأشعاع	چالاکي تیشکداندهوه به پرۆسه ی شیبوونه وهی ئه تۆمی هه ندی مه واد ئه وتریت که به هاوشیوه کان ئه وتریت که چالاکي تیشکدانده وه یان هه یه و به Radioisotops ناسراوه . که ئه بیته هوی په خش کردنی تیشکی ئه لفا یان بیتا یان گاما و سه رته نجام ئه بیته هوی په یدابوونی هاوشیوه تیشکده ره کان . رێخراوی ته ندروستی نیوده و له تی WHO بپی چالاکي تیشکدانده وه ی رێگه پی دراوی

	alpha و (1 Bq) لأشعاع بيتا.	ئاوى خواردنه وهى ديارى كردوه بهم شيوهيه (1 Bq) (1 Bq) بوشكى ئه لفا alpha (1 Bq) بوشكى بيتا.
Radius of Influence of well	نصف قطر التأثير وهو نصف قطر المنطقة المحاطة بالبئر والتي لها التأثير في تجهيز البئر بالماء.	نيوه تيرهى ناوچهى كاريگهر نيوه تيرهى ئه ناوچهيهى ده وروپشتى بيره كانه كه كاريگه ربيان ده بيت له پيدان و دابين كردنى ئاوى بيره كه.
Rain	مطر تساقطات للماء السائل في شكل قطرات قطرها بين 0,5 - 7,5 ملم.	باران دابارينى شله مهنى به شيوهى دلۆپه كه تيره كهى له نيوان 0,5 - 7,5 مليمه تر دايه.
Rain - out	المطر الاصطناعي - تصنيع المطر رمي وتوزيع المواد الصغيرة والغازات في السماء لكي تتجمع حولها قطرات المطر ومن ثم تثقل وتسقط بشكل مطر.	بارانى دهستگرد (دروستگردنى باران) هاويشتن و دابهش كردنى هه نديك له مه وادى بچوك وهيان گاز بوش ئاسمان بوش ئوهى دلۆپهى ئاوى له دهورى كوشيتته وه قورسى بكات وه به شيوهى باران بباريت.
Rain Bdy	جسم مطري جزء نشيط من اضطراب جوي يترافق مع السقيط.	ته نه باران به شيكى چالاكى گورانه كه شيه كانه كه له گهل داباريندا دروست ده بيت.

Rain gage	مقياس المطر جهاز خاص بقياس المطر.	پيؤوري باران ٹاميړيكي تاييه ته به پيوانى باران.
Rain Gun	فوهة الرش - فوهة رشح الماء عبارة عن فوهة من نوع الرش والذي يتم فيه رش المياه على الأرض على شكل قطرات صغيرة من الماء كثيرة الشبه بالامطار. وهي من الطرق الحديثة لري المحاصيل الحقلية. وتوفر كمية كبيرة من المياه وتمنع اهدار الماء.	دمى پړژاندنى ټاو ئو دهميه كه به جوړى پړژاندن (دابه شكردن) ټاو بلاوده كاته وه سهر زهوى وه ئه ميس شيوازي تازهى ټاوديرييه كه زياتر له باران بارين ئه چيټ و يارمه تى گلدانه وهى بريكي زور له ټاو ئهدات. كه له شيوازه كونه كانى ټاوديريديا بريكي زور له ټاو كه به فيريؤ ئه جوو.
Rain gun	جهاز خاص للري (بندقية الري)	ټاميړى تاييه ت بو ټاوديري كه پيى ده لين تفهنگى ټاوديري.
Rain heavy	الوابل شدها اكثر من ٧,٥ ملم في الساعة.	بارانى به هيز توندييه كهى له ٧,٥ ملم زياتره له كاترميريكداء.
Rain print	نقيرة المطر، آثار الامطار عندما تسقط الأمطار تترك ورائها اشكال خاصة.	نیشاندهى باران ئو شيوانه يه كه دواى باران بارين دروست ده بن.
Rain Shadow	ظل المطر عبارة عن منطقة قلت أمطارها بسبب الجبال الحاجزة والتي تسبب الرياح الهابة ان تقلل من رطوبة قبل وصولها الى المنطقة	سييه ره باران ټاو ناوچه يه كه بارين تاييدا كه مه به هوئى ئه وهى كه كه وتوتته نيوان زنجيره شاخيكي به رز كه ريگره له تونده با وه پيش ئه وهى

	الواقعة خلف السلسلة الجبلية الحاجزة.	بگاته ناوچه ی پشت زنجیره چیا ریگره که وه زۆربه ی شیییه که ی له دهست دهات
Rain storm	عاصفة مطرية	تاوه باران
Rain wash	جرف الأمطار التعري التي يحدث بسبب الامطار.	لابردن وديان پامائين بههوى بارانهوه
Rainbow	القوس والقزح عبارة عن قوس ملون يحدث بعكس اتجاه اشعة الشمس في النهار الممطرة، ولكي نرى القوس والقزح يجب ان نقف باتجاه المطر وان يكون الظهر مقابل الشمس.	په لکه زیږینه بریتییه له که وانیکى رهنگاورهنگى شه بهنگ و به پیچه وانه ی ئاراسته ی خوږه وه له روژه به بارانه کاند ا دهرده که ویت بو ئه وه ی ئه و که وانه ببینریت پیویسته بینه ر بوه ستیت و پشیتى له خوږو رووی له باران بیت.
Rainfall Orographic	الامطار التضاريسية الامطار التي سببها اصطدام الهواء المحتوى على بخار الماء بالجبال والمرتفعات حيث يبرد ويتكاثف بخار الماء ويسبب حدوث المطر.	بارانى بهرزه هه ریم ئه و بارانه یه که بههوى سارد بوونه وه ی شاخه کانه که بهرزه ده بیته وه ئه وه و شیداره وه دروست ده بیت که به رووی چیاکان که وتوون و سارد بوونه ته وه.
Rainwater	ماء المطر تعد مياه الامطار من انقى انواع المياه فهي خالية من الاملاح وتحتوي على غاز ثاني اوكسيد الكربون المذاب الذي قد يساعد نسبة	ئاوی باران به پاکترین ئاوه له قه له م ئه دریت چونکه هیچ جوړه خو بییکى تیدانییه . بریک گازى دووه م ئوکسیدی کاربونی تیدایه به شیوه ی

	الرصاص فيما بعد سقوطها.	تواوه، كه له پاشدا بۆي ههيه يارمه تي تـوانـه وهـي بريک له ماده ي جياوازيـداتـ.
Rainwater harvesting	حصاد مياہ الأمطار جمع مياہ الامطار بأي طريقة كانت تسمى بحصاد المياہ سواء كانت في التربة او في الخزانات.	درموکردنی ئاوی باران ئاوی باران کۆبکریته وه به ههر شیوهیه ک بیته پیی ده لئین دره وکردنی باران ئه گهر له خاکدا وه یان له عه ماراودا.
Random	صدفوي عشوائي مايخضع لقوانين الصدفة وتكون عناصره مستقلة عن بعضها البعض.	رێکهوتنه یی بهزیلاو
Ranow	رنو وهي الثلوج المختلفة مع التراب، تسقط بهدوء من اعالي الجبل الى الاراضي المسطحة ولونها غير أبيض كونها مختلطة مع التراب.	رهنو بریتییه له وه فرانه ی که به وردی له گه له هندی که خۆلدا دیتته خواره وه له شاخاكانه وه بۆ زهویییه تهخته کان وه به فره که رهنگی خاکییه و زۆر سپی نییه.
Rapid Flow	جریان عرم جریان سریع جداً	رێکردنی ئاوه به خوړی رێکردنی خیرایی ئاوه
Rapids	السیل	لافاو
Rate meter	قیاس معدلات المطر	تیکرای بارانییو
Rate Water	معدل الماء	تیکرای ئاوه
Rating in hydrology	العلاقات في الهيدرولوجی	پێوهندی له هیدروئۆلۆجیدا
Rating Table	منحنی القیاس	چه ماوه ی پێوانه کردن

Ratio Meander	نسبة الانحناء انظر الى Meander	رادی چه مینه وه سهیری Meander بکه .
Ratio Storage	نسبة الخزن	ریژهی گه نجینه کردنی ناو
Rational Method	طريقة راشنال طريقة تخمينية لحساب اعلى تصريف لمياه النهر او في مجارى المياه الملوثة وتحتاج الى بعض المعلومات المورفومترية والتي يمكن الحصول عليها من الخرائط، والمعادلة هي: $A = C.I.A$ A = مساحة الحوض ب (قدم) ² I = شدة المطر انج / ساعة C = معامل جريان الماء	ریگای راشنال ریگای راشنال ریگایه کی خه ملاندنه و پیوانه کردنی به رزترین چه ندی ناو بۆ پووبار له حه وزی رووباردا watershed ئه میش پیویستی به زانیاری مؤرفۆمه تری هه یه که ده ست ده که ویست له نه خه وه . وه هاوکی شه که شی ئه مه یه : $A = C.I.A$ A = رووبه ری حه وزی ناوه که به پی ² I = هیزی باران به انج / کاترمیر C = هاو کۆلکه ی ری کردنی ناوه که .
Raw Water	الماء الخام تلك المياه التي تتجمع في خزانات خاصة ، تختلف عن تلك المعدة للتصفية، وهذا النوع من الجمع يعتمد على مصدر المياه وتقع تحت تأثير البكتريا وتتكون خلال اسبوع ويتبدل اللون والرائحة.	ناوی خاو (چاره سه ره نه کراو) ئه و ناوه یه که له تانکی تایبه تیدا کۆنه کریته وه جیاوازه له گه ل ئه وانیه که بۆ پاک کردنه وه دانراون ئه م جوړه کۆکردنه وه په پشت به سه رج او ه ی ناوه که ده به ستیت و ئه که ویته ژیر کاریگه ری به کتیا وه وه له ماوه ی یه که هغه دا په نگ و بۆنیشی ئه گۆری .

Reactor	مفاعل الماء ويقصد بها خزان ماء ، او حاوية ماء تتم فيها معالجة المياه كيميائيا وبيولوجيا وفيزيائيا.	نه نباري ناو ئەو ئەنبارەيە كە تايیدا مامەلە لەگەڵ ئاوەكەیدا ئەكریت بەشیوەی كیمیای و بایۆلۆجی و فیزیای.
Receiving Water	مصادر المياه الواقعة تحت تأثير مياه المجاري تلك الانهار والبحيرات والبحار التي تنتهي فيها مياه المجاري الملوثة.	سەرچاوە ئاوەییەکان کە کەوتووێتە ژێر کاریگەری ناوی پیسەو ئەو پروبارانە، دەریاچانە، دەریایانە کە ناوی ئاوەرۆی تیدا کۆتایی دێت.
Reclamation	استصلاح التربة أو الارض صرف مياه المناطق الشبه المغمورة أو الارض الرطبة لتصبح أرضاً جافة ملائمة للاستعمال.	چاککردنی خاک یان زهوی ئاو لابردنی پووی داپۆشراو بە ئاوە یان زهوی شیدار بۆ ئەوەی وشک بێت و زەویەکی باشی ببێت بۆ بەکارهێنان.
Record	سجل	تۆمار
Rectangular Weir	سد غاطس مقلص	بەرپەستی نوڤومبوو
Reef	رصيف ، او رصيف مرجاني رصيف، حاجز، نتؤ صخري بارز فوق سطح البحر او حاجز صخري متجمد يعيق الملاحة او رصيف مرجاني (تضاريس مرجانية مرتفعة تشكل من مصاطب مرجانية في قاع البحر).	تە پۆلکە ی دەریا (بەردی دەریایی) شۆستە یە کە یان پێگەی یان لووتە بەردی کە لە سەر پووی دەریا دەردە کە و یان بەرپەستە بەردی کە پێگە ی کەشتیرانی دەگرێت (بەرز و نزمیە دەرکەوتوو کە لە سە کۆیە کانی بنی دەریاوە دروست بوون).

Reef	 حافات من الصخور أو المرجان الواقعة تحت الماء بالقرب من سطح المحيطات.	 ليواريك له بهرد وه يان مهرجان كه دهكهويته ژير ئاوه وه له نزيك پووي زهرياكاندا.
Reflection	انعكاس	دانه وه
Region	اقليم منطقة ممتدة ذات خصائص تميزها من الناحية الطبيعية او الاقتصادية او البشرية عن الاقاليم المجاورة ويمكن ان يشمل الاقليم منطقة او اكثر دون اعتبار للحدود الادارية، مثل اقليم مناخي و اقليم بيئي حيث تتجانس اقسامه الى حد كبير في تلك الجوانب.	ههريم ناوچه يه كه خهسله تي سروشتي و ئابووري و دانيشتواني تايبه تي هه يه جياي دهكاته وه له ناوچه يه كي تر وهك ههريمي ئاووه وا وه ههريمي ژينگه يي.
Regolith	ريكوليث المواد الناتجة عن عملية التحلل الكيماوي للصخور. صورة رقم (٣٢).	ريگوليس ئو ماددانه ي كه بهووي شيكردني كيماوي بهرده وه به رهه مي هيناوه. شيوه ي (٣٢).
Regosol	تربة صخرية تربة هيكلية بنيوية تكونت فوق صخور هشّة.	خاكي بهرده لاني خاكي بهرده لاني جوريكه له خاكي بهرده لاني له سه ر خاكي نه رم.
Regression	تراجع بحري - انحسار بحري تراجع دائم للبحر يسمح بتقدم اليابسة و بروز تضاريس ساحلية (جروف طينية، شواطئ امامية، مصاطب ساحلية).	كشانه وه ي دهر يايي كشانه دواوه ي هه ميشه يي دهريايه و دهركه وتني وشكاني و بهرزونزمييه كه ناربييه كاني وهك (قوري رامالراو، كه ناره بهرده مييه كان، سه كوي كه ناري) يه.

	هه واکه تیږه و بهمهش دهوتریت خالی شهونم، وه شیی ریږهیی هه رگیز له ژماره ۱ زیاترناییت.	وتسقط الأمطار والرطوبة النسبية لانتجاوز الرقم ۱ ابدا".
Relative Velocity	خیرایي ریږهیی	السرعة النسبية
Relief	به رزی و نزمی	التضاريس
Relief	به رزی و نزمی به رزی و نزمی زه وی که وا له زه وی ده کات که چنه د شیوه یه کی جیاواز دروست ببیټ وه به رزیه که شی و لیږاییه که شی جیاوازیټ وه ته میس چنه د جوړیکه.	التضاريس تضريس او تضرس يجعل اشكال سطح الارض متفاوتة في ارتفاعها ودرجة ميلانها وتكون على انواع مختلفة.
Rellet	نه مانى پیتیتى نه مانى پیتیتى و به ره مهینانى خا که.	جذب حالة انعدام الخصوبة او انعدام الانتاج.
Remote Sensing	له دووره وه هه ستردن کوکړدنه وه ی زانیاری له سهر هر دیارده یه ک وه یان هر شتیکی تر وه ک تاو و خاک به هو ی نامیری تاییه ته وه وه له دووره وه.	الاستشعار عن بعد جمع المعلومات عن ظاهرة او جسم بواسطة اجهزة تصوير عن بعد.
Rendzina	ره ندرزینا خاکی به دهنکوله بووه واته پیکهاته یه کی دهنکوله یی هیه به زوری له سهر به رده کلسیه کان دروست ده بیټ که له سهریانه وه چینیکى توریگانی کسدار هیه.	رندزینا تربة متحبة اي ذات بنية حبيبية تتكون عادة على الصخور الكلسية يعلوها افق غني بالدبال الكلسي.

Renewable Energy Sources	مصادر الطاقة المتجددة وهي المصادر غير القابلة للنفاذ كالرياح و الهواء والماء والشمس وحرارة باطن الارض والقوة العضلية (جميعها) ثروة متجددة وكذلك الطاقة المستمدة من زيوت النباتات.	سەرچاوه وژه تازەبوو دوکان ئەو سەرچاوانەى وزەن کە لە ناو ناچن وەک بۆ، هەوا، ئاو، خۆر، گەرمی ناخى زەوى وە هیزى بازوو کە ئەمانە هەموویان ساتیكى تازەبوو وەن ئەمە جگە لە ووزەى وەرگیراو لە پۆنە رووکیه کانه وه .
Required Daily Demand	الحاجة اليومية للماء كمية المياه الناتجة عن حاصل ضرب (عدد المواطنين التصميمية × الاحتياج المائي لكل شخص في اليوم الواحد وللري والتبريد والاحتياجات الاخرى كشرب الحيوانات).	پیداویستی رۆژانه بۆ ئاو برى ئاوى بەرەمهاتوو ه کە دەست دەکەوێت لە ئەنجامى لیکدانى ژمارەى هاوڵاتیانی نەخشە بۆکێشراو × پیداویستی یەك کەس بۆ ئاو لە یەك رۆژدا هەر وەها ئاو بۆ ئاودێرى و ســــــاردکردنە وه و پیداویستییه کانی تـر و خواردنە وه ی گیانە وەرەن.
Requirement irrigation	متطلبات السقي تختلف انواع النباتات بالنسبة لاحتياجاتها للماء .	پیداویستی ئاودان هەر پوه کیک پیداویستی خۆی هەیه بۆ ئاو.
Reservoir	الخزان خزان او بحيرة لخرن المياه النقية و غير النقية (الغير مصفاة).	عه ماراو تانکیه کى گەورە یان عەماراویک تاییهت بۆ ئاوى پاک نەکراوه Raw Water یان ئاوى پاک کراوه Treated Water.
Reservoir Evaporation	التبخر من الخزان	بە هە ئمبوون ئە عەماراودا
Reservoir Operation	ادارة الخزان	بە رێو بەردنێ ئەمبار

Reservoir selling	خزان الترسيب توجد خزانات خاصة للترسيب.	عه ماراوی نیشته نی عه ماراوی تاییه تی هیه بو نیشته نی.
Reservoir silting	انطمار الخزانات ملء الخزانات بالترسبات	پرپوونی عه ماراو له نیشته نی ناوی گو ماو.
Residual Draw Down	هبوط منسوب الماء الجوفي بعد توقف عملية الضخ	نزمبوونی ناستی ناوی ژیر زهوی له دواي وهستانی کاری یه میا.
Residual Hill	تل شاهد - بقایا ربوة منعزلة تنتصب امام هضبة ذات بنية منضدية او احادية الميل ويدل تطابق خصائص هذه الربوة مع خصائص الهضبة على انها كانت جزءا منها.	گردی بینراو (دهرکه ووتوو) ته پۆلکه یه کی جیاکراوه یه و دهرکه ووتوو له بهردهم (بان) یکدا له شیوهی میزیکدایه یان یه ک لیژی هیه، خهسلته کانی ئەم ته پۆلکه یه ئەگەر هاوشیوه بوو له گه ل خهسلته کانی ئەو (بان) هدا، ئەمه نیشانه ئەبیت بو ئەوهی که ئەم ته پۆلکه یه به شیک بووه له و (بان) ه.
Residual rain	المطر الساكن والمستقر	بارانیك كه بو ماوه یه کی درێژ له ناوچه یه کدا هه مان بری هه بییت
Resources	الموارد جملة عناصر الثروة ومصادر الطاقة والقدرات التي تتبعها الطبيعة او يوفرها البشر منها موارد طبيعية واقتصادية ومائية وبحرية.	داهات (سامان) کۆمه له توخمیک داهاتی و وزه یه که له سروشته وهیه وهیان ئاده میزادییه وهک داهاتی سروشتی، ئابووری، ناوی ده ریایی.

Resurgence	تنبیع - انبعاش عين تعيد الى السطح (من الهواء الطلق) جريان مجرى غاب تحت الارض.	دوو باره ته قيني كانی (بووژانه وهی کانی) کانییه که که دوو باره له سه ر پووی زه وی دهرده که ویتته وه دواى ئه وه ی که پیرپه وه ئاوییه که ی له ژیر زه ویدا ون بوویو.
Ret Entire Tace	مدرج احتباس مصطبة لترشح المياه على سطح واسع لممارسة عملية زراعية ما في ارض منحدره.	سه کوی ریگرتن سه کویه که بو چوونه خواره وه ی ئاو بو ناو زه وی له پوویه ریکی زه وی فراوانی لیژ بو ئه وه ی کشتوکالی لی بکریت.
Retained Water	الماء المحصور - مياه متجمعة تلك المياه التي تتجمع فوق النباتات والبنایات بعد سقوط الأمطار وانها احدى عمليات الدورة الهيدرولوجية في الطبيعة.	ئاوی گلدراوه ئه و ئاوانه ی که له کاتی باراندا له سه ری روه ک و بیناکاری و چه ترو مه رومالات ده وه ستییت، ئه میش یه کیکه له کرداره کانی سووپی هیدرولوجی سروشتی.
Retarding Reservoir	خزان الفيضانات عبارة عن خزان خاص بخزن مياه الفيضانات لفترة مؤقتة لتقليل اخطار الفيضانات.	عه ماراوی لافاو عه ماراوی که تاییه تمهنده به که نجینه کردنی ئاو بو ماوه یه کی کاتی بو ئه وه ی لافاو که م بکاته وه.
Retention	مياه المنخفضات مياه الأمطار المتجمعة في المنخفضات وانها احدى عمليات الدورة الهيدرولوجية في الطبيعة.	گولاو ئه و به شه یه له باران که له گولاو دا کۆده بیته وه و یه کیکه له کرداره کانی سووپی ئاو له سروشتدا.

Retention Pond	البحيرة الاصطناعية لجمع المياه حفرة اصطناعية لجمع وخن المياه في حالة الفيضان العالي وهنا تتجمع بعض الترسبات والمواد العضوية وعمق هذه الحفرة متر واحد لذا من الضروري ازالة الترسبات بين فترة واخرى.	دمرياجه دهستكرده بؤ كؤكرده نه وهى ناو چالئكى دهستكرده بؤ كؤكرده نه وهى ده لگرتنى ناو له كاتى لافاوى زؤردا، وه ليردها هه ندى له نيشتو وه كان و مادهى تؤرگانى كؤته بنه وه، وه قوولئى ئه م چالئى يه كه مه تره له بهرئى وه پيويسته به رده وام نيشتو وه كانى لئى لابيرئى.
Retention Time	وقت الخزن، وقت احتفاظ المياه وهو المدة الزمنية التي تحفظ فيها المواد (الغازية او السائلة او الصلبة) داخل خزان او حاوية او في خزان ارضى. وفي حالة استخدام حاوية يجب ان يكون حجم الحاوية او الخزان مناسباً.	كاتى كؤكرده نه وهى ناو (هه لگرتن) ئو ماوهيه يه كه تيايدا ماده (غازى يان شلى يان رهق) هه كانى تئيدا هه لئو گيرئى له ئه مباردا يان له ته نكيدا يان له ناو زه ويذا وه ئه گهر له ته نكيدا هه لئو گيرئى ئه وا ئه بئى قه بارهى ته نكيه كه به شئى ئو وه بكات.
Retid Capacity	تصنيف السعة كمية المياه التي تمر خلال معالجتها في الظروف التصميمية (المياه التي تمر بالانابيب او المآخذ خلال بناء السد او المشاريع الاخرى) هذا كله يسمى تصنيف السعة.	پؤلئنى فراوانئى برى ئو ئاوهيه كه له كاتى چاره سه ركردنىدا تئيه پ ده بئى له بارى ديزاينىدا (ئو ئاوهيه كه له بؤرييه كان و پئره وه كانى به ندا وه كان و پؤزه كانى تردها پئى ده كات) به ئه مانه هه مووى ده وترئى پؤلئنى فراوانئى.

Reverse Circulation	دورة عكسية	سووری پیچہ وانہ یی
Reversed stream	مجری معکوس	رووباری پیچہ وانہ یی
Ribben Lightning	البرق الشريطي يكون على شكل خط او شريط ويحدث عند وجود رياح قوية.	برووسکھی شریتی له سهر شیوهی هیل یان شریته کاتیک رووده دات که تونده پای به هیز هه بیت.
Rig	جهاز حفر الآبار	نامیری هه لکه ندنی بیر
Right water	حقوق الماء توجد لكل دولة حقوق خاصة لتوزيع المياه واستغلالها.	مافی ئاو (یاسای ئاو) هه موو ده وله تیک مافی خوئی هه یه بۆ دابه شکردنی ئاو و به کارهینانی.
Ring of Fire	نطاق البراكين والزلازل النطاق الكبير من البراكين والزلازل المحاط بالمحيط الهادي.	پشتوینهی گرکان و بوومه له رزه کان پشتوینه یه کی گه وره یه له گرکان و بوومه له رزه کان له ده وری زه ریای هیمن.
Riparian owner	مالك الضفة مالك ضفة النهر او البحيرة او الجدول المائي له الحق في التصرف بمياهها.	خاوهنی که نار خاوه ندرایتی که ناری رووبار یان ده ریچه یان جوگه یه کی ئاوه که مافی به کارهینانی ئاوه که یه هه یه .
Riparian Zone	نطاق النبات حول الجداول والانهار شريط من النباتات ضيق والتي توجد حول اجسام المياه الطبيعية كالانهار والجداول.	زۆنی رووهکی رۆحی رووبارو چه م ته ربییکی ته سکه له رووهک که ده وری ئاوی سروشتی داوه وهک رووبار و ناوچه کان.

Rise capillary	التصاعد الشعري انظر الى Capillary.	به‌رزی بوونی ناوی مووین سه‌یری Capillary بکه .
Rising Spring	الينابيع المنبثقة ظهور تدفق مائي في شكل نبع أو رشح من سطح أو قاع وادي وقد يكون انبثاق الماء الجوفي من مجرى دائمي أو فصلي.	کاتییه دمر په‌ریو ده‌کان (دمر چوونی ناوی کانیواو) ده‌رکه وتنی ناوی هه‌لقولاو به‌شیوه‌ی کانی یان ناو پوچوون له‌سه‌ر پووی یان بنی دۆله‌کاندا وه‌ئه‌شیت که ده‌رچوونی ناوی ژیر زه‌وی له‌پیره‌ویکی ناوی هه‌میشه‌ی یان وه‌رزیدا بیت.
Rising Limb	الطرف المتصاعد من المنحى المائي	به‌شی به‌رزیووه‌ی چه‌ماوه‌ی ناوی
Rising Stage	ارتفاع منسوب المياه في النهر	به‌رزیوونه‌ی ناستی ناوی روویار
River	النهر هو المجرى الذي تجري فيه المياه سواء بشكل دائمي أو متقطع الجريان. أو مجرى مائي دائم الجريان أو مؤقت الجريان يصب في بحر داخلي أو خارجي ويكون على انواع.	روویار ئه‌و جیگایه‌یه که ناوی پیدایه ده‌روات ته‌میش یان به‌رده‌وامه وه‌یان کاتییه . وه‌یان پیره‌وی ناوی به‌رده‌وام پیکردوه وه‌یان پچر پچر ده‌رژیتته ناو زه‌ریایه‌کی داخراو (ناوه‌وه) وه‌یان ده‌ره‌وه وه‌چه‌ند جوړیکه .
River Arm	ساعد النهر فرع لمجرى مائي دائم الجريان.	قووی روویار په‌رچیکه‌ی روویاری به‌رده‌وام پیکردوه .

River basin	حوض النهر جميع المناطق التي تحيط بمجرى النهر وتتحول مياهها الى مجرى النهر.	ئاو زيل هه موو ئو رووباران هه ده گريته وه كه له ده وري رووباريكي ئاودايه به جوريك كه پيره وى لقه ئاوه كانيان هه موو بۆ سه ر ئو رووباره سه ره كييه .
River basin commission	جمعية حوض النهر في الولايات المتحدة الأمريكية توجد جمعية تختص بكيفية تطوير الأنهار ووضع خطة للأنهار الموجودة ومصادر مياهها.	كۆمه ئىلى ئاۋزىل له ولاته يه كگرتووه كانى ئەمريكا كۆمه لئەك هه يه كه تاييه ته به چۆنيه تى گه شه پيدانى رووبارو دانانى پلان بۆ ئو رووباران هه كه هه ن و سه رچا وه ئاوه كانيان.
River bed	قاع النهر	بنى رووبار
River Classification	تصنيف الأنهار توجد عدد من التصنيفات للأنهار في المملكة المتحدة وضعت في العام ١٩٩٤ منها تصنيف بايولوجي، خاص بنوعية المياه، وتصنيف الحامضية والعسرة و تصنيف يتعلق بمادة الزئبق.... الخ	پۆلئىنگردنى رووبارەكان چەند پۆلئىنگى رووبارەكان هەن لە شانەشيني يە كگرتوودا كه له سالى ١٩٩٤ دا ئه نجام درا له وانه ش پۆلئىنى بايولۆجى تاييه ت به جورىتى ئاو، پۆلئىنى ترشيتى و ناسازى ئاو، پۆلئىنى تاييه ت به بوونى ماده ي زئىك .. و هتد
River gage	مقياس النهر	يىوورى رووبار
River Regulating Reservoir	خزان تنظيم النهر وهو خزان في اعالي النهر	عه ماراوى ريگخستنى رووبار عه ماراويكه كه وىوتته به شى

	سەرەوهی ڕووبارە که دروست ئەکړی بە مەبەستی گۆڕینی بە شیکێ زۆری ئاوی زیاده له توانای هه لگرتنی ڕووبارە که له وه رزی باران باریندا، وه دواتر گۆڕینی ئاراسته ی ئه و ئاوه زیاده یه به ره و ڕووبارە که له کاتی وه رزی وشکدا ئە مەش به دروست کردنی به ربه ستیک بۆ ئه و مەبەسته کرداره که ئە نجام ده دریت.	یبنی لتحویل جزء کبیر من المیاه الفائضة والتي لا یستطیع النهر استیعابها اثناء موسم سقوط الامطار، ومن ثم تحویل تلك المیاه الفائضة الى النهر خلال موسم الجفاف. ويتم ذلك عن طریق بناء سد ینظم هذه العملية.
River silage	منسوب النهر	ئاستی ئاوی ڕووبار
River System	النظام النهري جملة المجاري المائية التي تجمع مياه حوض سطحي معين وتكون على انواع: منتظمة، بسيطة او متشعبة.	سیستەمی ڕووبار (تۆری ڕووبار) کۆمه له ڕیپه ویکی ئاوییه که ئاوی حه وزیکی ڕووباری دیاریکراوی سه ر ڕووی زه وی کۆده که نه وه . وه ئە مەش چه ند جوړیکی هه یه: ڕیک شیوه، ئاسایی، لقدار.
River Valley	وادي النهر	دۆلی ڕووبار
Rock	صخر متكون من عدة معادن.	بەرد پیکهاتوه له چه ند کانزایه ک.
Rock	صخر طبقة من طبقات القشرة الارضية تتكون من جملة معادن متجانسة الخصائص وتكون على انواع.	بەرد چینه یکه له چینه کانی توێکلی زه وی له کۆمه له کانزایه کی هاو خه سلە ت پیک دیت و چه ندين جوړه .

Rock Drill Ability	مدى قابلية الصخور للحفر (في حالة حفر الآبار).	چه ندى تواناي بهرد بۆ هه لکه نندن (له کاتی بیر هه لکه نندا).
Rocky Cast	ساحل صخري ساحل صخري نحت في احجار متماسكة.	کناری بهرده لانی که ناریکى بهرده لانییه دروست بووه له ژیر کاریگه ری داخوړانی بهردی پته ودا.
Roof Storage	الخزان السطحي للأبنية مياه الأمطار في سطوح الأبنية تجمع مياهها في خزانات خاصة ومن ثم تستعمل لأرواء الحدائق المنزلية. نوع من انواع مياه الامطار.	ئاوی بارانی سه ربان کۆده کریته وه له عه ماراوی تاییه ت بۆ ئه وه له کاتی وشکیدا به کاربیت بۆ ئاودانی باخچه کانی مال وه جۆریکه له راوکردنی ئاوی باران.
Rotary Drilling	تثقيب دوراني او رحوي طريقه خاصة لحفر الآبار	کونکردنی باز نه یی ریگایه که بۆ هه لکه نندی بیر
Rotary Drilling System	جهاز الحفر الدوار طريقة لحفر الآبار	ئامیری هه لکه نندی باز نه یی ریگایه که بۆ بیر هه لکه نندن
Rotary Pump	مضخة دوارة (رحوية) نوع من المضخات الدائرية الشكل لرفع الماء من البئر.	په مپی باز نه یی جۆریکه له په مپی باز نه یی بۆ بهر زکردنه وهی ئاو له بیر.
Rotating Sprinkler	رشاش دوار طريقة للأرواء على شكل قطرات لتقليل مقدار المياه المهدورة.	پرشاندنی باز نه یی پرشاندنی ئاو به شیوهی دلۆپه بۆ که مکردنه وهی برێ ئاوی له دهستدراو که جۆریکه له ریگای ئاودان.
Rotative Riner	رذاذ دوار جهاز ذو نافورة او نافورتين يستخدم لرش الماء على	پرزینه ری خولاوه ئامیری که ئاو هه لکه ری یان دووانی هه یه و

	المزروعات وتمكنه قوة الضغط المائي من الدوران المستمر.	به كاردیت بۆ پرژاندنی ئاو به سهر كـ یلگه كشتوكالیه كاندا وه هیژی په ستانی ئاوه كه وای لى دهكات كه له خولانه وهی بهرده وامدا بیت.
Rube Faction	احمرار التربة هي عملية تاكسد عند تكون الترب بسبب تكون أفاق من المركبات الحديدية تؤدي الى احمرار التربة.	سوور بوونی خاک سوور بوونی خاک به هوی کاریگه ری توكسانه وه پروودهات ههروه ها له ژیر کاریگه ری بوونی ماددهی ئاسن.
Running Water	مياه جارية مياه في حالة انسياب في مجاريها عكس مياه راكدة.	ئاوی ریکردوو ئه و ئاوانه كه ری دهكهن و راوه ستاو نین.
Run-off	المياه الجارية المياه الجارية بشكل نهر، جدول أو في الوديان وانها احدي فعاليات الدورة الهيدرولوجية في الطبيعة (وهذا النوع تشق لنفسها مجرى خاص).	ئاوی ریکردوو ئاوی باران كه ریگایه کی تاییهت به سهر زه ویدا ری دهكات له کاتی باراندا. وه ئه میش به شیکه له سووری هیدرولوجی.

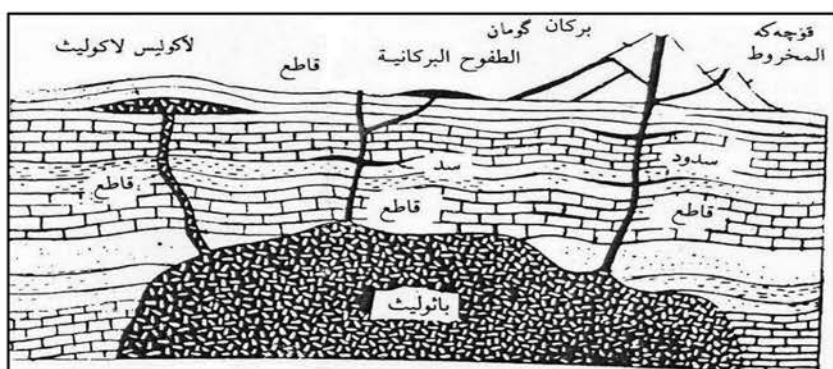


Figure (32) Regolith
الصخور النارية - ریکولیت
صورة رقم (32)
رېگولیس
شینوی (32)

S

Sailing	الرحلة بالسفن الشراعية الرحلة عبر المياه بالسفن الشراعية التي تسير بقوة الرياح.	گهشت به گهشتی چارۆکه دار گهشت له ئاودا به هۆی کهشتی چارۆکه داره وه که به هیزى با دهروات.
Salification	تملح عملية ارتفاع درجة الملوحة في التربة بسبب تراكم الاملاح الناتجة عن الري في ظروف ملائمة للتبخّر او بسبب صعوبة التصريف او ارتفاع المياه الجوفية تحت تأثير الخاصية الشعرية وتعرضها للتبخّر باستمرار مما يساعد على ترسيب الاملاح في الطبقات العليا من التربة.	خویناوی بوون کرداری به رزبوونه وهی رادهی خوینی له خاکدا به هۆی که له که بوونی ئه و خوینیانهی که له ئه نجامی ئاودانه وه پهیدا ده بێت له بارودۆخی گونجاوی به هه لمبووندا. یان به هۆی به گران ریکردنی ئاوه وه یان به هۆی به رزبوونه وهی ئاستی ئاوی ژیرزهویییه وه به کاریگه ری سیفه تی مووین و دواتر به هه لمبوونی به شیوه یه کی به رده وام که ئه مهش ئه بێته هۆی نیشته نی خوی له چینه کانی سه ره وه ی خاکدا.
Saline intrusion	غزو مناطق المياه العذبة بالمياه المالحة حركة المياه المالحة من البحار نحو المياه الجوفية في المناطق الساحلية وذلك لارتفاع كثافة مياه البحار لملوحتها الزائدة وقد تشكل هذه الحركة اسفينا من	هیرشی خوی هاتن جوولانی ئاوی سویری ده ریا (ئاوی شور) بو ئاوی ژیرزهوی له که ناری ده ریا وه له بهر ئه وهی ئاوی ده ریا چریتی (کثافة) زیاتره له ئاوی پاک Fresh Water وه ئه مه ده بێته هۆی

	المياه المالحة في المياه الجوفية على السواحل. وإذا ماتم ضخ المزيد من المياه في الابار الساحلية، فان من المحتمل ان تتحول مياه مثل هذه الابار الى مياه مالحة ايضا بعد ان كانت عذبة.	دروستیوونی چینیك له ناوی شۆر وه ته گهر بیر هه لکه نریت له که ناری ده ریاکان (ساحل) نه وه ناوی بیر که شۆر ده بیت به ته وای له کاتی که پشتر سازگار بوو.
Saline Lakes	البحيرات المالحة بحيرات ذات مياه مالحة والتي تحتوي على كمية عالية من الاملاح المذابة.	دهریاچه سویر دهریاچه که ناوه که سویره به هوی بوونی بریکی زۆر له خویی تواوه تیایدا.
Salinity	الملوحة ایه میاه اذا ازداد مجموع الاملاح فيها عن ۱۰۰۰ جزء من المليون ppm تلك المياه تعتبر مالحة ويعرف بالماء المالح.	سویریستی (شۆریستی) هه ناویك ته گهر کۆی گشتی خویییه کانی ناوی له ۱۰۰۰ بهش له ملیۆنیک بهش (ppm) زیاتر بوو نه و بهو ناوه ته وتریستی ناوی سویر (خویدار).
Salinization	التملح	شۆربوون (به خوینیوون)
Salinization Salination	زيادة الملح الارواء بمياه مالحة يؤدي الى تملح الارض ايضا.	خوی زۆری کرداری که ده بیته هوی زیادبوونی خوی یان سویریستی وهک خاک ته گهر ناو بدری به ناوی سویر ته بیته هوی سویریوونی زهویییه که.
Salt meadow	مرج مالح مرتفع محدود المساحة يمتد قرب الشواطئ تتكون من النباتات المتكيفة مع الملوحة.	که ناری سویر به رزاییه کی پرویه ر دیاریکراوه له که ناره کاندای دیریژۆته وه، له و پروه کانه پیک دیت که له گه ل سویریستی خویان گونجاندوه.

Salt Spring	ينبوع ملحي الينابيع الملحية عبارة عن ينابيع يكثر فيها المواد الملحية وعلى الاخص بشكل مياه كبريتية و كلوريدية، وسبب الملوحة يعود الى التكوين الجيولوجي التي تتفجر فيها العيون فيما اذا كانت كثرت في التكوين الجبسي او الانهيدرايت او المواد الملحية الاخرى	كانياوى خويين بهو كانياوانه ده وتريت كه مه واددى خوي زوره وهك كانياوى گوگردى وهيان كلوريدى ته ميش پيوه ندى ههيه بهو پي كهاته جيولوجيانهى كه كانياوه كاني تيدا ته قيون نيتر ثايا مادهى كه چي تيدا بيت يان مادهى خوييني تر.
Salt water encroachment (intvusion)	زحف المياه المالحة على المياه العذبة او تداخل المياه المالحة مع المياه العذبة.	زالبوونى ناوى سوير به سهر ناوى پاك يان تي كه لبوونى ناوى سويرو سازگار.
Salt water wedge	ماء مالح محصور بشكل نصل سكين او اسفين او نصل ملحي.	ناوى سوير نانا زاد به شيوهى چينيكي چه قويي يان خويي
Salt weathering	تفتت او التجوية الملحية ظاهرة تفكك الصخور الى فتات بتأثير حبيبات الملح داخل شقوق الصخور والمتآتية من الرطوبة التي تصيب المناطق القاحلة المواجهة للبحر.	وردبون يان كه شكارى خويين دياردهيه كه به رد پارچه پارچه ده بيت له ژير كاريگه ري ده نكولهى خوي له ناو درزي به رد كه به هوى (شى) وه ده بيت كه تووشى ناوچه وشكه كاني به رامبه ر به ده ريا ده بيت.
Saltation	قفز عملية نقل المواد التحتاتية المتكونة من حبيبات (كبيرة) قفزا متتاليا كلما زادت سرعة جريان المياه	بازدان كردارى گواستنه وهى ماده رامالراوه كانه كه پيك هاتوه له ده نكولهى كه وره كه به هوى بازداني له دواى به كيانه وه

	وَالرَّيْحَ.	ئەپوئى بە بەردەوامى لەكاتى خەراتر بوونى رێکردنى ئاو يان بادا.
Saltinity	الملوحة كمية الملح المتحللة من الماء او نسبة الملح من حجم معين من الماء معبر عنها بدرجة الملوحة (غم / لتر). ترتفع الملوحة في البحار المغلقة وبحار المناطق الحارة وتقل في البحار المفتوحة والمحيطات حيث تبلغ ٣٤,٧ غم/لتر.	سویریتی خوئى شیکراوه له ئاودا وهیان پێژەیهکی خوئیه یه له قهبارهیهکی زانراودا له ئاو (به غرام له یهك لیتردا) خوئى له ده ریا داخراوه کانددا ههروهها له گۆمه کانددا زۆره وه که مته له ده ریا کراوه کانددا وهیان له زه ریا کان که ده گاته ٣٤,٧ غرام له لیتردا.
Sample	عینه يؤخذ عينة من المياه لغرض التحليل في المختبرات وتحليلها لغرض معرفة نوع المياه.	نموونه نموونه وهردەگیریت له ئاو بۆ شیکارکردنى له تاقیگه دا به مه به سستی زانینى جوړیتى ئاو.
Sampler	أخذة العينات الآلة التي تستخدم لجمع العينات وتحليلها.	نموونه پیپور ئەو ئامیڕهیه که به کاردییت بۆ کۆکردنه وهی نموونه کان و شیکارکردنیان.
Sampler, bed load	أخذة عينات حمل القاع الآلة التي تستخدم لجمع العينات من قاع النهر او البحيرة او غيرها.	نموونه وەرگری باری بنی رووبار ئەو ئامیڕهیه که به کاردییت بۆ کۆکردنه وهی نموونه کان له بنی رووباردا یان ده ریاچه دا..هتد.
Sampling	أخذ العينات	نموونه وەرگرتن

Sand	رمل مواد صخرية هشة ذات حبيبات مفككة تتراوح أقطارها بين ٠,٠٥ و ٢ ملم. والرمل انواع ناعم، خشن، بحري، ريحي، نهري وغيرها.	لم ماده‌ی به‌ردینی لیک هه‌لوه‌شاهوه ده‌نکۆله‌کانی جیا جیا‌یه و تیره‌که‌ی له‌نیوان ٠,٠٥ - ٢ ملیمه‌تره وه چه‌ند جۆریکه: ورد، زیر و ناوه‌ند، هه‌ندیکی به‌هۆی باوه دروست ده‌بیّت وه هه‌ندیکی به‌هۆی ناوه‌وه دروست ده‌بیّت.
Sand Beach	السواحل الرملية تتكون السواحل الرملية من الرواسب الرملية الدفعية وتكون شكلها العام هلالی.	له‌كه‌نار، كه‌ناره‌ لمینه لمه‌كه‌نار، له‌و نیشته‌لمینه ناو پالپۆه‌ناوانه پێك دێت و شیوه‌ی گشتیی نۆه‌یقییه.
Sand dune	الكثبان الرملية عبارة عن تراكم الرمل بأشكال خاصة تتكون تحت تأثير الرياح في الصحراء والارض شبه الصحراوي. صورة رقم (٣٣).	كۆمه‌له‌ لم لم كۆمه‌ل ده‌بیّت به‌چه‌ند شیوه‌یه‌ك وه دروست ده‌بیّت له ژێر کاریگه‌ری هه‌وا له بیابان. شیوه‌ی (٣٣).
Sand model	نموذج رملي	نموونه‌ی لم
Sand pump	مضخة رمال	پامپی لم (ترومپای لم)
Sand river	الرمل النهري عبارة عن الرمال النهرية المتكونة في مجرى النهر، تغمرها المياه خلال فصل سقوط الأمطار. ووجد في المجرى طبقة من الرمل والحصى فوق المياه كما في	لمی ڕووبار بریتییه له‌لمی ڕووبار که له ڕیڤه‌وی ڕووباره‌کاندا دروست ده‌بیّت و له‌وه‌رزێ باراندا به‌ناو داده‌پۆشرین. وه له‌پیره‌وی رووباردا چینیك له لم و چه‌وه‌سه‌ر ڕووی

	ئاۋەكەۋە دەرتەكەۋىت ھەر ۋەكولە رووبارەكانى ئوسىترالياۋ ولاتى عەرەبىيەكان و كوردستانى عيراقدا ھەيە .	انهار استراليا والبلدان العربية وكوردستان العراق .
Sanitary zone	زۇنى پاراستن وھيان پارىزگارى	نطاق الحماية او الوقاية
Sanitation	پاكردنهۋە كردارى پاكردنهۋەى ئاۋى ئاۋەپۇكانە بۆئەۋەى بەكەلكى خواردنهۋە بىت ئەمەش دواى پالاۋاتن و كلۆر تىكردن .	تطهير عملية جعل المياه الصحية صالحة للشرب وذلك بتعقيمها بالكلور وتصفيتهما .
Sap	خۇراكى روۋەك ماددەيەكى شلەمەنيە پىكھاتوۋە لەجۆرەھا خوى و مادەى ئۆرگانى توۋەكە رەگى روۋەك ھەلئەمژىت و لەۋىۋە ئەرۋات بۆ ھەموو بەشەكانى ترى روۋەك .	نسغ النباتات مادة سائلة تتكون من املاح معننية و مواد عضوية تمتصها جذور النبات وتنتقل الى جميع اجزاء النبات .
SAR (Sodium Absorption ratio)	رېژەى ھەلئەمژىنى سۇدۇم	نسبة امتصاص الصوديوم
Saturated flow	رېكردن ئە ناۋەندى پاراۋوۋو	سريان او جريان في وسط مسامي مشبع
Saturated thickness	ئەستوۋرىي پاراۋوۋو	السّمك المشبع
Saturation	تېراۋوۋونى خاك ئەگەر ھەموو كۈنلەكانى خاك پىر ئاۋ بىت ئەۋە پىي دەلئىن خاكى پىر ئاۋ تېراۋ (تېرئو) .	تشبع التربة تشبع التربة عندما تمتلأ جميع مساماتها بالماء .

Saturation	تشبع احتواء الغلاف الجوي لكمية وافرة من بخار الماء متلائمة مع درجات الحرارة ومع الضغط الجوي لوقت معين.	پر ناو پر بوونی به رگی هه واییه به بری ته واوله هه لمی ناو که هاوکاته له گهل پلهی گهرمی وه په ستانی هه واوله کاتیکی دیاریکراودا.
Saturation index	مؤشر التشبع	نیشانهای پاراوبوو
Saturation zone	منطقة التشبع (نطاق التشبع) القسم الاسفل من المياه الجوفية والذي يقع تحت مستوى الماء الباطني يكون متشبعاً بالماء. صورة رقم (٤).	ناوچهی تیربوو له ناو به شی خواره وهی ناوی ژیر زهوی پر ناوه وه ده که ویتته ژیر ناستی ناوی ژیر زهوی Water tabe شیوهی (٤).
Save Yield	الحصيلة المؤمنة (معامل انتاج الامان) مصطلح يستعمل لمياه الابار بعد ان يتبخر ويفقد قسما منها ، الباقي يسمى بالحصيلة المؤمنة والتي يمكن الاستفادة منها.	دهستکه وتی مسوگهر (هاوکولکهی دنیا یی به رههم) زاراوهیه که به کار دیت بۆ ناوی بیر دواي ته وهی که بریکی ناوه که ی ته بی به هه لم و به شیکی لی ون ته بیت، به و به شهی که ماوه ته وه ته وتړیت ده ستکه وتی مسوگهر که ته توانریت سوودی لی بینریت.
Saxicolous Rock plant	صخري، النبات الصخري صفة النباتات التي تنمو في شقوق الصخور وثقوبها.	به ردی، روهکی به ردین خه سلته تی ته و روه کانه که له درزی به رده کاند ا در دیت.
Schist	نضید، صخور الشست صخور رسوبية او متحولة شديدة الصلابة متبلورة تنشطر الى نضد او كتل	به ردی شست (له تکر او) به ردی نیشته نی یان گوړاوه که زور په وه و کریستالیه و پارچه پارچه ده بیت

	ورقية وتكون على اشكال صلصالية، محمية بلورية.	به شیوهی پارچه‌ای لایه‌پره‌یی وه چهند شیوه‌یه‌کی هه‌یه وه‌کو قوری، کریستالی.
Scour	کسح ، صرف ، المسيل السريع	لافاوی به‌هیزو به‌خیرا
Scour pipe	انبوب التنظيف عبارة عن انبوب وصمام يمر في اسفل السد في المكان الذي تتراكم فيه الترسبات لمنع تراكم الترسبات داخل الخزان.	لووله‌ی پاک‌کردنه‌وه بۆریه‌ک و زمانه‌یه‌که که به‌ژێر به‌شی خواره‌وه‌ی به‌ربه‌ستدا تیده‌په‌ریندری له‌و جی‌گایه‌ی نیشته‌نی کۆمه‌ل ده‌بی‌ت نه‌میش ده‌بی‌ته هۆی نه‌وه‌ی که عه‌ماراوه‌که پر نه‌بی‌ت له‌ نیشته‌نی.
Scourin sluice	النفحر عبارة عن انبوب وصمام في الجزء الادنى من سد صناعي لكي يتم من خلالها تصريف الرواسب المتجمعة داخل السدود لكي لا تتكدس وتملاً السد بالرواسب.	بۆری پاک‌کردنه‌وه نه‌و لووله‌یه‌یه که له‌ بنی به‌ربه‌ستیکدا یان عه‌ماراویک دا دائه‌نری‌ت بۆ نه‌وه‌ی قور و به‌ردی نیشته‌نی له‌ به‌ربه‌سته‌که لییه‌وه بکریته ده‌ره‌وه تا نه‌و به‌ربه‌سته پر نه‌بیته‌وه له‌و قور و نیشته‌نیانه.
Scouring	الخر عملية هدم وحفر تحدثها المياه الجارية من المنحدرات او في حافتي المجرى وتحدث انهيارات ارضية.	هه‌کۆئین کرداری دا‌ر مان‌دن و هه‌که‌ندن به‌هۆی ریک‌ردنی ئاو له‌ لیژاییه‌کاندا یان له‌ه‌ردوو لیواره‌کانی رووباره‌وه.
Scrubbed well	بئر انبوبي ذو مصفاة تلك الابار التي توضع فيها الانابيب حسب قطر البئر. الانابيب التي تكون صماء	بیری شیوه‌بۆری پالیئوم‌دار جۆریکه له‌ بیر که بۆری تیا داده‌نری‌ت به‌پی‌ی تیره‌ی بیره‌که له‌ به‌رام‌به‌ر چینه

	امام الطبقات غير الخازنة للمياه الجوفية ولكن توضع انابيب بشكل مصفاة امام الطبقات من الصخور الخازنة للمياه لكي تجري المياه الى داخل البئر دون المواد العالقة في الماء اضافة الى المواد الحصوية والرملية.	به رده ناگه نجينه كان بۆ ناو به لآم پالآيوهر داده نریت بهرام بهر به چينه به رده ناو هه لگه كان بۆ گه نجينه كردنى ناوى ژیرزهوى له ناو بیره كه داو به بى ماده هه لآسراوه كانى ناوى و چهو و لم.
Screen	مرشح ، مصفاة يوضع في البئر لاجل جريان الماء الى داخل البئر بدون الترسبات.	پالآيوهر له بیردا داده نریت بۆ ته وهى ناو بجیته ناوى به بى نيشته نى.
Sea breeze	نسيم البحر رياح محلية تهب في النهار على السواحل من المسطحات المائية (بحر، بحيرة) نحو اليابسة الاكثر سخونة واقل ضغطا.	شنهى دەریا بايه كى ناوچه ييه له رۆژدا هه لآده كات له روه ناوييه كانه وه (دهرييا، دهرياجه) به ره و وشكانى كه گهرمتره و په ستانى كه متره.
Sea ice	البحار الجليدية مياه بحار مجمدة والتي تطفو فوق سطح المحيطات.	دەریای سەهۆلى ناوى به ستوى دهرياكاهه كه له سه روى زهرياكاهه.
Sea level	منسوب البحر مستوى سطح البحر يعتبر منسوبه (صفر) وجميع الارتفاعات تقاس على اساس مستوى سطح البحر.	ئاستى دەریا ئاستى روى دەریا دانه نریت به خالى سفر، وه هه موو به رزاييه كانى تر به گویرهى ئاستى روى دەریا وه پیاوانه ده كريت.
Sea ranching	مرعى بحري موقع بحري ذو بيئة غنية بالعناصر الغذائية ترتاده	ئەومر گای دەریایی شوینێکی دەریاییه كه ژینگه یه كه ده و له مه نده به و

	توخمه خۆراکیانەى كە خۆراكى ماسين، تيرپىزگەى رپر هوه ئاوه كان به به پيتترين لـه وه پگا ده راييه كان داه نريت بۆ راكىشانى ماسى بۆ ئه شوينانه.	الاسماك للرعى. مصبات المجاري المائية تعتبر من اخصب المراعى البحرية الجاذبة للاسماك.
Sea water intrusion	تداخل مياه البحر على الماء العذب	تيكه ئېوونى ئاوى دمريا بۆ سەر ئاوى پاك
Seamount	الجبال المائية الجبال الموجودة تحت مياه المحيطات والبحار.	شاخى ژير ئاو ئەو شاخانەى كە لە ژير ئاوى زەرياکان و دەرياکاندايە.
Season	فصل ، موسم فترة في السنة متجانسة في خصائصها المناخية مثل فصل جاف، ممطر،..الخ.	وفرز كاتيكە لـه سال كە خەسلە تەكانى لە يەك چووه لە پووئى ئاوه ههواوه وهك وه رزى وشك، باراناوى. هتد
Season alternance	تعاقب الفصول توالي الفصول الاربعة في تتابع منتظم بحكم دوران الارض حول الشمس.	دوا به دواچوونى وفرزكان دوابه دواچوونى چوار وه رزه به شيوه يەكى ريكۆپيك له ژير كۆنترۆل سووپخواردنى زهوى له دهورى خۆر.
Seasonal	موسمي ما يرتبط حدوثه بحلول المواسم او الفصول الفلكية مثل عمل موسمي ، هجرة موسمية للطيور وجريان موسمي للمياه او مناخ موسمي كما في الامطار الموسمية في شبه القارة الهندية.	وفرزى ئەو پرووداوانەى كە پەيوەندى بە هاتنى وه رزه ههيه يان كە شه ئاسمانيه كان وهكو كارىكى وه رزى، كۆچى وه رزى بالئەده كان يان ريكردنى وه رزيانەى ئاوى يان ئاوه وهواى وه رزى وهكو بارانى وه رزى له نيمچه كيشوه رى هنديةا.

Sebkha	سبخة منخفض مغلق تغطي قاعه قشرة ملحية، تغمره الفيضانات او مياه النـز تتوسع مساحته المائية في فصل سقوط الامطار وتجف في فترة الجفاف والحرارة العالية مما يؤدي الى ارساب كميات كبيرة من الاملاح في قيعان تلك الاراضي المنخفضة. وهي اراض غير صالحة للزراعة لملوحتها الشديدة ، وهو مصطلح عربي.	چالنه خوی چالاییه کی داخراوه، بنه کی به تویرا لیک خوی داپوشراوه، پوویه ره ئاوییه کی له وهرزی باراندا فراوانتر ئه بی و له کاتی وشکیدا به هوی پله ی گهرماوه ئاوه کی ئه بیٔ به هه لم و له ته نجامدا بریکی زور له خوی له بنی ئه م زهوییه چالانه دا ئه نیشتی، ئه م زهوییان هه ش به که له کی کشتوکال نایه ن چونکه سویریتیان زوره .
Secondary openings	فراغات ثانویه الفراغات في الصخور تكون على شكلين النوع الاساسي تتكون مع تكون الصخور اما النوع الثاني فتتكون تحت تاثير الانكسارات والتشققات.	بۆشایی لاوهکی بۆشایی له بهردا دوو جوړه: بنچینه یی که له گهل بهردا دروست ده بیٔ، به لام لاوه کی له دوا ییدا به هوی درز و شکاندن دروست ده بیٔ.
Secondary porosity	مسام ثانویه انظر الى Secondary opening.	کونیلکه ی لاوهکی سهیری Secondary opening بکه .
Secondary recovery	انتاج ثانوي	به ره هه می لاوهکی
Sediment Sample	عينة الرسوبيات تؤخذ عينة بالنسبة للرسوبيات كما تؤخذ للمياه وتوجد عدة طرق لهذا الغرض.	نموونه ی نیشته یی نموونه وهرده گریٔ بۆ نیشته نی به هه مان شیوه ی ئاو وه چه ند ریگایه ک هه یه بۆ زانی نی نیشته نی له ئاودا.

Sedimentary	حوض رسوبي منخفض سهلي يتكون من طبقات رسوبية قليلة السمك ذات منشأ قاري او بحري.	دهوژى نيشتهنى نرماییه کی ده شتییه پیکهاتوو له چینی نیشتهنى بهئستوریه کی که م که له بنه چه یه کی ده ریایه ده ریایی وه یان کیشوهری بیک دیت.
Sedimentary	رسوبي صفة تطلق على الصخور او التضاريس الرسوبية اي الناتجة عن عمليات ترسب المواد التحتية مثل سهل رسوبي وصخور رسوبية.	نیشتهنى خسله تیکه بۆ ئه و بهردانه یه که به هوئ کاریکه ری نیشتهنى ئه و مه وادانه ی که به هوئ رامالینه وه دروست بووه ئه میش ده بیته هوئ دروست بوونی ده شتی نیشتهنى و به ردی نیشتهوو.
Sedimentary Rocks	الصخور الرسوبية وهي الصخور التي تتكون نتيجة لعمليات الارساب التي جرت طوال عصور جيولوجية طويلة داخل البحار والتي تظهر على شكل طبقات متتالية، وذلك بعد ان تم نقلها وارسابها بفعل الرياح او المياه ، والتي تشغل اجزاء واسعة من الجبال والهضاب والسهول وذلك بعد تعرضها لعمليات تكتونية وحركات التوائية تعرضت لها القشرة الارضية.	بهردی نیشتهنى ئو بهردانه یه که له ئه نجامی کرداره کانی نیشتهنه وه دروست بوون به دریژایی سه ده جیۆلۆجیه کان له ناو ده ریاکاندا و دواتر به شیوه ی چینی یه که له دواى یه که ده رنه که ون. نیشته نیش یان به هوئ باوه یان ئاوه وه رووده دات که به شیکی فراوانی چیا و گرد و ده شته کانی گرتوته وه به هوئ جوولیه ته کتونی و چه مانه وه ی تویکلئ زه وه ی.

Seepage force	قوة الرشح	هیزری ئاومرؤ چوون
Seismology	علم الزلازل علم يدرس خصائص المناطق المهددة بالزلازل.	زانستیکه لیکنۆلینه وه دهکات بۆ ئه و ناوچانه ی که بومه له رزه ده یانگریته وه .
Self capture	اسر ذاتي عبارة عن تغير مجرى مائي بسبب ارتفاع سير مجرى الماء و تراكم الطمي او بسبب حركة رفع تكوينية تحول المجرى الى مجرى مجاور منخفض ويحدث الاسر ايضا بسبب انسداد منعطف وانفتاح مجرى جديد باتجاه مجرى آخر.	دیلکردنی رووباریک له لایهن رووباریکی ترموه گۆرپانکاری رپیره ی ئاوه به هۆی به رزبوونه وه ی قورپو لیته له رپیره ی ئاوه که دا وه کۆمه ل بوونی نیشتنه ی وه یان به هۆی جوولانی ته کتونی که رپیره ی ئاوه که ده گۆرپیت بۆ رپیره ویکی نزمتر له نزیکه وه وه یان به هۆی گیرانی به شه چه ماوه ی رووبار وه کردنه وه ی رپیره ویکی تازه ی تر.
Semi-arid	شبه قاري - شبه جاف عبارة عن منطقة شبه جافة وليست جافة كالمناطق الصحراوية مثل القسم الاسفل من محافظة كركوك وقضاء خانقين في اقليم كوردستان.	نیمچه کیشوری وه یان نیمچه وشک بریتییه له ناوچه یه کی نیمچه وشک به لام وه کو بیابان نا نموونه ش وه کو به شی خوارووی پاریزگای که رکوک و قه زای خانه قین له هه ریمی کوردستاندا.
Semi-confined aquifer	طبقة حاملة للمياه شبه نفاذة او شبه مقيدة.	چینی ئاوه لگری نیمچه ئاوده ئین
Semi-permeable	طبقة شبه نفاذة	چینی نیمچه ئاوده ئین

Senescent lake	البحيرة المظمورة البحيرة المظمورة المملوثة بالترسبات والنباتات، وفيما بعد تتحول الى شكل آخر يسمى بالهور كما هو الحال في الاهوار جنوب العراق.	دەریاچە ی پر بوووه ئەو دەریاچە ییە کە پر بوووه لە نیشتهنی و پوهک وه ئەو پلە ییە کە لە دوا ی ئەو دە بیته Marsh زۆنگاو وه کو زۆنگاوه کانی باشووری عێراق.
Septic tank	خزان للمياه القذرة وهو خزان مسدود من الاعلى وله فتحات جانبية تدخل منها المياه وتخرج منها بعد معالجتها وذلك لتجميع المياه القذرة للمناطق السكنية المنعزلة التي لاترتبط بالشبكة الرئيسية للمياه القذرة والملوثة داخل المدن او غيرها من المستوطنات.	تانکی بۆ ئاوی پیس بریتییه له تانکی داخراو، له سه ره وه وه له لا ته نیشته شه وه کونی تی دایه بۆ چوونه ناوه وه ی ئاوی پیس و ده رچوونی ئاوی لی یانه وه دوا ی پاکژ کردنه وه ی، وه ئه م ته نک یانه ش نه به س تراوه به بۆری ئاوه پۆی شار ه کانه وه .
Service line	خط الخدمات جميع خطوط الخدمات من التوزيع للبيوت والبنایات العامة.	هێلی خزمه تکردن هه موو هێلی خزمه تکردن له دابه شکردنه وه بۆ ماله کان و بی نایه گشتییه کان.
Service main	الانابيب الرئيسية الانابيب الرئيسية التي تقوم بتوزيع المياه الى المساكن والأبنية وتكون مدفونة في الشوارع ومن هذه الأنابيب تتوزع المياه الى المساكن عبر انابيب فرعية والى كل مسكن على حدة.	بۆرییه سه ره کییه کان ئەو بۆرییه سه ره کی یانه یه کە هه لده سی به دابه شکردنی ئاوی بۆ مالا ن و بی نا کانه وه شار در داوه یه له ژێر شه قامه کانه، وه له م بۆرییه سه ره کی یانه وه ئاوی دابه ش ده کری ت به هۆی لقه بۆرییه کانه وه بۆ هه ر مالی ک به جیا.

Service pipe	اناييب الخدمة	بۆرى خزمه تکردن
Service Reservoir Distribution Clear Water	الخزان الخدمي تلك الخزانات الكبيرة التي تنقى فيها المياه (التصفية وتجميع المياه) ومن ثم وبطريقة الجاذبية او الضخ تتوزع الى المساكن والأبنية والحدائق العامة.	عه ماراوى خزمه تگوزارى ئەو عه ماراوه گەورانەن كە ئاوى تەييارىندا خاويىن دەكرىنەوه (پاك كردنەوه و كۆكردنەوه) ئاوى دواتر بەهۆى ھيژى راکيىشانى زەوى يان پالپيۆھنان (پەمپ) دابەش دەكرىت بەسەر مالان و بىناو باخچە و شوينە گشتيەكاندا.
Sewage	مخلفات المجاري مياه المجاري الملوثة والقدرة.	پاشماوى مەجارى ئاوى ئاوه پۆى پيس.
Sewage farm	الحقول التي تصرف اليها مياه المجاري وهي الحقول الزراعية التي تصرف اليها مياه المجاري مما ادى الى تدني نوعيتها.	ئەو كىلگانهى كە ئاوى ئاوه پۆى دەكرىتە سەر ئەو كىلگە كشتوكاليانەيه كە ئاوى ئاوه پۆى دەكرىتە سەر و ئەمەش ئەبىتە ھۆى تىكدانى جۆريىتى ئەو زەويانە.
Sewer	مجاري مياه الصرف الصحي عبارة عن انابيب مدفونة خاصة لمياه مجاري المساكن والصناعات ويتطلب فصلها عن المياه النقية.	رېپرەوى ئاوى پيس بۆريەكى داپۆشراوه كە ئاوى بەكارھيىنانى مالان و پيشە سازى جيا دەكاتەوه لە ئاوى پاك.
Sewer cleaning	تنظيف المجاري تنظيف المجاري عن طريق استعمال المياه بكمية كبيرة وبسرعة كبيرة داخل المجاري وذلك باستعمال المضخات.	پاكردەنەوهى رېپرەوى ئاوى پيس پاكردەنەوهى رېپرەوى ئاوى پيس بەھۆى بەكارھيىنانى ئاوى زۆر بەھيژو خيرا بەھۆى ترومپاى زۆرەوه.

Sewer overland	سیل المجری	زیرزمینی لافاوی
Sewer System	نظام المياه العادمة شبكة من القنوات أو الحنفيات والتي تحمل المياه العادمة لغرض التنقية والتنقية.	رژیمی ناوی به کارهاتوو تۆپیکه له جۆگا یان بۆری که ئاوی به کارهاتوو یان هه لگرتوو به بۆ شوینی چاره سه رکردن.
Shaduf , shadof	الشادوف آلة بدائية لرفع المياه من الآبار الضحلة أو القنوات وهو عبارة عن بكرة تدور ومربوطة بحبل والرأس الآخر مربوط بها بشكل متدلي داخل البئر يدار بواسطة الانسان أو الحيوان وترفع المياه بواسطة الدلو (السطل) الى الاعلى.	شادوف، چه ره خوفه له ک ئامبیریکی زۆر ساکاره بۆ به رزکردنه وه ئاوی بیرى زۆر که م قوولێ Shallow w. Well ئەمیش پیکهاتوو له به کرهیه ک سووپ ده خوات و په تیکی پیوه به ستراره هه ره ها سه ره که ی تری به ستراره به سه تلێک وه ده کریته خواره وه چونکه یه کیک (ئاده میزادیك) یان ئاژه لێک سووپى ده دات وه سه تلکه شۆر ده بیته وه ناو بیره که وه ئاو به رز ده کاته وه بۆ سه ره وه .
Shaft	بئر منجم	بیری کان
Shallow aquifer	طبقة حاملة للمياه الضحلة غير عميقة	چینی هه لگري ناوی ژیر زهوی که م قوول
Shallow well	البئر الضحل الابار التي يقل عمقها عن ٣٠ مترا أو الابار التي مصدر مياها من الطبقة العليا غير المحصورة والتي تقع تحتها طبقة صماء وهذا النوع لا يصل عمقه الى تحت هذه	بیری که مقوول هه ندیک جار به و بیرانه ده وتريت که قوولیان له ٣٠ مه تر که مته وه هه ندیک جارى تریش به و بیرانه ده وتريت که سه رچاوه ی ئاویان که نجینه دانه خراوه

	الطبقة الصماء و يسمى Mate layer. صورة رقم (35).	کهواته چینی رهق نابریٔت Mate layer. شیوهی (35).
Sheet Lightning	البرق الصفيحي يحدث على شكل صفائح واسعة مضيئة، وهو يرى عندما يضيء البرق جزءاً من السماء ومن الغيمة.	برووسکهی پهرهیی لهسه ر شیوهی پهرهی فراوان و رووناکدا رووده دات ته مهش کاتیٔک ده بینریٔت که برووسکه که به شیٔک له تاسمان و هه وره که رووناک ده کاته وه.
Shelly sand	رمل محاري صخرة رملية غنية بأجزاء القواقع تستخدم دمالا کلسيا وفسفوريا للترب الزراعية.	لمی گؤچکه ماسی به ردیکه لمینی ده وله مه نده به به شه کانی قاوغه شهیتانوکه و گؤچکه ماسی که وه کو ماده یه کی کلسی و فسفوری بو خاکی کشتوکالی به کار دیٔت.
Shifting	شرود النهر تنقل متكرر لمكان مجرى النهر بسبب الفيضانات المتكررة.	پووباری سه ر لیٔشیواو چه ند جار پاگؤزانیکي پیرپه وی پووباره به هوی چه ندين جار پوودانی لافاوه وه.
Shingle beach	شاطئ حصوي شاطئ مغطى بفرشة من الحصى.	که ناری چهودار که ناریکه به چه و داپوشراوه.
Shipyards	حوض رسو حوض من مرفأ او ميناء بحري لرسو السفن.	جهوزی به ندری، جهوزی دهراتی حه وزیکه له به ندری ده ریادا بو وه ستانی به له م.
Shlugle Beach	شاطئ الزلط تتكون من جزئيات كاملة الاستدارة وهي بحميم الحصى وقطع من الصخور الصغيرة.	خلته که ناریه کان پیکدیٔت له ده نکول له ته واو خر هینده ی قه باره ی چه و ورده به ردی بچووک.

Shore Line	مقدمة مياه البحر شريط أرضي الذي تلتقي عنده مياه البحر باليابس وهو شريط تغمر بالمياه في فترة المد المائي.	پیش دریا شریٹیکہ لہ زہوی وشکانی کہ لہ ویڈا ٹاوی دہریاوشکانی بہیہک دہگن وہ ئم شریته زہویہ لہ کاتی ہلکشانی توندی دہریادا نوقمی ٹاوی دہبیت.
Sift Cleansing Velocity	التنظيف الذاتي	خوپاککردنه وه
Silica	سلیکا مادة لاتذوب في الماء ويوجد في الماء العسر.	سلیکا سلیکا بہ زوری لہ ٹاوی ناسازدا ہہیہ وہ لہ ٹاودا ناتویتہ وہ.
Silice	رمل الصوان رمل بلوري يوجد في شكل سليكات او بلورات صغيرة يتشكل منها الكوارتز والصوان والميكا.	لمی ٹاسنی، لمی سلیکی لمیکی بہ للوریہ بہ شیوی سلیکات وہیان بہ لووراتی بچووک دہبنہ کوارتزومایکا.
Silt siltation	غرين عبارة عن مادة مزيجية من الطين و الرمل الناعم والمواد العضوية وهي جيدة للزراعة.	سیلت بریتیہ لہ مادہیہ کی تیکیل لہ قور و لمی ورد و مادہی ٹورگانی بؤ کشتوکال باشہ.
Silt up	توحد انفجار بسبب الاحوال التي تحملها المياه الجارية نحو المصببات البحرية او المستنقعات او خزانات السدود وفرش قبعات بالوحل.	بہ قورپوون بہرتوبلاوکردنہ وہی ٹہو قورہیہ کہ ٹاوی ری کردو ہلگرتوہ بہرہو تیپیژگہی دہریا و زونگ او و بہرہ سستہ کان و دواتر بلاوبوونہ وہی تہ پؤلکہی قورین.

Silting	تفرین، تطمیه اثر طبعی للتربة بالغرين.	به قومکردنی خاک
Sima	سیمما طبقة بازلتية تتكون اساسا من السليكات (Si) و المغنيسيوم (mg) توجد تحت الطبقة الفرانيتية (Sial) وتمتد تحت القشرة الارضية.	سیمما چینیکی بازلتیه له بنچینه دا پیکهاتوو له مادهی سلیکا (Si) و مه گنیسیوم (mg) وه ده که ویته ژیر چینی سیاله وه (Sial) که له سلیکون و نه له مینیوم پیک دیت وه له ژیر توپکلی زه ویدا دريژ ده بیته وه.
Sink hole	الخسفات (البالوعات) عبارة عن حفرة قمعية الشكل تتكون في المناطق الكارستية التي صخورها كلسية او دولاماتية او جبسية تحت تاثير عمليات الذوبان. صورة رقم (36).	چالدر مکان چالیکه به شیوهی رهحتهی له ناوچهی کارست که زهویه کهی پیکهاتوو له به ردی لایمستون و دولومايت و چیبیس وه به هوی تواندنه وه دروست ده بیت. شیوهی (36)
Sinking	انخساف هبوط بطئ ل الارض بفعل حركة تكتونية او تجوف ناتج عن تحلل الصخور الباطنية او نضوب المائدة المائية او الموارد المنجمية بحكم استغلال الانسان لها.	خزان، داخزان (رووچال بوون بو خوارموه) خزانی هیواشی زهوی به هوی جوولانی ته کتونی وه یان بو شایی دروست بوون به هوی شیبوونه وهی به ردی جیری (کارستی) وه یان به هوی کانزا ده رهینان که ئاده میزاد نه نجامی ده دات.
Sitting up	ارمال عملية زحف وتقدم الرمال على الاراضي المحيطة	به لمکردن کرداریکی سروشتیه به هوی باوه رووده دات و ده بیته

	هۆی داپۆشینی سه‌ر زه‌وی و ده‌ووبه‌ر به‌لم.	بواسطه‌ الرياح العادية.
Skinning	لابردنی تویکل کرداریکه بۆ شکاندن به‌رگی جیری و لابردنی له‌ خاك له‌ پيش نه‌وه‌ی كشتوكاڵی لی بکریت.	ازالة القشرة عملية تكسير القشرة الكلسية وازالة اجزائها من التربة قبل زراعتها.
Slope	لیژێ لاری پووی لیژ وه‌ پ‌یر ه‌وی ئاو.	انحدار ميل السطوح والسفوح المنحدرة والمجاري المائية.
Slotted casing	به‌رگی کون کونی بیر بۆری به‌ سترابو به‌ یالیوه‌ره‌وه‌.	غلاف بئر مثقب انبوب ذو مصفأة.
Sludge	قوپی ئاوی بریتییه‌ له‌ ماده‌یه‌کی نیمچه‌ ره‌ق ، نه‌مه‌ش ماده‌ی نیشته‌وه‌ له‌ گه‌ڵ بریکی که‌م له‌ ئاو، وه‌ بریتییه‌ له‌ به‌جیماوی ئاو.	الطين المائي عبارة عن مادة نصف صلبة وهي مواد رسوبية مع كمية قليلة من الماء وهي من بقايا المياه.
Sludge drying bed	شوینی وشک‌کردنه‌وه‌ی ماده‌ ئاوداره‌کان جی‌گایه‌کی دیاریکراوه‌ به‌ کاردیت بۆ وشک‌کردنه‌وه‌ی نه‌و ماددانه‌ی که‌ ئاوداره‌ وه‌ پاشماوه‌ی ئاوی پووباره‌کانه‌ وه‌ یان پیره‌وه‌ی ئاوه‌کانه‌.	مكان تجفيف الطين المائي عبارة عن مكان يستعمل لتجفيف المواد التي فيها ماء اي عبارة عن بقايا الماء في الانهار والمجاري المائية.
Snow	به‌فر کرداری به‌ستنی هه‌لمی ئاوه‌و ده‌رکه‌وتنی به‌شیوه‌ی	ثلج وهي عملية تجمد بخار الماء وظهورها على شكل بلورات

	من الثلج من دون أن يمر بخار الماء بمرحلة السيولة (أي الماء).	كريستالّي به فر به يّ ئه وهى هه لمى ئاوه كه به دۆخى شليدا بپوات.
Snow drift	ركام ثلجي اكوام من الثلج تتراكم بالجهة المحمية من الرياح.	كۆمه ئه به فر كۆمه ئه به فره كۆده بپته وه له و جيگايانهى كه پاريزراوه له كاريگه رى با.
Snow Line	خط الثلج عبارة عن اخفض نقطة والتي تبقى عليها الثلج الساقط على الارض او على سطح الثلجات من دون الذوبان.	هپلى به فر نزمترين خالّه كه به فره باريوه سه رزه وييه كه يان به سته ئه كه به نه تواوه يى ده ميئته وه.
Snow storm	عاصفة ثلجية عنيفة رياح عنيفة باردة محملة بالثلج.	گه رده لووله به فرى ترسناك بايه كى به هيژه له گه ل بارينى به فردا.
Snowiness	ثلوجة نسبة الثلج من اجمالي التساقطات السنوية في مكان ما.	رادهى به فرينى ريژهى به فر له كۆى گشتى دابارينى سالانه له شوينيكى دياريكراودا.
Snowline	خط الثلج الدائم الخط الذي يحدد المناطق التي يغطيها الثلج باستمرار طوال السنة.	هپلى به فرى به رده ووم ئه وه هپله يه كه سنوورى ئه و ناوچانه ده ستنيشان ده كات كه به دريژايى سال به فرين لى ده ميئته وه.
Soberitical	جريان المياه في الجداول المفتوحة	ر يكردن ئاوه ئه جوگا كراوه كاندا
Sodium bicarbonate (NaHCO3)	بيكاربونات الصوديوم	بيكاربوناتى سۇديۇم

Sodium chloride (Nacl)	كلوريد الصوديوم عبارة عن نوع من الاملاح يوجد في المياه والتربة (الملح الاعتيادي).	كلوريدى سۇدۇم جۆرىكە لە جۆرهكانى خوى له ئاو و خاكدا هەيه (خويى چيشت).
Soft soil	تربة خفيفة (سلسة) تربة زراعية تعرضت الى اعمال تمشيط فأصبحت ناعمة او تربة سهلة الحراثة طبيعيا.	خاكي سووك خاكيكى كشتوكالييه شانه كراوه وای لى هاتووه نه رم بووه وه به ئاسانى ده كيلىت.
Soft water	الماء اليسر تلك المياه التي املاحها قليلة او تلك المياه التي لاتعتبر عسرة بسبب وجود المواد الكربونية لان مصدر مياهها من مناطق صخورها صلبة سليكية وغير كلسية.	ئاوى سازگار - ئاوى كەم خوى ئەو ئاوهيه كه خويى كەمه وه يان ناساز نيه چونكه ماده كاربونييهكانى تيدا نيه، سه چاوه كەى به ردی ره قى سليكانييه و كلسى تيدا نيه.
Soft water	ماء يسر انظر الى المياه العسرة Hard water.	ئاوى سازگار سهبرى Hard water بكه.
Soil aquifer treatment	خزان ترابي للتصفية عبارة عن طريقة لأمرار مياه المجاري الى خزان تحت التربة وتصفيتها من المواد البايولوجية.	گه نجينهى خاك بو پا كوردنه وه ريگايه كه كه ئاوى مه جارى به خيرابى ده خريته خواره وه بو گه نجينهى خاك وه له دواييدا بو ژيرى زهوى به م جوره پاك ده بيته وه له مه وادى بايولوجى.
Soil capping	قشرة الغيث تحطم بنية التربة بفعل الامطار العنيفة وتكون قشرة سطحية متماسكة تسمى	تويكلى بارانى رووخاندنى خاك به هوى بارانى زور به هيز كه ده بيته هوى دروستبوونى تويكلىك له

	سه ره وهی خاک پیی ده لّین تویکلی بارانی.	قشرة الغیث.
Soil conservation	پاراستنی خاک پاراستنی زهوی له تیّکچوون و له ناوچوون به هۆی کۆمه لّیک ته کنیکه وه وه کو به دارستان کردن، دروستکردنی ریگر له پامالّین.	حفظ التربة المحافظة على الاراضي من التدهور والتلف بواسطة جملة من التقنيات مثل التشجير ، انشاء حواجز ضد الانجراف وصيانة التربة من الانجراف والتلوث.
Soil drying	وشکبوونه وهی خاک نه مانی شی له خاکدا به شیوهی سروشتی وه یان وشککردنی له ریگای ته کنیکی وشکردنه وه ئاو ده ره یان لیی.	تیبس التربة زوال الرطوبة من التربة بصورة طبيعية او تجفيفها بواسطة تقنيات التجفيف والصرف.
Soil fixation	جیگرکردنی خاک کرداری بۆ جیگرکردنی خاکه وه پاراستنی له پامالّین به هۆی دارو کۆسیه وه.	تثبيت التربة عملية حفظ التربة من الجرف بأقامة الموانع والتشجير.
Soil leaching	شتنی خاک کرداری تواندنه وهی مادهی ئۆرگانی و کانزاییه شیبووه وه کانه له خاکدا به هۆی باران یان ئاوی پالئوراو یان شله مه نی ترکه ئه مهش و له خاکه ده کات که له پووی پیتی تییه وه لاواز بیت ته نه چینه کانی سه ره وهی نه بیت، چونکه ماده تهاوه کان به ره وه قوولاییه کان ده پۆن و له ویدا ده نیشن یان ته گویزینه وه بۆ شوینه چاله کان.	غسل التربة عملية اذابة المواد العضوية والمعدنية المتحللة في التربة بواسطة الامطار او المياه المرشحة او السائلة مما يجعل التربة فقيرة الا في الطبقات العليا لان المواد الذائبة تترسب في الاعماق او تنتقل نحو المنخفضات.

Soil moisture	الرطوبة الأرضية رطوبة التربة.	شېئى زهوى شېئى خاك.
Soil moisture deficit	العجز في تشبع التربة وهو الفرق بين مقدار الرطوبة الموجودة فعلا في تربة ما وبين مقدار الرطوبة (المياه) التي تستطيع تلك التربة استيعابها.	ناته واوى شى (ناو) له ناو خاكدا پيكاها تووه له جياوازى نيوان ئهو بره شىيى (ئاوهى) كه له خاكيدا ههيه، له گهل ئه بره ئاوهى كه ئه توانيت هه ليىگريت.
Soil moisture deficit	النقص في رطوبة التربة وهو الفرق بين مقدار الرطوبة التي يستطيع التربة حملها وبين المقدار الموجود فعلا من هذه الرطوبة.	كه مى شىئى خاك بريتييه له جياوازى نيوان برى ئه شىيى كه خاك ئه توانى هه ليىگريت له گهل برى شىئى راسته قينه كه له خاكدا ههيه.
Soil moisture deficit	النقص في رطوبة التربة	كه مى شى له خاكدا
Soil moisture retention	سعة او مدى امساك الرطوبة	تواناي خاك بو هه لگرتنى ناو
Soil moisture suction	الشد الرطوبي في التربة	هيزى راكيشانى شى له خاكدا
Soil percolation test	اختيار قابلية التربة للرشح العميق عبارة عن استعمال عدد من انواع التربة للحصول على احسن نوع تربة ملائمة للرشح.	تاقيكر دندهوى تواناي خاك بو ئاو مړوچوونى قوول بريتييه له به كار هينانى چهند جوړيكي خاك بو ده سته وتنى باشتين خاكك كه گونجاوترين رڼوچوونى هه بيت.
Soil texture	نسيج التربة عبارة عن خاصية فيزيائية للتربة تتعلق بحبيبات التربة	شاندهى خاك خه سله تيكي فيزياوى خاكه پيوهندي ههيه

	وكيفية تصنيفها وترتيبها ونوعية الصخور والاملاح والمعادن التي تتكون منها التربة.	به ده نكۆله كانى خاك و پۆلين كردنى و ريزييونى و جوړى به ردو خوئى و كانزاكانه وه كه ئه و خاكه يان لى دروست بووه
Soil texture	نسيج التربة خاصية تحدد التقسيمات الصلبة المختلفة الابعاد المكونة للتربة اي التركيب الحبيبي للتربة والرمل و الغرين الخ...	شانهى خاك خه سله تىكى دابه شبوونى قه باره بى ده نكۆله پيكيه نه ره كانى خاكه، واته پيكيه تهى قور و، قوم و، لم.
Soil water	ماء التربة - الماء الارضي	ئاوى خاك
Soil water zone	نطاق مياه التربة هي المنطقة التي تبدأ من سطح التربة الى المنطقة التي تمتد الى جذور النباتات وفيها الماء والهواء ضمن المنطقة الهوائية. صورة رقم (٤).	زۆنى ئاوى زهوى ئهم به شه له سه ره پووى زه وييه وه ده ست پى ده كات هه تاوه كو ئه و جيگايه ي كه ره گى پووه كى پى ده گات ئاو له م زه وييه دا پى ده لىن ئاوى خاك ئه ميش ئاوى ژير زه وى نيه و ئاو وه وى تىدايه له ناوچه ي هه واييدايه . شيوه ي ژماره (٤).
Solar Salt Production	عملية انتاج ملح البحر عبارة عن عملية التي تنتج الملح بواسطة تأثير الشمس لتبخير مياه الملح.	کردارى به ره مهينانى خوئى دمرى کردارى كه كه خوئى به ره م دىت به هوئى كارى گه رى خوړه وه كه ده بى ته هوئى به هه لمبوونى ئه و ئاو هى كه له گه ل خوئيه كه دا هه يه .
Solifluction	انزلاق التربة انسلاخ الكتل من التربة	خزانى خاك (هه ره سهينانى خاك) خزان وه يان هه ره سهينانى

	الغضارية المشبعة بالماء على سطح المنحدرات وحافاتها وانسيابها نحو المنخفض على شكل اوحال او انهيار ترابي.	خاك كه پرئاوه له جيگا ليژه كان و لاره كان وه داخزيان بو سهر زهوى به شيوهى خاكى پرئاو (قوراو).
Solonetz	تربة قلوية مالحة تربة تتميز بنسبة عالية من الصوديوم وتفاعل قلوي واضح.	خاكى تفتى سوير خاكيكه ريژهى سؤديومي به رزه و تفته كارليكي ههيه.
Solution Mining	طبقة الملح انتاج طبقة من الملح Table salt بواسطة ضخ المياه الى تحت الأرض حيث تقوم بذوبان الهاليت وبعد ذلك اعادة الذائب الى السطح بواسطة التبخر.	چينه خوي به ره مهينانى چينيك له خوي به هوى پالنانى ناو بو ژير زهوى نه مش هه لده سى به توانه وهى خويى هالايت و دواتر گه رانه وهى خوييه كه بو سهر رووى زهوى به هوى به هه لمبونونه وه.
Solvent	المذيب الماء عبارة عن مادة مذيية (في مجال علوم المياه).	توينهر ئاو بريتييه له ماده يهكى توينهر (له بوارى زانستى ئاودا).
Sonic log	سجل اداء صوتي	تومارى دهنك
Sooting flow	الجريان المنطلق (المنبثق)	ريكردى دهره پريو (دهرچوونى كتوير)
Sorting	تصنيف حبيبي تصنيف يقوم على اساس احجام الحبيبات المكونة للمواد العضوية ومواد الترسيبات.	پولينى دهنكوله كان پولينكردى دهنكوله كانى (خاك) به پيى قه باره كانى كه پيك هاتوه له بهرد و نيشتهنى.

Source Rocks	صخور المصدر طبقة من الطين غني بالنبات والحيوانات والتي شجع صخور عندما تحول الحرارة والضغط الحيوانات والنباتات الى Petroleum.	بهردی سهرچاوه چینیک له قورده که دهوله مهنده به پرووهک و گیانه وهر که ده بیته بهرد له ژیر کاریگه ری پله ی گهرمی و په ستانی هه وادا.
South hemisphere	نصف الارض الجنوبي شطر الكرة الارضية الذي يمتد من خط الاستواء الى نهاية القطب الجنوبي.	نیوه باشوری زهوی نیوه گوئی زهوییه که له هیلّی پشیتنه یی یه کسانى دهست پی دهکات هه تاوه کو جه مسه ری باشووری.
Specific capacity	السعة النوعية	فراوانی جوړی
Specific capacity	السعة الخاصة بالبئر عبارة عن قابلية البئر على تزويد المياه للقدم الواحد في الانخفاض في البئر per food of drow down واعتياديا يقاس بالغالون في الدقيقة الواحدة.	توانای تاییه تی بیر توانای بیر بۆ پیدانی ئاو بۆ یه ک پی دابه زین له ئاوی بیر وه پیوانه ده کریت به گالۆن له یه ک چرکه دا.
Specific capacity of a well	القدرة النوعية للبئر قدرة البئر لضخ المياه منها.	توانای جوړی تی بیر بریتییه له توانای بیر بۆ ئاوده ره یان لی.
Specific Humidity	الرطوبة النوعية هي كتلة بخار الماء الموجودة في الهواء مقسومة على كتلة الهواء الرطب (الهواء الرطب يساوي مجموع كتلة الهواء الجاف و كتلة بخار الماء).	شیی جوړی شیی جوړی ته و او بارسته ی هه لمی ئاوی ناو هه وایه له سه ر بارسته ی هه وای شیدار، هه وای شیدار یه کسانه به کوی بارسته هه وای وشک و بارسته ی هه لمی ئاو.

Specific retention	سعة الامساك النوعي	فراوانی گرتنی جوړی
Specific storage	المخزون النوعي	گه نځینه کړدنی جوړی
Specific yield	الوارد او التصريف النوعي	هاتووی و هیان ریکړدنی جوړی
Spill way	قناة خروج الماء الزائد او نفق خروج الماء من الخزان. وهو منشأ يجهز للسد لتمرير الماء الزائد بعد امتلاء الخزان او وصوله الى السعة القصوى. في السدود الكونكريتية والصلدة يكون المسيل المائي ضمن منشأ السد اما في السدود اللامائية او ال Earth Dams فتكون على حدة وتفصل عن منشأ السد. صورة رقم (37).	که نالی دمرچوونی ناوی زیاده که نالی که بۆ ده رچوونی ناو له عه ماراودا وه یان بینا کاربیه که بۆ بهر به ست بۆ ناو تیپه رپوونی زیاده له دواى پرکړدنی عه ماراوه که له بهر به ستی کوڼکریتی ته مه له گه ل بهر به ست که دایه به لام له بهر به ستی تردا (بهر به ستی خاکی) جیاوازه. شیوه ی (37).
Spray irrigation	الري بالرش طريقة من طرق الري الحديثة تتم بواسطة اجهزة تستعمل لري المساحات الزراعية الواسعة وتستعمل لري النجيل ايضا.	ناو دیری به پرژاندن رپگایه که له رپگایه کانی ناو دیری نوی به به کاره یانی نامیر بۆ ناودانی پوویه ره کشتو کالی به فراوانه کان وه هه روه ها بۆ ناودانی به روپوومه دانه ویله یی به کان.
Spreading recharge	تغذية اصطناعية بالنشر نشر الماء فوق الارض والغرض منه زيادة المياه الجوفية.	ناو پیدانی ده ستکرد به شیوه ی دابه شکردن ناو به سهر زه ویدا دابه ش ده کریت بۆ نه وه ی ناوی ژیر زه وه ی زور بیت.
Spring	عين / ينبوع عبارة عن خروج المياه من	کانیاو نه و ناو هیه که له ژیر

	داخل الارض الى الخارج بشكل طبيعي دون تدخل الانسان وتكون على انواع دائمية الجريان ووقتيّة، مالحة معدنية وعذبة، وان اسباب تفجيرها تختلف من مكان الى اخر منها كارستية ومنها بسبب الانكسار او التعرية الخ.	زهوييه وه دهرده چيت بۆ سهر زهوى به شيويه كى سروشتي وه چهند جۆريكه به رده وام پى كردوو، پچرچر، سويرو كانزاي وه سازگار هوى دهركه وتنيشى له شويئيكى تر نه گۆرپى له وه يانه ش يان كارستيه يان شكاندن يان رامالين.. هتد.
Spring tide	المد الربيعي أعلى مستوى للمد الشهر والتي تحدث في بداية ونهاية الشهر.	هه لكشاني به هاره به رزترين ئاستى هه لكشانه له مانگيكا كه له سه ره تاو كۆتايى مانگدا رووده دات.
Spring turnover	التغير الربيعي لمياه البحيرات في المناخ المعتدل في فصل الشتاء تتجمد مياه البحيرات لذلك فان الرياح عاجزة عن خلط مياه البحيرات المتجمدة لان المياه المتجمدة للبحيرات تمنع الرياح من ان تؤثر على خلط الطبقات العليا بالطبقات السفلى لهذه البحيرات. وفي الشتاء تكون كثافة المياه المجمدة اقل من كثافة المياه التي تبلغ حرارتها حوالي 4° مئوية. وبحلول الربيع وذوبان الجليد السطحي للبحيرات فأن الرياح تصبح قادرة على خلط المياه داخل	گۆرانه به هارييه كاني ناوى دهرياچه كان له ئاو وه وه ناوى وه زرى زستاندا ئاوى دهرياچه كان نه ييه سستى. له بهرئ وه جوولئ با تواناي نيه كه ئاوى دهرياچه به ستو وه كه تيكل بكات، چونكه ئاوى به ستووى دهرياچه كان به ره ئاستى تواناي با ده كات بۆ تيكل كردنى چينه كاني سه ره وه له گه ل چينه كاني ژيره وه ئاوى دهرياچه كان. وه له زستاندا چرى ئاوى به ستوو كه متره له چرى ئاو له 4° پلهى سه ديدا. وه به هاتنى به هارو توانه وهى

	البحيرات.	سههؤلى پووى دهرياجهكان، ئهوكاته بائهتوانى ئاوى سهروو بنى دهرياجهكان تيكهلبكات.
Sprinkler	مدفع رش جهاز ري متحرك يرش الماء على المزروعات.	پرژينه ئاميرىكى ئاوديرى جوولاهيه ئاودهپرژينهته سه كشتوكال (جورىكه له ئاميرى ئاوديرى).
Skeletal Soil	تربة هيكلية تربة حصوية متحجرة قليلة العمق فقيرة بالمواد العضوية وغير قابلة للاستغلال.	بهيكه ره خاك خاكىكه بهرده لائى رهقه، قوولى كه مه وه مه وادى ئورگانىكى تيدا كه مه وه شياو نييه بؤ كشتوكال.
Stage	مسطرة قياس العمق عبارة عن جهاز بشكل مسطرة يوضع على جانب النهر لقياس مستوى الماء . صورة رقم (38).	راستهى قوولى پيو ئاميرىكه به شيوهى راسته له پۆخى پووباردا داده نريت بؤ زانينى ئاستى ئاو. شيوهى (38).
Stalactite	هابطة ، ستالكتايت رواسب كلسية في شكل اعمدة او شموع متصلة تتدلى من سقوف المغاور والكهوف الكارستية.	ستالاكتايت (شور بووه) نيشتهنى جيرييه له شيوهى ئهستون وهيان مؤمى رهقبوو له سهري ئهشكهوته كارستيه كانه وه شور بوونه ته وه.
Stalagmite	صاعدة رواسب جيرية تكلست في شكل اعمدة او شموع قائمة على ارضية المغاور	ستالاگمايت نيشتهنى كلسيه رهق بووه به شيوهى ئهستون وهيان به شيوهى مؤم له زهوى

	والكهوف. صورة رقم (39).	ئەشكەوتەكانەوہ بۆ سەرەوہ ئەمیش درباردەيەكى كارستىيە. شىوہى (39).
Stand pipe	انبوب عمودي عبارة عن انبوب عمودي تربط بالحنفيات او الانابيب الرئيسية لغرض توزيع المياه في الشوارع .	بۆرى ستوونى بريتىيە لەبۆرىيەكى ستوونى كە بە بەلوووعەكان يان بۆرىيە سەرەكەكانەوہ ئەبەستىيەتەوہ بەمەبەستى دابەشكردنى ئاوە شەقامەكاندا.
Standing ware (A hydraulic jump)	المجرى المائي الثابت	رېپر موى ئاوى جىگىر
Standing ware flume	مضيق ثابت لجريان المياه عبارة عن مضيق او مجرى يقاس خلالها كمية جريان المياه .	دەربەندى ئاوى جىگىر (بۆر يەكردنى ئاوە) بريتىيە لە دەربەندىك يان رېپرەويك كە دروست دەكرىت بۆ پىوانەكردنى چەندى ئاوى رېكردووە خوارووى رووبارەكەدا.
Standing water level	المستوى الثابت للمياه هو مستوى الماء في البئر او في الحفر التي لاتكون مضطربة اثناء الضخ وخلال الايام الاخرى التي لايضخ الماء منها .	جىگىر بوونى ئاستى ئاوى ژېرزووى ئەو ئاستى ئاوە لەبېردا يان لەچالەكدا كە شىوینراو نىيە لە كاتى ئاوە دەرهیناندا و لە پۆزانى تردا كە ئاوە دەرنهینىت لە بېرەكە يان چالەكە.
Static head	الضاغط الرأسى الاستاتيكي او سمت استاتيكي	پەستانى ستاتيكي ستوونى
Static level	المستوى الاستاتيكي.	ئاستى ستاتيكي

Stato Cumulus (SC)	الغيوم الركامية الطبقة وهي غيوم منخفضة تتكون من طبقات وتظهر على شكل صفوف أو كتل دائرية متباعدة تظهر السماء الزرقاء بينها، ويختلف لونها من الأبيض إلى السكني الغامق، وتلاحظ هذه الغيوم قبل وبعد العواصف وتتكون الغيوم المنفردة أو المنعزلة منها من التيارات الصاعدة.	كهلهكه هه وري چين چيني هه وريكي نزمي چين چينه له سهر شيوهي پؤل يان بارستهي بارنهيي دور لهيهك دهردهكه وييت وه ئاسمان به شيني تيايدا ديار دهبييت رهنگهكه ي جياوازه له سپييه وه بؤ خؤله ميش (رهنگيكي خاموشه) ئهم جؤره هه وره له پيش و دواي گهرده لولوله وه ده بينرييت تيايدا هه وري تاك و داپراو دروست دهبييت له كاتي بووني ته ورمي سه ركه وتوودا.
Steady state flow	سريان (جريان) منظم او ثابت في القنوات الاصطناعية او في الانابيب.	ريكردني ناو به ريكردني جيگير ئهميش له جوگاي دهستكرده دهبييت وه يان بؤري.
Steel Dams	السدود ذات الهيكل الحديدي تستعمل فيها الصفائح الحديدية لوضعها في US لحجز المياه (وهذه نادرة في الوقت الحالي).	به ره به ستي ئاسني پلتي ئاسني تيدا به كارد هه نرييت بؤ داناني بؤ ريگرتني ئاو (به لام ئهم شيوانه كه متر هه ن له كاتي ئاستادا).
Steppes	سباسب ، ستييس كساء نباتي يتشكل من نباتات متوسطة الطول او قصيرة وتظهر في المناطق القارية المعتدلة شبه الجافة وفي المناطق الشبه المدارية	پوهه كي ستييس پوهوشكي روهه كييه له پوهه كي بالا ناوه ندو كورت پيك ديت، له ناوچه وشكانييه مامناوه ندييه نيمچه وشكه كانداو له ناوچه نيمچه

	والتي تتراوح امطارها بين ٣٥٠ - ٥٠٠ ملليمتر سنويا.	خولگه ييه كاندا ده پويٽ كه بارانى سالانه ي له نيوان ٣٥٠-٥٠٠ ملم دايه.
Stilling basin pool spond	الحوض الثابت وهي الكتل المائية التي تقوم بامتصاص زخم الماء الذي يجري في الاقسام السفلى من السد. وحتى يتم ضمان عدم تسرب المياه من اسفل السد.	جهوزى جيگير ئو بړه ئاوه يه كه ئه بيته هوئى كه مكردنه وهى ته وژمى ئاو له بنى به ربه ستيكدا تاوه كو ئاو ده لاندن پوونه دات له ژيړ به نداوه كه وه.
Stimulation of a well	رفع انتاجية الآبار من المياه وهو رفع انتاجية البئر من المياه او الابقاء على ما يمتلكها من المياه وذلك اما عن طريق استعمال الاحماض اذا كانت الطبقة الحاملة للمياه الجوفية متكونة من تكوينات جيرية او الشبيهة بها، او باستخدام المتفجرات لاحداث الصدوع في تلك الطبقة الحاملة للمياه الجوفية.	زوركردنې بړې ئاوى بېر به رزكردنه وهى به ره مى ئاوى بېره، يان مانه وهى بېره كه له سه ر بړې به ره مى ئاوه كه ي. ئه وهش له پړگه ي به كارهيئانى ترش ئه گهر هاتو چينه ئاو هه لگره كانى ئاوى ژيړ زهوى پيك هاتبوو له كلس يان هاوشيوه ي كلس كه ترشه كان كارى تى بكات يان به به كارهيئانى ته قه مهنى بو دروستكردنې درز له چينه كاندا.
Stone	صخرة كتلة من الحجارة الصلبة المتماسكة والبارزة (قد تكون جزءا من صخرة الام او خليطا).	خړه بهرد بهرد پيكهاتووه له بارستاييه كى پ هقى پته وو ديار (يان به شيكه له بهرده سه ره كييه كان يان تيكه له يه كه).

Storage	الخزن او المخزون من المياه الماء المخزون في الخزان الاصطناعي او في التانكيات.	گه نجينه كراو ئاوى گه نجينه كراو له عه ماراو وه يان له تانكيدا.
Storage capacity	سعة التخزين للخزانات و التكويزات الجيولوجية سعة خاصة للخزن. وكذلك للتربة سعة خاصة لخزن المياه.	فراوانى (تواناى) گه نجينه كردن هر عه ماراويك وه يان هر پيكاهايه كي جيولوجى تواناى تايبه تى خوى هيه بؤ گه نجينه كردنى ئاو هه روه ها خاكيش توانايه كي تايبه تى خوى هيه بؤ هه لگرتنى ئاو.
Storage coefficient	معامل الخزن	هاوكولكهى هه لگرتن
Storm	عاصفة زوبعة جوية شديدة تصاحبها رياح عنيفة مرتبطة بمرور منخفض جوي او اعصار مداري.	گه رده نوول رووداويكى ئاو هه وايه له گه ليدا بايه كي زور به هيژ هه لده كات وه به ستراره به تيپه رپوونى نزمه په ستانيكه وه يان رووداوه بارانى خولگه يى.
Storm drain	الصرف الاضافي وهي عملية دخول المياه القادمة من التساقط بكافة اشكاله الى مياه المجاري.	زوربوونى پيكردن بريتيه له كردارى چوونه سهرى ئاوى دابارين به هه موو شيوه كانيه وه بؤ سهر ئاوى پيكردوى ناو ئاوه روكان.
Storm frequency	درجة تردد او حدوث العاصفة ويعني بها عدد تكرار العواصف خلال موسم معين او خلال سنة واحدة	پلهى دووباره بوونى (رهيله) واته چه ندجاره روودانى گه رده لووله باران له وه رزيكى دياريكراودا يان له ساليكدا.
Stove	مدفأ فرشة او اكوام من المواد	گه رميدور راخستنى يان كومه ليوونى

	ماده‌ی ژورگانیکیه بۆگه‌نبووه‌کانه که له‌خاکه کشتوکالیدا دانه‌نریت بۆ ده‌ستکه‌وتنی گه‌رمی گونجاو که سوودبه‌خشه بۆ به‌ره‌می کشتوکالی.	العضوية المتخمرة توضع على تربة زراعية لاجاد حرارة مناسبة تصلح لانتاج المزروعات.
Strainer mesh well	تۆری ئاو پاککردنه‌وه پارچه ئاسنیکه کون کونه وه یان به سیم دروست کراوه که له بیردا دانه‌نریت له‌و جیگایانه‌ی یان ئه‌و چینه‌ی که ئاوداره Aquifer بۆ ئه‌وه‌ی نیشته‌نی جو‌راوجۆ نه‌چیه ئاو ئاوی بیره‌که‌وه. شیوه‌ی (٣٤).	دریئة مشبکة عبارة عن قطعة من الحديد مشبکة توضع داخل البئر امام الطبقة الخازنة للمياه لمنع تسرب المواد العالقة من الدخول الى الانبوب الذي ينقل الماء الى خارج البئر. صورة رقم (٣٤).
Straining	کرداری پاکژکردنی ئاو	عملية تصفية المياه
Strait	گه‌روو پاره‌ویکی ئاوییه‌که دوو ده‌ریا ده‌گه‌ینیت به‌یه‌ک وه‌ک دوورگه‌ی "تارق" که ده‌ریای ناوه‌راسه‌ت ده‌به‌سته‌یته زه‌ریای ئه‌تله‌س.	مضيق نهري ممر مائي يربط بين بحرين مثل مضيق جبل طارق الذي يوصل البحر المتوسط بالمحيط الاطلسي.
Stratification	به‌چینه‌کردن ریزبوونی چینه‌کانی به‌ردی نیشته‌وه.	التصنيف الطبقي (الطباقية) تصنيف طبقات الصخور الرسوبية.
Stratigraphy	زانستی به‌چینه‌بوونی به‌ردی به‌شیکه له به‌شه‌کانی جیۆلۆجیا که لیکۆلینه‌وه ده‌کات له چینه به‌رده	علم التطبيق الصخري فرع من فروع الجيولوجيا يدرس العلاقات بين مختلف طبقات الصخور الرسوبية

	و مراحل تطورها عبر التاريخ.	نیشته نییه جیاوازه کاندایه گه شه کردنیان له میژودا.
Stratosphere	ستراتوسفیر طبقة الجو الواقعة بين طبقة التروبوسفير وطبقة الميزوسفير ومعدل سمكها حوالي ٣٠ كيلومتر، حرارتها منخفضة جدا تتراوح بين صفر و ٦٠ درجة، هوائها جاف ورياحها عفيفة وبلا سحب وغير صالحة للطيران المدني غير انها مجال للاقمار الصناعية.	ستراتوسفیر چینیکی هه واییه ده که ویتته نیوانی چینی تروپوسفیر وه چینی میزوسفیر وه تیکرای ته ستووری ٣٠ کیلومتره وه پلهی گهرمی ژور نزمه له نیوان سفر و ٦٠ پلهی سه دیدایه، هه وای وشکه، بای به هیزه، هه وری نییه وه به کار نایهت بو هه لسانی فروکه به لام بو هه لدانی مانگی ده سترکرد باشه.
Stratus (st)	الغیوم الطبقة وهي من الغيوم المنخفضة ومنبسطة السطح والقاعدة، لونها سكتي وتغطي السماء كلها حيث تمتد على مئات الكيلومترات المربعة، وهي قليلة السمك (٥٠-٥٠٠) متر وتتكون بسبب وجود التيارات الصاعدة الضعيفة عندما يرتفع الهواء الى مستوى كاف لحدوث التكاثف، وقد تتكون عندما تبرد طبقة هوائية من الأسفل لتصل الى درجة الندى فتتكون القطرات المائية الصغيرة، ونادرا ماتسقط	هه وری چین چینی هه وریکی نزمه و رووه که ی و بنکه که ی ریکه، ره نکه که ی (سکتی) یه و هه موو ئاسمان داده پو شیت به و پییه ی به دریژی سهدان کیلومتره تر دوو جا دریژ ده بیتته وه، پانییه که ی که مه (٥٠-٥٠٠) مه تر به هوی بوونی ته وژی سهرکه وتووی لاوازه وه دروست ده بیت کاتیک که هه و به رز ده بیتته وه بو ئاستیکی پیویست بو روودانی چریوونه وه له وانه شه کاتیک بیت که چینی هه و له خواره وه سارد بیت هه تا

	الامطار بسبب ضعف التيارات الصاعدة ولكن اذا سقطت الامطار منها تكون خفيفة جداً على شكل رذاذ.	دهگاته پلهی شه ونم دلۆپه ئاوی بچووک دروست ده بێت به ده گمه ن بارانی لێ ده باریت به هۆی لاوازی ته وژمی سه رکه وتوووه و ته گه ر بشباریت ته و ژور که مه و هیواشه و به شیوه ی پرژه یه .
Stream	المسارات المائية، المجاري المائية	رێڕه وه ئاوییه کان
Stream banks	شواطئ او ضفاف النهر تقع على جوانب النهر.	گوێی رووبار ئه مێش ده که ویته ته ملو ته ولای رووباره وه .
Stream coal	طاقة الامواج القوة التي تولدها امواج البحر المتدفقة.	شه پۆله وزمکان ئه و هیزه یه که شه پۆله کانی ده ریا دروستی ده کهن.
Stream flow	سريان الماء في النهر	رێکردنی ئاو له رووبار
Stream gaging	قياسات النهر (جهاز) قياسات جريان النهر.	پێوانه کردنی ئاوی رووبار (ئامێر) پێوانه کردنی رێکردنی رووبار.
Stream system	شبكة المجاري المائية شبكة من المجاري المائية او قنوات التصريف كثيفة الفروع داخل حدود منطقة معينة.	تۆڕی رێڕه وه ئاوییه کان تۆڕیکێ رێڕه وه ئاوییه کانه یان جۆگه رێکردووه کانه که لقی چروپی هیه له ناوچه یه کی دیاریکراودا.
Stromata	المسامات وهي فتحات (مسامات) على سطح الاوراق والتي تسمح لبخار الماء الخروج الى الهواء.	کونیه له کان ئه و کونۆچکانه ی رووی گه لآن که بواری هه لمی ئاو ده دن لێانه وه ده ربجیته هه واه .
Structural	بنیوي طبقة تطلق على شكل	پیکهاته یی خسله تی شیوه یه که له به رزی

	تضاريس يكون هيئته محدادة بهيئة الصخور الصلبة.	و نزمی که له شیوهی بهردی ره قدایه.
Sub Marine Canyons	الخنادق البحرية عبارة عن شقوق واسعة منتشرة على قاع المحيطات وفي مناطق الضعف الجيولوجي وتمتد بشكل متناظر مع امتداد الوديان النهرية على اليابسة.	که ندره دیریاییه کان بریتین له درزی فراوان که له بنی زهریاکاندا بالاون، ههروه ها له ناوچه لاوازه کاندا له پووی جیۆلۆجیییه وه، به شیوهیه کی بهرچاو دریژ دهنه وه له گه ل دۆلی روویاره کاندا له سهر و شکانی.
Sub Marine Ridge	الحواجز المحيطية العظمى عبارة عن التضاريس الموجودة في قاع المحيطات.	به ره بته نۆقیانووسییه گه و ره کان بریتییه له وه رزی و نزمیانه ی که له بنی زهریاکاندا هه ن.
Sub Mergence Coasts	السواحل المغمورة وهي السواحل التي اغرقت بمياه البحر طبقا لارتفاع مستوى البحر من ناحية أو نتيجة لانخفاض سطح اليابسة.	که ناره نۆمبوو و کان ئه وه که نارانه ن، که ئاوی دهریا دایان ده پی شیت، به پی به رزی ئاستی پووی دهریا له لایه ک، یان له ئه نجامی نزمیوونه وه ی ئاستی پووی و شکانی.
Sub- Mersible turbine pump	المضخة الخاصة بالتوربينية عبارة عن مضخة للطرد المركزي centerfugal turbine وتعمل بالقوة الكهربائية وتستطيع العمل تحت مستوى الماء ويكون	ترومپای نۆمبوو و توربینی ترومپای ناوه نده دهر کردنه که به هیزی کاره با کار ده کات وه توانای ئه وه ی هه یه که له ژیر ئاودا کاربکات وه جیگای به سته که راسته وخۆ

	موقعها تحت مأخذ المضخة مباشرة وتشغيلها يكون بواسطة اسلاك من المحرك الى داخل البئر.	دهكه ويته سهر ترومپاكه وه وه به كارهيّانني له ريّگاي وايه وه ويه (اسلاك) له بزوينه ره كه وه بۆ ناو بير.
Sub surface – flow inter flow	الجريان الداخلي الى المياه الجوفية جريان المياه الى الداخل. صورة رقم (٣٤).	ريّكردي ئاو بۆ ژيّر زهوي ريّكردي ئاو بۆ ناوه وه. شيوهي (٣٤)
Sub surface – irrigation	الري الجوفي الشانوي او الري الشانوي للاراضي عبارة عن طريقة للري باستعمال المياه الجوفية في الوديان عندما تكون الارض رملية وتحتها طبقة من الصخور الصماء وفي مثل هذه الحالة تزرع الخضراوات على رطوبة التربة بشكل ديمي مثل المناطق في كردستان العراق في منطقة كركوك وكفري (منطقة كرميان في كردستان).	ئاو ديّري ژيّر زهوي لاوهكي ئاودان به هوي ريّكردي سروشتي ئاو له ژيّر زهوي ئه مه له كاتيكا ده بيت كه خاكه كه لمي بيت وه ئاوده لّين بيت وه بكه ويته سهر چينيكي ئاو نه ده لّين وه ئه مه ش نزيكي سهر زهوي ده بيت. وه به كاردّي بۆ به ره مي هاوينه و سه وزه كه پشت به شي خاكه كه ده به ستيت به شيوه يه كي ديمي وه كو له ناوچه كاني كوردستاني عيراقدا هيه له كه ركوك و كفري و گه رمياندا.
Submarine	اخذود بحري وادي سحيق بحري، وادي عميق وعريض يمتد في القبعات البحرية والمحيطية.	دۆلى ديريائي قوول دۆليكي قوول و پانه له بني ده رياو زه ريداا هيه.
Submersible	الغواصة عبارة عن مركبة (جهاز)	ژيّر ئاو بريتيه له هه لگريك (تاميрик)

	لحمل الباحثين واجهزتهم للدراسة المياه العميقة في المحيطات.	بۆ هه لگرتنی تویژەرو ئامیڤره کانیان بۆ لیکۆلینه وه له سه ر ئاوه قووله کانی ناو زه ریاکان.
Submersible pump	مضخة غاطسة	ترومپای نووقومبوو
Subsurface runoff	جریان تحت سطحي	رێکردنی ئاوی ژێر ڤووی زهوی
Subsurface water	ماء تحت سطحي کالماء في التربة او في الطبقة الهوائية يوجد الماء والهواء.	ئاوی ژێر ڤووی زهوی وهک ئاو له خاک وه له زۆنی هه وائی که ئاو وه و هه وایکه وه هه یه .
Subterranean river	نهر جوفي او تحت سطح الارض وهي الانهار التي تقع مجاريها او جزءا منها تحت سطح الارض وهي تظهر عادة في الاقاليم الكارستية.	ڤوویاری ژێر زهوی یان له ژێر ڤووی زهوی ئه و ڤوویاران هه که له ژێر زهوی ڤی ده کهن، به زۆری له ناوچه کاریسته کاندایه هۆی تواندنه وهی به ردی لایسمتون دروست ده ییت.
Subtropical	مناخ شبه مداري مناخ ممطر غالبا ما يكون معتدلا او باردا في الشتاء وحارا ورطبا في الصيف على السواحل الشرقية للقارات وحارا وجافا على السواحل الغربية حول البحر المتوسط.	ئاوو هه وای ئیمچه خولگه یی ئاوو هه وایه کی باراناوییه و زۆر جار مامناوه ندی یان سارده له زستاندا وه گهرم و شیداره له هاویندا له کهناره ڤۆژه لاتیی هه کانی وشکانیه کاندایه گهرم و وشکه له کهناره خۆرئاوایی هه کانی ده وری ده ریای ناوه راستدا.
Suction	شد او مص	راکێشان په یوه ست وه یان مژین

Suction force	قوة المص	هېژى ډاكيښان په يوه ست يان مږين
Sullage, grey water	مياه عادمة رمادية تلك المياه المستهلكة الى مجاري المنازل و الصناعات والحمامات والمغاسل ومكائن الغسل وغيرها والتي تصب في شبكة من المجاري الداخلية.	ناوى پيسى خوڼه مېشى ئەو ئاوه به کارهاتوانه يه که ئەچيته ناو ئاوه پړۆ مالان و گه رماو و ده ستشور و ئاميره کانی شتته وه. هتد که دواتر هه موويان نه رژينه تـوـرـى ئـاـوـه پـړـو ناو خوييه کانه وه.
Sulphates	کبريتات يوجد السلفات في المياه بشكل كبريتات الكالسيوم ومصدرها الصخور الجبسية.	گوگردات گوگرد له ناوى خوار دنه وه دا به شيوهى گوگرداتى كالسيوم $caso_4$ هه يه سه رچاوه يشى به ردی گه چه.
Sulphide corrosion	التآكل الكبريتي بعض مواد البناء يتآكل بسبب وجود مادة السلفيد.	رووشاندنى گوگردى سلفاتى (رئاندين) هه نديك مه وادى بينا هه يه تووشى داخوران ده بن به هوى بوونى مادهى گوگرد ده وه.
Summer solstice	انقلاب صيفي هو الوضع الذي تكون فيه اشعة الشمس عمودية على المدار الشمالي يوم ٢١ و ٢٢ حزيران وهو اطول نهار في سنة الانقلاب الصيفي او على مدار الجدي يوم ٢١ و ٢٢ ديسمبر وهو اقصر نهار في سنة الانقلاب الشتوي.	وهرچه رخانى هاوینه ئەو حاله ته يه که تيشكى خور به شيوهى ته ستوونيه له سه ر خولگه ي باکور له رۆژى ٢١ و ٢٢ حيزران که دريژ ترين رۆژه له سالدا، ئەميش پي ده لـيـن (وه رچه رخانى هاوينه). وه له خولگه ي کارژوله دا له رۆژى ٢١ و ٢٢ ديسه مبه ر ئەميش کورت ترين رۆژه که پي ده لـيـن (وه رچه رخانه ي زستانه).

Summer Solstice	الانقلاب الصيفي يوم ٢٢ من حزيران، هو يوم كودينا (الانقلاب) الصيفي في النصف الشمالي للكرة الأرضية، ويكون ضوء الشمس عندئذ عموديا على بُرج السرطان Tropic of cancer فيكون الليل فيه اطول من النهار والدوائر القطبية الشمالية Arctic circle (٦٦,٥° - ٩٠°) شمالا ٢٤ ساعة من الضياء، ولكن الدوائر القطبية الجنوبية Antarctic circle (٦٦,٥° - ٩٠°) جنوباً، ٢٤ ساعة من الظل.	هاوينه و مرگه ران پوژى ٢٢ى حوزه يران روژى كودينا (وه رگيـران)ى هاوينه يه له نيوهى باكورى زهوى لهو كاتهـدا خوړ ستوونه له سهـر خولگهـى قرژال Tropic of cancer وه روژ دريژ دهبـيـت له شهـو، بازنه كانى جه مسهـرى باكور Arctic circle (٦٦,٥° - ٩٠°) باكور ٢٤ كاترمير روژشه به لام بازنه كانى جه مسهـرى باشوور Antarctic circle (٦٦,٥° - ٩٠°) باشوور (٦٦,٥° - ٩٠°) باشوور ٢٤ كاترمير تاريخهـ.
Sun Pillars	اعمدة الشمس وتتكون اعمدة الشمس الضوئية عندما تمر الأشعة الضوئية داخل البلورات الجليدية التي يكون محورها الطويل بشكل عمودي، وتظهر أعمدة من الضوء اسفل واعلى الشمس، وقد تظهر الهالة والشمس الكاذبة والاعمدة الشمسية معا في وقت واحد فهي جميعا تتكون عند وجود غيوم السّمحاق (الغيوم العالية جدا).	خوړه ستوون خوړه ستوون پووناكى كاتيـك دروست دهبـيـت تيشكى پووناكى به ناو تهـو كريستالـه سهـهـولـيـنا نهـدا دهـروات كه تهـوهـره كه يان به شيـوهـيه كى ستوونى دريژـه خوړه ستوون له تيشكى خواره وه و سهـره وهـى خوړدا دهـركه ويـت له وانه يه خهـرمانهـو خوړه دروژنه و خوړه ستوون له گهـل يه كدا له يهـك كاتدا دهـركه ون چونكه هـهـمويان له كاتى بوونى (بهـرزه هـهـور) هـهـوره روړ بهـرزه كانـدا دروست دهـبن.

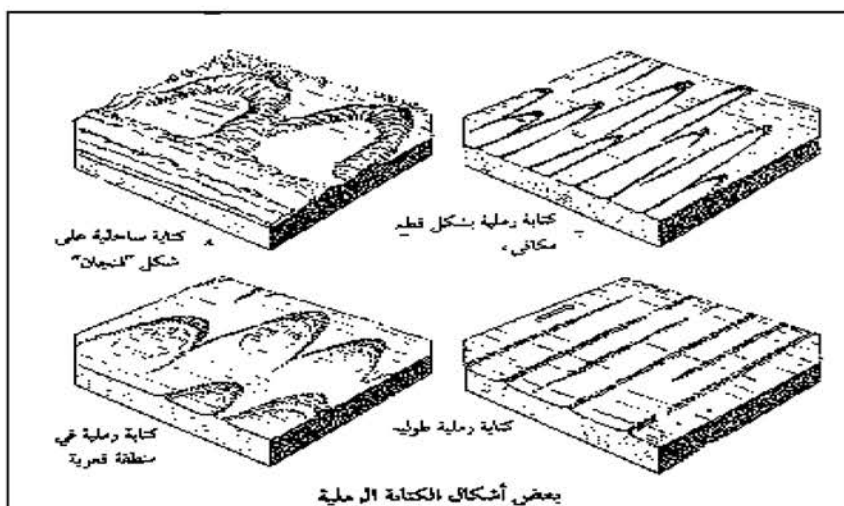
Sundogs Mock Sun	الشمس الكاذبة عبارة عن بقع مضيئة تظهر إثنيتين منها واحدة على كل طرف بين الهالة وعلى نفس الارتفاع وتبدو واضحة عندما تكون الشمس خلف غيوم السمحاق وقت الغروب أو الشروق أو عندما تكون الشمس منخفضة، وتتكون الشمس الكاذبة بوجود البلورات الجليدية في غيوم السمحاق.	خوره درؤزنه ئاماژیه به په لایه کی ږوښنی پاک که به شیوه ی دووانن، هریه که یان له لایه کی خه رمانه که وه به هه مان به رزی دهرده که ون ته مه ش زور به ږوونی دهرده که ویټ کاتی که خور له پشستی که شه هه وره که وه یه له کاتی خور ئاواږوون و خوره لاتدا کاتی که خور نزمه خوره درؤزنه به ږوونی کریستاله سه هو لیه کان له ناو به رزه هه وره کاندایک دیت.
Sunned	سطح شمس سطح الجبل المقابل للشمس ويكون مواجهها للجنوب في النصف الشمالي من الارض ومواجهها للشمال في نصفها الجنوبي.	رووو خوړ لپالۍ شاخ که به ره و ږووی خوره به ره و باشوور له نیوه باکوړی زهوی وه به ره و باکوړه له نیوه باشووری زهوی.
Super critical flow	جريان الماء في القنوات المفتوحة بشكل اسرع من الجريان الحرج	ړیکړدنی ناو له جوگه کراوه کاندایه شیوه ی زیاتر له خیرایی موله قه
Superficial	سطحي صفة ما يبدو بارزا على وجه الارض مثل جريان سطحي و مياه سطحية.	سه ږووی خه سله تیکی دیاره له رووی زهوی وه کو ړیکړدنی سه رووی زهوی یان ناوی سه ری زهوی.
Supplemental irrigation	ري تكميلي (الري الاضافي) عملية استكمال حاجة الزرع	ته و اوکهره ناو دیری کورداری ته و اوکړدنی

	پیداویستی کشتوکالّه (دیمی) له ئاو کاتی باران بران.	(المطري) من الماء عند حصول فترة انحباس المطر.
Supply line	هیلای دایینکردن تۆرپیکه له بۆری بۆ دابین کردنی ئاوی خواردنهوه بۆ دانیشتونانی شار یان ناوچه نیشتهجێکانی تر.	خط التزويد شبكة من الانابيب التي يتم بها تزويد السكان في المدن وغيرها بالمياه الصالحة للشرب.
Supply pipe	بۆری ئاوی پیداویستی بۆری دابهشکردن بۆ مالان له بۆری سه رهکیه وه.	حنفيات او (انابيب) التزويد حنفيات تزويد وتوزيع المياه.
Supply works	کاری دایینکردنی ئاو به رهسه ست، گه نجینه ی ئاو، بیناکاری، ویستگه کانی پامپ، بره کان و هه موئه و دامه زراوانه ی تر که ئاو ئاماده ده کات و گه شه ی پی ده کات.	اعمال التزويد (التجهيز) السدود، الخزانات، البنايات، محطات الضخ، الابار وجميع المنشآت التي تحتاج اليها لتزويد المياه وتطويرها.
Surface detention	ئاوی سه ر زوی وه ستاوه له سه ر دره خت دلۆپه ئاوی تنکه که ئاوی بارانه راوه ستاوه له سه ر دارو دره خت و رووه ک و بیناکان و له شه ی مرقۆ له دوا ی باران بارین.	الماء السطحي الراكد او المتجمع عبارة عن قطرات من الماء المتجمع والمتبقى على الاشجار والشجيرات والنباتات والبنايات وجسم الانسان بعد سقوط الامطار.
Surface irrigation	ئاو دیزی سه ر رووی بریتییه له ریگه یه کی ساده بۆ ئاودانی کشتوکالی هاوینه و زستانه که سه رچاوه ی ئاوه که شه ی ئاوی سه رزه وی و ژیرزه ویه یان ئاوی بارانه به شه یوه ی لاقاوه وه ئه م	الري السطحي عبارة عن طريقة اعتيادية لري المزروعات الصيفية والشتوية ومصدر مياهها المياه السطحية والجوفية او مياه الامطار بشكل سيول ويستعمل لري الحبوب

	والاشجار.	رېځگايه ش به کار ديټ بو ټاوداني دانه ويټله و دارو دره ختیش.
Surface Mixed Layer	الطبقة السطحية المخلوطة طبقة من سطح المحيطات عندما تقوم الرياح بخلط الغازات المذابة مثل الأكسجين المياه.	چيني سهرهوي تيکه ټبوو چينيکه له پووي زهرياکان که با هه لده ستيت به تيکه لکردني گاز ه تواره کاني وه کو ټوکسين له گه ل ټاودا.
Surface run off	المياه الجارية في المجاري المائية تلك المياه التي تفتح لنفسها مجري خاصة كالانهار والوديان. صورة رقم (٢٦).	ټاوي ريکردني له ريږموه ټاوييه کاند ټه و ټاوهيه که له دواي باران ريگاي بو خوي کردوته وه له جوگاگان و چه مه کان و پووباره کان شيوهي (٢٦).
Surface run off	سيل، سيلان، جريان الماء على سطح الارض انسياب مياه المطر او مياه ذوبان الثلوج على سطح الارض بطريقة سيحية وتكون على انواع سيول منتشرة، جدولية و متجمعة.	لافاو، ريکردني ټاو له سهر پووي زهوي ريکردني ټاوي باران وه يان به فري تواره له سهر پووي زهوي ټه ميس به شيوهي پويشتن وه چه ند جوړيکي ههيه، به شيوهي لافاوي به ريلو، جوگهي و کو مه ل بوو.
Surface tension	الشد او التوتر السطحي	کرژي سهر پوو
Surface water	المياه السطحية مياه الانهار والوديان والبحيرات ومياه الامطار كلها تسمى مياه سطحية.	ټاوي سهر زهوي به ټاوي پووباره کان و چه مه کان و دهريچه کان و باراناو ټه و تريټ ټاوي سهر زهوي.

Surfusion	تسييل في علم الارصاد الجوي حالة الماء عندما يبقى سائلا بالرغم من ان درجة حرارته عالية.	شلله مه نيني، شليتي له زانستي كه شناسيدا بارودؤخي مانه وهى ئاوه به شـيـوهى شـلـله مه نى هـرچـه نـده پـلـهـى گـه رمـيـه كـه شـى زۆر بـيـت.
Surging of the well	تداقق مياھ البئر وتحدث هذه الظاهرة في حالة حفر آبار ارتوازية تقع الطبقات الحاملة للمياه الجوفية في مستوى اعلى من فوهة البئر.	هه ئقولانى ئاوى بير ئەم دياردهيه پووئەدات له كاتى هەلكەندى بىرى ئيرتيازيدا لهو باره دا چينه ئاو هەلگره كانى ژير زهوى له ئاستىكى بهر زتردان له ئاستى دەمى بيره كه.
Surplus irrigation water	مياھ ري فائضه كمية ماء الري او المطر التي تفلت من القطعة المروية وتتسرب خارجها عبر ساقية الفائض.	ئاوى ئاوديرى زياده چەندى ئاوى ئاوديرى يان باران كه دەر دەچيـت وەيان له دەست دەچيـت له رووبەريكى زهوى وه دەچيـته دەرە وهى زهوييه كه.
Suspended matter in water	المواد العالقة في المياه المواد التي تحملها الانهار ولا تذوب فيها.	ماددهى هه ئواسراو له ئاودا ئەو ماددانەى كە رووبار هەليان دەگریت و ناتوينه وه له ئاودا.
Suspended sediment	المواد الرسوبية العالقة تلك المواد الرسوبية التي تحملها الانهار بشكل عالق ثم تقوم الانهار بأرسابها عندما يقل سرعة جريانها.	ماددهى نيشتهنى هه ئواسراو ئەو مادده نيشته نيينانهى كه به شـيـوهى هەلـواسـراو دەميننه وه له ئاوى پووباردا و دواتر كه خيراىى ئاوه كه كه م بووه وه دەنيشن.

Suspended water	ماء معلق ماء موجود في نطاق التهوية (نطاق التهوية في القسم الاعلى من المياه الجوفية فوق مستوى الماء الباطني).	ئاوى هه ئاسراو ئەو ئاۋەيە كە لە پشتينەى هەوايىدايە كە ئەم پشتينەى هەوايىەش كەوتۆتە بەشى سەرەوہى ئاوى ژيەر زەوى لە سەرۋو ئاستى ئاوى ژيەر زەوييەوہ.
Swamp marsh	مستنقع منطقة قليلة العمق صعبة الرشح والتصريف تتركب بها المياه والالواح وقد تنمو فيها النباتات المائية.	زۇنگاو ناوچەيەكى كەمقوولە ئاووچوون و ئاووچوون كوردن تيايدا بەگران دەبيت ئاو و قورپى تيايدا دەوہستيتەوہ، وە پووەكە ئاويەكانيشى تيدا گەشە دەكات.
Swell	حاشية تضرس ينشأ بفعل الارساب المائي او الريحي ويكون على شكل حلقة مرتفعة تشرف على ارض منخفضة.	هه ئاوسان بەرزی و نزمی دروست دەبيت بە ھۆی نيشتەنى ئاو و باوہ وە بەشيۋەى بازنەيەكى بەرزەو بەسەر زەوى پووچالدا دەروات.
Synclinorium	مقعر مركب مجموعة من الالتواءات المقعرة تشكل منطقة قعرية ممتدة.	ناوچالى ئالئوز كۆمەللە نوشتاوہيەكى ناوچالە كە ناوچەيەكى ناوچالى دريژبووہو پيک دەھينيت.



Figure(33) Sand dune

الكثبان الرملية صورة رقم (33)

كومه له لم شيوى (33)

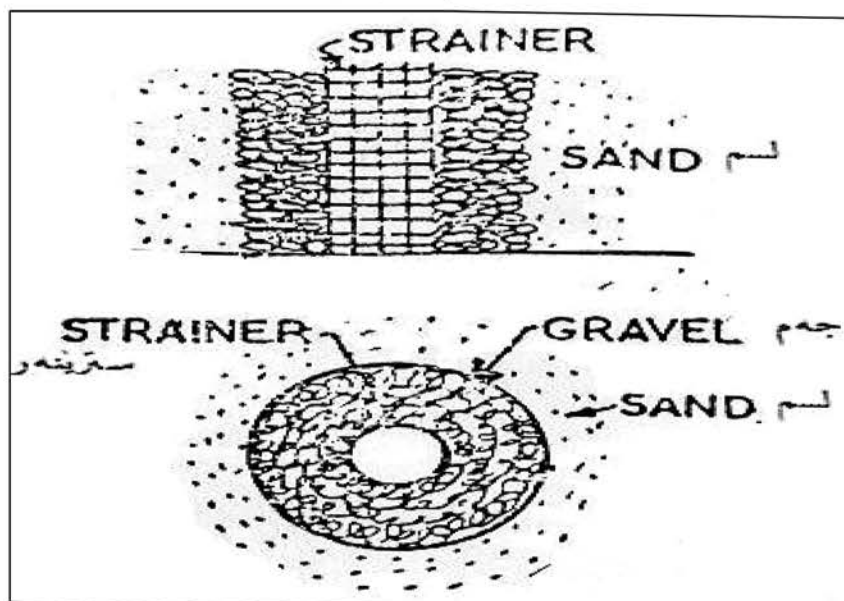
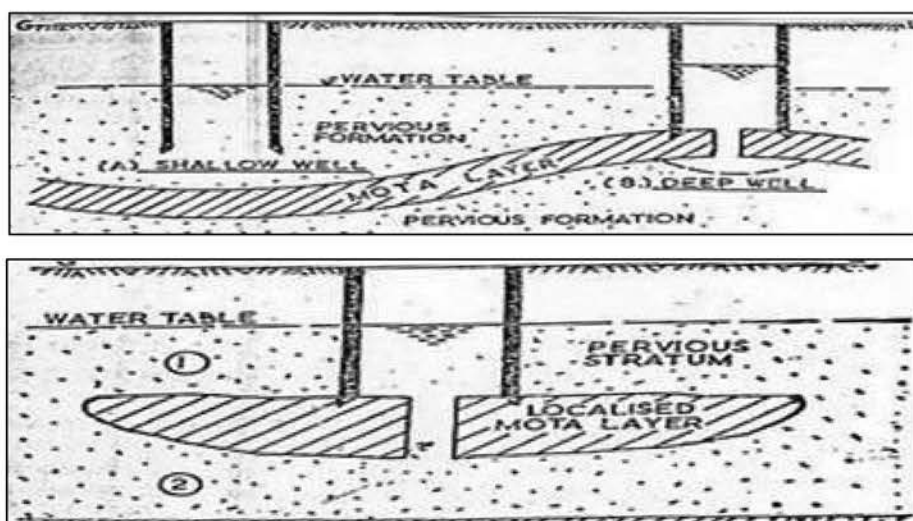


Figure (34) Strainer

درينة مشبكة صورة رقم (34)

فاق شيوى (34)



Figure(35) Shallow well

الابار الضحلة صورة رقم (35)
بىرى كىم قول شىنوى (35)

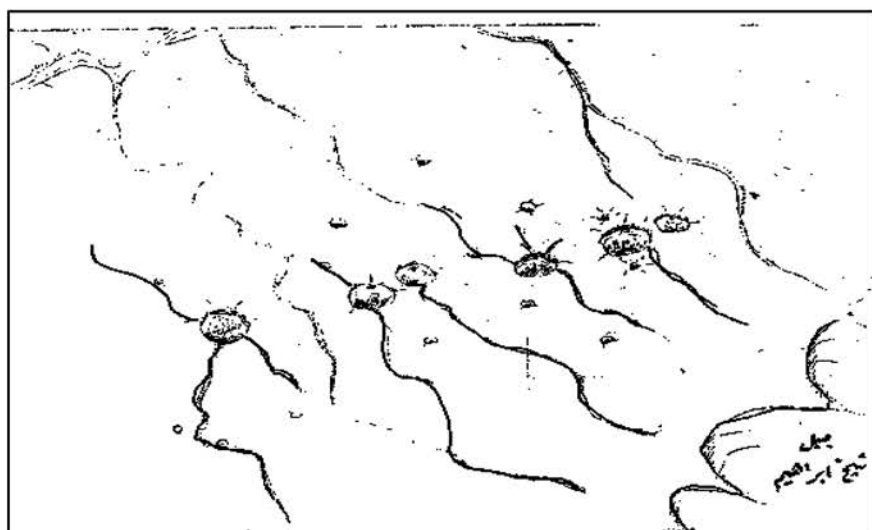


Figure (36) Snik hall
الخسفات ، الياالوعات صورة رقم (36)
بالوچه شىنوى (36)



Figure (37) Spill way in kurdistan region

سبیل وی - سد جق جق فی السلیمانیة - اقلیم کوردستان
 صورة رقم (37)
 سبیل وی - بهر بهستی چهق چهق له سلیمانی - ههزیمی
 کوردستان شیوهی (37)

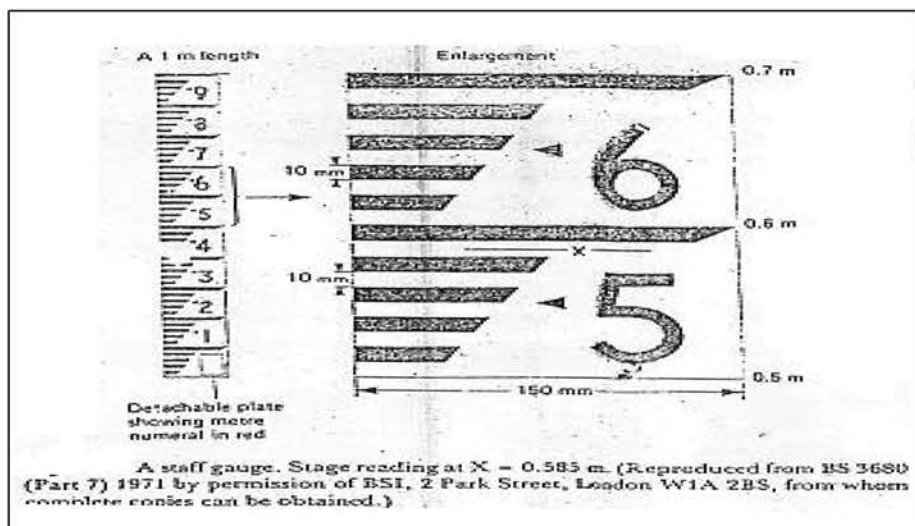


Figure (38) Stage

مستوي صورة رقم (38)
 راست شیوهی (38)

T

Table – like	مستوي صفة الصخور التي لاتبدي ميلا واضحا في بنيتها.	تهخت خهسلهتي ئه و بهردانه يه كه ليژه بيه كي ئه وتويان نيه له بيكهاته كه ياندا.
Table land	هضبة مسطحة الهضبات عبارة عن مناطق مرتفعة غير ان سطحها مسطح وجوانبها مستقيمة تقريبا.	روو تهخته بان ئه و جيگايانه ده گريته وه كه به رزن به لام سهريان تهخته (وهكو سهريان) وه ئه ملو ئه ولايان ديسان راسته يو خواره وه.
Tabular	منضدي صفة الصخور التي تكون طبقاتها بصورة أفقية على شكل منضدة.	ميژي ئه و جوژه بهردانه يه كه چينه كانى ئاسوييه وه له شيويه ميژدايه.
Tabular	جبل جليدي مسطح عبارة عن مرتفع جليدي ذو قمة مسطحة.	رووته خته چيائ سههولين بريتييه له به رزاييه كي سههولين له سههول سروشتي لووتكه ي سه ره وه ي تهخته.
Take off point	ماخذ ماء صنبور فتحة في قناة أو سدة في مجري تحويل الماء أو أخذه مباشرة.	خائي ودرگرتنى ناو ريگايه كه وه يان جيگايه كه له ريگاي ئه وه وه ئاو له به ريه سته وه و يان له كه ناله وه وه رده گريته.
Tale	ارض متجمدة تلك الاراضي المتجمدة في القطب الشمالي و الجنوبي على الاخص.	زهوى به ستوو ئه و جيگانه يه كه به ستويى به تاييه ت له جه مسهري باشوورو جه مسهري باكووردا.

Taluse	تالوس المواد الطينية والتربة التي تنهار على منحدر او جرف او سطح بتأثير التحكك او التحلل او الانجذاب ولها شكل قمعي. صورة رقم (41).	تالوس مهوادی قوری و خاک که ده که ویته خواره وه له پال به رزی له ژیر کاریگه ری گه شه کاری که پارچه پارچه بووه وه شی بوته وه وه له شیوه ی پ هه تیدایه وه له جیگای خووی ده مینیتیه وه وه پیی ده لین خاکی ناراگیوژراو. شیوه ی (41).
Tang	عداب وحل ورمل غني بالمواد الكلسية يوجد في المناطق الشاطئية يستعمل احيانا لرمل الترب الزراعية.	قورپاوی لمی قورپاوی لمییه ده وله مه نده به مه وادی کلسی له که ناری ده ری اچه وه یان پووبار ده بینریت وه هه ندیک جار به کاردیت بو چا ککردنی خاکی کشتوکالی.
Tang pit	حفرة وحلية مقطع او منجم وحلي يغطيه رمل البحر وهو صالح لرمل التربة الزراعية.	چائی قورپین چالکی قورپینه پر ده بیت له لمی ده ریا نه مه ش بو چا ککردنی خاکی کشتوکالی به سووده .
Tank	خزان ، بركة خزن	تانکی، نه ستیل
Tanker	ناقلة السوائل عبارة عن سفينة لنقل السوائل عادة كالنفط والمواد الكيميائية الاخرى.	تانکهر به له میکه شله مه نی راده گریت وه ک نه وت و مه وادی کیمیاوی تر.
Tapping	تسرب عملية تحلل المواد التحتاتية الجيرية (الكارستية) وتسربها نحو الأعماق بفعل الترشح	چوونه خواره وه کاریگه ری شیکردنه وه ی نه و مه وادانه ی که به هو ی دروستیوونی رامالینی

	المائي مما يؤدي إلى استمرار تعميق التجاويف الكارستية وضياح نسبة من مياه النهر بسبب التسرب إلى باطن الأرض.	كيمياوی به ردی جیری دروست بووه (کارست) که ده چیته خواره وه بۆ قوولایی به هوی ئاوده لّین وه ئه میش ده بیته هوی قولل بوونی بۆشاییه کانی کارستی وه ده ستچوونی زۆر له ئاوی پووباره کان و چه مه کان به هوی چوونه خواره وه بیان بۆ ژیر زهوی.
Tard water	ماء القناة السفلي (الماء المنصرف) الماء في الاجزاء السفلى من القناة عند تجمعها وانصرافها.	ئاوی که نالی خواره وه ئاوی به شی خواره وه ی پووبار (وه بیان که نال) که کۆده بیته وه وه له دوایدا ری ده کات.
Tarn	بحيرة جليدية صغيرة عبارة عن بحيرة جليدية عادة ما تتكون مثل هذه البحيرات في اعالي الانهار في مرحلة الشباب.	دەریاچە سەھۆلینە بچووکه کان بریتییه له دەریاچە یه کی سەھۆلین، ئه م جوړه دەریاچانه له به شی سهره وه ی رووباره کاندای که له قووناغی گه نجیدان دروست ده بن.
Taste and palatability of water	المذاق وشم الماء (المذاق ورائحة الماء) المذاق ورائحة الماء يعرف من قبل الانسان عن طريق حاسة الشم واللسان وبواسطتها يعرف الانسان ماذا يأكل وماذا يشرب. وان المذاق بالدرجة الاولى له علاقة مع الشم لان ليس للماء مذاق ومصدر رائحة	تام و بۆنی ئاو تام و بۆنی ئاو له لایه ن ئاده میزاده وه ئه زانریت ئه ویش له ریگهی هه ستی بۆنکردن به لووت وه تامکردن به زمان وه به مهش مروّف ئه زانیّت چی ئه خوات و چی ئه خواته وه، تامکردن به پله ی یه که م به یوه ندی هه یه به

	الماء بالدرجة الاولى تكون من المواد العضوية والاشنات في الماء.	بۆنكرندنه وه چونكه ئاو تامى نيبه، وه سه رچاوهى بۆنى ئاو به پلهى يه كه م نه گه ريتته وه بۆ بوونى مادهى ئۆرگمانى و زينده وه رانى ناو ئاو.
Tectogenests	منطقة تكتونية منطقة لم تستقر بنيتهها الجيولوجية ولا زالت معرضة لحركات رفع التضاريس.	ناوچهى تهكتونى ئەو ناوچهى يه كه هيشتان جيگير نه بووه وه ههتا ئيستاش له ژيئر كاريگهري جوولانه وه دايه ههروهها به رزبوونى زهوى.
Tectonite	صخرة رضية تكتونية جلمود أو كتلة تتكون من فئات صخري ناتج عن تكسر وتشقق الصخور بتأثير حركة تكتونية.	بهرده گه وري تهكتونى به رديكى قه باره گه وريه كه له شكاندنى به رده وه دروست بووه وه له ژيئر كاريگهري جووللهى تهكتونيبه وه.
Temperate	معتدل تلك المناطق التي تكون معتدلة ، لا حارة ولا باردة وتقع عادة في شمال و جنوب المدارين ، الجدي والسرطان.	مام ناوهند ئەو ناوچانە دەگریتەو ه كه نه گهرمن و نه ساردن مام ناوهنده پلهى گهرمييان وه دهكه ويته باكوور باشوورى ناوچهى خولگهى كارژۆلهو قرژانگ.
Temperature	الحرارة مجموعة من الظروف الجوية المتغيرة يقيسها كل فرد ذاتيا بالاحساس النسبي	چهند ژينگه يهكى ههوائى گۆرانكارى كه ههموو كه سيك له خۆيدايه وه ريزه يه بۆ ساردى و

	گه رمی به لām به هوی نامیری تاییهت به راستی ده زانریت.	بالسخونة او البرودة والتي يتم قياسها الصحيح بقراءة الحرارة. الانقلاب الحراري من الخريف الى الشتاء ومن الربيع الى الصيف.
Temporary hardness	ناسازی کاتی ئهم وشهیه به کاردیت بۆ قورسی له ئاودا به شیوهی نابه ردهوام وه ئه میش لاده بریت نه گه ر ئاو بکولینریت وه قورسی ئاو به هوی بوونی کالسیۆم وه مه غنیسیوم وه دروست ده بیت.	العسرة المؤقتة يستعمل هذا المصطلح لعسرة المياه المؤقتة غير الدائمة والتي يمكن ازلتها بالغليان ، وعسرة المياه تحدث بسبب احتواء الماء بكثرة على الكالسيوم والمغنيسيوم.
Termocline	سیرموکلانی به شیکه له زهريا که پلهی گه رمی ده گۆریت له ناکاودا له گه ل قوولیدا.	ثيرموكلاني عبارة عن قسم من المحيط حيث ان درجات الحرارة تتغير بصورة مفاجئة مع العمق.
Terra firma land	زهوی وشک ئهو به شهیه له تۆپی زهوی که وشکه وه ده ریا و زه ریا داینه پۆشیوه به ئاو وه ئهمیش کی شه ده رکان و دوورگه کان و وه پروویه ره که ی ۲۹٪ تۆپی زهوی ده گریته وه.	الارض اليابسة اليابسة في الكرة الأرضية التي لا تغطيها البحار و المحيطات وتتكون من القارات والجزر وهي على مساحة تقدر بحوالي ۲۹٪ من الكرة الأرضية.
Terrace	سهکۆ روویه کی ئاسۆیی یان نیمچه ئاسۆیی سروشتیه وه یان ده سترکد له زهوی لیژدا.	مدرج ، مصطبة سطح أفقي أو شبه أفقي طبيعيا أو صناعيا على ارض منحدره.

Terrestrial	کرة أرضية هو التمثيل الأقرب لشكل الأرض يرسم على الكرة الأرضية ما يوجد على سطح الأرض من بحار وقارات وجزر ومدن وجبال وانهار وكذلك الأبعاد الوهمية لخط الاستواء وخطوط الطول والعرض.	گۆی زهوی نزیکترین نواندنه بۆ زهوی وه ههر شتیک لهسه زهوی بیئت لهسه ری وینه دهکیشریئت وهکو دهریاکان و کیشوهرهکان، شارو شاخ و پروویار و هیلی پانی و هیلی دریژی.
Terrestrial meridian	خط الطول تلك الخطوط الممتدة على الخرائط من القطب الى القطب وتعرف المواقع على اساسها.	هیلی دریژی ئهو هیلانهیه که لهسه نهخشه له جهسه ره وه بۆ جهسه ره وه بۆ زانینی شوین به کاردیئت.
Terrigenous deposit	ترسبات ارضية تلك الترسبات التي منشأها الارض.	زهوییه نیشتهنی (نیشتهنی زهوی) ئهو نیشتهنییه که سه رچاوهکانی زهوییه.
Territorial water	مياه اقليمية	ئاوی ههریمی
Test drilling	حفر اختباري تلك الحفر والآبار التي تحفر لأجل الاختبار والتجربة لغرض معرفة طبقات التربة او مستوى الماء الجوفي ونوعيتها او لأجل النفط.	هه لکه نندنی چائی تاقیکردنه وه ئهو بیرانه وه یان ئهو چالانه که هه لده که نرین بۆ تاقیکردنه وه ی چینی خاک وه یان بۆ زانینی ئاستی ئاوی ژیر زهوی وه یان بۆ زانینی جۆری ئاو وه یان بۆ نهوت.
Tethys	تثس بحر قديم في العصور الجيولوجية غمر اليابسة	تثس دهریای تثس که زهوی دایۆشی له زهمانی

	لعدة مرات. وكان يفصل بين اوراسيا والكتلة العربية والهندية منذ اواخر حقبة Paleozoic، قبل ٢٠٠ مليون سنة.	جيولوجيًّا بؤچهند جاريك، وه تراسياو كه رتي عه ربي و هندی لهيه كتر جيا كردوته وه له كوتايي سه رده مي Paleozoic پيش ٢٠٠ مليون سال.
Thalweg	خط القاع مصطلح مقتبس من كلمتين Thal بمعنى وادي و weg بمعنى الطريق ويستعمل في علم المياه الجارية خط يربط بين اعماق النقاط على امتداد واد او مجرى نهري (خط القاع)، وفي الري هو الخط الذي يوصل بين النقاط في الارض المروية. وفي الارصاد، منطقة ممتدة في الجو يكون فيها الضغط وفي المستوى نفسه منخفضة بالنسبة لما يجاورها.	هيلي بنى له زانستى تاوى ريكر دودا هيليك ههيه جيگا هه ره قووله كان بهيه كه وه ده به ستي به دريژي ريگاى تاو له پروباردا. وه له تاو ديژي دا ته وه هيلهيه كه جيگا هه ره نزمه كان بهيه كه وه ده به ستي، به لام بؤ تاو وه وه تاو جيگايهيه كه په ستانى هه وه له ده ورويه ري زياتره.
Thaw	ذوبان الجليد (ذوب الجليد) وهي عملية ذوبان الجليد بعد ان ترتفع درجات الحرارة فوق الصفر المئوي في اي منطقة من مناطق العالم.	توانه وهى سه هول بريتييه له كدرارى توانه وهى سه هول له دواى ته وهى كه پله كانى گه رما به رز ده بيتته وه بؤ سه ورو سفر پلهى سه دى له هه ناوچه يه كي جيهاندا.
Thermal	حراري خاصية المياه الجوفية الغنية بالمعادن او الحرارة المرتفعة.	گه رماويي خه سلته تيكى تاوى ژيژره وييه كه ده وله مهنده به كانزا وه يان پلهى گه رمى به رزه.

Thermal amplitude	مدى حراري الفارق بين درجة الحرارة القصوى ودرجة الحرارة الدنيا في اليوم (مدى يومي) أو في السنة (مدى سنوي) أي الفارق بين الشهر الاسخن والشهر الأبرد.	ماوهی گهرمی جیاوازی له نیوان بهرزترین پلهی گهرمی و نزمترین پلهی گهرمی له ماوهی رۆژیکدا، سالانهش بهرزترین گهرمی و نزمترین گهرمی له سالیکدا وهک تیکرا یان بریتییه له جیاوازی نیوان گهرمترین و ساردترین مانگ.
Thermal diffusion	انتشار حراري	بلاو بوونه وهی گهرمی
Thermal gradient	تدرج حراري عبارة عن معدل تغير درجات الحرارة على المستوى الأفقي و العمودي.	پله کردنی گهرمی پله کردنی گهرمی به تهستوونی و راستی.
Thermal pollution	التلوث الحراري ان جزءا من المياه التي تستعمل لتبريد التوربينات والتي تعاد الى النهر قد تكون مياهها حارة وبدورها تتسبب في زيادة درجة حرارة البحيرات و الانهار وهذه الزيادة الحرارية تسبب فقدان وتقليل نسبة الاوكسجين المذاب وزيادة نشاط الميكروبات وبدورها تؤدي الى زيادة التفاعلات الكيميائية مما تؤدي الى حدوث تلوث لمياه تلك الانهار والبحيرات التي تعاد اليها المياه المستعملة في تبريد التوربينات المولدة للطاقة الكهربائية.	بههوی ئاوی گهرمه وه ههندیك جار ئاوی به کارهاتوو بو سارد کردنه وهی تۆربینه کان خودی ئاوه که گهرم ئه بیته کاتیك ئه و ئاوه ئه گهریته وه بو پوو بار یان ده ریاجه، ئه و ئاوه گهرم بووه ئه بیته هوی که مکردنه وهی ریژهی ئوکسجینی ئاوه له ناو ئاوداو زیاتر گه شه کردنی به کتریای جوراوجو ریش ئه مهش ئه بیته هوی زیاد بوونی کارلیکه کیمیاوییه کان له ئاوه که دا. که ئه مهش ئه بیته هوی ئه وهی پیس بوونی ئاوه که زور بکات.

Thermal spring	الينابيع الحارة تلك الينابيع التي تزيد درجة حرارتها عن ٢٦ درجة مئوية والتي تقع خزائنها المائي في اعماق كبيرة من الكرة الارضية والقريبة او الملامسة للصهير Magma تحت القشرة الارضية.	كانياوى گهرم (گهرماو) نه و كانياوانهيه كه پلهى گهرمييان له ٢٦ پلهى سهدى زيـاتره وه سهـرچاوهى ناويـان دهكه ويـته قوولايبهـكى زوره وه كه نزيكه يان بهر مادهى تواوهى ژير تويكلى زهوى كهوتوه.
Thermal stratification	الطباقية الحرارية (التطابق الحراري) الماء في درجة حرارة ٤ °C يكون اكثف ماء واكثف من جميع درجات الحرارة الاخرى وهذا الاختلاف في الحرارة يسبب وجود ثلاث طبقات من الماء ذات الكثافة المختلفة: الاول يسمى ابليمنين Epilimnion وتقع في القسم الاعلى ، الثاني يسمى ثيرموكلين Thermoclion وتقع اسفلها ، اما الثالث فيسمى هاييليمنين Hyplimnion وتكون الطبقة الاخيرة. وفي فصل الربيع تكون المياه باردة وتختلط مع مياه فصل الشتاء ولذلك تكون ثقيلة وتنزل الى الاسفل اما القسم الاعلى فتكون مياهه دافئة ، القسم الثاني تكون ذات سمك قليل. في فصل	چينى گهرمى (چينه كاني پلهى گهرمى) ئاو له پلهى گهرمى ٤ °C سهديدا زورترين چرى ههيه وله ههـموو پله گهرميهـكاني ترچرتره، وه ئهـم جياوازيهـش له پلهى گهرميـدا نهـبيته هوى بـوونى سى چينى جياواز له چرى ئاو: يهـكهـم پيى دهوترىـت Epilimnion نهـميش نهـكهـويته بهـشى سهـره وه، دووهـم پيى دهوترىـت Thermoclion كه نهـكهـويته ژير چينى يهـكهـمه وه، سييهـم پيى دهوترىـت Hyplimnion كه بريتييه له چينى كوتايى له وهـرزى بهـهاردا ئاو ساردنهـبيت وه تيـكهـلى ئاوى زستان دهـبيت له بهـرئوه قورس نهـبيت و دائهـبهـزيته خواره وه بهـلام

	الخریف، تبدأ المیاہ بالتبرید مرة أخرى وتثقل ولذلك تغطس إلى الأسفل مرة أخرى وهكذا تتكون ثلاث طبقات مع اختلاف في درجات الحرارة في الخزانات والبحيرات. صورة رقم (40).	چینی سەرەوہ ئاوەکەى گەرمتەرە وە بەشى دووہم ئەستوورییەکی ترى ھەيە. لەوہرزى پايزدا ئاوەست دەکاتەوہ بە ساردبوونەوہ جاريکی تر وە قورس ئەبێت و بەم شێوہيە سێ چینی جياواز لە پلەى گەرمیدا لە ھەماراو و دەریاچەکاندا دروست دەبێت. شێوہى ژمارە (40).
Thermalism	حموية استغلال المياه المعدنية والعيون لغايات صحية وعلاجية.	گەرماو ، گەرمى بەکارھێنانى ئاوى ميتالى و کانياوى گەرم بۆ تەندروستى.
Thermo- osmosis	الجهد الحراري فيما اذا كانت العوامل الأخرى ثابتة ، المياه وبخار الماء تحت الأرض تتحرك باتجاه الجريان الحراري ، وباتجاه الأرض الأبرد ولها علاقة مع الشد السطحي ، وهذه مهمة في المناطق الباردة المتجمدة والتي تؤدي إلى تجمع الثلج تحت الأرض.	ئەركى گەرمى ئەگەر ھۆکارەکانى تر جیگیر بێت ئەوا ئاوە ھەلمى ئاوە لەژێر زەویدا بەپێى رێکردنى گەرمى پێ دەکات وە بەئاراستەى زەوپیەکی ساردتردا، وە پەيوەندى ھەيە بە گرژیوونەوہى پووی ئاوەوہ، وە ئەمەش گرنگە لە ناوچە ساردە بەستووەکاندا کە ئەبێتە ھۆى کۆمەل بوونی بەفر لەژێر زەویدا.

Thermograph	مسجل حراري محرار يحتوي على جهاز تسجيل متسلسل لدرجات الحرارة.	تۆماركهري گهرمی تۆماركهري گهرمیه له ناویدا ئامپړك هیه گهرمی به شیوه ی یه له دواي یه تۆمار ده کات.
Thermometer	محرار جهاز لقياس درجة الحرارة.	گهرمی پیو، گهرمی پیوانه کهر ئو ئامپړه یه که گهرمی پیوانه ده کات.
Thermosphere	طبقة جوية ساخنة الطبقة العليا من الغلاف الجوي تمتد بين ٨٠، ٣٠٠ كم وتتميز بدرجات حرارة مرتفعة. او تلك المنطقة المحيطة بالكرة الأرضية في الطبقة السفلى من الجو والتي تكون درجة حرارتها عالية.	چینه هه وای گهرم چینی به رزی به رگی هه وایی که له نیوان ٨٠ و ٣٠٠ کم وهه سه لته ئه وه یه که پله ی گهرمی به رزه، یان ئو ناوچه یه یه که ده وری گۆی زه وای داوه له چینی ژی ره وه ی هه وادا و پله ی گهرمیه که ی به رزه.
Thermosphere	طبقة ترموسفير في هذه الطبقة تزداد درجات الحرارة الى ان تصل الى اكثر من ١٠٠٠°م.	چینی سیرموسفیر له م چینه دا پله ی گهرمی به رزه ده بیته وه تا کو ده گاته زیاتر له ١٠٠٠° سه دی.
Thick fog	ضباب كثيف عبارة عن بخار ماء قريب من سطح الارض وبشكل كثيف ويقلل من مدى الرؤية لكنافته.	ته می خه ست وه یان چر ئه می ش هه لمه به شیوه ی چر وه نزیکی زه ویه یه.
Threshold number for test and odour TN.	المقدار الكلي لقياس رائحة وتذوق الماء مع رائحة الهواء	پیوانه کردنی گشتی چیرۆ بوئی ئاو، نه گه ل بوئی هه وادا
Through fall	التساقط البيني الامطار التي تسقط بين	دابارینی له نیواندا ئو بارانه یه که له نیوان

	په‌رچه‌کانی پووه‌ک و داردا ده‌باریت.	انواع النباتات والاشجار.
Thrusting	غلانده‌وه ، خولانه‌وه ئاوی پیکردوو خولانه‌وه به مه‌واده قورسه‌کان ده‌کات ناتوانیت هه‌لی بگریت له‌گه‌ل خۆبدا ته‌میش له ئاستی بنی ئاوی پێ کردوو رووده‌دات.	دحرجه ما تقوم به المياه الجارية من دحرجه (نقل) للمواد الثقيلة عن مستوى قاع المجرى.
Thunder	گره‌هه‌ور ده‌نگی‌کی به‌هیزه له‌پیشه‌وه رۆشنایی بریسکه ده‌بینیت ته‌میش به‌هۆی ته‌قینه‌وه‌ی هیزی کاره‌بای شاراو‌یه له هه‌وردا.	رعد دوي حاد يسبقه عادة وميض البرق وهو ناتج عن انفجار شحنة كهربائية كامنة بالسحب.
Thunder storm	بارانه‌ گه‌رده‌لوولی برووسکه‌یی دیاردیه‌کی ئاووه‌ه‌واییه پیوه‌ندی هه‌یه به‌تۆپه‌له هه‌وری پر ئاووه‌وه له‌گه‌لیدا برووسکه‌وه هه‌وره گرمه پووده‌دات هه‌روه‌ها بارانی به‌هیز.	عاصفة رعدية ظاهرة جوية مرتبطة بسحب المزن الركامي وتتميز بالبرق والرعد وأمطار ذات الزخات الشديدة Heavy Rain fall.
Thussen average	پینگای تیسسن بۆزانینی قوولێ باران	طريقة تيسسن لمعرفة عمق المطر
Tidal current	ته‌وژمی هه‌لکشان و داکشان	تيار المد والجزر
Tidal efficiency	توانای هه‌لکشان	كفاءة المد
Tide	هه‌لکشان و داکشان به‌رزبوونه‌وه‌و نزمبوونه‌وه‌ی ئاستی ئاوی ده‌ریا له هه‌ندیک له‌که‌ناره‌کاندا که به‌رزێ پێ ده‌لێن هه‌لکشان	المد و الجزر ارتفاع وانخفاض مستوى البحر في بعض الشواطئ ويسمى الارتفاع مدا والانخفاض جزرا وترتبط

	هذه الحركة بجانبية كل من الشمس و القمر.	و نزمی پی ده لّین داکشان ته میس پیوهندی ههیه به به هیزی راکیشانی ههیهک له خورو مانگه وه .
Tided Flat	السطح المدي (السطح الساحلي المدي) عبارة عن ارض واسعة مسطحة من خط الساحل بصورة متعاقبة تنقص وتتعري بواسطة عملية المد.	هه لکشه پروو (هه لکشه پرووی ناری) زه وییه کی فراوان ته ختی هیلی که ناره به شیوهیه کی به رودوا (یهک له دوا یهک) که م ده کات و به هو ی هه لکشان وه داده پرووتیت).
Tiled drain	مصرف مبلط ، مجرى مبلط مجرى مائي له قيعان ملبط.	پیر هو ی ناوی ناویوشکراو پیره ویکه بو ناوی ری کردوو که ناویوش کراوه به چیمه نتو وه یان هر ماددهیه کی تر.
Timber Dams	السدود التي تصنع من القوالب الخشبية وتصلح للاراضي الرخوة وتكون عادة واطئة لاتزيد عن ۱۰ امتار وهي في الوقت الحاضر نادرة.	به ره به ست له دار و ته خته ته میس بو زهوی نهرم به کار دیت، وه نزمه به رزی له ۱۰ مه تر زیاتر نییه نیستایش زور که مه .
Time lag of a catchments	الفترة الزمنية للجارية هي التأخر الكلي بين منتصف عاصفة مطرية الى حدوث اعلى مستوى لجريان المياه على سطح الارض او في منطقة حوض النهر.	دواکه وتنی ناوی پیکردوو (کانی حه وزی پروبار) دواکه وتنی گشتی له نیوان ناوه پاسنی ناوه ندی زریانیک Rain storm هه تاوه کو به رزترین ناستی تاو Peak flow له روپباردا له تاو زیلدا. ته میس به هی ————— دروگراف پروون ده کریته وه .

Time of concentration	وقت تجميع الماء عبارة عن المدة أو الفترة اللازمة لجمع الماء في تفرعات الأنهر في الحوض أو الجابية إلى أن تصل إلى المصب وهذه المدة تسمى وقت الجمع.	کاتی کۆبوونه‌وی ئاو ئەو کاتە پێویستە یە کە باران دەبارێت ئاو کۆدەبێتەو لە ئاوژیل (هەوزی پووێبار) لە پەرچەکان هەتاوێکۆ دەگاتە جیگای کۆبوونه‌وی لە Sewer ئەو کاتە پێی دەلێن کاتی کۆبوونه‌وی ئاو.
To fertilize	خصب تحسين إنتاجية الأرض بإضافة المخصبات إليها.	بە پیت باشکردنی بەره‌می زەوی بەهۆی بەکارهێنانی بەپێنی زیاتر.
Tohernozem	تربة سوداء مصطلح روسي. تربة دبالية سوداء صالحة لزراعة الحبوب وخاصة القمح، تكثر في مناطق سيبيريا الغربية.	خاکی رەش وشەیه‌کی روسییه کە خاکه‌که‌ی رەشە شیاوێ بۆ گشتوکالی دانه‌وێله‌ به‌تایه‌ت گه‌نم وه‌ زۆره‌ له‌ ناوچه‌ی سبیریای رۆژئاوا.
Ton	طن (ملء برميل) وحدة قياس للأحجام من ميدان الملاحة البحرية وهي تساوي ٢,٨٣ مترا مكعبا أو ١٠٠ قدم مكعب (بالقياس الانكليزي).	ته‌ن (پری به‌رمیلیک) یه‌که‌یه‌که‌ به‌کاردی‌ت بۆ پێوانه‌کردنی قه‌باره‌ له‌ بوا‌ری که‌شتیزانیدا وه‌ یه‌کسانه‌ به‌ ٢,٨٣ مه‌تر سێ جا وه‌یان ١٠٠ پێ سێ جا به‌پێوانه‌ی ئینگلیزی.
Top set beds	الطبقات العليا، العلوية، القمم طبقات الصخور التي تقع في القمم عادة تتكون من صخور	لووتکه‌کان وه‌یان چینه‌کانی به‌رز چینه‌ به‌رده‌کانی

	لووتکه کان و بهرزه کان پیکهاتوو له بهردی کۆن وه به هۆی پامالینه وه گهشه کاریه وه دهرکه وتوون.	قدیمه ظهرت تحت تأثیر عوامل التعرية والتجوية.
Topographic divide	هیلێ دابه شپوونی تۆپوگرافیکه ی ناو ئه وه هیلێ به ئاوژێلێکی دیاریکراو له وانیهی دهوریه ری جیا ده کاته وه، له سه ره ئه م هیلانه وه ئاوی باران دابه ش ئه بیته به سه ره ئاوژێله کانی ته نیشت یه ک.	خط تقسیم طوبوغرافی للمياه وهو الخط الذي يفصل حوضاً نهرياً معيناً عما تجاوره من الاحواض عند هذه الخطوط تنقسم مياه الامطار الساقطة على الاحواض النهرية المتجاورة.
Topography	تۆپوگرافیا شپوهیه که که خه سه له تی رووی زه وی له به رزی و نزمی پیشان ده دات.	توبوغرافيا شكل موضح ووصف سطح الأرض وتضاريسها.
Tornado	تۆرنادو باهه کی به هیزێ هه وایه وه مال پمینه له باشووری ئه مه ریکا و له گه لیا بایه کی زۆر به هیزو بارانیکی به هیزتر.	تورنادو إعصار جوي عنيف ومدمر في أمريكا الشمالية مصحوب برياح قوية و أمطار غزيرة. وكثيرا ما تحدث هذه الاعاصير.
Torrent	لاقاوی پاماله ر بریتیه له ریکردنی ناریک و پیکێ ئاوی به فری تواوه و باران که کۆ ئه بیته وه و دواتر به خیرایی ری ده کات به شپوه ی لاقاویکی سه ره زه وی له ناوچه ته خته کاند.	سبل، السيل الجارف عبارة عن جريان غير منتظم وقوي لمياه الثلوج الذائبة والامطار التي تتجمع وتنسب بسرعة في هيكل سيلان سيحي في الاراضي المنبسطة.

Total alkalinity	القلوية الكلية تحدث القلوية الكلية في حالة زيادة الحامضية PH عن ٤,٥.	كاليينيتي گشتی (تفتی گشتی) کالینیتی گشتی کاتیك پرودهدات که PH ی ناو له ٤,٥ زیاتر بیت.
Total dissolved solid (TDS)	مجموع الاملاح الذائبة عبارة عن قياس لمقدار المواد الصلبة الذائبة في الماء ويتم ذلك بتبخير الماء في درجة حرارة ١٠٣ - ١٠٥ ° مئوية وأخذ نماذج منها عن طريق جهاز للترشيح مع قياس وزن تلك المواد الصلبة بعد تبخير المياه.	کۆی گشتی خوێی تۆاو پێوانی بېړی ماده ی پده ی تۆاو وهیه له ناودا، ته مه ش ده ست نه که وئ له نه نجامی به هه لم کردنی تۆاو که وه له ژیر پله ی 103 ⁰ - 105 ⁰ پله ی سه دی، وه دواتر کیشانی بېړی ماده پده که کان له و نموونه ی تۆاو دا.
Total hardness	العسر الكلي العسر الكلي في الماء يتضمن العسرة الدائمة والعسرة المؤقتة.	ناسازی گشتی ناسازی هه می شه ی و ناسازی کاتی ده گریته وه.
Total organic carbon TOC	طريقة آلية لقياس محتوى (TOC) المواد العضوية الكربونية في الماء بالشكل الكلي.	رێگای که رسته یی بۆ پێوانه کردنی کاربۆنی تۆرگانیکی گشتی له ناودا.
Total oxygen demand TOD	المجموع الكلي لأكسجين المطلوب والمذاب في الماء	کۆی گشتی ئوکسجینی پێویست له ناودا
Total solid	مجموع المواد الصلبة في الماء	کۆی مادده پده که کان له ناودا
Total suspended particulates	المواد العالقة الكلية عبارة عن تلك المواد العالقة التي تتجمع وتتكون في الهواء بواسطة سرعة الرياح وتؤخذ نماذج من الهواء كما هي الحالة في الماء ويوجد	مه وادی گشتیه هه تۆاسرا وکان ته و ماددان هیه که له هه و کۆده بیت ه وه به هوی خیرایی باوه دروست ده بیت و نموونه وه ده ده گریت وه ک چۆن

	ايضا مقاييس دولية يقاس على اساسها نقاء الهواء وعدم نقائها.	نمونهى ئاو وەر دە گيريت وەر دە ئاو پيوانهى جيهانى ههيه بۆ ئه وهى ههوا ياكه يان نا.
Total water coverage	تغطية ري شاملة التغطية في الري تقوم على اساس نصب جهاز رش يغطي كامل القطعة المروية.	داپوشيني ئاوديري گشتى داپوشيني ناوچهيهك به ئاو به شيوهى گشتى له ريگاى ئاميريكى تاييه ته وه كه ئاورشيني هه موو پارچه زه وييه كه ده كات.
Tourism	سياحة نشاط خدمي يستغل جمال الطبيعة ومواردها الطليقة (جليد، بحر، ينابيع، شلالات ومشاهد طبيعية أخرى).	گهشتوگزار چالاكويهكى خزمهتگوزارييه تيايدا جوانى سروشت و سامانه پهتاييه كانى به كار دههينريت (بهسته لهك، دهريا، كانياو، تاڤكه كان و ديمه نه سروشتييه كانى تر).
Trace element	العناصر النادرة	توخمه دهگمه نه كان
Trace organics	المواد العضوية النادرة المواد العضوية النادرة توجد في مياه الشرب بشكل دقيق جدا وتسبب رائحة ومذاق غير مستساغ من قبل الانسان وفي معظم الحالات يمكن ازلتها بواسطة الفلتر.	مهوادة ئوگانييگيه دهگمه نه كان مهوادة ئوگانييگيه دهگمه نه كانه كه له ئاوى خواردنه وهدا ههيه به شيوهيهكى زور بچووك وه بۆنيكى ناخوش كه ناخوشه بۆ خواردنه وهى ئاده ميزاد ههروه ها تاميكي ناخوش وه ئه ميس زور جار لاده برييت بههوى فيلته ره وه.

Tracer	المادة التي تسمح بتتبعها بعد اضافتها الى الماء عبارة عن مادة كيميائية تضخ في الماء وقد تكون مواد ملونة لكي تسهل معرفة اتجاه جريان المياه ومصادرها كذلك لمعرفة سرعة جريان المياه، والمادة المستعملة من الضروري ان تكون رخيصة الثمن وغير ضارة للصحة. وتستعمل مثل هذه المواد عندما يتعذر على الباحث معرفة المجاري التي تتبعها المياه الجارية داخل طبقات الارض.	تريسهز مادده يهكى كيمياوييه به كارديت بؤ زانيي ناپاسته ي پيكردي ئاو له پوويارو ژييزه وي وه زور جار له تانكي ئاو وه ههروه ها بؤ زانيي خيياي ئاو به كارديت. ثم تريسهز به باشر وايه نرخی گران نه بيت، وه نابيت زهره روزيانى هه بيت ههروه ها به كارهيئاني ئاسان بيت، وه به زوري له و كاتانه دا ثم مادده يه به كارديت كه تويژهر پيپه وي پيكردي ئاوي ژييزه وي نابيت.
Track	رواق منخفض طولي على شكل واد ضيق قليل العمق يوازي تضاريس متجاورة.	دۆلى دريژ چالئكه دريژانكه به شيوه ي دۆلى ته سك وه كه م قوول وه له ولاو ئه ولايه وه به رزاي هه يه.
Trade Wind	الرياح التجارية عبارة عن رياح قوية والتي تهب من الشرق الى الغرب في منطقة الشبه المداري الجهتين من خط الاستواء.	دهشته با (تونده با) تونده بايهكى به هيژه له ناپاسته ي پوژه لاتوه بؤ پوژئاوايه له ناوچه ي نيمچه كه مه رهي.
Transgression	غمر بحري، طفيان، تقدم البحر تقدم دائم للبحر على القارة ويرافق هذا التقدم تغير لمعالم الشاطئ والتضاريس	نقومكردي دمرياي (ژير ناوكه وتني) پيشكه وتني به رده وامي دهريا له سهر كيشوهر وه ئه ميش ده بيت هه وي

	الساخلىة.	گۆرآنكارى كه نار و به رزى و نزمى لىوارى ده رىا.
Transition zone	منطقة انتقالية منطقة وصل بين منطقتين مختلفتين تمهد الانتقال من حالة إلى أخرى كالمنطقة الهوائية والمنطقة المشبعة في الوضع العمودي للمياه الجوفية.	ناوچهى راگيؤزراوى ناوچه يه كى راگيؤزراوى له نيوان دوو ناوچهى جياوازدا كه ريگا خوؤش ده كات له حاله تيكه وه بؤ حاله تيكي ترى.
Transmissibility	معامل الامرار يستعمل هذا المصطلح لقابلية التربة او الصخور لامرار الماء.	هاوكؤنكهى تيپه رانندن ئه م زاراو هيه به كارديت بؤ ده ربرينى تواناى خاك يان به رد بؤ تيپه رانندنى ناو.
Transpiration	عملية النتج عبارة عملية تحويل المياه من حالتها السائلة إلى الحالة الغازية وتكون العملية في النبات وكلما زاد درجة الحرارة تزداد عملية النتج في النباتات كذلك تزداد تحت تأثير سرعة الرياح وإنها إحدى عمليات الدورة الهيدرولوجية.	ناود مردان تارقه كردن له ريگاى رپوه كه وه به به لم بوون وه ناوه كه يش له رپوه كه وه ديت وه ئه ميش زياد ده كات به زياد بوونى خيرابى هه واو زيادى پلهى گه رمى وه يه كيكه له كاريكه رييه كانى رؤللى هيدرؤلوجى.
Travertine	ترافيرتين (ترسبات جيرية) رواسب تتكون حول الينابيع الكلسية والكارستية والتي تتكون من الصخور الجيرية وتتكون تحت تأثير التفاعلات الكيميائية ولذلك	ترافيرتين (نيشتووه كلسييه كان) ئه و نيشتووانه ن كه له ده وري كانى اوه كلسييه كان و كارستيه كان دروست ده بن كه له به ردى

	كلسى پيک ديت له ژير کاريگه رى کارليکه کيمياوييه کاند، له بهر نه وه به بهردى نيشتووى ناکلاستيکي داده نريټ.	تعتبر من الصخور الرسوبية غير الكلاستيكية.
Treatment facility	لابردنى نيشته نى له ناوى لافاو ريگايه که بو لابردي نيشته له ناوى لافاودا به هوى مانه وهى ناو له کاتى به رزترين لافاودا له ناو گومدا Retention بو ماوهى ۱۴ روژ.	تصفية مياه السيول طريقة لازالة الترسبات في مياه السيول وذلك اثناء ذروة السيول هذا عن طريق حفظ مياه السيول وبقائها لمدة ۱۴ يوما في منخفض او بركة Retention.
Treatment works	کارهکانى پاکژکردنى ناو هه موو نه وه وزو کارى پاکژکردن هه و پيداويستيانه به که نه به نه هوى پاکژکردنه وهى ناو تاكو بشيت بو به کارهينان.	اعمال التصفية جميع الاحواض والتصفيات والاحتياجات التي تؤدي الى تحسين المياه لتكون صالحة للاستعمال.
Trellised drainage	ريکړدنې درهختي جوړيکه له پيرهوئى ناو بو پووبار که له شيوه و پهرچى داردايه وه نه ميس به زوري له خاكي يه ک جوړدا ده بيت. شيوه و ژماره (42).	الصرف النهري المتشابك (التصريف الشجري) نوع من الصرف المائي لتفرعات النهر والتي تكون على شكل شجرة وعادة تتكون في تربة متجانسة. صورة رقم (42).
Trench	که ندر (چالي گه وړه) نه م جوړه که ندره وه يان چالي گه وړه له ژير کاريگه رى راماليندا دروست ده بيت به تايبه ت نه گه ر	اخدود، خندق تتكون الاخاديد و المنخفضات الكبيرة تحت تأثير التعرية وعلى الاخص في المناطق شديدة الانحدار

	ناوچه که زۆر لښ بوو وه بیان خاکه که لاواز وه بیان بهرده که لاواز بوو یاخود رووه کی تیدا نه بوو.	او في مناطق ذات صخور هشة او خالية من النباتات.
Tributary	په رچه کان بریتین له چنه د چمه مڼک وه بیان پروو باری بچووک که ده پږینه ناو پروو باری که وره تره وه.	التفرعات الجدول او الانهار الصغيرة التي تصب في جدول اكبر أو في النهر.
Trifluralin	له ناو بهری کیمیاوی نم له ناو بهره کیمیاوی به بی پیوهری WHO ده بیټ له ناودا نه بیټ له ناوی خوار دنه وه له ug/L ۲۰ زیاتر.	مبيد کیمیاوي للماء عبارة عن مبيد كيميائي للاعشاب الضارة. ومن حيث مقاييس الصحة العالمية لايجوز ان تزيد كمية استعماله في مياه الشرب عن ۲۰ ug/L.
Troglodyte	دانیشتوانی نه شکه وته کان نه وانه ی له نه شکه و تدا ده ژین.	ساکنی الکهوف إنسان المغاور والكهوف.
Troglodytic	نه شکه وته شوین هر شیو هیه که له نه شکه و ت بکات وه مال و جیگای خو شاردنه وه و جیگای شوینه واری کوڼ.	کھفي كل ما هو شبيه بالكهوف والمغاور من المساكن والملاجئ والآثار.
Tropic	خونگه یه کی که له پانه باز نه کانی که ده که ویتته سهر دووړی ۲۳ و ۲۶ باکوړی باز نه ی یه کسان ی و تیشکی خوړ ستوونی ده بیټ یه ک جار له هه ردو خولگه ی باکوړ له ۲۱ ی مانگی حوزه یراندا	مدار احد دوائر العرض الواقعة على بعد ۲۳ و ۲۶ شمال الدائرة الاستوائية تتعامد أشعة الشمس مرة في السنة على المدارين على المدار الشمالي يوم ۲۱ حزيران وهو الانقلاب الصيفي وعلى

	المدار الجنوبي يوم ٢١ ديسمبر وهو الانقلاب الشتوي ويحدد المدارين مناطق تعامد الأشعة الشمسية ودوام الحرارة المرتفعة على سطح الكرة الأرضية.	كه پيى ده لىن وهرچه رخانى هاوینه، وه له سهر خولگه ی باشوور له ٢١ ی مانگی دیسه مبه ر نه میس پيى ده لىن وهرچه رخانى زستانى وه نه دوو خولگه یه نه ناوچانه ش دیارى ده که ن که تیايدا تیشکی خوړ ستوونى ده بیت و پله ی گهرمى سهر پووی زهوی بهرز ده بیت تیا ياندا.
Tropical	مداري صفة الارتباط بالمناطق الواقعة جغرافيا بين مداري الكرة الأرضية، مدار الجدي في النصف الجنوبي ومدار السرطان في النصف الشمالي.	ناووه وای خولگه یی خه سله تیکه تاییه ته به و جیگا جیوگرافیان ه که ده که ویته نیوانی خولگه ی کارژول Tropic of Capricorn له نیوه باشوور و خولگه ی قرژانگ Tropic of Cancer له نیوه ی باکور.
Tropical Air Masses	الكتل الهوائية المدارية وترمز بحرف (T) تتطور على المناطق المدارية وشبه المدارية مثل الجهات الداخلية للمدارات كالصحراء الكبرى وصحراء استراليا.	توپه نه هه وای خولگه یی ه کان به پیی تی (T) هیما ده کریت له سهر ناوچه خولگه یی و نیمچه خولگه یی ه کان گه شه ده کات وه ک رووه کانی ناوه وه ی خولگه یی ه کان بیابانی گه وره وه بیابانی ئوسترالیا.
Tropical Moist Climate	المناخ المداري الرطب تمتد من الدائرة الاستوائية باتجاه الشمال والجنوب الى	ناووه وای خولگه یی شیدار له بازنه ی که مرییه وه دریژ ده بیت ه وه به ره و باکور و

	خطوط العرض ۱۵° - ۲۵° . معدل درجات الحرارة تكون اكثر من ۱۸° م ومعدل الامطار السنوية اكثر من ۱۵۰۰ ملم. وحسب موسم المطر ينقسم الى ثلاث اقسام، (AF) وهي مناخ الغابات الممطرة، (AM) المناخ الموسمي و (AW) مناخ سافانا المداري.	باشوور ۱۵° - ۲۵° پله تيکړای پله ی گهرمی زیاتر ده بیټ له ۱۸° س وه تيکړای بارانی سالانه زیاتره له ۱۵۰۰ ملم وه به پیی وه رزی باران ده کړیت به سی به شه وه (AF) ناووه وای دارستانه به بارانه کان (AM) ناووه وای وه رزی وه (AW) ناووه وای سافانای خولگه یی.
Tropical revolving	الاعاصير المدارية	بارانه خولگه ییبه کان
Tropopause	تروپوپوز عبارة عن الحد الفاصل بين الطبقة الجوية السفلى وطبقة ستراتوسفير ويتراوح ارتفاعها بين ۱۵ و ۱۶ كم عند الدائرة الاستوائية وبين ۶ ، ۸ كم عند القطب.	تروپوپوز بريتييه له و سنوره ی که چینی ه وای خواره وه له چینی تروپوسفیر جیا ده کاته وه وه به رزی له نن یوان ۱۵-۱۶ کیلومه تردایه له بازنه ی که مه ریددا و وه له نیوان ۶ ، ۸ کیلومه تردایه له جه مسره کانددا.
Tropophyte	رطوبي جافي نبات يعيش حسب الفصول تارة في رطوبة مرتفعة وتارة في جفاف شديد.	شی و وشکی جوریکه له رووه که به بی وهرز جاریک له جیگای شیدار، جاریک تر له جیگای وشک وه جاریک تر له زور وشک ده ژیت.
Troposphere	تروپوسفیر عبارة عن الطبقة السفلى من	تروپوسفیر چینی خواره وه ی به رگه

	هه وایه و گرنګ ترینیانه بۆ ژبانی مړوځ له سه ر پووی زه وی. ته سستووری تر پو سغیر به پیی وهرزانه و به پیی باز نه کانی پانی ته ستووری ته م چینه له وهرزی هاویندا زیاتره له چاو وهرزی زستان.	الهواء وهي الأهم لحياة الانسان على الارض. وسمك هذه الطبقة تختلف باختلاف الفصول وكذلك بالنسبة الى دوائر العرض حيث ان ارتفاعها في فصل الصيف اكثر من فصل الشتاء.
Trough	مهد وادي قواعده ممهدة وجوانبه شديدة الانحدار وتكون على نوعين : مهد جليدي واخرى طموي.	پشکه دۆڼ جۆر پکه له دۆلی له شیوهی بیشکه وه ئەملاو ئەولای زۆر لیژه وه دوو جۆره: بیشکه ی کاریگه ری نیشتنه ی و بیشکه ی کاریگه ری مه ییو (جلید).
Tsetse	ذبابة النفاس حشرة تعيش في المستنقعات و الأوساط الرطبة عموما مصاصة للدماء ولسعاتها مخدرة تسبب مرض النفاس.	میشی خه والووی (میشی تسی تسی) جۆر پکه له میش له ژونگا و ده ژیت (مستنقعات) وه له جیگای شیدار ده ژیت وه خوین مژه وه گازه کانی سربه (به سپوون) (مخدرة) وه ده بیته هوی بوونی نه خویشی خه والووی.
Tsunam	تسونام موجة محيط كبيرة جداً تتكون بواسطة الزلازل تحت البحر او ثورات البركان.	تسونام شه یۆ لیک ی زه ریای ی گه وره یه به هوی بوومه له رزه ی ناو ده ریایان هه لچوونی گرکانه کانه وه دروست ده بیت.
Tundra Climate	مناخ التندرا يقع بين دائرتي عرض ٦٠° - ٧٥° شمالا وجنوبا ذات	ئاوو هه وای ته ندرا ده که ویتته نیوان باز نه ی پانی ٦٠° - ٧٥° ی باکورو

	امطار مستمرة على طول السنة، معدل الدرجات الحرارية السنوية في بعض الاحيان اقل من الصفر المئوي ذات شتاء طويل وبارد.	باشوور باران به دريژاي سال ده باريّت وه تيکړاي سالانه ي پله کاني گهرما زورجار له سفر پله ي گهرمي که مټره زستان دريژو سارده .
Turbid water	الماء الغابط، او العكر الماء الخابط أو الغروي والتي تحتوي على مواد دقيقة غروية Colloid.	ٹاوی شیواو ٹاوی شیواو به هو ی بوونی ماده ورده کان (پارچه بجوکه کان له ٹاودا) .
Turbid water	الماء العكر تلك المياه المحتوية على مواد عالقة كثيرة ولونها غير طبيعي.	ٹاوی لیل ٹاوی لیل ټو ٹاوه یه که مه وادی هه لو اسراوی زوره وه رهنکی لیل .
Turbidity	غروي ، العكرة	ٹیلی ٹاو
Turbidity unit TU	وحدة الغابط، او العكر عبارة عن وحدة قياس للمواد الغروية في الماء وإحدى الطرق هي استعمال مادة السليكا.	یه که ی شیواو (ټیکه ل) چه ند یه که یه که به کار دیت بو پیوانه کردنی ماده مله کان له ٹاودا (ماده بجوکه کان له ٹاودا) یه کی که له پیگا کان به کارهینانی ماده ی سلیکایه Silica.
Turbulent flow	الجريان المضطرب عبارة عن جريان المياه بشكل مضطرب تكون سرعتها أكثر من سرعة جريان المياه بشكل منتظم ولها علاقة مع زيادة الانحدار. وجريان مياه الأنهار بشكل طبيعي.	ړيکړدنې ٹاو به شیوه ی شیواو ړيکړدنې ٹاو به خیرايی زیاتر له Laminar flow ټه میش پیوه ندی هیه به زیاد لیژی هیه وه، ړيکړدنې ٹاو به شیوه ی سروشتی، سهیری Spring turnover بکه وه سهیری Thermal stratification

Twister	تویستر اسم شائع لتورنادو.	تویستر ناویکی بلآوه بۆ تۆرنادۆ.
Twyn	تل ، ربوة التلال عبارة عن مرتفعات ارتفاعها اقل من ١٠٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر ومعظم او بعض التلال تتكون تحت تأثير عوامل التعرية وبعض منها تكون بشكل قباب.	گرد (بهزایی) ئەو بەرزاییانەیە کە بەرزاییان لە ١٠٠٠ مەتر کەمترە لە سەر ئاستی ڕووی دەریا وە هەندێک لە گرد بە هۆی پامالینە وە دروست بوو وە شێوێکی گومەزی (گومەتی) وەردەگیرێت.
Typhoon	طوفان اسم عربي (طوفان) يطلق على الأعاصير المدارية ببحار الصين ومناطق أخرى في المحيط الهادي.	لافاو ناویکی عەرەبییە بە و بایە (اعصار) مەدارییە دەوتریت کە پێی دەلێن بای مەدارێ دەریای سینی و چەند جیگایەکی تری لە زەریای ھین.

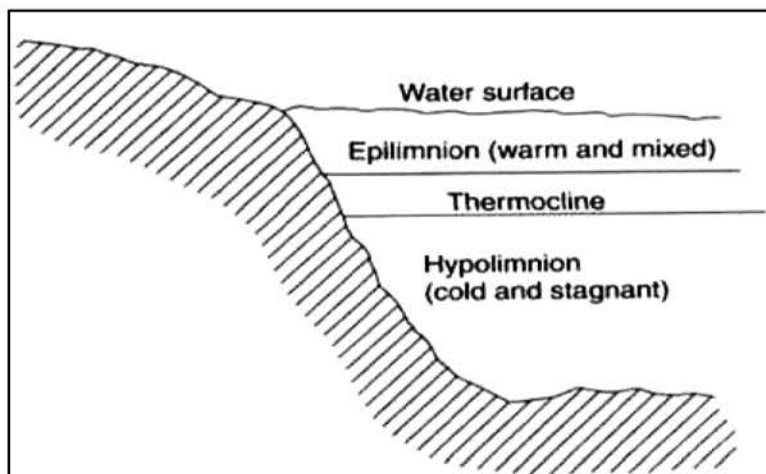


Figure (40) Thermal stratification of a lake or sea

الطباقية الحرارية (الطباق الحراري) صورة رقم (40)

چینی گەرمی (چینه کانی پلهی گەرمی) شیۆهی (40)



Figure (41) Taluse
 تالوس
 تالوس
 تصویر رقم (41)
 شیوهی (41)

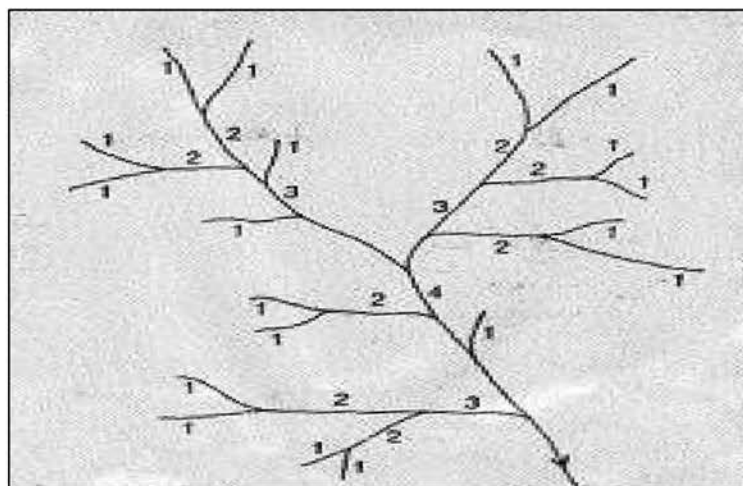


Figure (42) Trellised drainag & stream order

التصريف النهري المتشابك
 لق بوی ، بین کردنی ناوی پروبار به شیوهی دار
 تصویر رقم (42)
 شیوهی (42)

U

Ubac	سطح الظليل (ظهر الجبل) تلك الجبال التي تقع في الظل من سطح الجبل والتي لا تقابل اشعة الشمس وهذا عامل مهم يؤثر على التبخر و سقوط الامطار.	رووه سيېهر (پشت کيو) ئو پشته کيوانهيه که سيېهرن وه تيشکی خوريان ناگاتى له بهر ئو وه کاريگهري زوريان هه يه له سر باران و به هه لمبون.
Udometer	مقياس المطر جهاز لقياس المطر.	باران پيو ناميري پيوانه يي باران.
Ultimate infiltration capacity	السعة القصوى للتشبع	گه وره ترين قه باره ي ده لاندن
Ultimate oxygen	اقصى كمية للاوكسجين المطلوب بشكل عام فان الماء خلال بقائه لفترة بين ٢٥ - ٣٠ يوم تقل كمية الاوكسجين فيه او تنعدم لذلك من الضروري الاحتفاظ بالماء (لغرض التحليل) في الثلاجات.	به رز ترين برى نوكسجينى پيوست به شيوهيه كى ناسايى ئاو ئه گه ر بو ماوه ي ٢٥ - ٣٠ روژ بمينئيه وه ئو وا برى نوكسجينى ناوى كه م ده بيتيه وه يان هه نامينئى، له بهر ئو وه پيوسته ئو ئاوه ي كه شيكارى بو ده كرى له به فرگدا هه ليگيرئ.
Ultra filtration	اعلى نسبة لترشيح الماء عبارة عن ترشيح الماء خلال غشاء يتضمن مسامات	به رز ترين ريژه بو پالاوتنى ئاو بريتيه له پالاوتنى ئاو به هوى بهرگيكي (به رده)

	دقيقة ورقية قادرة على منع الجزئيات الكبيرة من الترشح وبوجود ضغط يتراوح بين (٤-١ بار) اما حجم المسامات فتتراوح بين (٠,١٠- ٠,٠٥ um).	كونيله دارى زور ورد كه رېگره له پيدارېشستنى گه رده گه وره كان وه قه باره ى كونيله كانيش به بوونى په ستانى (٤-١ بار) له نيوان (٠,٠١ - ٠,٠٥) مايكرومتر دايه.
Uncased well (hole)	بئر غير مغلف الانابيب عادة تكون هذه الحالة في الآبار الضحلة التي لايزيد عمقها عن ٣٠ مترا.	بيرى ناوپوش نه كراو ته م جوړه له ويرانه دا ده بى كه كه م قوولن، كه قووليان له ٣٠ متر زياتر نيه.
Unclouded sky	جو صافي ، دون غيوم	ناسمانى سامان، به بى هور
Unconfined aquifer	الغزن الحر الغير محصور للمياه الجوفية	گه نجينه ى ناوى نازاد دانه خراو ته و گه نجينه ى ناوى ژير زهوى يه كه نازاده دانه خراوه به چينه به ردى ناوده لين.
Unconfined ground water	الطبقة غير المحصورة للمياه الجوفية (المياه الجوفية الحرة) تلك الطبقة المشبعة بالماء ولكن غير محصورة أي لا توجد طبقة صماء فوقها ولذلك تكون تحت تأثير العوامل المناخية. صورة رقم (١).	چينى پر ناوى دانه خراو (نازاد) ته م چينه به رده پر ناوه وه له سه رييه وه چينى ناتير ناو هيه Unsaturated zone ته م گه نجينه ى ناوى ژيرزه وييه له ژير كاريگه رى ناو وه وادايه. وينه ى ژماره (١).
Unconformity	لاتوافق طبقي ان التكوينات الجيولوجية عادة مصنفة حسب الازمان	نا له يه كچوونى چينى پيكهاته جيولوجييه كان به زورى پولن كراون به يي

	والعصور وهذا يسمى Conformity التوافقي، ولكن لاسباب طبيعية يكون في بعض الاحيان غير مصنفة حسب الزمان والعصور وهذا يسمى لاتوافق طبقي.	كات وزه مەنى جيۆلۆجى ئەمەش پيى دەللىن ليهەك چوونى چيىنەكان Conformity، بەلام لەبەر هەندى ھۆكارى سروشتى هەندى جار پۆللىن ناكرين، بەپيى كات وزه مەنى جيۆلۆجى بەمەش دەوترىت ليهەك نەچوونى چيىنەكان.
Unconsolidated formations	تكوينات صخرية غير متماسكة	پيىكەتەى بەردى بەيەكەوہ نەبەستراو ئەو پيىكەتە جيۆلۆجىيانەىە كە رەق نەبوون و بەيەكەوہ نەبەستراون.
Uncounted for water	الماء الغير محسوب تلك المياه الضائعة من خلال انابيب توزيع المياه والتي قد تحتوي على كسور او تفرعات غير رسمية وغير مشروعة مما تسبب ضياع نسبة من الماء.	ئاويىك كە ناچيىتە پيوانەوہ ئاوى ون بووہ لە تۆرى بۆرييەكانى دابەشكردى ئاووہ بەھۆى دروست بوونى شكانىك لہ بۆرييەكاندا، ياخود لەئەنجامى راكيشانى لقە ئاويىك بەشـيـوہ يەكـى ناياسايى، كەئەبيىتە ھۆى ونبوونى بريك لەئاو.
Under flow	جريان المياه من قاع الخزان	ريكردى ناو لە بنى تانكييەوہ
Under flow	جريان او (سريان) تحتى تلك القنوات المائية التي تتكون في المناطق الكارستية	ريكردى ژيەروويى بريتيىە لەو كەنالىە ئاوييانەى كە لە ناوچە

	بشكل طبيعي بسبب ذوبان الصخور الجيرية.	کارستییه کاندای به شیوه کی سروشتی دروست ده بن به هوئی توانه وهی به رده کلسیه کانه وه .
Underfit river	نهر عاجز او ضامر	رڼو باری بی توانا
Underground Reservoir	خزان جوفي جميع المياه في طبقات الصخور الخازنة للمياه تكون خزانات تسمى بالخزان الجوفي. في بعض الاحيان تكون اصطناعية للنفط او الماء.	گه نجینه ی ناو هموو ناویک که گه نجینه کراوه له چینه به ردي ناو هه لگړدای پیی ده وتریت گه نجینه ی ناو وه هه ندیک جار ده سترکړده بۆ ناو و هه ر شله مه نییه کی تری.
Underground water	ماء جوفي جميع المياه الموجودة تحت سطح الارض تسمى بالمياه الجوفية.	ناوی ژیر زهوی هموو ناویک له ژیر زه ویدا پیی ده لاین ناوی ژیر زه وی.
Uniclinal	احادي الميل صفة التضاريس البنيوية الرسوبية التي تميل طبقاتها باتجاه واحد.	یه که نیژی (لاری) خسله تیکی به رزی و نرمیه له بیناکاری نیشته نیدا که لاری چینه کانی له یه ک ناراسته وه یه .
Uniform flow	الجريان المنتظم جريان المياه في القنوات او الانابيب المنتظمة وذات المقطع الثابت.	رېکړدنی ناو به شیوه کی رېکوییک رېکړدنی ناو له که نالیکي کراوه ی راسندا به به رده وامی Constant cross section یان داخواو یان له بوریه کی ریک و برکه یه کساندا.

Uniformity coefficient	معامل الانتظام او الرتابة	هاوكۆلكهى يه كشيوهيى
Unit hydrograph	الهيدروغراف القياسي عبارة عن هايدوغراف يستعمل لمعرفة جريان المياه في حوض النهر الناتج عن وحدة من سقوط المطر مثلا (25 mm) وفي فترة زمنية محددة. صورة رقم (43).	هايدرؤگرافى پيوانه يى بريتييه له و هايدرؤگرافه يى كه به كارديت بؤ زانينى ئاوى پي كر دوو له حه وزى رووباريكدا كه له ته نجامى بارينى يه كه له باران بؤ نمونه (25 ملم) له كاتيكي ديارى كراودا دروست بووه. ويته يى (43)
Unsafe water	الماء الغير نقي الماء الغير الصالح للشرب.	ئاوى نا پاك كه به كارنايهت بؤ خواردنه وه.
Unsaturated flow	سريان غير مشبع سريان الماء في النطاق الغير مشبع.	پيكردى نا پاراو پيكردى ئاوه له ناوچه يى ناتيردا.
Unsaturated hydraulic conductivity	معامل التوصيل الهيدروليكي غير المشبع	هاوكۆلكهى ئاوگه ياندى ناتير
Unsaturated zone	النطاق غير المشبع التوزيع العمودي للمياه الجوفية يكون على نطاقين النطاق فوق مستوى الماء الباطني Water table ويكوّن الطبقة العليا والتي فيها نطاق التربة غير المشبعة بالماء وانما فيها	زؤنى ناتيراو دابه شپوونى تهستوونى بؤ ئاوى ژير زهوى دهكريته دوو زؤنه وه زؤنى يه كه مى كه پي ده لين زؤنى ناتير ئاو ده كه ويته سهر ئاستى ئاوى ژير زه وييه وه وه ئاو وه وى تيدا هه يه ته م زؤنه زؤنى

	الهواء والماء لذلك تنمو فيها النباتات. صورة رقم (٤).	خاكيشى تيدايه له بهر ئه وه پوه كى تيدا ده ژيئت. شيوهى ژماره (٤).
Unsteady stale flow	سريان غير ثابت او غير منتظم يحدث مثل هذا الجريان في القنوات الطبيعية غير المبنية على العكس من جريان او سريان المياه المنتظم.	ريكردنئ ئاو به نارېكى ئهم جوړه پيكرندنه نارېكه وه له جوگاي سروشتيديه كه ناويوش نه كراوه نيه به پيچه وانه پيكردنئ ئاو به شيوهى ريكوپيك.
Up welling	حركة المياه الرأسية	جووژلهى سهرو ژوورى ئاو
Upland catchment water	مياه الجبايات العالية ان مياه الجبايات او الاحواض العالية في المناطق المرتفعة والجبلية في كثير من البلدان تكون اقل تعرضا للتلوث من المناطق المنخفضة لان معظم المدن الكبيرة في العالم يكون ارتفاعها مع مستوى سطح البحر او اقل ولذلك ان مياه المناطق المرتفعة تكون اقل تعرضا للتلوث بواسطة مياه المجاري ولكن تزداد فيها المواد العضوية.	ئاوى ئاوژيئله بهرزهكان ئاوى ئاوژيئل يان حه وزى رووباره بهرزهكان له ناوچه به رزو شاخاوييه كاندا له زوربهى ولا تاندا كه متر تووشى پيسبوون دهن وه له ناوچه نزمه كاندا چونكه زوربهى شاره گه وره كان له جيهاندا بهرزيان له ئاستى پوى دهر يادايه يان كه متر له ، له بهر ئه وه ئاوى ناوچه بهرزهكان كه متر تووشى پيسبوون دهن به ئاوى ئاوهرؤ به لام ماده تورگانبيه كاني تيدا زوره .
Upper reach	المجرى الاعلى الانهار في بداية تكونها تقع في القسم الاعلى من المرتفعات.	رپړپوه بهرزهكان پووبارهكان له سه ره تاي دروست بوونياندا ته كه ونه به شى سه ره وهى به رزاييه كانه وه .

Urban drainage	هندسة البزل المدني هو بزل المياه المستعملة ومياه المصانع وجمعها مع مياه الامطار ثم تصريفها.	ئه‌ئدازيارى ئاوپ دواندنى شارسنانى بريتييه له‌په‌واندنه‌وه‌ى ئاوى به‌كارهاتوو وه‌ ئاوى كارگه‌كان و كوكردنه‌وه‌يان له‌گه‌ل ئاوى بارانداو دواتر به‌پيكردن.
Urban pollution management	ادارة تلوث مياه المدن تعنى بتقليل وإدارة وتحكم تلوث المياه في المدن اذ بسبب عدم وجود النبات الطبيعي بكثرة ولقلة مسامية التربة تزداد كمية المياه الجارية السطحية وتزداد بدورها عملية التلوث للماء ولهذا يحتاج الى وجود ادارة محكمة تسمى ادارة تلوث مياه المدن UPM.	هه‌ئسووپاندى كارهكانى تاييهات به‌پيسبوونى ئاوى شار كه‌مكردنه‌وه‌ و كوئترۆل كردنى پيسى ئاوى ناو شار، كه‌له‌ناو شار به‌هۆى نه‌بوونى پووه‌ك وه‌روه‌ها خاكه‌كەيش كه‌متر ئاو ده‌لێنه‌ له‌به‌رئەوه‌ ئاوى پي كرده‌وى زۆره‌ وه‌ پيسيشى زۆرتر ده‌بيت له‌به‌ر ئه‌وه‌ پيويستى زۆرى هه‌يه‌ به‌ به‌پيوه‌بردنى، ئه‌ميش پي ده‌لێن به‌پيوه‌بردنى پيسبوونى ئاوى شار (UPM).
Useful water	الماء المفيد كمية الماء الممتص فعلا من قبل جذور النبات وهو الفرق بين محتوى الماء في السعة الحقلية Field capacity وبين نقطة الذبول Wilting point.	ئاوى به‌كه‌لك ئه‌وچه‌ندى ئاوه‌ كه‌ په‌گى پووه‌ك هه‌لى ده‌مژيوت وه‌ بريتييه له‌ جياوازى نيوان ئاوى فراوانى Field capacity وه‌ خالى وشك بوونه‌وه‌.

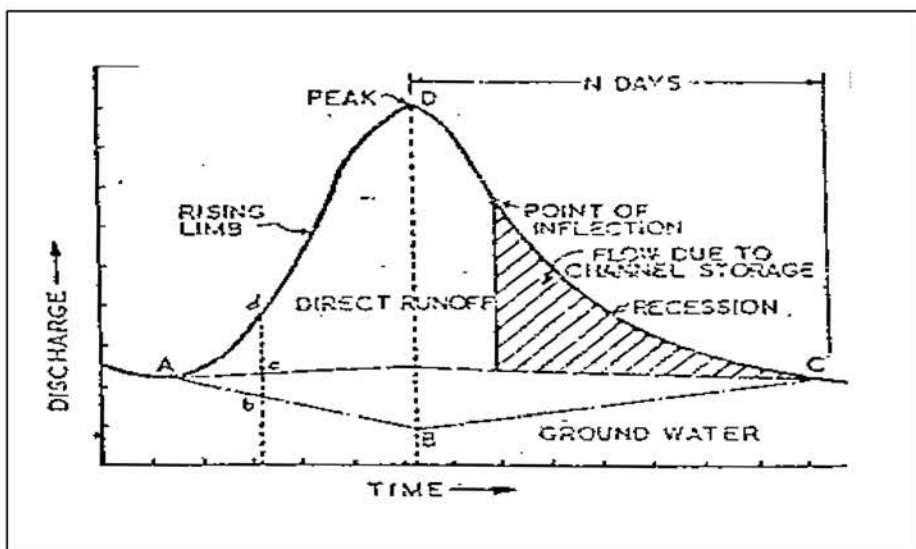


Figure (43) Unit hydrograph

الهائیدروگراف الیونیدی تصویر رقم (43)
چهارمادی به کئی نای هیدوگرافی شیوهی (43)

V

V- notch weir	مقطع بشكل حرف V لقياس جريان المياه.	برگه يهك له شيووي جهرفي V بو ييوانه كودني ريكرودني ناو
Vaccination of water	التثبيت النوعي لمياه الشرب أو المياه المستعملة	جيگير كودني جوريتي ناوي خواردنه وه يان به كارهيئراو
Vadose water	الماء المعلق (ماء اتشاحي شبه معلق) المياه الجوفية بشكل عمودي تكون على نوعين: النطاق الغير مشبع unsaturated zone وهو يقع فوق مستوى الماء الباطني water table وفيه الهواء والماء ، اما النطاق الثاني فيقع تحت تأثير مستوى الماء الباطني ويكون مشبع بالماء دون الهواء والقسم الاول الغير مشبع تكون معلقة تحت تاثير قوة الجذب Force of gravity.	ناوي هه لواسراو ناوي ژيئره وي به شيووي تهستووني دوو جوره: به شي (ناو وهوا) ناتيراو unsaturated zone و به شي تيراو saturated zone كه دهكه ويته ژيئر ناستي ناوي ژيئر زه وييه وه وه پي ناوه، ناوي هه لواسراو دهكه ويته به شي ناتيراو ته م ناو هيش هه لواسراوه به رامبه به هيئري پاكيشان force of gravity.
Vadose zone	النطاق الهوائي او الغير المشبع	زوني ناتيراو (زوني ههوايي) سهيري Vadose water بكه.
Val	منخفض بين التوائين مقعرين	نزمانيهك له نيوان دووچه ماوه قوياويدا
Valley	وادي منخفض طويل يتكون من	دول، چالايي جالاييه كي دريژه پيكهاتووه

	انحدارين ومجرى ناتج عن انكسار او التواء مقعر او زحف جليدي او تعرية بواسطة المياه الجارية او الرياح وتكون على انواع مختلفة اهمها وديان الانهار والجليد منها مهجورة ومنها جافة.	له دوو ليژى و پړه ويكى ئاو كه به هوى شكاندنه وه دروست بووه وديان چه ماو هيكى قوپاوييه يان له رامالين دروست بووه يان به هوى باوه، وه چه ند جوريكه: دوى رويار، دوى سه هوى كه هه يانه به جى هيلراوه و هه يانه وشك.
Valley breeze	نسيم الوادي رياح محلية تهب في النهار على طول منحدرات الودية الاكثر برودة في اتجاه قمم الجبال.	شنه دوى بايه كى ناوچه يى و خومالييه، له روردا هه لده كات سه رنشيويى دوى ساردره كان به ره و لوتكه ي شاخه كان.
Valley floor	قاع الوادي	بنى دوى
Valley side	سطح منحدر السطح الجانبي المائل من التضاريس الجبلية او المنخفضات مثل السطوح المقعرة والمحدبة.	روي لار روي لار تهنيشته له به رزى شاخاوى وديان چالاى وه نموونه روي لارى چه ماوه قوپاوى يان روي لارى چه ماوه و قوقزى.
Van	دليل اتجاه الرياح	نیشانه ي ناراسته ي با (بانما)
Vapor pressure	ضغط بخار الماء الضغط الناتج عن بخار الماء.	په ستانى هه لمى ئاو ئو په ستانه يه كه هه لمى ئاو دروستي ده كات.
Vapor trait	اثر البحار	كارى هه لمى ئاو
Vapour extraction	التنفيس الحيوي هي طريقة فنية لانتزاع الملوثات العضوية المتطايرة	نهفه سدانى ژيانى (چالاكى) ريگايه كى هونه ريبه (ييشكه وتوه) بى لابرندى
Soil vapour		

extraction-bioventing	المعروفة اختصاراً بـ VOCs من التربة الملوثة وذلك بنصب آبار أو وضع أنابيب جاهزة في التربة في أماكن مفرغة وذلك لانتزاع VOCs من التربة ذلك يجب أن يضح الهواء بالقوة إلى التربة أسفل أحد الآبار للمساعدة في عملية استخلاص أو انتزاع تلك المواد المتطايرة من الآبار المتجاورة من الآبار الأخرى.	تۆرگانیه پیسی هه لچوو ناسراو Voce له خاکی پیس ئەمیش به هۆی بیر یان بۆری دانان له خاکدا وه پالپیه نانی ههوا بۆ ناو خاک.
Varianct analysis	تحليل التباين تحديد درجات الاختلاف في توزيع أو تطور الظواهر مكانيا وزمانيا.	شیکردنه وهی جیاوازی سنوور دانان بۆ پلهی جیاوازی بۆ دابه شیوون و گه شه کردنی دیارده کان له شوین و کاتدا.
Vegetation	الغطاء النباتي النباتات التي تغطي سطح الأرض وتكون على نوعين الطبيعي أو الاصطناعي.	پوو پۆشی پووکی ئهو پوو هه کانهی پوو زهوی داهه پۆشیته وه دوو جوړه: سروشتی و دهستکرد.
Velocity head	الطاقة السريعة لتدفق السائل هي الطاقة المسلطة على وحدة كتلة السائل والناجمة عن سرعة تدفق تلك الوحدة $\text{Velocity head} = V^2 \div g$ حيث ان V = السرعة g = الجاذبية الأرضية	ههزی خیرایی دهرپه رینی شلهمهنی ئهو ههزهیه که ده که ویتته سه ریه کهی گشتی شله مهنی که ئەنجامی خیرا دهرپه رینی ئهو ویه که یه یه وه هاوکی شه کهی ئەمهیه: $\text{Velocity head} = V^2 \div g$ که V = خیرایی g = کیشی زهوی.

Velocity profile of stream	قطاع توزيع السرعة بسبب اتساع النهر واختلاف الارتفاعات في قاعها وجوانبها ذلك يؤدي الى الاختلاف في السرعة لذلك تقسم الى قطاعات. تقاس السرعة في كل قطاع على حدة ثم تجمع وتحسب السرعة الكلية لمجرى النهر او الجدول. صورة رقم (44).	برگه‌ی دابه‌شبوونی خیرایی ناو له روویارو چه‌مدا له‌به‌ر پانی روویارو جیاوازی به‌رزی و نزمی، خیرایی ئاویش جیاواز ده‌بیت. له‌به‌ر ئه‌وه ده‌کریت به‌چه‌ند زۆنی‌که‌وه وه به‌ جیا‌جیا پی‌وانه‌ی خیرایی بکریت، دوا‌یی هه‌موو کۆده‌کریته‌وه وه ناوه‌ندی وهرده‌گیریت. وینه‌ی (44).
Vent pipe	فجوة انبویة عبارة عن انبوب عمودي يوضع في البنايات لغرض طرح المواد المتجمعة الى الخارج يوضع في البيوت ايضا. قطر هذا الانبوب يتراوح بين ٥ - ٤٠ ملم ويستعمل في المجاري ايضا.	کونی شیوه‌ی بۆری (بۆشایی بۆری) بۆرییه‌کی ئه‌ستوونیه‌ له بینادا به‌کار‌دیت بۆ ده‌رکردنی ماده‌ که‌له‌که‌بووه‌کان تیره‌ی ئه‌م بۆریانه‌ له نیوان ٥-٤٠ mm دایه‌ هه‌روه‌ها بۆ ئاوه‌رۆش به‌کار‌دیت.
Venture	انبوب لقیاس کمية السائل المتدفق عائق في (الحنفيات) والجدول الغرض منه زيادة سرعة جريان المياه وعدم تقليل الضغط الناتج.	بۆری پی‌وانه‌کردنی چه‌ندی شله‌مه‌نی ره‌ویو بریتییه‌ له‌ کۆسپیک Constriction (عائق) له بۆری وه‌یان له‌ جۆگادا Channel بۆ ئه‌وه‌ی خیرایی ریکردنی ئاو زیاد بکات وه په‌ستانی که‌م نه‌کاته‌وه‌.

Venture flume	قناة لقياس كمية السائل المتدفق في المجري عبارة عن قناة تبني بتصميم خاص يسمح بقياس عمق المياه في المجاري العليا من النهر وفي عنق القناة. وإذا كان مستوى المياه في المجاري العليا يسمح باستمرار جريان الماء من دون أن ترجع إلى هذه القناة المصممة ، فأن قياسات المجاري العليا كافية لتكوين فكرة واضحة عن كيفية جريان الماء.	كه نالیک بۆ بیوانه کردنی بری شله مه نى روىو له بریر موه ناودا كه نالیکى كراوه یه به شیوه یه كى تاییه ت دروست ده كړیت كه ره وینى بیوریت.
Venturi tube	الانابيب المتضيقة فجائيا لقياس كمية السائل المتدفق.	بۆرى كوتوپر ته سكبوموه كه به كار ده هینریت بۆ بیوانى شله ریکردوه كان.
Vertical equinox	الاعتدال الربيعي فترة تساوي طول الليل والنهار من كل سنة وذلك يوم ٢٠ او ٢١ مارس (آذار) حين تكون اشعة الشمس عمودية تماما على خط الاستواء.	به هاره مامناوندی ستوونی كاتی به كسانی دریژی روژو شه و له هه مو سالیكدا كه ده كاته روژی ٢٠ وه یان ٢١ مانگی ئازار كه تیشکی خور به شیوه ی ئه ستوونی ده كه ویته سه ر هیلی كه مه رهی (یه كسانی).
Vertical line shaft pump	مضخة ذات محور رأسي عبارة عن مضخة للطرد المركزي عادة لها من ١- ٢٠ مدرج وتستعمل في الابار والمضخة يكون موقعها	ترومپای سه ر ته ودرهی جۆریكه له ترومپا pump بۆ ناوه نده فریـدان centrifugal pump كه له یه كه وه هه تاوه كو ٢٠ (١-)

	بالقرب من مستوى الماء المضخ في البئر وتستعمل مضخة كهربائية لرفع الماء الى سطح الارض والطاقة التي تنقل من موتور المحرك الى المضخة تكون بواسطة virtical line shaft pump أي تقوم برفع المياه من هذا المستوى.	٢٠) پلهی ههیه وه به کاردیت بۆ بیرو جیگای ترومپاکه pump ده که ویتته نزیکی ئاستی ئاو له بیردا وه به کاردیت بۆ بهرزکردنی ئاو بۆ سه ره وه .
Viscous flow (Laminar flow)	التدفق اللزج، الجريان اللزج (دبق) هي عملية تخليص التربة الملوثة من الضائث او المواد الصلبة الضارة (النفائات) او تحويل المواد النافعة (السليكا او السليكايت) الى مواد صلبة زجاجية وذلك عن طريق تسليط الحرارة وانصهار هذه المواد.	لینجه دهر په رین، لینجه رهوین کرداری لابرندی پیسی له خاک ، وه گۆرینی مادده به که لکه کان وه ک سلیکاو سلیت بۆ مادده ی ره قی شووشه یی ئه میش به هۆی گهرمییه وه و توانه وه ی ئه م ماددانه .
Void rate	نسبة الفراغات او المسامات نسبة وجود الفراغات او المسامات في الصخور، وهذا له علاقة مع كمية ما تترشح من المياه داخل التربة او الصخور.	پاده ی بوونی کونیکه (بۆشاییه کان) بریتییه له پاده ی بوونی بۆشاییه کان یان کونیله کان له بهرردا، که ئه مهش په یوه ندی ههیه به بری ئه و ئاوه ی که پۆده چیتته ناو خاک یان بهرده کانه وه .
Volatification Volatification	التطاير، تصعيد الحركة او تحويل السوائل الى الغاز والتي تحتاج الى حرارة	بهرزبوونه وه، هه ئچوو، فرۆك جوولانی کیمیایی له شله مه نییه وه بۆ گاز ئه میش

	عالية تنتج عنها المواد المتطايرة.	بيويستي به پلهى گهرمى يه و هه نديك مه وادى كيمياوى هه لچو (فرېوك) لى پهيده ده بيت.
Volatile solids	المواد الصلبة المتطايرة المواد المتطايرة الصلبة سواء كانت مذابة او معلقة عند تعرضها لعملية الاكسدة وتصبح قادرة على التفاعل مع اوكسيد الكربون في درجة حرارة ٥٥٠ المئوية.	مادده رېقه هه لچوو مكان (فرېوكه كان) مادده رېقه هه لچوو هه كان كه يان به شيوهى تواوهن يان هه لواسراو، ته بن به ماددهى هه لچوو له كاتى ئوكسانياندا، به جورريك كه تواناي كارليكيان هه يه له گهل ئوكسيدي كاربوندا له پلهى گهرمى 550⁰ پلهى سه دى دا.
Volcanic water	مياه بركانية خلال الثورات البركانية يتكون بخار الماء ومن ثم يتحول الى ماء ويكون مصدرا للمياه الجوفية.	گرکانه ناو له كاتى هه لچوونى گرگاندا، هه لمى ناو دروست ده بيت و دواتر ده بيت به ناو و سه رچاوه يه كى ناوى ژير زهوى (ناخاو).
Volcanic extrusion	اندفاع صهيري عملية اندفاع الافة Lava اللزجة واختراقها لطبقات الصخور وتدفقها على السطح بسبب الضغط الباطني ومعها بخار الماء وتتحول الى ماء ولذلك تكون مصدرا للمياه الجوفية.	لاشه دهرپه رين (گرکانه دهرپه رين) کردارى لاشه دهرپه رين و تيپه پوونى له چينه به رده كانه وه و دهرپه رينى بؤ سه ر زهوى به هوى په ستانى ژيره وه وه له گه ليا هه لمى ناو وه له دواييدا بوونى به ناو ته ميس به كيكه له سه رچاوهى ناوى ژير زهوى.

Volcanism	برکنة الظواهر المتعلقة بالبراكين وخصائصها.	گرکانیتی هه موو ئه و دیاردانه ی که په یوه ندی هه یه به گرکان و ره وشته کانیه وه.
Voltaic organic compounds	المواد العضوية المتطايرة المواد العضوية عند غليانها أي عندما تصل درجة حرارتها الى درجة الغليان تكون جاهزة لتتحول الى مادة متطايرة.	مهوادی نه ندای هه لچوو ماده ی نه ندای که ده گاته پله ی کولاندن و ئاماده یه بۆ ئه وه ی ببیته ماده یه فرۆک (یان هه لچوو) وه ئه مه ش گرنگه بۆ زۆر باری Vocs پیسبوونی ژینگه یی Environmental pollution.
Vosc	المواد العضوية المتطايرة الملوثة	ماده نه ندای هه لچوو وه پیسکه ره کان

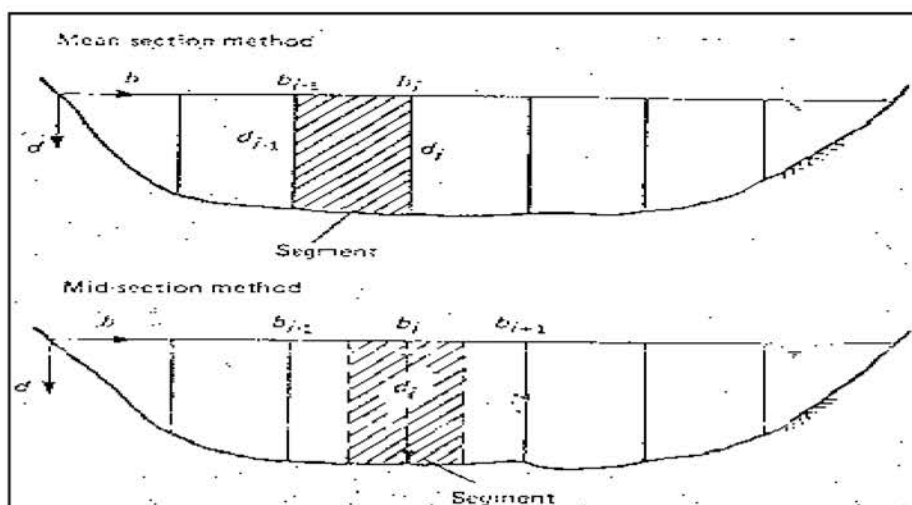


Figure (44) Velsity calculation

هه ووه ره (44) هه ووه ره
ژماره کردنی خیری نو

W

Wall Cloud	الغيوم الحائطية عبارة عن نوع من الغيوم والتي تتكون تحت تأثير العواصف الرعدية الخطرة وأحيان تولد التورنادو.	هه وري ديوارى جۆرىكه له هه وركه له ژير كارىگه رى گه رده لولوله برووسكه يه ترسناكه كانه وه دروست ده بن وه هه ندى جار ده بيه هوى دروستبوونى تورنادو.
Warm spring	الينابيع الدافئة تلك الينابيع التي درجة حرارة مياهها أكثر من ٢٥ درجة مئوية.	كانياوى شله تينى ئه و كانياوانه يه كه گه رمى ئاويان له ٢٥C° زياتره.
Wash water	مياه الغسل ونقصد بها تلك المياه التي تستعمل: ١- في غسل المرشحات filters والمشبكات الموجودة على اعماق مختلفة لبعض المشاريع المائية التي تستعمل هذه المشبكات لمنع تسرب المواد الدقيقة، او تلك المياه التي تستعمل لتطهير الخرانات المائية من الاوحال والرواسب الناعمة على قاعها. ٢- ونقصد به المياه المستعملة للغسل في مختلف العمليات الصناعية.	ئاوى شوشتن ئه و ئاويه كه به كارديت بو: ١- شوشتنى پالئوه ره كان وئه و تورپانه ي كه له قوولاى جياوازدان له پرژه ئاويه كاندا كه بو رپرگرتنى تيپه رينى مادده ورده كان دانراون. يان ئه و ئاويه كه به كارديت بو پاك كردنه وهى تانكيه كانى ئاو له قورو نيشتووه ورده كانى بنيان. ٢- مه به ست لى ئاوى به كارها توه بو شتن له جوره ها پيشه سازيدا.

	انايپب خاصه مع صمام اسفل السد لتحلية السد من هذه الرواسب باستمرار.	ديارده يه ش كه نه بيته هوئ پريپوننه وهى به نداوه كان، بوئى تايبه ت له گه ل زمانه يه كدا له به شى خواره وهى به نداوه كاندا دانه نري ت بو رزگارپوونى به نداوه كان له م جوړه نيشته نيپانه به به رده وامى.
Waste water treatment	معالجة مياه المجاري الملوثة توجد عدد من الخطوات تنصفي من خلالها مياه المجاري ومن ثم تعاد استعمالها لبعض الأغراض الزراعية او لري الحدائق وغيرها.	چاره سهرى ناوى پيس (ناوى ناوړو) به چه ند پله يه ك ناوى شاره وانى (ناوهړو) پاك ده كري ته وه و ئنجا بو مه به ستي كشتوكالئ و ناودانى باخچه كان و مه به ستي تر به كار ديت.
Wasteland	الارض المتروكة، الارض اليباب او القاحلة وهي الارض التي لاتصلح للزراعة اما لأنها سبخة وترتفع فيها نسبة الملوحة او لاتتوفر لها المياه.	زموپيه پشتگوئ خراوه كان نه و زه وپپانه ن كه به كه لكى كشتوكال نايه ن، نه و يش به هوئ نه وهى كه ريژه يه كى زور خوئيان تيدايه يان ناويان بو دابن ناكريت.
Water , natural	ماء طبيعي المياه الطبيعية والتي مصدرها الامطار والانهار والبحيرات والبحار.	ناوى سروشتى ناوى سروشتيه كه سه رچاوه كه ي ناوى باران، ناوى پوويارو ده رياچه و ده رياكانه.
Water , soft	الماء اليسر تيسير الماء، ازالة العسرة.	ناوى سازگار (لابردنى ناسازى ناويان سازگار كردنى ناو)

	عبارة عن المياه التي فيها كمية الكالسيوم و المغنيسيوم قليلة وصالحة للشرب وللصناعات على العكس من الماء العسر.	ئەو ئاۋەيە كە مېتالى كالسىيۇم و مەگنېسىيۇمى كەمە بەيچەوانەى ئاۋى ناساز وە ئاۋى سازگار باشە بۆ خواردنەو وەو پېشە سازى.
Water , volcanic	المياه البركانية تلك المياه التي توجد مع الصخور البركانية تسمى بالمياه البركانية والصخور تسمى بالصخور النارية.	ئاۋى گرگانى ئەو ئاۋەى لەگەل گرتاۋدا ھەيە پيى دەللىن ئاۋى گرتاۋ (بركانى) وە لەگەليا ئاگرى تېدا ھەيە.
Water act	قانون المياه للمملكة المتحدة UK عام ١٩٨٩ هذا القانون يستعمل فقط في المملكة المتحدة ودول الكومنويلث والتي يكون بيع المياه تحت سيطرة الحكومة وأي قرار يصدر من الحكومة، كذلك جميع القرارات التي تخص تلوث المياه تكون تحت سيطرة الحكومة. وان هذا القرار هو الذي ادى الى السيطرة على الانهار المحلية (الوطنية) مثل حالة تنظيم البيئة وايضا ذلك القرار الذي يقوم بإدارة المياه للصناعات واقتصادياتها وكذلك القرار الذي وضعت على اساسه القياسات الخاصة بنوعية المياه واستعمالها للشرب	برياري ئاۋى ١٩٨٩ بۆ شانشىنى يەككەرتتو UK ئەم بريارە تەنھا بۆ ئىنگلتەرا و كۆمونيۇلىس بەكار دىت كە فروشتنى ئاۋ دەكە وىتە ژىر دەسەلاتى حوكمى دەولەت وە ھەموو بەياننامەيەك كە بۆ ئاۋ بكرىت وە بەياسا كرىنى پيۋەندى بە حكومەتەو دەبىت ھەروھە ھەر شتىك پيۋەندى بە پاشماۋەى ئاۋىش بىت (پىسى لە ئاۋدا) وە ھەر ئەم بريارەيش بوو ھۆى جىگىربوۋنى (كونترول كرىنى) پوۋبارى خۆمالى National Rivers Authority ۋەك رىجىم كرىن و رىكخستنى ژىنگە، وە ھەر ئەمىش بوو بە ھۆى بە پيۋەبەرى ئابوۋرى ئاۋ بۆ پېشە سازى و ئابورىيە كانى، ھەر ئەم

	وذلك بالنسبة لجميع مصادر المياه كالأنهار والبحيرات والمياه الجوفية.	بپیاره‌یش بوو که پیوانه‌ی تاییه‌ت به‌جوری ئاو به‌کاره‌یینانی له‌سه‌ر ستانده‌ر دانرا بو ئاوی خوارده‌وه و جۆره‌که‌ی بو هه‌موو سه‌رچاوه ئاوه‌کان وه‌ک پووبار و ئاوی ژیر زه‌وی.
Water atmosphere	مياه الجو (ماء الجو) جميع المياه التي مصدرها بخار الماء في الجو يسمى مياه الجو كمياه الأمطار والثلج والحالب والندى وغيرها.	ئاوی ئاسمانی هه‌موو ئه‌و ئاوانه‌یه که سه‌رچاوه‌کانیان هه‌لمی ئاوی ناو هه‌وایه وه‌کو ئاوی باران و به‌فرو ته‌رزه‌و شه‌وینم و هی تر.
Water bearing	حامل المياه هي الطبقات الصخرية تحت الارض اما تكون حاملة للمياه او غير حاملة وهذا يتوقف على نوع وحجم الحبيبات الصخرية.	ئاو هه‌لگر ژیر زه‌وی چه‌ند چینیکه هه‌ندیکی چینی ئاو هه‌لگره، هه‌ندیکی ئاو هه‌لگرییه وه ئه‌مه‌ش په‌یوه‌ندی هه‌یه به‌جۆرو قه‌باره‌ی ده‌نکو له به‌رده‌کانه‌وه.
Water borne disease	امراض المياه يوجد عدد من الامراض سببها المياه سواءا من حيث نوعية المياه او من حيث نقل المرض من شخص الى آخر او من منطقة الى اخرى مثل امراض المواد العضوية والتي مصدرها الانسان او	نه‌خۆشییه‌کانی ئاو زۆر نه‌خۆشی هه‌یه به‌هۆی ئاوه‌وه پوده‌دات و پاده‌گی‌زری‌ت Pathogenic Organisms، له‌هه‌ نه‌خۆشییه‌کانی مه‌وادێ ئۆرگانیکییه‌وه که سه‌رچاوه‌کانی ئاده‌میزادییه وه‌یان ئاژه‌لییه، وه ئه‌و

	الحيوانات، والمياه تسبب موت ٥ آلاف طفل سنويا بسبب المياه وتسبب تـمـريـض ٦/١ مـن سـكـان العـالـم وكمثل مـديـنة لـنـدن وـالـتي عـدد سـكـانـها يـزـيد عـن (٨) مـلايـين نـسـمة مـا يـقـارب ١٠٠٠٠ شـخـص تـوفـوا بـسـبب امـراض المـاء خـلال سـنة وـاحـدة بـسـبب تـلـوث مـياه الـآبـار وعلـى الـاـخـص فـي الشـوارع العـريـضة وآن عـلاج امـراض المـياه يـكـون بـتـنـقيـتها.	نـه خـوشـيـانـهـى ئـاـو كـه بـه هـوى ئـاوى خـوارـدنه وهـيه كـه سـالـانه ٥ مـليـون مـنـدال دـه كـوزيـت وهـ دـه بـيـته هـوى نـه خـوش كـه وـتـنى ٦/١ دـانـيـشـتـووانى جـيـهـانى وهـكو نـمـوونـه يـهـك شـارى لـه نـدن كـه دـانـيـشـتـووانى زـيـاتـر لـه (٨) مـليـونـه، نـه خـوشـى ئـاـو بـووه هـوى مـردنى ١٠٠٠٠ كـه سـ لـه يـهـك سـالـدا لـه بـهـر پـيـسـبوونى ئـاوى بـيرـه كـان لـه جـادـهـى Broad Street وهـ ئـه مـيش زـور جـور نـه خـوشـى دـه گـريـته وهـ و بـاشـتـرين دـورمـنـيش بـو نـه خـوشـى ئـاـو يـاك كـردنه وهـى ئـاوه.
Water bug Hemiptera	جـرثـومة خـاصـة بـحـشرة فـي المـاء نـوع مـن المـيـكـروبيـات خـاصـة بـحـشرة تـعـيش فـي المـاء و تـسـبب امـراضا.	مـيـكـروبيـكـه تـايـبه تـه بـه مـيـرووكـه يـهـك لـه ئـاودا دـمـژيـت جـورـيـكـه لـه مـيـكـروـب تـايـبه تـمـه نـده بـه جـورـيـكـ لـه مـيـرووكـه Heimptera لـه ئـاودا دـه ژيـت وهـ دـه بـيـته هـوى تـووشـبوون بـه نـه خـوشـى.
Water capillary	المـاء الشـعري (المـياه الشـعريـة) عـبـارة عـن تـلك المـياه الـتي تـتـكـون بـشـكل شـعري و تـتـكـون بـشـكل خـاص فـي التـربة دـقيـقة الحـبيبات حـيـث	ئـاوى مـوويـن ئـهـو ئـاوه يـهـك لـه ئـاـو خـاك دـروست دـه بـيـت وهـ بـه شـيـوهـى مـوويـيه ئـهـگـهـر خـولـه كـه زـور وـرد بـوـو ئـهـوا

	تتكون انابيب شعرية دقيقة ترفع المياه من الاسفل نحو الاعلى وتصل الى سطح الارض احيانا ومعها الملح وعلى الاخص في المناطق الحارة المسطحة Flat area.	بوريه مويينه كان دروست دهبيت وه ئاو له خواره وه بؤ سهره وه تياياندا بهرز دهبيت وه زورجار له گهل خويدا خوي بهرز دهكاته وه بؤ سهر زهوي بهتاييه ت له جيكا گهرمه كان.
Water closed	المرحاض	ئاودهست
Water conservation	صيانة المياه التحكم والتطوير والمحافظة على المياه من التلوث وتوجد طرق مختلفة (قديمة وحديثة) للمحافظة على المياه.	پاراستنى ئاو كوئترۆل و گه شه پيكردن و ههروهه پاراستنى preservation ده گه پيته وه بؤ سهرچا وه ئاويه كان له سهره له ژير زه ويده ههروهه پاراستنى له پيسبون pollution وه لي ره دا ريكاى تاز وه كوئ به كارديت بؤ پاراستنى ئاو.
Water consumption (water demand)	الاحتياجات المائية (الاستهلاك المائي) (استخدام المياه) في الدول المتقدمة استعمالات المياه النقية للإغراض البلدية يتحدد لكل فرد مقدار ٣٠٠ لتر في اليوم الواحد في المناخ الحار، اما في المناخ المعتدل لكل فرد ٢٠٠ لتر فقط. وفي البلدان المتقدمة هذا المقدار ثابت، لكن في الدول الفقيرة بالنسبة للمياه تصل هذه الكمية الى	بيداويستى ئاو له ولاتانى پيشكه وتوو به كارهيئانى ئاوى پاك Fresh water بؤ به كارهيئانى شاره وانى domestic usage له نيوان ٣٠٠ ليتر له روژيكا بؤ هه كه سيك له ئاو وه وه وى گهرمدا وه ٢٠٠ ليتر له روژيكا له ئاو وه وه وى (ناوه ند) دا له ولاته پيشكه وتوو كاندا بيدايويستى

Water distribution	توزيع الماء وهي عملية توزيع الماء بواسطة قنوات او جداول رئيسية وفرعية في الحقول الزراعية او داخل المدن والقرى.	دابە شېوونى ئاۋ کردارى دابەشکردنى ئاۋە بەھۆى كەنال يان جۆگا سەرەككەيە كان و لقه ئاۋەكانەۋە بۆ كىلگە كشتوكالئەيە كان يان بۆ شارو گوندەكان.
Water Distribution Network Modeling	نموذج شبكة توزيع المياه عبارة عن برنامج (كومبيوترى) توضع بالحاسبات لتنظيم استعمالات المياه وتوزيعها من خلال شبكات المياه عن طريق استعمال معادلات خاصة والتي تصف جريان المياه وضخها في الانابيب الخاصة بتوزيع المياه وكذلك في الخزانات الخاصة بخزن المياه او من الابار، كذلك معرفة كثير من المعلومات عن المنطقة التي تتوزع فيها المياه.	بەرنامەى دابە شېوونى تۆپى ئاۋ بريتيە لە بەرنامەيەكى كۆمپيوتەرى دەتوانرئىت بەكاربەيئىرئىت بۆ رىژىمى دابەشکردن و شيكردەۋەى تۆپى ئاۋ لە پىلگاي بەكارهينانى ھاۋكىشەى تاييەتيەۋە كە دەرىپىنى جۆرى پىكردى ئاۋ و پەستانى ئاۋ دەكات لە تۆپى بۆريەكاندا، ھەروەھا ئاۋ لە تانكى ئاۋەكاندا لە ەماراۋەكاندا ھەروەھا لە بىرەكان ھەروەھا زۆر زانىارى ترى لە ۋاچەيەى كە دابە شېوونى ئاۋى لى دەكرىت.
Water duty of	الكفاية المائية تلك المياه الكافية للاستعمالات المختلفة او لغرض خاص.	ئاۋى تەۋاۋى بوونى ئاۋى تەۋاۋە بۆ جۆرەھا بەكارهينان يان بۆ مەبەستىكى تاييەتى.
Water Environment	بيئة المياه الفيديرالية WFE	ژینگەى ئاۋى فيدرال رىژىمى تەكنىكى و

Federation WEF	نظام تکنیکی تثقیفی للولايات المتحدة الأمريكية حيث يقوم باجراء ابحاث ودراسات ودورات حول خصلات المياه وتصنيفها، كذلك الحفاظ عليها والتحكم في تلوث المياه كذلك ادارة المياه السطحية والجوفية كل هذا يسمى بالتحكم الفيدرالي لتلوث المياه water pollution control federation.	رؤش نڤرى ولآتسه يه كڤرتووكانى نه مريكا USA كه تۆڤينه وه وكتيپ publication و خولى تاييهت و له سر پاشماوهى ئاو و پاك كردنه وهى جۆرى ئاو و پاراستنى و كۆنترۆلى پيسبون pollution وه به پيوه بردى كارگيرى پاشماوهى ئاوى پيسبون له ئاو ههروهه له ئاوى ژيرزهوى، نه مانه هه مووى پيى ده لىن كۆنترۆلكردنى فيدرالى بۆ پيسبونى ئاو water pollution control federation.
Water fall	المساقط المائية او الشلالات عبارة عن مياه ساقطة من الارتفاعات تتكون بشكل طبيعي وتحت تأثير المياه وعلى الاخص في المناطق التي صخورها صلبة لا يمكن للمياه تعريتها وتمر فوقها بشكل شلال ماء قوي. صورة رقم (45).	تافڤگه ئاو تافڤگه دروست ده بىت به هوى ئاو و به رده وه نه گهر ئاوه كه له به رزى بىته خواره وه له سر چينى به ردى رهق له لىزه بيه كى زۆره وه به خيراى دىته خواره وه وه نابىته هوى رامالينى به ردى خاكه كه وه نه وكاته به شيوهى تافڤگه دىته خواره وه شيوهى (45).
Water Foot print	كمية المياه المستعملة كمية المياه المستعملة أو	برى ئاوى به كارهينراو برى ئاوى به كارهينراو

	له لایهن هه مائیک، دامه زراوه یهک یان ولاتیکه وه.	التي استعملت بالنسبة لكل سكن، مؤسسة، او دولة.
Water framework directive 2000	پاویژه په یکه ری به ریوه بردنی ناو بو سالی ۲۰۰۰ پاویژه به ریوه بردنی ناو له شانی شینی یه کگرتوو و ئه وروپا بو پاراستنی ناوی سه زهوی و ژیر زهوی که ئه مانه ی خواره وه ده گریته وه. پید او یستی تازه بو را گریه تی هه وزی پو باره کان وه دانانی پلان ئه میش نه خشه دانان بو ناوی سه زهوی و ژیر زهوی دانانی خاله کان له و جیگایانه که چاره سه ری پیس بوونی ناو ده کات و کوئرتول کردنی چه ندی ناو، هه روه ها به ریوه بردنی پو باره کان و ده ری اچه کان هه روه ها که ناره کان له بهر نه وه چوار جور پولین ده گریته: ۱. جور ی نا یاب High station ۲. جور ی باش Good station ۳. جور ی ناو قند Moderate sataion ۴. جور ی خراب Poor station	هیکل الاداره الاستشاریه للمیاه لعام ۲۰۰۰ الاداره الاستشاریه للماء في المملكة المتحدة واوربا للمحافظة على المياه السطحية والجوفية تتضمن النقاط التالية: الاحتياجات الحديثة لادارة احواض الانهر ووضع خطة وخارطة لتحديد المناطق الخاصة بتلوث المياه ولأبعاد مصادر التلوث والتحكم في كمية المياه في الانهار والبحيرات اضافة الى مياه السواحل ولذلك تصنف المياه حسب نوعيتها بالشكل التالي: ۱. الحالة الممتازة او العالية. ۲. النوعية الجيدة. ۳. النوعية المتوسطة. ۴. النوعية الرديئة. والهدف منها تحسين النوعيات ثم التصنيف على الاساس الكيمياوي، الفيزيائي، الهائي ودرمورفولوجي و الايكولوجي.

		مه بهست له مه يش ئه وه به كه جۆره كانى باش بكریت. ئه م پۆلینكر د نه بناغه ی هه موو لايه نكی ئاوه وهك Ecology، هايـدرۆمۆرفۆلۆجی، كیمیای، فیزیای و بایۆلۆجی.
Water gate	البوابة المائية (بوابة المياه) عبارة عن باب يوضع امام جريان المياه وتغلق عندما يراد قطع المياه، تفتح في حالة جريان المياه وحسب الرغبة والحاجة وهذا يستعمل في الخزانات المائية والمجاري المائية والسدات والنواظم.	دەرگاى ئاو بریتییە لە دەرگایەك كه له بهردهم رێكردنى ئاودا دانهێریت و له كاتیكدا بمانهوی ئاوه كه بپرین ئه و داده خرییت و بهكردنه وهی دەرگا كەش ئاوه كه رێ دهكات ئه مهش به پێی پێویست، ئه م دەرگایانهش له بهنداو و عه ماراو و جۆگاكاندا به كار دههێنریت.
Water gauge	مقياس الماء آلة بشكل حرف U تملأ بالماء ويستعمل لمعرفة حركة الغاز او الهواء.	ئاو پێو پێوهی ئاوه به شێوهی حەرفی U ئه مه پۆ ئاو و گازو هه و به كاردییت.
Water grid	شبكة المياه عبارة عن شبكة خاصة لتوزيع المياه الى المساكن والمحلات ومصدر المياه يتوقف على تواجدها في البحيرات والخزانات او الابار	تۆری بۆریی ئاو بریتییە لە تۆریك له بۆریی ئاوه به كاردییت بۆ دابهشكردنى ئاوی مالاـن ئەمیش سه رچاوه كه ی یان دەریاچه كان Lakes وه یان

	والانهار.	عـهـماراوه Reservoirs وهـيان پـووبارهـكان دهـبـيـت، وهـ پـيـوهـندي هـيـه بهـبووني سهـرجاوهـي ناوهـكهـوهـ.
Water hard	الماء العسر هي المياه التي تزيد فيها نسبة الكالسيوم و المغنيسيوم، وتكون على نوعين: العسرة المؤقتة والتي تزال بالغليان والعسرة الدائمة والتي لاتزال بالغليان.	ناوي ناساز ئـهـو ناوهـيه كه پـيـژـهـي كالسيـوم و مهـگنيـسيـوم تيايدا رـؤـرهـو ئـهـميش دوو جـؤـره: ناسازي کاتي كه بهـکولانـدن ناميـنيـت، وه ناسازي هـميشـهـيي كه بهـکولانـدن لاناچـيـت.
Water hygroscopic	الماء الهيدروسكوبي عبارة عن المياه التي تتكون حول حبيبات التربة ولا يستفيد منه النبات.	ناوي هايگروسکوبي ئـهـو ناوهـيه له ناو خاك له دهـوري دهـنکـؤـلهـکاني خاك بهـشيـوهـي بهـرگيـکي تـهـنـک دروسـت دهـبـيـت وه بهـردهـوام هـيـه بهـلام پـووهـک ناتواني سوودي لـي وهـرپـگريـت.
Water industry Act 1991 UK	قانون المياه الصناعية في المملكة المتحدة لعام ١٩٩١ ان قانون الملكة المتحدة ودول الكومنويلث عبارة عن معاهدة بينهم خاصة بالماء وتأمين احتياجاتها وكذلك المحافظة على مياه الحنفيات او شبكة توزيع المياه من التلوث بسبب	ياساي ناوي پيشهـسازي بـؤ سالي ١٩٩١ له شائيشيني يهـکـگرتوو ياسا، شـهـريـعهـكه دانراوه بهـس بـؤ ئينگلـترا و ولـاتـاني کـؤمـنـويـلس، كه پـهـيمانـيـکه بـؤ ناو ئـهـميش ئـهـوه دهـگريـتهـوه بـؤ دابـينـکردني ناو وه ياراستني تـؤري ناو

	المجاري. وهذا العقد يتضمن ايضا الادارة الكلية لخدمة المياه .	له بالوعدها له سيسبون sewerage وه ثم ياسايه كارگيرى گشتى خزمتى تاویش ده گريته وه water services.
Water Jetting	المياه المتدفقة بقوة من فتحة صغيرة عبارة عن طريقة تستعمل لتنظيف الانابيب والمجاري المائية باستعمال ضخ المياه بقوة من خلال هذه المجاري لازالة الفضلات والمواد الملوثة.	به هيژ دهر پهر ينى ناو له كوئىكى بچووكه وه ريگايه كه بۆ پاكرندنه وهى ناوه وهى بۆرى يان ريگاي ناو له ريگاي به كارهيئانى پهستان به هيژى ناو بۆ پاك كرندنه وهى ثم ريپه وانه يه له مه وادى كۆمه ل بوو له ناويدا.
Water level	منسوب الماء منسوب الماء في الآبار والجداول والأنهار والبحيرات والبحار. ومنسوب ماء البحار والمحيطات المفتوحة يقف عند سطح مستوى واحد يتخذ اساسا لقياس ارتفاعات الاشكال الطوبوغرافية على سطح القارات كالجبال والسهول وغيرها.	ناستى ناو به رزى و نزمى ناو له بير وه يان له چه م و پروبار و ده رياچه و ده رياكاندا، ناستى ناوى ده رى ناو توقيانوسه كراوه كان له ناستى كدا ته وه ستى كه ته و ناسته ته كريت به بنچينه يه بۆ پيوانى به رزايى و شيوه تۆپوگرافىيى كه كانى پرووى كيشوه ره كان وه كو چيا و ده شت و... هتد.
Water level Discharge	مستوى الماء في التصريف العلاقة بين ارتفاع وانخفاض المياه وكمية المياه في	ناستى ناو له ريكردندا په يوه ندى نى وان به رزبونونه وهى نزمبونونه وهى

	تأستى ئاۋ و بېرەكەتتە لەكاتى رېڭىرىدىنلا پوۋباردا ھەروھەلە گەنجىنەكانى ئاۋى ژېرەۋىدا.	التصريف في الانهار وكذلك في خزانات المياه الجوفية.
Water line	ھېلى ئاۋ ئەۋ ھېلانەيە كە ئاۋى پېدا دەپوات لە كاتى باراندا ۋە دوایی وشك دەپت.	خط المياه تلك الخطوط التي تجري فيها المياه خلال سقوط الامطار وبعدها يبقى اثر الخطوط فقط.
Water lodge	چىنە ئاۋ گەنجىنەئى ئاۋە لە ناۋىدا ئاۋى ژېر زەۋى پۇچۇۋ لە چىنە بەردەكانەۋە تيايدا كۆدەپتەۋە.	طبقة مياه خزان باطني تتجمع فيه المياه الجوفية المتسربة خلال طبقات الصخور.
Water logged (soaked)	خوراۋى ئاۋ ئەۋ جىگىيەئى كە ئاۋى لى دەخورىتەۋە.	مشرب ذلك المكان الذي يكون مشربا للماء.
Water low	ئاستى ئاۋى نزم ئاستى ئاۋ بەرز دەپت لە پوۋباردا ئەگەر باران ببارىت ۋە نزم دەپت ئەگەر وشكى پېت.	الماء الواطن عبارة عن الماء في حالة الصيهد في النهر.
Water mark	ئاستى نېشانەئى ئاۋ	مؤشر منسوب الماء
Water meter	ئاۋ پېۋ بريتىيە لە ئامېرىك كە بەھۆيەۋە رېڭىرىدىن ئاۋ لە پوۋبارو جۆگەۋ كانى و	مقياس الماء عبارة عن جهاز يقاس بواسطته جريان المياه في الانهار والجداول او الينابيع

	والكهاريك كذللك مقياس لقيام كميّة الامطار.	كاريزه كاندا ده پيوري هروهها پيوهرى ناوى بارانيشه.
Water Metering	عداد قيام الماء في كثير من البلدان المتقدمة (٦٠٪ من الدول) لا يوجد فيها عداد لاستعمالات المياه باستثناء المياه المستعملة للصناعة او الشرب.	زميروكي ناويو له زوريه و لا تاني گهشه كدوو ٦٠٪ ناوى به كارهيئراو زميروكي نيه تهنها بو ناوى به كارها تووى پيشه سازى وه يان خواردنه وه به كارديت.
Water mineral	المياه المعدنية عبارة عن المياه التي تزيد فيها كمية المعادن الذائبة عن ١٠٠٠ جزء من المليون وتستعمل لمعالجة بعض الامراض على الاخص الجلدية.	ناوى كانزاي ئو ناويه كه بپى كانزاي تواوه له ناويدا له ١٠٠٠ ppm زيائره وه زور جار به كارديت بـ چاره سه ركردنى هه نديك نه خووشى به تاييه ت نه خووشى پيست.
Water Pipe Cleaning	تنظيف انابيب المياه توجد طرق لتنظيف شبكة توزيع انابيب المياه بطريقة الضخ او طرق اخرى.	پاك كردنه وهى بوري ناو چهند ريگه يه كه هه به بو پاك كردنه وهى توپرى دابه ش كردنى بورييه كانى ناو به ريگاي هه له ينان يان ريگه ي تر.
Water Pipe Inspection	تكنولوجيا فحص انابيب المياه الفحص الاعتيادي لانابيب توزيع المياه في حالتها المفتوحة.	ته كنه لوجيائى پشكنينى بوري ناو پشكنينى ناسايى بوري ناو دابه شكردن له بارى كرانه وهدا.

Water pipe Rehabilitation	اعادة تأهيل انابيب المياه يوجد عدد من الطرق التكنيكية لاعادة تأهيل الانابيب الخاصة بالمياه وتوزيعها وهذا يتم عن طريق تغطية باطن الانابيب بمادة السمنت او عن طريق الصبغ بمادة خاصة.	دوو باره ناماده كردنى بۆرى ئاو چەندى رېڭاىيەكى تەكنىكى ھەيە بۆ دوو باره ناماده كردنى (يان بۆ چااكدردن و دوو باره بەكارھيئانى) بۆرى ئاو و دابەشكردن ئەويش بە چەمەنتۆكردنى ئاو بۆرييەكان (سواقدان) وەيان بۆيەكردنى بە ماددەى گونجاو.
Water Pipeline Failures	العجز في انابيب المياه ان العجز في انابيب المياه قد يرجع الى عجز في التصميم، او الى عجز في كمية المياه التي تضخ في شبكة الانابيب وعجز في مقدار الضغط التي تضخ به المياه، او نقص في نوعية المياه الناجمة عن تآكل الانابيب المستعملة في توزيع المياه. ويقدر يرجع العجز الى تقادم الانابيب ومرور مدة زمنية طويلة على استعمالها. وقد يعود العجز الى رداءة الانابيب المستعملة او الى رداءة التصميم الهندسي لتلك الانابيب او الى تحميلها مقادير كبيرة من المياه لاتنسجم مع قدرتها التصميمية.	كەم توانايى بۆرييەكانى ئاو كەم توانايى بۆرييەكانى ئاو ئەگەر يەتەو يان بۆ كەم توانايى ديزاينيان، يان بۆ بېرى ئاوى پالئراو بۆ تۆرى بۆرييەكان يان بۆ كەمى بېرى پەستانى پالئنان يان بۆ خراپى جۆرييتى ئاولە ئەنجامى داخوورانى بۆرييەكانى دابەشكردنى ئاو. ھەروەھا كەم توانايى رەنگە بەھۆى لەكاركەوتنى بۆرييەكانەو بەيىت كە ماوہيەكى زۆر بەكارھاتوون. يان كەم توانايى ھەندىك جار رەنگە بەھۆى خراپى بۆريەكانەو بەيىت يان خراپى ديزاينى ئەندازەيى ئەو بۆرييانە كە

		رەنگە ئاويكى زۆرى پيا تېپەپېت كە لەتواناي ئەو بۆريانەدا نەپت.
Water pollution control federation	نظام السيطرة على تلوث المياه (الفيدرالي) انظر الى Water Environment Federation WEF	كۆنترۆل كوردنى پيس بوونى ئاوى فيدرالى بروانە وشەى Water Environment Federation WEF بکە .
Water power	طاقة مائية القوة التي تولدها المساقط المائية او عن طريق انشاء السدود.	وزەى ئاوى ئەو ھىزەيە كە كەوتنەخوارەوھى ئاۋەكان دروستى دەكات يان لە پىگەى دروستكردنى بەريەستەوھ .
Water pressure	ضغط الماء ان ضخ الماء سبب مهم لمنع انكسار انابيب توزيع المياه وعلى الاخص ضخ المياه في اوقات الليل.	پەستانى ئاۋ پالپيۋەنانى ئاۋ ھۆيەكى گرنگە بۆ كەمتر شكاندنى بۆرى دابەشكردنى ئاۋ ۋە بەتايىبەت پەستانى ئاۋ لە شەودا .
Water protection zone in the UK	نطاق صيانة المياه في (المملكة المتحدة) يوجد في المملكة المتحدة نطاق خاص او منطقة خاصة بصيانة المياه .	ئاۋچەى پاراستنى ئاۋ لە شانشىنى يەكگرتۋەكانى بەريتانيا لە بەريتانيا جىگايەك ھەيە يان ناۋچەيەك ھەيە تايىبەتە بۆ چالاكى ئاۋ (كارىگەرى ئاۋ) بۆ ئەوھى ئاۋى سروشتى بپاريزىت لە پيسبون .
Water quality Act	قانون نوعية المياه في الولايات	ياساى جۆرى ئاۋ

(WQA)	المتحدة الامريكية يوجد قانون بالنسبة لنوعية المياه وضع عام ١٩٨٧ في الولايات المتحدة الامريكية يخص الفضلات في الماء وتحسين نوعيتها وحمايتها من الفضلات المرمية فيه .	ياساياه كه بو ولايته يه ككرتوكانى نهريكا له سالى ١٩٨٧ دا دانراوه بو ريڭخستنى پاشماوه كانى ئاو (الفضلات المائية) وه چاك كردنى وه يان پاراستنى ئاو له وه پاشماوه پيسانهى كه تىي فرى نه درى.
Water quality index WQI	دليل نوعية المياه عبارة عن الملاحظات والتنبيه بالنواحي الكيميائية للمياه وقياساتها ووضع مقاييس لها ليس فقط بالنسبة للنواحي الكيميائية وانما بالنسبة لكمية وجود الاوكسجين في الماء والحمضية PH والامونيا والنترات والكلوريدات والفوسفات اضافة الى قياس نسبة المواد العالقة في الماء ونسبة وجود البكتريا ودرجات الحرارة المسموحة.	به نڭهى جوريتى ئاو بريتييه له وتيبينى و ئاگاداريانهى كه تايبه تن به لايه نى كيميائى ئاو و پيوانه كانى و دانانى پيوهر بويان نهك ته نها بو لايه نى كيميائى به لكو بو بوونى برى ئوكسجين له ئاودا و لايه نى ترشيئى PH و بوونى ئامونيا و نه ترات و كلورايدو فوسفات جگه له پيوانه كارى بو رادهى بوونى ماده هه لواسراوه كان له ئاودا وه روه ها بوونى به كترى او پلهى كه رمى ريبيدراو.
Water quality standards	معايير نوعية المياه توجد معايير دولية خاصة بالنسبة لنوعية المياه تحدد فيها نسبة وجود المعادن المختلفة المسموح بها دوليا	پيوانى جوريتى ئاو ستاندهى تايبه ت هيه بو جورى ئاو كه دتييدا رادهى ريڭه پيدانى كانزا جياوازه كان به پيى

	ستاندەری نیۆدەولەتی دیاری کراوە ھەروەھا ریزەیی ئۆکسجین و ڕەنگ و بۆنی ئاو ھەروەھا پلەیی گەرمی و ئەمیش لە جیھاندا دەست نیشان کراوە بۆ خواردنەو و کشتوکال، مەرۆمالات، بیناکاری، پیشەسازی ھەروەھا بۆ گەشتوگوزار.	ونسبە وجود الاوكسجين ولون المياه وراثتها ودرجات الحرارة وهذا محدد بالنسبة للشرب والزراعة والصناعة والبناء والسياحة.
Water re – use	دوو بارە بەکارھێنانەوێ ئاو لەو جیگایانەیی کە ئاو زۆر کەمە بەتایبەت ئاوی پاک، ئاوی پیسی ئاوەڕۆ کە بەکارھاتوو دوو بارە بەکار دێت لە دوا ئێوەی کە پاک دەکرێتەو بەرپێگای تەکنیکی دوا ئێوە بەکار دەھێنرێتەو بۆ ئاودانی کێلگە کشتوکالییەکانی نزیك لێیەو لەشارە گەرەکاندا یان بۆ ئاودانی باخچەیی مالان و کاری پیشەسازی.	اعادة استعمال المياه في المناطق التي تعاني من نقص في الموارد المائية، على الاخص المياه النقية، فأن مياه المجاري الملوثة يعاد معالجتها ويعاد تنظيفها ومن ثم يستعمل مرة اخرى اما لاغراض الري في الحقول الزراعية القريبة من المدن الكبيرة او لري الحدائق في المنازل او للاغراض الصناعية.
Water related diseases	ئەو نەخۆشییانەیی پیۆەندیان ھەییە بە ئاودوو ھەندیک نەخۆشی ھەییە بەھۆی ئاو دروست نابێت وەیان نایەتە دنیاو بەلام	الامراض ذات العلاقة بالماء بعض الامراض لايتكون بسبب الماء وانما ينقلها الماء مثل مرض الملاريا ومرض خاص ب yellow

	نوعية المياه والتحكم فيها والتي تتعلق بكيفية تنظيم كمية جريان المياه في الطبيعة كذلك اعطاء تعريف بنوعية المياه وتلوثها هذا كله له قانون خاص متعلق بمياه الانهار المشتركة تلك الانهار التي تقع منابعها في دول مختلفة او في عدد من الدول. من الضروري حماية حقوق كل دولة من هذه الدول.	Maintaining، و enhancing وه زۆرکردنى به‌هاى جۆريتى ئاو و كوۆنترۆلكردنى كه په‌يوه‌ندى هه‌يه به‌چۆنيى ريكخستنى بپى ئاوى ريكردو له سروشتداو هه‌روه‌ها پيدانى پينا‌سه‌يه‌ك به‌جۆريتى ئاو و پيسبوونى، ئەمانه هه‌موو ياسا‌يه‌كى تايبه‌تيايان هه‌يه كه په‌يوه‌ندى هه‌يه به‌ئاوى رووباره هاويه‌شه‌كانه‌وه، كه ئه‌و رووباران‌ه‌ن كه سه‌رچـاوه‌كانيان كه‌وتوونه‌ته‌چه‌ند ولا‌تيكه‌وه كه پيوسته ماڤى هه‌ر يه‌ك كه‌و ولا‌تانه له پوى ئاوى ئه‌و رووباران‌ه‌وه بياريزيىت.
Water Right	قانون المياه قانون خاص لأستعمال المياه ولكن دون امتلاك الطرق المائية.	ياساى ئاو ياساى تايبه‌ته‌به به‌كاره‌يانى ئاو به‌بى خاوه‌نداريىتى پاره‌وه ئاوييه‌كان.
Water softening	تسيير الماء (ازالة العسرة في الماء) ازالة العسرة في الماء Hardness وذلك بالتخلص من ايونات الكالسيوم	سازگارکردنى ئاو لابردنى ناسازى Hardness كه ئايۆناتى كالسيۆم و مه‌گنيسيۆم ده‌گريته‌وه لاده‌بريىت

	به هۆی چه‌ند کرداریکی کیمیاوییه وه .	والمغنيسيوم عن طريق مجموعة من العمليات الكيميائية.
Water supply (water quality) regulation	ریڤیکه‌ستنی جوړی ئاو (ئاو دابینکردن) ریڤیکه‌ستنی جوړیښتی ئاوی خواردنه وه له ئه‌وروپا په یوه‌ندی هه‌یه به شیکاری ئاوه وه چونکه زانیاری که‌مه له پووی جوړیښتییه وه له‌به‌ر ئه‌وه ریڤیکه‌راویکی له‌م بابه‌ته دامه‌زرا.	تنظیم نوعية تزويد المياه تنظیم نوعية مياه الشرب في (اوربا) لها علاقة مع تحليل المياه في المختبرات لان المعلومات قليلة بهذا الخصوص لذلك ظهرت او انشئت هذه المنظمة.
Water supply in developing countries	دابه‌شکردنی ئاو له ولاته تازه گه‌شه‌کردووه‌کان ریژیه ۲۰٪ له دانیش‌توانی شار Urban population و ۵٪ له دانیش‌توانی دی‌یه‌اتی Rural population له جیهانی سی‌یه‌مه‌دا ئاوی شیاو بو‌ خواردنه‌وه‌و به‌کاره‌یښانی مال‌انیان ده‌ست ناکه‌و‌یت، وه ئاوه‌که‌ش به‌شیوازیکی هونه‌ری دابه‌ش ناکری‌ت به‌سه‌ریاندا و ئه‌وه‌ی ده‌ستیان ده‌که‌و‌یت له ری‌گه‌ی تانکه‌ر و هو‌کاری تره‌وه‌یه که‌هیچ جو‌ره مه‌رجیکی ته‌ندروستی تیدا نییه .	تزويد وتوزيع المياه في البلدان النامية (العالم الثالث) انه بنسبة ۲۰٪ من سكان المدن و ۵۰٪ من سكان القرى في العالم الثالث لا يحصلون على الماء الصحي الصالح للشرب ولا تستعمل المنزلي ولا يتوزع بشكل فني حديث وانما يحصلون على المياه عن طريق خزانات او بوسائل اخرى غير واقية لجميع الشروط الصحية.

Water supply sizing pipes	حجم انابيب تزويد المياه او توزيع المياه حنفيات او انابيب توزيع المياه في المباني لها علاقة مع نوع الاستعمالات في المباني وفي بريطانيا، حجم انابيب المياه في المباني لها علاقة مع وحدة الاحتياجات او وحدة ما يحمله الانابيب وهنا يوجد جارت خاص لهذا الغرض فيها الاستعمالات وحجم الانابيب لكل غرض من الاغراض والتي فيها تحدد حجم الانابيب.	قه باره ی بۆری ئاو دابه شکردن بۆری دابه شکردنی ئاو له بیناکاری زۆر جار په یوه ندى هه یه به جوړی به کاره یان له بینادا له به ریتانیا UK قه باره ی بۆریه کان له بیناکاندا په یوه ندى هه یه به یه که ی هه لگرتن Loadind units وه یان یه که ی پیداو یستی لیږه دا چارتيك Chart هه یه که بۆ مه به ستی به کاره یان و قه باره ی بۆریه کانى تاييەت به هه ر مه به ستیک دانراوه وه تاييدا قه باره ی بۆریه کانیش دیاری کراوه .
Water table map	خارطة منسوب الماء الجوفي	نه خشه ی ناستی ئاوی ژیر زهوی
Water table saturation line	مستوى الماء الجوفي (خط التشبع) ذلك المستوى الذي يرتبط بارتفاع وانخفاض سطح الارض هذا بالنسبة الى مستوى الماء في الخزانات الجوفية الحرة unconfind انظر الى مستوى الماء الكاذب Perched water table وقارنها مع السطح البيزومتري Piezomeric water table والذي يسمى بالسطح الخيالي في الحالة	ناستی ئاوی ژیر زهوی، هیلی پر ئاو ئهو ئاسته یه که په یوه ندى هه یه به به رزیوونه وه و نزمیوونه وه ی رووی زه ویی وه Undulating ئه میش بۆ ناستی ئاوه له گه نجینه ی ئاوی ژیر زهوی ئازاددا an unconfined ground water ناستی ئاوی درۆزنه perched water table وه به راوردی بکه له گه ل

	التي تكون فيها خزان المياه الجوفية محصورة confined aquifer . صورة رقم (١).	piezometric water table، که پیشی ده لَین رووی ته ندیشه یی له باریکدا که ناخاو (که نجینه یی ئاوی ژیر زهوی قه تیسه) Confined aquifer . ش یوه یی ژماره (١)
Water table stream	مجری المستوى الجوفي ان جداول او انهار الماء الباطني هي تلك الانهار او الجداول التي مصدر مياهها من المياه الجوفية، والجداول والانهار التي تكون دائمية الجريان لان مصدر مائها ليست فقط من الامطار والتساقط وانما من مستوى الماء الجوفي وهذا يحدث في حالة ارتفاع مستوى الماء الجوفي عن مستوى باطن الانهار والجداول.	رېکړدنی ئاو وهیان رووباری ناستی ئاوی ژیر زهوی جۆگه و رووباره کانی ئاوی ژیر زهوی ته و رووبارو جۆگانه که سه رچاوه یی ئاوه کانیان ئاوی ژیر زهوی هه میسه رېکړدووی جۆگه و رووباره کانی سه رچاوه یی ئاویان دابارین نییه به ته نه، وه ئاوی ژیر زه ویش سه رچاوه یی که بۆ ته و ئاوانه کاتیکی ناسته که یی له ناستی ئاوی رووبارو جۆگا کان به رزتر بیت.
Water tail	ماء الذنائب او الماء المنصرف (بعد التدوير)	کلکه ئاو یان ئاوی رویشتوو (پاش سوورانه ووی)
Water tower	خزان ماء عالي حوض مبنی ینصب علی مکان عالی لتسهيل توزيع الماء علی مستعملیها.	حه وزی ئاو، که نجینه یی ئاو هه وزیکی دروستکراوه داهه نریت له جیگایه کی به رز بۆ ئاسانکردنی دابه شکردنی ئاو.

Water tower service reservoir	الغزان الخدمي المرتفع هذا الغزان ضروري بالنسبة للغزانات الكبيرة وهذا الغزان اصغر ويقع في مكان مرتفع فيما اذا قورنت بارتفاع مستوى سطح البحر. هذا الغزان يعتبر احتياطيا.	به‌رزه گه نجينه‌ي خزمه‌تگوزاري ئەم عەماراوە پێویستە بۆ عەماراوی گەورە کە پێی دەلێن عەماراوی بەرزی خزمەتگوزاری وە ئەم عەماراوە بچووکتەر و دەکەوێتە جیگایەکی بەرزه‌وه به به‌راورد به به‌رزی له ئاستی پووی دەریاوه، ئەم گه‌نجینه‌یه‌ش به یه‌ده‌ک دادەنرێت.
Water treatment screening	معالجة الماء وهي عملية تحويل الماء الخام المأخوذ من المصادر الطبيعية الى مياه صالحة للشرب وذلك بتصفيتها من المواد العالقة وتعقيمها من الجراثيم وإزالة لونها وطعمها ورائحتها. اما اذا كانت تحتوي على الاملاح فان الاملاح لايمكن ازلتها الا عن طريق التحلية. وهي عملية معقدة ومكلفة.	چاره‌سه‌رکردنی ئاو کرداری گۆرپینی ئاوی خاوه کە له سه‌رچاوه‌ی سروشتی وه‌رگه‌راوه بۆ ئاوێکی شیاو بۆ خواردنه‌وه. ئەوه‌ش به پاک‌کردنه‌وه‌ی له مادده هه‌لواسراوه‌کانی ناوی و پوخته‌کردنی له میکروب و له په‌نگ و تام و بۆن، به‌لام ئەگه‌ر ئاوه‌که خوی‌ی تیا بوو ئەوا ئەو خوی‌یانه‌ی ناوی به‌ه‌کرداری سازگارکردنی ئاو لاده‌بریت، که کرداریکی ئالۆزه‌و گران تی‌جیوه.
Water tunnel	نفق المياه عند مرور او جريان المياه خلال مكان ضيق تحت الجبال او تحت الارض	توئیلی ئاو له هه‌ر جیگایه‌ک ئاو به‌شوێنێکی ته‌سکدا به‌روات له ژێر شاخ وه یان زه‌وی

	بسمی بنفق المیاه فیما اذا كان ذلك النفق طبعیا او غیر طبعی.	تهگەر تهوه سروشتی بوو وهیان دهستکرد بوو پیی دهلین تونیلی ناو.
Water vapour	ماء فی حالة غازیة	ههلمی ناو
Water way	الطریق المائي (مجرى المياه) او مجاری المیاه المیاه بشكل طبعی تشق لنفسها مجاری عن طریق التعریة منها بشكل خطوط Rill في بداية تكوين المجاری المائیة او بشكل جداول stream والتي تكون اصغر من النهر River وبطریقة غیر طبعیة يتم بناء قنوات اصطناعیة لتجری فیها المیاه وفي كثير من الاحیان تكون القنوات ایضا طبعیة كما هی الحال فی المناطق الكارستیة والتي تتكون القنوات الباطنیة عن طریق ذوبان الصخور الجیریة والدلومایتیة.	ریگا ناوییه کان (ریروهه ناوییه کان) ناو به شیوه کی سروشتی ریگا بو خوی دهکاته وه له ریگای رامالین هوه به شیوهی ریچکه هیل Rill له سه ره تادا ویان به شیوهی جوکه stream که بچوو کتره له پووبار River وه به شیوه کی نا سروشتی که نالی دهستکرد دروست دهکرت بو تهوهی ناوه کان ری بکن.
Water way	طریق مائي مجرى مائي او قناة او بحیرة یسمح وضعها بعبور السفن او غاطس مائي معین.	ریگای ناوی ریروهی ناو وهیان که نال وهیان ده ریاحیه که ری ده دات بو تییه پوون لییه وه به به له م.
Water wheel	الدولاب المائي او الناعور عبارة عن دولاب یرفع المیاه السطحیة او الجوفیة الى	ناعور دولابیکه ناوی سه رزه وی و ژیرزه وی به رز دهکاته وه بو

	سەر زهوی، وه ئه گهر ئاوی سەر زهوی بهرز کردوه ئهوا به هیزی ئاو کار دهکات وه کو ئهوانه ی بهشی سهره وهی رووباری فورات به لام ئه گهر ئاوی ژیر زهوی بهرز کردوه ئهوا به هوی ئاژه _____ وه هه لده سوورینیت.	سطح الارض وتتحرك اما بواسطة قوة المياه بالنسبة لنواعير المياه السطحية كما هي الحال في اعلى نهر الفرات او دواليب رفع المياه الجوفية والتي تتحرك بواسطة الحيوانات.
Water works	کاره کانی ئاو هه موو کاریکی بینا کاری وهک دامه زراندن، که نال و بووری وهه موو ئه و پیداویستانه ی که پیویسته بو کۆکردنه وهی ئاو و راگیوزانی، پامپکردنی و پاککردنه وهی و گهنجینه کردنی و دابهره شکردنی ئاو.	الاعمال المائية جميع الاعمال البنائية، مثل الابنية و القنوات والاحتياجات الاخرى والتي تستدعي التجميع والنقل والضخ والتصفية والخزن وتوزيع المياه.
Water year	سالی ئاو ئهو مانگانه ی که باران یان دابارین تیایندا دهباریت پییان دهلین سالی ئاو ئه میش له مانگی ١١، ١٠، ١٢، ١، ٢، ٣، ٤، ٥ کهواته ٨ مانگه له ئاو وهه وای وهک عیراق کهواته ئه و مانگانه ی که باران دهباریت.	السنة المائية تلك الاشهر التي تسقط فيها الامطار خلال السنة تسمى بالسنة المائية وفي مناخ العراق يعتبر الشهر العاشر الى الشهر ١٢ كذلك من الشهر الواحد الى الشهر التاسع سنة مائية.

Water yield	الايراد المائي عبارة عن تلك المياه التي تحصل عليها من اي مصدر من مصادر المياه يستفاد منها سواءاً " أكان مصدرها بئراً او خزاناً مائياً او نهراً باستثناء الماء الفاقد عن طريق التبخر والتسرب.	بهره می ناو بری ئەو ناوهیه که دهست دهکه ویت و سوودی لى ده بینریت ئیتیر سه چاوه که ی بیر بیت یان ناو کوکه ره وهیه که بیت یان پوو یار دواى ئەوه ی بری ناوی له دهستجووی لى ده رده کریت.
Watering	سقي ري المزروعات بواسطة الرش ويشمل المعنى الري السحي والري بالتنقيط.	ئاودان ئاودییری کشتوکال به ریگای ئاودان به شیوه ی ئاوپشین یان ئاوکردنه سەر یان دلوپ دلوپ.
Watershed	الجابية، حوض النهر انظر الى River basin او Catchment's area والتي عبارة عن المنطقة التي تجمع المياه للنهر او البحيرة او الخزان المائي بعد بناء السد والخط الذي يقسم الحوضين يكون على اساس الارتفاعات يسمى مقسم الماء water divide.	حه وزی پوو یار (جیگای ناو هه نگر) بروانه River basin یان Catchment's area که بریتییه له ناوچه یه ی که ئاو کو ده کاته وه پوو یار یان ده ریاچه یه که یان ناو هه لگر یك دواى دروست کردنی به نداویك وه ئەو هیله ی که دوو حه وزی پوو یار له یه که جیا ده کاته وه بریتییه له وه رزاییانه ی ناوه که دابهش ئەکه ن به سه ر حه وزه پوو یاره کانی ته نیشته به یه که.

Wave flood	موجة الفيضان في حالة الفيضانات تحدث موجات حسب ارتفاع الفيضانات.	شه پۆلی لافاوا له بارى لافاودا، شه پۆل به پێى بهرزى لافاوه كه بهيدا ده بێت.
Wave tidal	موجة المد عند ارتفاع مستوى الماء في البحر تمتد الى داخل اليابسة بمسافة معينة حسب ارتفاع المد.	هه لكشه شه پۆل له كاتى بهرزبونوهى ئاستى ئاوى ده ریا، ماوه به كى ديارى كراو به پێى بهرزى هه لكشانه كه ده كشيته سه رزهوى.
Weather map	خارطة الاحوال الجوية مثل خارطة الامطار المتساوية والحرارة والضغط الجوي والرياح.	نه خشه ئاوو هه وا وهك نه خشه ى به كسانى پله ى گهرمى و باران و هه روه ها با و په ستانى هه وا.
Weather type	صنف الطقس احدى حالات الجو التي تتميز من حيث الحرارة والضغط والرطوبة وغيرها وتمكن من تحديد طبيعة الطقس.	جوړى گه ش به كيك له بارودوخى ئاوه وه وا ئه وه به كه خه سه له تيكى تايبه تى هه به له پرووى پله ى گهرمى، په ستانى هه واو شى كه به هويه وه سروشتي كه ش ديارى ده كريت.
Weathering	التجوية وهي جميع العمليات التي تؤثر فيها مكونات الطقس على الصخور وغيرها من مكونات التربة، وتؤدي الى تغيير اشكالها والتجوية تكون على نوعين التجوية الكيميائية والتجوية	گه شه كارى گه شه كارى يان كيمياوييه وه يان ميكانيكييه وه پووده دات به هوى گۆرپانكارى ئاوه هه واوه وه به رده كان ورد ده بن به بى راگيوزان.

	الميكانيكية وتحدث تحت تأثير الحرارة والتبدلات الحرارية بالدرجة الاولى حيث تتفكك الصخور دون النقل.	
Weir loading , water over flow rate , water rate	حمل الهدار، معدل الجريان الزائد، معدل الماء عبارة عن أقصى جريان الماء من خزان مائي في وحدة الطول لمنفذ الخزان، كما في هذه المعادلة: حمل الهدار = أقصى جريان الماء (م ³ /يوم) ÷ الطول الكلي لمنفذ الهدار (م) أو الهدار: عبارة عن مقطع هندسي الشكل يستخدم لقياس تصارييف المياه في القنوات المفتوحة.	بارى ویر، تیگرای ناوی ریگردووی زیاده، تیگرای ناو بریتییه له زۆرتین ریگردنی ئاو له تانکیه که وه له یه که ی دریزی ده رجه ی نهو تانکیه دا وه کو ئه م هاوکی شه یه: باری ویر = زۆرتین ریگردنی ئاو (م ³ /رۆژ) ÷ کۆی دریزی ده رجه ی ویر (م) یان ویر: بریتییه له و شیوه ئه ندازه یییه که له ریگره وی ئاوی پروباریکدا دائه نریت بو پیوانه کاری ئاوی ریگردو له که ناله کراوه کاندایتر یان به شیوه ی لاکیشی بیت یان جوارگوشه یان هتد...
Well	البئر عبارة عن حفرة عمودية اصطناعية للحصول على المياه الجوفية. انظر الى Deep well الابار العميقة والابار الضحلة Shallow well، ابّار الحَقْن Injection well الابار	بیر چالیکێ ستوونی دهست کرده بو ده رهینانی ئاو به کار دیت. سهیری ئه مانه ی خواره وه بکه: بیرى قوول Deep well. بیرى که مقوول بیرى کوتاندن well

	الربطة Wet well . وفي الدول النامية يتم حفر الابار بوسائل يدوية وبدائية كما تستخرج منها المياه يدويا. وقد تصل عمق الابار اليدوية الى اكثر من ٤٠ مترا. اما في الدول المتقدمة فتحفر الابار بواسطة اجهزة حفر ميكانيكية وتستخرج منها المياه بواسطة المضخات.	Injection بيرى شيدار Wet well له ولاته تازه گه شه كاندا بير به هوکارى ده سستی به شيوه سهره تاي هه لئه که نریت، هه روه ها به ده ست ئاوى لى ده رئه هینریت. قوولی بیر ده سستییه کان تا ٤٠ م ئه گات، به لام له ولاته پی شکه وتوه کاندا بیر به ئامیری میکانيکی لى ئه دریت و به ترومپاش ئاوى لى ده رئه هینریت.
Well casing Well lining	تغليف الآبار عندما تحفر الابار العميقة او الضحلة في الصخور الرخوة تستعمل بعض المواد الاسمنتية والمعدنية لتغليف جوانب البئر من الداخل لمنع انهيار البئر وانظمارها، ومن الضروري استعمال مواد لا تسبب التلوث وفي حالة الابار العميقة توضع امام الطبقات الصماء الانابيب الصماء والطبقات الخازنة يوضع Screen انابيب مشبكة يسمى بـ (السكرين) حيث يسمح بتسرب المياه الى داخل البئر ولا يسمح	که فمالکردنی ناوی بیره کان که بیرى قوول هه لئه که نریت جوړیکى بوړى به کار دیت هه نديک ماده ی چیمه نتوی و کانزایی به کار ده هینریت بو ناو پووش کردنى لاته نیشته کانى بیره که له ناوه وه بو ئه وه ی نه پووخیت، وه پیویسته ئه و مادانه به کار بهینریت که نابنه هو ی پیسبون، وه بو بیره قوول هه کانیش له به رده م چینه سهخته کاندا بوړى سهخت و به هیز داده نریت وه له به رده م چینه ئاو

	به لگره کانداسکرینیک (توریک بوری) دائه نریک که ریگه نادات مادده نیشتووه کانی تر تیپه ببن. باشتر وایه بیره کان ناو پۆش بکرین به کۆنکریک له ناوه وه تا کو ده می بیره که بۆ نه هیشتنی تیپه ربوونی ماده پیسکه ره جیا وازه کان له ده ره وه بۆ ناو ئاوه که.	بدخول الترسيات اليها. ويستحسن تغليف البئر بالخرسانة من الداخل وحتى المناطق المحيطة بفوهة البئر لمنع تسرب الملوثات المختلفة من الخارج الى داخل المياه.
Well drilled	بیری کونکرده	الابار التنقيبية
Well driven	بیری لئولهیی	بئر الاسطوانة
Well dry	بیره وشکه کان	الابار الجافة
Well field	کیلگه ی بیر	میدان البئر
	ئهو پروبه ره یه وه یان ئهو زه و بییه له ده و روبه ری بیره که ئاو کۆده کاته وه بۆ بیره که.	عبارة عن المنطقة المحيطة بالبئر والتي تعيد المياه للبئر او تجمع فيها المياه للبئر.
Well pointing	بیری ده ستیشا کوردن	مؤشرات الابار
	زنجیره بیریکی پالپیوه نه ره به یه که وه به ستر او به ئامانجی که م کورده وه ی ئاستی ئاوی ژیرزه وی له ناوچه ی ده و روبه ری بیره که.	عبارة عن سلسلة من آبار الضخ مربوط مع بعضها بهدف تقليل مستوى الماء حول المناطق المحيطة.
Well pollution	پیسبوونی بیر	تلوث مياه البئر
	بیره کان پیس ده بن به هوی	الابار تتلوث عن طريق تلوث

	خزانات المياه الجوفية التي تترشح من خلال سطح الأرض فيما إذا وجدت مصادر ملوثة، وكل بئر يتلوث على حدة. وفيما إذا أردنا المحافظة على مياه الآبار من التلوث من الضروري أخذ النقاط التالية بنظر الاعتبار : ١- وضع غطاء على فوهة البئر. ٢- بناء وتغليف جوانب الآبار من الداخل بالكونكريت. ٣- المناطق المحيطة بالآبار من الضروري المحافظة على نظافتها من مصادر التلوث كالمجاري والنفط والغاز وغيرها.	پیسبوونی گه نجینهی ئاوی ژێرزه وییه وه له ئه نجامی چوونه خواره وهی ئاوی سه ره وهی بو ئاوه گه نجینهی ژێرزه وهی ئه گه ئه م ئاوه پوچووه ش ماده پیسکه ره کانی تیڤا بیټ، وه هه ر بیرک به جیا پیس ده بیټ، وه ئه گه ر ویستمان پارێزگاری ئاوی بیره کان بکهین له پیسبوون پیویسته ره چاوی ئه م خالانهی لای خواره وه بکهین: ١- دانانی سه رقاپ له سه ره ده می بیره کان. ٢- هه لچنین و ناوچۆشکردنی لا ته نیشته کانی بیر له ناوه وه به کۆنکریټ. ٣- پاراستنی ناوچه کانی ده ورپشتی بیره که له سه رچاوه کانی پیسبوونی وه ک ئاوه پۆ و نه وت و گازو..هتد.
Well screen	مصفی البئر عبارة عن صفيح مشبك من الحديد غير قابل للصدأ مثقوبة لكي يسمح بدخول الماء دون المواد العالقة	پالێۆفری بیر (پالاوگهی بیر) بریتییه له پلیته تۆرپکی ئاسنی ژهنگ هه لئه هین که کونیه داره تاکو رپگه به چوونه ناوه وهی ئاوه بدات

	بهی ریگه دانی ماده هه لئاسه راوه کان وه له بهردهم چینه ئاو هه لگه کانداده نریت.	ویوضع امام الطبقات الخازنة للمياه فقط.
Well yield	بیری بهر هه مهین ئه و بیرانهن که بهر هه میکی ئاو بیان ههیه و هر بۆ ئه م مه به سته ش هه لکه نراون.	الآبار المنتجة تلك الابار التي لها انتاج مائي ولهذا الغرض تم حفرها.
Wet – Dry Tropical Climate	ئاوو هه وای خولگه ی وشک – شیدار ده که ویته نیوان بار نه ی ($20-5^{\circ}$) ی باکور و باشوور گۆرانکاری وهرزی زۆر گه وهری تیا رووده دات له ئه نجامی تووشبوونی به بارسته هه وای تاییه تمه ندی جیاواز وهرزی هاوینی شیداره و بارانی زۆره وهرزی زستانه ($4-2$) مانگه و بارانی که مه.	المناخ المداري الجاف – الرطب يقع بين ($20-5^{\circ}$) شمالاً وجنوباً وتحدث فيه تغيرات فصلية كبيرة نتيجة لتعرضه لكتل مختلفة الخصائص، فصل الصيف رطب كثير الامطار وفصل الشتاء (2 – 4 شهور) جاف قليل الامطار.
Wet ability	تهر بوونی تی توانای خاک بۆ ته پوون و تیپه پوونی ئاو له شانه کانیه وه.	بلوئیة قابلية التربة او احدى مكوناتها على التبلل أي السماح للماء بالانسياب عبر نسيجها.
Wet Continental Climate	ئاوو هه وای کیشوری شیدار ده که ویته نیوان ($30-5$ $^{\circ}$) ی باکور ($45-60^{\circ}$) له ئه وروپادا، گۆرانکاری زۆر ههیه له پله ی گهرمی وهرزییدا، هاوینی گهرم و زستانه سارد بارانی	المناخ القاري الرطب يقع بين ($30-55^{\circ}$) شمالاً و ($30-55^{\circ}$) في أوروبا. ويحدث فيه تغير كبير في درجات الحرارة الفصلية، وفيه الصيف حار والشتاء بارد وامطار طول العام

	به دريژايي سالة زوريه شي له هاويندايه.	وبتركيز أكبر في فصل الصيف.
Wet Deposition	نيشتهني شيډار بريتيه له ناوي باران كه به هوي پيسووني هه واوه ترش ده بيت.	الترسبات الرطبة عبارة عن أمطار اصبت حامضية وناتجة عن التلوث الهوائي.
Wet land	زهويه شيډارده كان ئه و زهوييانه كه ناوه كانيان له ژير قوولاوي نيو مه تردياهو به كاردن بؤ پاكرندنه وهي ناوي ناوه رؤ ئه مهش دواي ئه وهي كه ماده كاني ناوي ئه نيشينري و ناو به سه ريا به شيويه كي ده ستردي تينه په رينري.	الاراضي الرطبة تلك الاراضي التي فيها مياه تحت عمق نصف متر وتستعمل لتصفية مياه المجاري وذلك بعد ان تترسب وتمر فوقها المياه بشكل اصطناعي.
Wet Tropical Climate	ناووهه واي خونگه ي شيډار ده كه ويته نيوان بارنه ي پاني (٢٠-٤٠°) باكورو باشوور له سه ر كه ناره كاني رؤژه لاتي كيشوهره كانه بارانه كه ي به دريژايي سالة زياتره له ١٠٠٠ مليم وه رزي هاويني گهرمه، ئه م ناووهه وايه باشووري رؤژه لاتي ولاته يه كگرتوه كاني ئه مه ريكاو باشووري چين و باشووري يابان ده گريته وه.	المناخ المداري الرطب يقع بين (٢٠-٤٠°) شمالاً وجنوباً وعلى السواحل الشرقية للقارات، امطاره طول العام وتزيد عن ١٠٠٠ ملم وفصل الصيف دافئ، ويسود هذا المناخ في جنوب شرق الولايات المتحدة الامريكية وجنوب الصين وجنوب اليابان.

WHO guide lines for drinking water quality	دليل بتعليمات عن مياه الشرب للمنظمة الصحة الدولية (who) المؤشرات والمعايير الخاصة بمنظمة الصحة الدولية.	به لنگه وړنمايېه کانی ريکڅراوی ته نندروستی جيهانی تاييدت به ناوی خواردنه وه (who) نيشانه و پيوانه تاييه تاييه کانی ریکڅراوی ته نندروستی نيوده وله تی.
Wilting coefficient Witing point	معامل الذبول (نقطه الذبول) عبارة عن تلك النسبة من رطوبة التربة بحيث اذا قلت عن هذه الكمية تسبب جفاف النبات وموتها حتى في هواء رطب والنسبة تتراوح بين ٢٪ من وزن الماء في التربة والتربة الرملية الخشنة الى ١٥٪ من وزن الماء في التربة الطينية الدقيقة الحبيبات.	هاوکولکه ی پووکانه وه (خائی پووکانه وه) بريتييه له و ريژه يه ی شي خاک که نه گهر له وه که متر بوو ته بيه هوی وشک بوونه وه ی پووه ک و مردنی ته نانه ته گهر ه واکه ش شیدار بیت. وه نه و ريژه يه ی شي خاکيش له نيوان ٢٪ ی کيشی ناو له خاکدا بو خاکيکی لميني زبر وه ١٥٪ ی کيشی ناو له خاکدا بو خاکيکی قوپيني ورده دهنکوله.
Winter	شتاء احد فصول السنة يبدأ من ٢١ او ٢٢ ديسمبر الانقلاب الشتوي وينتهي في ٢٠ او ٢١ اذار الاعتدال الربيعي في النصف الشمالي من الكرة الارضية ويتميز بانخفاض درجة الحرارة.	زستان يه کيکه له وهرزه کانی سال که له ٢١، ٢٢ مانگی ديسمبر ده ست پی ده کات و پیی ده لاین (قه لپوونه وه ی زستان) وه ته و او ده بیت له ٢١، ٢٢ مانگی مارت که پیی ده لاین مامناو هندی به هاره له نیوه

		به شى باكورى گوى زهوى وه تاييه تمه ندى ئه وه يه كه يله گهرمى نزمه .
Winter Solstice	الانقلاب الشتوي وفيها الشمس عمود على المدار الجدي في ٢٢ من كانون الثاني وتصل اقل كمية من أشعة الشمس الى الصفن الشمالي من الكرة الارضية والتي تؤدي الى ان يكون الليل أطول من النهار.	ومرگه پانی زستانه تيايدا خور ستوونه له سهر خولگه ی کارژوله له رۆژى ٢٢ کانوونی دووهم نیوه باکور که مترین تیشکی خورى پى ده گات، بویه شه و دريژتر ده بیت له رۆژ.

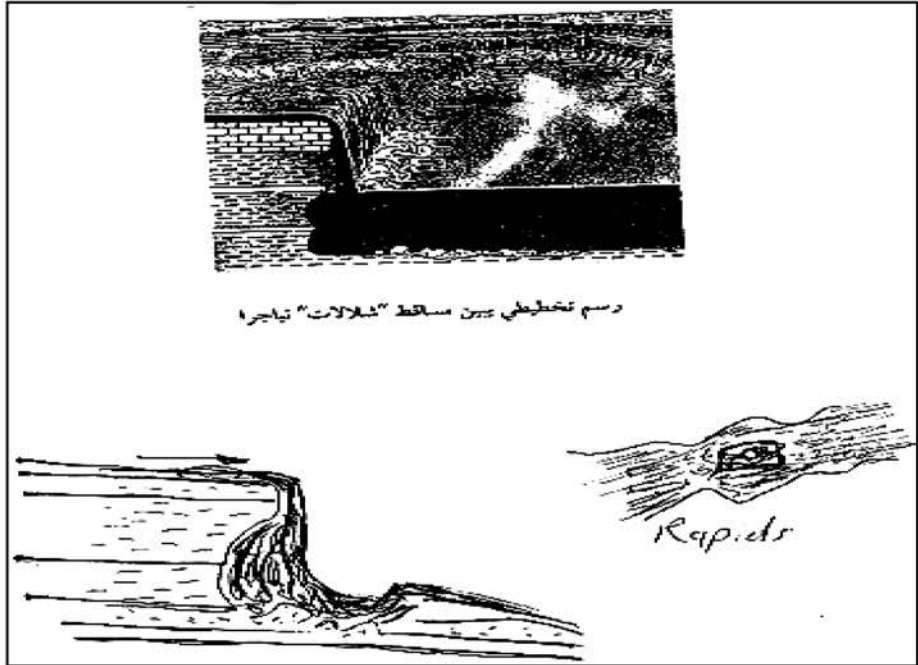


Figure (45) Water falls

الانقلاب الشتوي

شبهه (45)

X

Xeromorphy	قَتَانَة حالة الجفاف السائدة بصورة شبه دائمة.	وشکانی بارودۆخی وشکییه به شیوهی نیمچه به رده وامی.
Xerophilous	قَتَن النباتات التي تنمو في بيئة جافة او الحيوانات التي تأقلمت مع الجفاف ولاسيما في المناطق الصحراوية المعروفة في العالم.	خۆگونجاندن ئەو پرووه کانهن که له ژینگه یه کی وشکدا گه شه یان کردوو یان ئەو گیانه وه رانه ی که خۆیان گونجاندوو له گه ل ئاوو وه وای وشکدا به تاییه تی له ناوچه بیابانه ناسراوه کانی جیهاندا.

Y

Yield draw down	منجى هبوط انتاجية الابار او غيرها من مصادر الماء ان مصادر الماء أيا كان نوعها لاتعطي دائما نفس الكميات على مدار السنة، بل تتباين من موسم الى آخر ومن سنة الى اخرى، فالمنحي يعكس هذا الهبوط في مقادير المياه المستمدة من مصدر مائي معين.	چه ماودی دابه زینی بهرهمی ناوی بیر یان سه رچاوه ناوییه کانی تر سه رچاوه کانی ناو هر جوریکیان بیت همیشه به درزیایی سال بری ته واو له ناو نادهن، به لکو بهرهمی ناو به خشینیان له وهرزیکه وه بو وهرزیکی تر نه گوریت، چه ماوه که دابه زینی بری ناوی ده سته وتوومان بو دهرته خات له سه رچاوه یه کی ناوی دیاریکراوه وه.
Yield of a water resources	انتاج المورد المائي وهي المقادير التي تستمد من مصدر مائي والتي يمكن استعمالها لأغراض مختلفة، بدءا من الري الى الشرب والاستعمال اليومي للسكان ولأغراض الصناعة وغيرها.	بهرهمی سه رچاوه یه کی ناوی بری بهرهمی ده سته وتووه له سه رچاوه یه کی ناوییه وه که نه شیت بو چه ندين مه به ست به کاریت ئیر بو ناو دیری بیت یان بو خوارنده وه یان بو به کارهینانی رۆژانه ی دانیشقوان یان بو مه به ستی پیشه سازی و... هتد.

Z

Zone	المنطقة الهوائية للمياه الجوفية التوزيع العمودي للمياه الجوفية يقسم الى قسمين: المنطقة الهوائية والمنطقة المشبعة يفصل بينهما مستوى الماء الجوفي والمنطقة الهوائية تقع فوق مستوى الماء الباطني ومن صفتها يوجد فيها الهواء أي غير مشبع بالماء. صورة رقم (٤).	ناوچهی ههوائی ناوی ژیرزهوی دابه شېوونی تهستوونی ناوی ژیر زهوی دهکړیته دوو به شه وه، به شی سهره وهی پیی دهلین ناوچهی ههوائی که هر ناوی تیدا نییه به لکو هه واشی تیدایه وه دهکه وینه سهره وهی ئاستی ناوی ژیر زهوی، له خواریه وه ناوچهی تیر ناو هه یه. شیوهی (٤).
Zone of Infiltration	طبقة الترشيح او الترشح عبارة عن تربة ضحلة أو ثقبات من الصخور مع وجود فجوات أو مسامات والتي تكون جزئياً مملوءة بالهواء.	چینی پالاوتن یان پائیوران بریتییه له تهنکه خاکیک یان چینه به ردیک که بوشایی و کونیک له نیوان ده نکوله کانیدا هه یه که به شیکیان هه وایان تیدایه.
Zone of saturation	منطقة او نطاق التشبع في المياه الجوفية هي تلك الطبقة التي تقع تحت مستوى الماء الموجود تحت سطح الارض حيث تمتلئ الفجوات بالماء، وهو الماء الذي يستعمل في البئر الذي يصل اليه البئر ويعطي ماء.	ناوچهی پر ناو نه ناوی ژیرزهویدا ته و ناوچه یه که دهکه وینه ژیرزهوی ئاستی ناوی ژیر زهوی water table و کونیکه کانی پر ناوه و هر ته و ناوه شه که به کار دیت بو ته و بیره ی بیگاتی و ناو بدات.

Zone of water supply	نطاق تزويد المياه	ناوچەي ئاوپىيدان ناوچەي ئاوپىيدان يان زۆنى پەستان لە ئاوداندا سنوورېك ھەيە بۆ ورياکردنەو ھەيش ئەو ھەيە کە بەرزترين سنوورى ۷۰ مەترە ھە کەمترين سنوور ۳۰ مەترە، پروانە لایەرە ۳۰۱ .
Zoo benthos	الحيوانات النهرية	ئاژەنى پووبارى جۆرېكە لە ئاژەل کە لەسەر يان لە بنى پووباردا دەژين .

المصادر

سه رچاوه كان

المصادر العربية :

١. د. علي النبا ، اسس الجغرافية المناخية والنباتية ، دار النهضة العربية ، بيروت - لبنان ، ١٩٦٨ .
٢. د. منصور الشبلاق ، عمار عبدالمطلب عمار ، الهيدروجيولوجيا الطبيعية ، منشورات جامعة عمر المختار ، البيضاء ، ط١ ، الجماهيرية الليبية ، ١٩٩٨ .
٣. د. علي لبيب ، قاموس الجغرافيا ، الدار العربية للعلوم ، ط١ ، تونس ، ٢٠٠٢ .
٤. ناهدة جمال الطالباوي ، خالد طيب محمد ، صيانة التربة والمياه ، جامعة السليمانية ، ١٩٩٨ .

المصادر الكوردية :

١. ئيبراهيم محمەد جەزا محيدين ، ٢٠٠٢ ، فەرھەنگى زەويناس، ئينگليزى، كوردى.
٢. كەمال جەلال غەريب ، ٢٠٠٣ ، فەرھەنگى زانستى عەرەبى ، ئينگليزى ، كوردى.

Barzinji , Kh. T. (2003). Hydrologic studie for Goizha – Dabashan and other watersheds in Sulaimani Governorate. M.Sc. Thesis.

Chow, V. T. (1964). Handbook of Applied Hydrology.

Lerner, K.L. (2005). U.X.L Encyclopedia Of Water Science.

Linsley , R. K. (1975). Applied Hydrology.

Ritter Dale f.. Ochel R.Craigk . Miller Jerry R., (1995) pro Geomorphology , third edition , WCB, Mc Graw – Hill , USA .

Show , Elizibeth M., (1999) Hydrology in practice , third edition , Stanley thornes publishers LTD , United Kingdom.

Smith Paul G.,and Scotts , Jhon , (2002) Dictionay of water and waste management IWA , publishing Butterworth Heinmann , Oxford Aukland , Boston , Johanesgurg , Melbourne , New Delhi .

Thomas , David G , (1997) Arid Zone Geomorphology, process , from and change in draylands , Second Edition , John wiley and sons.



کتیبه چاپکراوهکانی کۆری زانیاری کوردستان و ئه کادیمیای کوردی

کۆری زانیاری کوردستان:

- (١) فهرهنگی زارواه (عه ره بی - کوردی)، به دران ئه حمه د حه بیب، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی په روه رده، سالێ ٢٠٠٢، (١٤٢ لاپه ره).
- (٢) کوردی تورکمانستان - میژوو - ئه تنوگرافیا - ئه ده ب، د. مارف خه زنه دار، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنه بیری، سالێ ٢٠٠٣، (٢٥٨ لاپه ره).
- (٣) زارواه ی یاسایی، لیژنه ی زارواه له کۆری زانیاری کوردستان، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنه بیری، سالێ ٢٠٠٤، (٤٠ لاپه ره).
- (٤) زارواه ی کارگێری، لیژنه ی زارواه له کۆری زانیاری کوردستان، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنه بیری، سالێ ٢٠٠٤، (٤٧ لاپه ره).
- (٥) من ینابیع الشعر الکلاسیکی الكردی، ج١، رشید فندی، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنه بیری، سالێ ٢٠٠٤، (٢٤٠ لاپه ره).
- (٦) پینووسی یه کگرتووی کوردی، به دران ئه حمه د حه بیب، هه ولێر، چاپخانه ی وه زاره تی په روه رده، سالێ ٢٠٠٥، (٥٦ لاپه ره).

- (۷) پېژمانى كەسى سىيەمى تاك، د. شىركۆ بابان، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى رۆشنبيرى، سالى ۲۰۰۴، (۱۵۹ لاپههه).
- (۸) چوارينين خەيام، د. كاميران عالى بهدرخان، وهركيراني له لاتينييه وه د. عەبدوللا ياسين ئاميدى، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى رۆشنبيرى، سالى ۲۰۰۴، (۹۴ لاپههه).
- (۹) شيوهى سليمانى زمانى كوردى، د. زهرى يوسوپوفا، و: له روسييه وه د. كوردستان موكرىانى، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۲۱۶ لاپههه).
- (۱۰) العروض في الشعر الكردي، احمد هردى، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى رۆشنبيرى، سالى ۲۰۰۴، (۲۱۸ لاپههه).
- (۱۱) ژانرهكانى پوژنامهوانى و ميژووى چاپخانه ۱۴۵۰ - ۱۵۰۰، د. مهغديد سهپان، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۲۷۸ لاپههه).
- (۱۲) زاراوهى پاگهيانندن، ليژنهى زاراو له كورپى زانبارى كوردستان، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۱۰۸ لاپههه).
- (۱۳) فەرهنهگى زاراوگههلى پاگهيانندن (ئينگليزى - كوردى - عەرهبى)، بهدران ئەحمەد حەبيب، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۱۶۵ لاپههه).
- (۱۴) ئەدەبى مندالانى كورد - ليكۆلینه وه - ميژووى سەرهلدان، حەمه كهرىم ھەورامى، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۴۰۶ لاپههه).
- (۱۵) گيرهكين زمانى كوردى، د. فازل عمر، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۱۳۴ لاپههه).
- (۱۶) ل دور ئەدەبى كرمانجى ل سەد سالا نوزدى و بيسى زايىنى، تەحسين ئىبراهيم دۆسكى، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۲۷۶ لاپههه).
- (۱۷) دەنگسازى و بپگەسازى له زمانى كوردیدا، د. شىركۆ بابان، ھەولير، چاپخانهى وهزارهتى پهروهههه، سالى ۲۰۰۵، (۲۰۶ لاپههه).

- ۱۸) ھۆنراۋەى بەرگىرى لەبەرھەمى چەند شاعىرىكى كرمانجى سەرۋودا ۱۹۳۹ - ۱۹۷۰، د. عبدالله ياسىن عەلى ئامىدى، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۵، (۳۲۰ لاپەرە).
- ۱۹) يوسف و زولەيخا، ھەكىم مەلا سالى، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۴۰۷ لاپەرە).
- ۲۰) زمانى كوردان - چەند لىكۆلېنە ۋەيەكى فېلۆلۇجى زمان، پ. د فرېدرىش مولېر ئەۋانى تر، و: لە ئەلمانىيە ۋە د. ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۵، (۱۹۲ لاپەرە).
- ۲۱) رېبەرى بېبىلۇگرافىيە كوردىيەكان ۱۹۳۷ - ۲۰۰۵، شوان سلىمان يابە، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۴۰۰ لاپەرە).
- ۲۲) فەرھەنگى گەۋرەى من. د. كوردستان موكريانى، چاپى يەكەم، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۸۰ لاپەرە).
- ۲۳) ديۋانى عەزىز - مەھمەد عەلى قەرەداغى - ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۰، (۱۴۴ لاپەرە).
- ۲۴) زاراۋەگەلى كاروبارى مېن - جەمال جەلال ھوسىن - دلېر سابىر ئىبراھىم - دەرگەي گىشتى ھەرىم بۇ كاروبارى مېن، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۸۰ لاپەرە).
- ۲۵) زاراۋەى راگەياندىن - كەمال غەمبار - ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۹۶ لاپەرە).
- ۲۶) زاراۋەى ئەدەبى - ئامادەكردنى: لىژنەى ئەدەب لە كۆپى زانىارى كوردستان، ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۳۸۰ لاپەرە).
- ۲۷) ئىندىكىسى گۇفارى كۆپى زانىارى كورد (۱۹۷۳ - ۲۰۰۲) - شوان سلىمان يابە - ھەولېر، چاپخانى ۋەزارەتى پەرۋەردە، سالى ۲۰۰۶، (۲۴۰ لاپەرە).

- ۲۸) The Historical Roots of the National Name of the Kurds - د. جەمال رەشید، ھەولێر، چاپخانەی وەزارەتی پەرەدەر، سالی ۲۰۰۶، (۱۰۷ لاپەرە)
- ۲۹) فەرھەنگی کۆمەڵناسی - عوبید خدر - چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۸۳ لاپەرە).
- ۳۰) بزافشی پزگاریخواری نیشتمانی لە کوردستانی پۆژھەلاتدا (۱۸۸۰ - ۱۹۳۹ز) - د.سەعدی عوسمان ھەروتی - چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۵۵ لاپەرە).
- ۳۱) شۆرشی شیخ عوبەیدوللای نەھری لە بەلگەنامەی قاجاری دا، نووسینی: ھەسەن عەلی خانی گەپووسی، وەرگێڕانی لە فارسییەو: محەمەد ھەمە باقی - چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۲۰۴ لاپەرە).
- ۳۲) شۆرشی شیخ عوبەیدوللای نەھری لە بەلگەنامەی ئەرمنیدا، نووسینی: ئەسکەندەر غوریانس، وەرگێڕانی لە فارسییەو - محەمەد ھەمە باقی. چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۲۸ لاپەرە).
- ۳۳) فەرھەنگی کوردی - فارسی، وەرگێڕانی لە فارسییەو - محەمەد ھەمە باقی. چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۱۲ لاپەرە).
- ۳۴) شۆرشی شیخ عوبەیدوللای نەھری لە بەلگەنامەی ئینگلیزی و ئەرمنی دا - نووسینی - وەدیج جۆھیدە. وەرگێڕانی لە عەرەبییەو - محەمەد ھەمە باقی. چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۱۶ لاپەرە).
- ۳۵) شۆرشی شیخ عوبەیدوللای نەھری لە بەلگەنامەی قاجاری دا، نووسینی: عەلی خان گۆنەخان ئەفشەر. وەرگێڕانی لە فارسییەو - محەمەد ھەمە باقی. چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۴۲۶ لاپەرە).
- ۳۶) شۆرشی شیخ عوبەیدوللای نەھری لە بەلگەنامەی قاجاری دا، نووسینی: عەلی ئەکبەر سەرھەنگ. وەرگێڕانی لە فارسییەو: محەمەد ھەمە باقی. چاپخانەی دەزگای ئاراس - ھەولێر، سالی ۲۰۰۷، (۱۹۲ لاپەرە).

- (۲۷) چه پکێک له زارواه گه‌لی کشتوکاڵ - ئاماده‌کردنی - حه‌مه سالح فه‌ره‌ادی - چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۱۴۴ لاپه‌ره‌).
- (۳۸) شوێنشی شیخ عوبه‌یدوڵڵای نه‌هری له به‌لگه‌نامه‌کانی وه‌زاره‌تی کاروباری ده‌ره‌وه‌ی ئێران دا. وه‌رگێڕانی له فارسییه‌وه: محه‌مه‌د حه‌مه باقی. چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۲۷۰ لاپه‌ره‌).
- (۳۹) فه‌ره‌ه‌نگی دیوانی شاعیران (نالی، سالم، کوردی)، نووسینی - د. محه‌مه‌د نووری عارف، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس - هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۱۰۰۰ لاپه‌ره‌).
- (۴۰) یه‌که‌م فه‌ره‌ه‌نگی تۆ، وه‌رگێڕانی: د. کوردستان موکریان، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۸۶ لاپه‌ره‌).
- (۴۱) ئه‌ده‌بی منداڵانی کورد دوا‌ی پاپه‌رین، نووسینی: حه‌مه که‌ریم هه‌ورامی، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۳۶۸ لاپه‌ره‌).
- (۴۲) فه‌ره‌ه‌نگی هه‌راشان، کۆکردنه‌وه و دارپشتنی: کۆمه‌ڵێک مامۆستا، چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر، ساڵی ۲۰۰۷، (۳۳۶ لاپه‌ره‌).

ئه‌کادیمیای کوردی:

- (۴۳) ئه‌لبوومی که‌شکۆل، ب ۱، دانراوی: محه‌مه‌د عه‌لی قه‌ره‌دانگی، چاپخانه‌ی خان‌ی - ده‌وک، ساڵی ۲۰۰۸، (۳۵۲ لاپه‌ره‌).
- (۴۴) الأدب الشفاهي الكردي، علي الجزيري، چاپخانه‌ی خان‌ی - ده‌وک، ساڵی ۲۰۰۸، (۲۰۰ لاپه‌ره‌).
- (۴۵) به‌رکۆڵێکی زارواه سازیی کوردی، ئاماده‌کردنی: جه‌مال عه‌بدول، دووهم چاپ، چاپخانه‌ی خان‌ی - ده‌وک، ساڵی ۲۰۰۸، (۳۳۰ لاپه‌ره‌).
- (۴۶) دیوانی قاصد، ساغکردنه‌وه‌ی: شوکر مسته‌فا و ره‌حیم سورخی، چاپخانه‌ی خان‌ی - ده‌وک، ساڵی ۲۰۰۸، (۳۵۲ لاپه‌ره‌).
- (۴۷) چه‌ند لیکۆڵینه‌وه‌یه‌ک ده‌رباره‌ی میژووی کورد له سه‌ده‌کانی ناوه‌راستدا، نووسینی: دکتۆر زار سدیق توفیق، چاپخانه‌ی خان‌ی - ده‌وک، ساڵی ۲۰۰۸، (۲۰۸ لاپه‌ره‌).

- (٤٨) كيمياى ژههرى دهستگرد. نووسينى: پ.د.د. عهزىز ئه حمهه د ئه مين، چاپخانهى خانى - دهوك، سالى ٢٠٠٨، (٢٠٨ لاپه ره).
- (٤٩) پۆلى سه ربازى كورد له ده وله ت و ميرنشينه ناكورديه كان له سه رده مى عه بباسيدا، نووسينى: مه هدى عوسمان حسيّن هه روتى، چاپخانهى خانى - دهوك، سالى ٢٠٠٨، (٣٦٨ لاپه ره).
- (٥٠) دور نواب السليمانية في المجلس النيابي العراقي (١٩٤٥ - ١٩٥٨)، دانانى: سالار عبدالكريم فندى الدوسكى، چاپخانهى خانى - دهوك، سالى ٢٠٠٨، (٢٠٤ لاپه ره).
- (٥١) عبدالله گوران، رائداً لحركة تجديد الشعر الكوردي، دانانى: كه مال غه مبار چاپخانهى خانى - دهوك، سالى ٢٠٠٨، (٣٢٠ لاپه ره).
- (٥٢) وثائق بريطانية عن تشكيل دولة كوردية مستقلة ١٩٢٤ - ١٩٢٧، دانانى: د. عبدالفتاح على البوتانى، چاپخانهى خانى - دهوك، سالى ٢٠٠٨، (٢٦٨ لاپه ره).
- (٥٣) سالنامهى ئه كاديمياى كوردى، ئاماده كردنى: پروفيسور د. وريا عومه ر ئه مين - چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (٥٦ لاپه ره).
- (٥٤) مه مى و زينى، ئاماده كردنى: جاسمى جهليل، دوكتور عيزه دين مسته فا ره سول خستويه تيه سه ر نووسينى كوردى عيراق و پيشه كى بو نووسيوه و لى كۆليوه ته وه، چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (١٦٨ لاپه ره).
- (٥٥) هه نكاويك له سه ر پيگه لى ليكۆلينه وه (ديوانى سالم) دا، مه مه ده لى قه ره داغى، چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (٨٠ لاپه ره).
- (٥٦) كه ره سه به تاله كان له روانگه تى تىورى ده سه لالت و به ستنه وه ((شيوه زارى كرمانجى سه روو))، نووسينى: قيان سليمان حاجى، چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (٢١١ لاپه ره).
- (٥٧) هيز و ئاواز له ديا ليكتى كوردى ژوو روودا، نووسينى: عه بدولو هه اب خاليد موسا، چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (١٤٦ لاپه ره).
- (٥٨) گه پنامهى ميترگولان، نووسينى: ره سول ده رويش، چاپخانهى حاجى هاشم - هه ولير، سالى ٢٠٠٩، (١٧٦ لاپه ره).

- ٥٩) دۆخه‌کانی ژێره‌وه لای فیلمۆرو هه‌ندی لایه‌نی پسته‌سازی کوردی، ئاماده‌کردنی: یوسف شه‌ریف سه‌عید، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩ (١٣٤ لایه‌په‌).
- ٦٠) هه‌ندی لایه‌نی رێزمانی ده‌سه‌لات و به‌ستنه‌وه (GB) له‌زمانی کوردیدا، ئاماده‌کردنی: د. سه‌باح په‌شید قادر، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩ (١٧٢ لایه‌په‌).
- ٦١) الحیاة الاجتماعية للکورد بین القرنین (٤ - ١٠ه‌/١٥م)، دانانی: دکتۆره فائزه محمه‌د عزه‌ت، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٢٧٢ لایه‌په‌).
- ٦٢) العلاقات الايرانية - السوفيتية ١٩٣٩ - ١٩٤٧، دانانی: نزار ایوب حسن الکولی، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٢٩٠ لایه‌په‌).
- ٦٣) ببیلیۆگرافیای کوردناسی له‌ سه‌رچاوه‌ فه‌ره‌نسییه‌کاندا، د. نه‌جاتی عه‌بدوڵلا، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٥٢٨).
- ٦٤) ببیلیۆگرافیای کوردناسی له‌ سه‌رچاوه‌ ئینگلیزییه‌کاندا، د. نه‌جاتی عه‌بدوڵلا، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٤٤٨).
- ٦٥) امیر امراء کردستان (ابراهیم باشا الملی ١٨٤٥ - ١٩٠٨)، دانانی: أ. د. عبدالفتاح علی البوتانی - علی صالح المیرانی، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (١٦٠ لایه‌په‌).
- ٦٦) دیوانا مه‌لا محمه‌دی سه‌یدا، به‌هه‌فکار: سه‌ید جه‌لال نزامی، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٨٨ لایه‌په‌).
- ٦٧) داستانی هه‌یاسی خاس و سولتان مه‌حمود، نووسینی: محمه‌د سالح سه‌عید، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٣٢٦ لایه‌په‌).
- ٦٨) کیمیای ژینگه‌، پیسبوونی ئاووه‌ه‌وا، پ. د. عه‌زیز ئه‌حمه‌د ئه‌مین، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (١٦٠ لایه‌په‌).
- ٦٩) گه‌شتنامه‌ی پوژولا بۆ کوردستان ساڵی ١٨٣٧، وه‌رگیڕانی: د. نه‌جاتی عه‌بدوڵلا، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (١٩٨ لایه‌په‌).
- ٧٠) رێزمانی کوردی، وه‌رگیڕانی: د. نه‌جاتی عه‌بدوڵلا، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (١٤٤ لایه‌په‌).

- (٧١) بونیاتی زمان لەشیعی هه‌وچه‌رخێ کوردیدا، دانانی: د. ئازاد ئەحمەد مه‌حمود، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩ (٢٥٨ لاپه‌ره).
- (٧٢) الحركة الشيوعية في تقارير مديرية الامن العامة ١٩٥٩ - ١٩٦٢، نووسینی: د. عبدالفتاح علی البوتانی، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠٠٩، (٢٨٨ لاپه‌ره).
- (٧٣) فه‌ره‌نگی سۆفیانه‌ی دیوانی (جزیری و مه‌حوی)، نووسینی: د. ئیبراهیم ئەحمەد شوان، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠١٠، (٣٦٠ لاپه‌ره).
- (٧٤) چیرۆکی منداڵان له‌ ئەده‌بی کوردیدا (١٩٩١ - ٢٠٠٥)، دانانی: رازاو په‌شید سه‌بری، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠١٠، (٢١٢ لاپه‌ره).
- (٧٥) هه‌ولێر له‌ سه‌رده‌می ئەتابه‌گیاندا، نووسینی: پ. د. محسین موحه‌ممەد حوسین، عثمان علی قادر کردویه به‌ کوردی، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠١٠، (٤٧٣ لاپه‌ره).
- (٧٦) هه‌ورامان باشتەر بناسین، نووسینی: مه‌مه‌د ره‌شیدی ئەمین، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠١٠، (٩٦ لاپه‌ره).
- (٧٧) فه‌ره‌نگا کانی، نووسینی: مه‌مه‌د سالح پێندرویی (جگه‌ر سۆز)، چاپخانه‌ی سپرێز - ده‌وک، ساڵی ٢٠١٠ (٦٣٩ لاپه‌ره).
- (٧٨) وشه‌نامه، نووسینی: جه‌مال حبیب الله (بێدار)، چاپخانه‌ی سپرێز - ده‌وک، ساڵی ٢٠١٠ (١١٤٧ لاپه‌ره).
- (٧٩) ببیلیۆگرافیای ئەکادیمیای کوردی، ئاماده‌کردنی لیژنه‌ی ببیلیۆگرافیای ئەکادیمیای کوردی، چاپخانه‌ی سپرێز - ده‌وک، ساڵی ٢٠١٠ (٤٠٠ لاپه‌ره).
- (٨٠) ئاسوورییه‌کانی باشووری کوردستان، نووسینی: د. عه‌بدوڵڵا غه‌فور، چاپخانه‌ی سپرێز - ده‌وک، ساڵی ٢٠١٠ (٢٠٨ لاپه‌ره).
- (٨١) جوگرافیای ئابووری نه‌فت له‌ کوردستاندا، چاپی سی‌یه‌م، نووسینی: د. عه‌بدوڵڵا غه‌فور، چاپخانه‌ی حاجی هاشم - هه‌ولێر، ساڵی ٢٠١٠ (٣٠٥ لاپه‌ره).
- (٨٢) فلسفه‌ العشق الإلهي في شعر الجزيري، تأليف محمد امين دوسكي، الطبعة الثانية، مطبعة سپرێز - ده‌وک، سنة ٢٠١٠ (١٩٦) صفحه.

- ٨٣) فەرھەنگی کوردی - فەرھەنسی، نووسەر: ئۆگست ژابا، بلاوکەرەوہی زانستی: فێردیناند یۆستی، وەرگێڕانی پێشەکی و دووبارە لە چاپدانەوہی: د.نەجاتی عەبدوللا، چاپخانەى حاجى هاشم - ھەولێر، سالى ٢٠١٠ (٥٠٥) لاپەرە.
- ٨٤) فەرھەنگی ئابووری، دانانی: پ.ی.د. سەلاحەددین کاکۆ خۆشناو، چاپخانەى حاجى هاشم - ھەولێر، سالى ٢٠١٠ (٢٥٦) لاپەرە.
- ٨٥) الوسائل التعليمية ومواقفها في تدريس العلوم، رشيد فندي، مطبعة سپيريز - دهوك، سنة ٢٠١٠ (١٣٠) صفحة.
- ٨٦) سايكۆلۆژى زمان
- ٨٧) الكُرد في مؤلفات المقرري التاريخية - دراسة تحليلية، الدكتور فرهاد حاجي عبوش، مطبعة سپيريز - دهوك، سنة ٢٠١٠ (٤١٨) صفحة.
- ٨٨) من معالم الحياة الكردية في سوريا / تأليف ميديا عبدالمجيد محمود، مطبعة سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ٢١٦ صفحة.
- ٨٩) ئێل و ئوچاخين كوردا ل كوردستانا ئيراني، وەرگێڕانا مەسعود گولی، چاپخانا سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ١٤٠ لاپەرە.
- ٩٠) سمکویی شکاک و شۆرەشاوی د بەلگەنامەیین ئیرانیاد، ئامادەکردن و تویژاندن فاخر حەسەن گولی و وەرگێڕان و پێداچوون نزار ئەیوب گولی، چاپخانا سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ٣٨٤ لاپەرە.
- ٩١) الفارقي ومنهجه من خلال كتابه تاريخ ميافارقين وأمد، تأليف سططان محمد سعيد كوچر، مطبعة سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ٣٠٨ صفحة.
- ٩٢) پەندی کوردی، نووسینی حەمید رەشاش، چاپخانەى سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپەرە.
- ٩٣) دو فەرھەنگین فەھاندی نووبار و (مرصاد الأطفال) بەرھەفکرنا تەحسین ئیبراھیم دۆسکی، چاپخانەى سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ١١٢ لاپەرە.
- ٩٤) دو فەھینۆکین کرمانجی د علمى تەجويدى دا، بەرھەفکرنا تەحسین ئیبراھیم دۆسکی، چاپخانەى سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ١٠٠ لاپەرە.
- ٩٥) لیکولینەوہو ساغکردنەوہی بەشیك لە دیوانى موخليس. د. ئیبراھیم ئەحمەد شوان، چاپخانەى سپيريز - دهوك ٢٠١٠، ٣٢٤ لاپەرە.

- ٩٦) دیوانا نه فعی، ساخکرن و به رهه فکرن ته حسین ئیبراهیم دۆسکی و مه سعود خالد گولی، چاپخانا سپیریژ/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٦٠ لاپه ره.
- ٩٧) بنیاتی جۆره کانی پووداو له پۆمانی کوردی باشووری کوردستان، نووسینی ریزان عوسمان (خاله دێوه)، چاپخانه ی سپیریژ/ دهۆک ٢٠١٠، ٢٧٦ لاپه ره.
- ٩٨) تورک له بولگارستان، کورد له تورکیا، نووسینی، عزیز نه سین، وه رگیژان و ئاماده کردنی، به کر شوانی و سیروان په حیم، چاپخانه ی حاجی هاشم/ هه ولیژ ٢٠١٠، ١٤٠ لاپه ره.
- ٩٩) الدولة الأیوبیة وفق نظرية الدولة لابن خلدون، تألیف: د. حکیم عبدالرحمن البایری، مطبعة، حاجی هاشم/ أربیل ٢٠١٠، ٣٢٠ صفحه.
- ١٠٠) فرههنگی پزشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیژ ٢٠١٠، بهرگی یه که م ٨٤٠ لاپه ره.
- ١٠١) فرههنگی پزشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیژ ٢٠١٠، بهرگی دووه م ٧٩٦ لاپه ره.
- ١٠٢) فرههنگی پزشکی، دانانی د. جهمال رهشید، چاپخانه ی حاجی هاشم، هه ولیژ ٢٠١٠، بهرگی سییه م ٦٨٠ لاپه ره.
- ١٠٣) راسپارده کانی کۆنفرانسی به رهو رینووسیکی یه کگرتووی کوردی، ئاماده کردنی: لیژنه ی زاراو له ئه کادیمیای کوردی، هه ولیژ سالی ٢٠١٠، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، (٦٤) لاپه ره.
- ١٠٤) رۆژنامه نووسی پرۆفیشنال و ئیتیکسی رۆژنامه وانی، نووسینی: محمه د سالح پیندرۆیی (جگه رسۆن)، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، ٢٠١٠، (١٨٤) لاپه ره.
- ١٠٥) په وتی نوێکردنه وه ی شیعری کوردی له باشووری کوردستان له سالانی (١٩٨٠-١٩٩١) دا، نووسینی: د. حوسین غازی کاک ئه مین گه لاله یی، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، سالی ٢٠١٠، (٢٣٥) لاپه ره.
- ١٠٦) فرههنگی میدیا (کوردی- کوردی)، بهرگی یه که م، نووسینی: د. ئه وپه حمانی حاجی مارف، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، سالی ٢٠١٠، (٢٨٩) لاپه ره.
- ١٠٧) لایه نه په وان بێژییه کان له شیعری کلاسیکی کوردیدا، نووسینی: د. ئیدریس عه بدوللا مسته فا، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، سالی ٢٠١١، (٤٢٥) لاپه ره.
- ١٠٨) فرههنگی زاراو کانی ئاو، نووسینی: ناھیده تاله بانی - د. خالید بهرزنجی - فهیروز حه سه ن عه زیز، چاپخانه ی حاجی هاشم - هه ولیژ، سالی ٢٠١١، (٤٢٨) لاپه ره.